華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七七五八號　每份售港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號
台灣分社台北中山北路三段四十三號三樓
電話……五五一六九二五號

萬邦
綢緞商行
GALA FABRICS

擴設新址・今天開幕

世界名廠
綢緞總滙

謹訂於一九七六年八月三日(星期二)正午十二時為本公司新址舉行開幕典禮恭請意大利駐港署理總領事DR. ALBERTO CANDILIO主持剪綵敬備酒會恭候

光臨指導

萬邦綢緞商行　黎時壯　黎時嫒　黎時婣　敬約

恕未另柬

酒會時間：正午十二時至下午二時

九龍彌敦道二〇四號　電話：K六七六七七九・K六七三三二八

・梁立拔設計師設計全部裝飾工程・

北京外僑首批撤抵香港 報道大陸軍民鎮定應付地震

屋宇毀壞甚多約有百人死亡

（美聯社香港二日電）今日，因爲避震而由北京撤出的第一批外國使節及其眷屬，已經抵達此間。在該批人士當中，包括五十二名英國人，廿八名澳洲人，六名芬蘭人，三名挪威人及三名荷蘭人。外國使節乃應中國政府的警告而撤離北京，事因中國政府曾經數度提出嚴重警告，北京即將會發生類似唐山地區的大地震。大部份使節都表示，目前地震使到首都的古老屋宇遭受相當程度毀壞。其中代表英國僑民的德斯典夫人，在此間記者招待會上透露，衆多古老屋宇被震動崩裂，並且說，北京市民毫不恐懼。一名挪威婦人說，有消息傳出，在北京地震中，有一百人死亡，惟未獲得官方證實。

（路透社香港二日電）今日，由北京抵達此間的外國僑民表示，北京市民目前正在憂慮大地震降臨，但認該市的外國人士仍然相當精神。該等外國人昨晚由北京乘坐專機抵達廣州，然後乘坐火車來此間。其中一些僑民，在上週三發生地震時，正在唐山西部五十哩的北戴河渡假。一名荷蘭外交官的太太說，一些僑民寧願留在北戴河，不回北京。可以想見，北京防震工作正在加緊進行。

日本派出專機撤退大陸日僑

唐山罹難日人骨灰運東京

（合衆國際社北京二日電）由于北京仍處于地震警戒狀態中，在此首都的外國大使館外交人員，正紛紛準備撤退。有些外交人員，在接獲中共當局的警告後，早于昨日撤走，預料今日將有數百名外交人員撤出北京。來自日本共同社的消息來源指出：「一架日航特別班機，將於週一從北京撤走一百一十三名日本人至東京。」日本人這次大撤退，也是接納中共官方的警告，恐怕北京即將發生另一次大地震。據共同社透露：「這班機接載的人士包括十二名日本大使館職員，七十三名外交人員家屬，三名學生，二十一名日本駐北京記者的家屬，四名駐北京的日本貿易代表團等。另外還有九名於上週三當大地震發生時，在唐山市遇難的日本人家屬，他們是飛赴北京接載死者的骨灰的。」

唐山過去兩日內地震一百廿五次

搶救災民工作人員若干殉職 壯烈犧牲人民日報著論讚揚

（法新社北京二日電）今日，一位中國官方發言人表示，在過去四十八小時，唐山地區繼續發生輕微的地震。在過去兩日，該發言人說，該地區曾經發生一百一十次四級地震，及十五次五級地震。該等地震是在前日至昨日下午六時所紀錄得，預料該地區會繼續發生地震。

在上週三發生的強烈地震中，由於唐山市接近地震中心，因此蒙受嚴重損失。中共機關報「人民日報」透露，在唐山市，有些搶救工作人員在執行救災時，不幸殉職。該報社論讚英雄的人民戰無不勝，並且說一些工人及貧下中農因爲勇救階級兄弟而英勇犧牲。

開灤煤礦工人絕大多數脫險

新華社記者報道

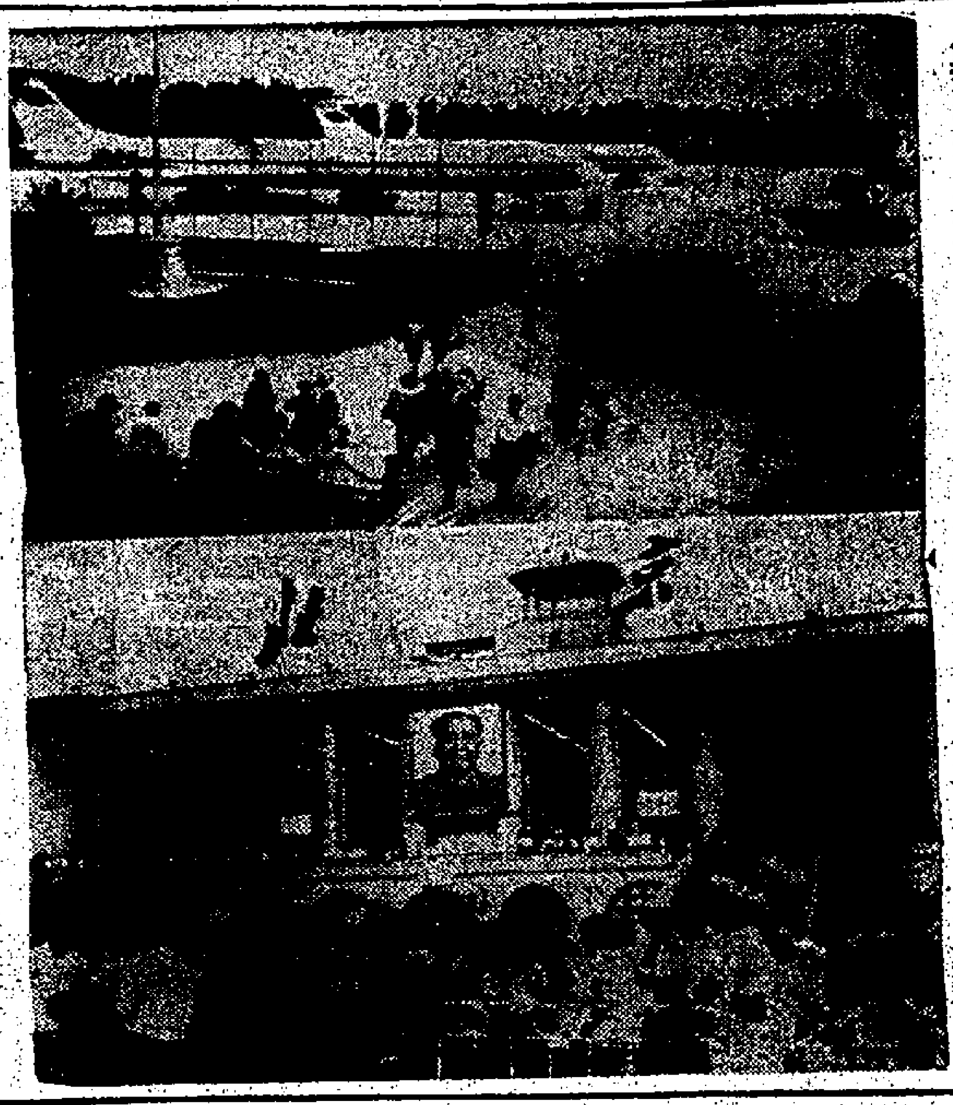
（新華社北京八月一日電）地震時開灤煤礦正在井下生產的工人絕大多數已經安全回到地面，許多蒙來已經脫險。新華社又說，糧食、木材、水泥等急需物資，已經從海陸空三路運往災區。中共河北省委負責人在地震發生後，立即指揮抗震救災工作。北京、上海、天津、遼寧、江蘇、山西、河南、湖北、新疆等省、市、自治區和人民解放軍各總部，除也紛紛派出領導幹部，並調運大批救災物資、醫務人員前往支援，表現了對災區人民深厚的無產階級感情。在強烈地震中受到波及的當地人民，堅守崗位、積極抗震的在同時，爲災區人民緊急調集，趕製和搶運了大批救災物資，向災區派出了供電設備，檢修鐵路和十多個醫療隊，搶救和醫治了災區傷員。遼寧省除向災區派出醫療隊和運送了大量救災物資外，還組織鐵路部門職工搶修災區被震壞的橋梁和鐵路。上海市也在很短時間內向地震災區運送了一批又一批的醫藥器械，食品、衣物，塑料薄膜和各種日用品；由上海各醫療單位八百多名醫務人員組成的五十六個醫療小分隊，也已趕到災區。一九六六年受過地震災害的河北省邢台地區人民，更是把支援災區人民當成是自己的光榮責任，他們也把大批食品和其他急需物資運到災區。

預防再度發生地震 警察封鎖北京車站

嚴禁任何人進入空無一人

（路透社北京二日電）公安警察今晚封鎖了北京火車站，因爲官方警告北京可能很快會成爲一次新地震的中心。中國居民於警報下生活或睡於睡袋中，祗有車票或有旅行證件的人才能進入車站，而他們均於上車後數分鐘內照原來時間行走。火車站的大堂完全空無一人，僅一名保安警衞在兩邊中巡邏。

（合衆國際社香港二日電）據上海地震局的科學家說，中國在地震預測方面，有一個「重大的開端」，但此門科學目前仍處于「初步的階段」。上海電台星期日廣播上述科學家的文章說，「精確的預報是不可能的。」文章又說，會有「明顯之跡象」，預告地震之發生，但既使是對這些跡象，有時也會觀察錯誤。既使是觀察得正確，也需要分析所有的資料。」文章還說，「由于地震之規律很複雜，因此世界上所有國家有關地震預測之研究，目前仍處于初步階段，因此精確預告是不可能的」。



北京外僑紛紛撤退 包括外國大使館官員與商人暨其眷屬在內之外僑，紛紛離開受地震打擊之中國大陸。圖示北京機場於八月一日之外僑撤退情景。（合衆國際社傳真圖片）

社論

第三屆第五次海洋法會議緊急課題

聯合國第三屆第五次海洋法會議自本月二日起，在紐約聯合國總部召開，被邀參加者有一百五十八個國家。估計出席的政府部長、法律專家以及其他專家等，共約一千多人。會期一個半月，預定到九月十七日結束。

第三屆海洋法會議自從一九七三年十二月在委內瑞拉首都加拉加斯舉行第一次會議之後，已經召開過四次會議，對討論的問題，單就海洋法的大部份（還不是全部）而言，即達三百九十七項之多。對於討論已獲結果或部份結果者，曾擬訂非正式的草案，其中有些且經第四次會議修訂，由會議主席分送各國。

草案本文共計三百零一條，其中最主要的，包括下列幾點：一、如何劃分某一國家或某些國家領海與公海之間的界線。二、對於擬議中的二百浬離岸經濟區域，沿岸國家與其他有關國家擁有什麼權利和義務。三、對於影響不同海洋區域的反污染條例，哪一個國家或哪些國家負有責任制定及執行。四、如何最好地在各國之間，交換海洋技術。五、建議設立機構——其中包括建議設立海洋法法庭——以解決各國關於海洋法問題的糾紛。

此次海洋法會議的重點，大致有二：第一、是關於開發深海的具體進行辦法。深海爲礦物寶庫，單以太平洋的海底來看，它所埋藏的各種礦物，如與全世界陸上埋藏數量比較，錳約爲十六倍，鎳約爲一百三十二倍，鈷（COBALT）約爲二百五十倍，銅約爲一千二百四十倍，確爲一未知寶庫，各國的爭吵也很激烈。關於作爲開發深海柱石之一的國際機構，究應如何組成，各國的意見甚爲分歧。就中尤其是，發展中國家（經濟落後國家），因在此一會議中佔有絕對多數之故，它們主張把權力集中於一國一票制度的大會。但美、英、西德等工業先進國家則希望這給予由主要國家構成的理事會以權力。關於雙方互相對立。

第二、是如何應付內陸國問題。完全處於內陸的國家，或僅有極短海岸線的國家，約有四十九個，它們組成了一個稱爲「四十九國集團」的組織。在今年春天的第四次會期中，它們強調：不能單由有海的國家享有海洋。因爲無海的國家，亦應分享有關開發大陸架的權利。關於開發大陸架所獲收益的分配，此一內陸國集團所追求的目標是要與其毗連的沿岸國，合辦大陸架的事業。倘若依照它們這一理論來說，則西歐山國瑞士有權分享英國在北海所採掘的石油。非洲山國尼日爾有權分享其鄰國利比亞，尼日利亞得自大陸架的石油利益。上述種種，在海岸國家的心目中，認爲殊不合理。

不過，關於二百浬以外大陸架資源所產生的利益，草案雖已規定，不能由沿岸國獨佔，而應分給或捐助其他國家，但是對於比率如何，卻尚未決定。這是此次會議必須予以完成的。

經過以往四次會議長期間討論之後，關於海洋法骨幹的主要點，已經大致上決定了。例如：一、領海的寬度，由目前的三浬擴大到十二浬；二、設置離岸二百浬的經濟水域；三、確保國際海峽的自由航行。四、關於沿岸國主權所及的大陸架的範圍，本來以到所謂「自然外緣」之處爲止，但是，假如此種外緣僅僅伸至二百浬以內之處，則按照二百浬計算。

此次會議的主席阿默拉辛格在開會前夕指出：此次會議的重點事項如下：一、開發深海的國際機構的構成；二、內陸國的處理；三、科學調查的做法等。然而，因爲最後須要制定「法律」的緣故，縱使各國對於骨幹問題達成了協議，如對各項細節或某些細節互相僵持的話，要想制定出一部海洋法，仍是不可能的。參加會議的國家達一百五十八個，其中包括有內陸國家，沿岸國家，漁業先進國家，發展中國家，擁有大陸架的國家，沒有大陸架的國家，資本主義國家，社會主義國家，相互間的關係，非常錯綜複雜。單以內陸國或地理上處於不利地位的國家來看，其中，有些像外蒙古，巴拉圭那樣完全沒有海的國家，有些像西德，波蘭，荷蘭那樣海岸線比國土面積短的國家，它們亦可能由於利益不同而組成另一集團。

再從另一個角度來看，例如美國與蘇聯之間，雖然對於許多問題互相對立，惟因技術均屬先進的緣故，對於深海的開發，卻採取共同步驟。又如美國與中南美，非洲發展中國家之間，雖然對於許多問題意見分歧，惟對大陸架的開發，因爲利害相同的緣故，卻統一步驟。

還要注意的是，美國、加拿大、墨西哥、愛爾蘭等，擬由各該國國會立法，單方面把其經濟水域擴大。以美國來說，從明年三月一日起，就決定設立沿岸二百浬的漁業專管水域，縱使聯合國海洋法會議未能制定新的海洋法，美國亦可根據它的「漁業保存管理法」，拒絕外國漁船進去捕魚。

因此，各國最好在今後四個星期中，從事實質的談判，達成協議，並在稍後時間，擬定一份正式的草案，以便明年簽署海洋法。倘若做不到的話，亦應盡可能地尋求妥協。這可以說是一項非常緊急的課題，萬萬不可太過固執，而致延誤。

美國銀行普遍減息 馬克瑞士法郎扳高

（路透社紐約二日電）美國大通銀行今日起把最優惠放款利率由七厘二五降至七厘。作爲美國第三大銀行的大通銀行所採取的上述措施，是爲了向芝加哥第一國家銀行及紐約的摩根擔保銀行看齊。伊利諾州的大陸銀行和芝加哥的信託銀行最近數日亦將減息。

（法新社倫敦二日電）今日明市後西德馬克和瑞士法郎兌大部份主要的匯率提高。馬克價從上週五的二點五四四〇美元上升至二點五三五六美元。瑞士法郎由二點四八二五美元上升至二點四七〇〇美元。英鎊由上週五的一點七八五五美元下跌至一點七八三五美元。法國法郎兌美元之匯率無起跌，但兌馬克與瑞士法郎之匯率即大幅下跌。黃金交易平靜，黃金價每安士下跌零點五美元，成一一一點七五美元。

美防空飛彈中隊明年移交韓陸軍

南韓解釋美軍駐韓目的

（中央社漢城二日電）東洋通訊社從華盛頓發出的報導說，不願被指明的美國高級官員透露，美國駐韓國第三十八防空大隊所屬所有六個勝利女神，力士型防空飛彈中隊，計劃於明年移交給韓國陸軍。據報導：這些官員說，將延至韓國陸軍擁有足夠的士兵來接收這些進步的蒼鷹飛彈之時，美國第三十八防空大隊也擁有六個蒼鷹飛彈中隊。

該通訊社報導這些官員說：「在最近的將來，尚不會解除第四飛彈指揮部（該指揮部負責操作擁有核子動力的軍士飛彈，以及核子與傳統綜合的誠實約翰飛彈）。迄今尚未有廢除駐韓軍士飛彈的行動。」他們說，移交給韓國的誠實約翰飛彈，將由第四飛彈指揮部的。記者也問道，繼去年夏天中南半島失陷後，是否會計劃以長矛飛彈取代韓國的誠實約翰飛彈及軍士飛彈，這些官員答覆說，「我們曾考慮此事，但是後來國防部決定不這樣做。」

（中央社漢城二日電）據悉外交部消息人士昨天說，韓國政府將加強其海外宣傳行動，其要澄清的是，美國駐守在韓國是「暫時的」，目的是要阻止北韓入侵韓國。這些官員解釋說，任何時候祇要他們的駐守已不再需要，美軍將「如漢城之願」撤出韓國。他們說，因此，共黨要美軍撤退的要求，祇是北韓想要赤化韓國的一種陰謀而已。他們表示，韓國政府將廣泛的作海外公共關係，以解釋美軍駐守韓國的暫時性質。

消息人士說，「當朝鮮半島發生另一次戰爭危險完全消除，而持久和平的氣氛有保證後，韓國政府將要求美軍撤退。但目前北韓的侵略企圖，使我們請求美軍暫時仍繼續留駐韓國。」他們接着說：「與美軍有關的問題，不能而且不可以由北韓來干涉，因爲美軍是在美韓相互防衛條約之下駐在韓國的。」

躋身世界十六大造船國

——韓國重工業發展成果

黎江

韓國的造船業，已迅速的發展爲一軍備工業，並且躋身於世界十六大造船業國家之一。這種偉大的成就，是拜韓國經濟發展計劃帶來了重工業猛烈進展所賜。

一

在一九七二年八月三日的統計，韓國規模較小與中等的船塢已經加張擴大。他如大企業的船塢類如韓國造船機械廠，則大量增添生產設備，而現代造船重工業有限公司之建立，更爲韓國造船業寫下了嶄新而光輝的一頁。這龐大的船塢，由一九七一年興建至一九七四年六月完成，經過了兩年零七個月的悠長時間。由於這一大船塢之落成，韓國於是成爲世界十六個可以製造鉅型船隻並可輸出國外的國家之一了。

據一九七四年六月世界生產供應紀錄，韓全國的船塢整年可造船一百一十萬噸。而最大的船之量爲卅萬噸，共有一百四十四間企業公司與此有關連，其中包括現代造船重工業有限公司，韓國造船機械公司，均可造二十萬噸重之船，大新造船機械有限公司，則可造三萬一千噸重的船，還有五十四間造船廠，可造鋼船。

二

韓國造船業正式使世人矚目的是一九七二年。在造船業的快速生長過程中，一九六五年曾由中華民國建造了二十艘設備現代的漁船。一九七二年建造了一艘重一萬八千噸可供多種用途的貨輪，另一艘二萬噸的運油船。而一九七四年二月與七月由現代造船有限公司先後建造了兩艘均重二十六萬噸油輪，因而韓國造船成就，爲世界重視並成爲世界中有名的造船國家。

三

承接希臘石油公司訂造六艘由二十萬至三十一萬噸油輪開始。一九七四年六月希臘船業大王亦向韓國訂造兩艘二十六萬噸的超級油輪。在這一個月內，韓國的造船廠一連承接了五十九艘深海捕魚船，運貨船及油輪訂單。共值六百八十八萬美元。

政府特別注意造船業的發展，因它與其他重工業之發展有連帶的關係。預計在一九八〇年第四期經濟發展計劃展開的第四年，韓國每年造船量可望致三百七十三萬噸目標。而佔全球造船業百分之九點四。至一九八五年，將躍進至年產量六百二十萬噸，預計佔全球所需的百分之十七點二。

隨着本國的貿易發展及對捕魚船之需求，韓國國內之船要供應亦相繼增加，政府已訂下一個冗長的造船計劃來供應國內之所需。本年度可有四十四萬噸生產，一九八〇年增至生產八十萬噸，到了一九八五年時，供應國內的船隻將達到一百三十萬噸。

韓國造船業有一個美好的遠景，因爲它具備了優良的附合條件如良好的氣候，適當的工業地點，大量經訓練的技術人才並且得政府的熱心支持。放在其他的造船國家，正因一般造船的技術工人不樂於從事這種多需用人力的工作引致普遍處於生產減低的情況中，而韓國卻一枝獨秀而蒸蒸日上。

根據大韓民國政府在計劃中的今後發展藍圖，有在兩岸開闢龐大的造船區計劃。那裏有較平靜而且水深的海岸，而將造船廠集中於一處，更可獲加速生產效率。計劃中將設立一間專門訓練造船工程的研究所，藉此擴大培養造船工業的技術人員。準備在一九八〇年建造九間船塢，其中兩間專造深海捕魚船，兩間只造中等的大小船隻，餘五間則專建造大型及超級船隻。在一九八一年至一九八五年這期間，準備再增建五間船塢，其中兩間建造中型船隻和三間專造大型輪船。均預定在一九八一年開始動工。自一九八〇年至一九八五年這期內，韓國增建新船塢共十四所。十年之後，韓國正積極繼續發展造船工業，其成就更非凡了。（本篇完全文未完）

美國科羅拉多州 峽谷山洪爆發六十多人喪生

水淹市鎮汽車被拋起有如玩具

（美聯社美國科羅拉多州拉夫蘭二日電）洪水由科羅拉多峽谷沖下，最少有五十八人喪生，使數以百名計生還者滯留在這夏季旅遊區中。直昇機星期日載着國民警衛隊到峽谷中協助被困的登山者，遊覽者及居民。徒步，騎馬及乘吉普車的搜救隊共發現了五十八至六十三具屍體，拉里瑪的警長屈臣稱：死亡人數可能會較高。大湯普森河泛濫成災是由於星期六晚的一場十吋豪雨造成，許多生還者稱他們在洪水來到數分鐘前接到通知。

鎮長華生估計，星期六晚大雨開始時，峽谷中約有四千人在一條彎曲穿過滿綴高聳松樹與白楊的峽谷，接連山口下十哩的拉夫蘭與洛磯山國家公園與艾斯特斯公園附近的河床。

鎮長警官員及國民警衛隊以貨車及直昇機載出生還者至拉夫蘭之際，填河工人在艾斯特斯公園外關閉了堤壩的入口，防止再有水災。

因河中泮木引起丙烷汽槽的爆炸，逃生者約四百人，已被送往拉夫蘭中學體育館，並給以毛毡及食物。生還者說及遇難者的驚呼，汽槽爆炸聲如噴射式飛機失事，屋宇由峽谷一邊拋向另一邊，屍體拋入樹叢中。夜間許多人攀上峽谷岩壁，披着眼被蛇襲集的岩石。

搶救者說一度有二千五百人被困於峽谷，入黑時除約三百人外，其餘均被國軍直昇機，騎馬的副鎮長及自動投效者疏散。

二千五百人被困峽谷

（合衆國際社科羅拉多拉夫蘭一日電）洛磯山北部一條河流，因十吋豪雨而暴漲，星期日傾入一個擠滿露營者及漁人的峽谷，拋起汽車，貨車及木屋像玩具一般，數十人被水沖去。

當局宣稱：最低限度有六十人死亡，數十人受傷或被困。這是科羅拉多州成立一週年紀念的慘災。

入黑時湯普遜大河附近，及洛磯山上一萬呎高的露營地，再有大雨，但官方稱，河上游的堤壩應能防止任何新水災。

拉科墨爾鎮長華生稱，停屍場現有屍體四十具。我們知道尚有二十具未能尋獲。

發言人稱，非至星期一尚未能辨認死者及失踪者。

損失數字現尚未悉，但單就沿湯普遜大河三十五哩長條地帶而論，美墾河局裝備的損失，估計已達一億萬元。水災係由超宿的六吋至十吋豪雨而起，河水浪峰高十呎至十五呎，而正常的深度則爲十呎。

維也納橋突然斷折

（法新社維也納一日電）維也納的「帝國橋」全長三百碼的橋，今日清晨五時過五分突然斷折，墜入多瑙河，最初有人以爲是被武裝分子炸毀的。

據一個目擊者說：「在我前面突然出現大堆烟塵，地面在動搖，於是整座吊橋落到河中。」

專家亦想不出是何原因，使維也納最大橋樑之一跨下來。

（路透社奧國維也納二日電）維也納的專家今日研究一座具有四十年歷史的維也納大橋「帝國橋」倒塌的原因，認爲原因之一乃生銹斷裂之故。

今晨四時卅分（格林威治時間三時卅分），該橋倒塌，四人喪生。較早時倒塌，阻塞了一條主要歐洲水道。

該橋樑塌下河中，六人在千鈞一髮中逃出鬼門關。其中一人是一名四十九歲的巴士司機伏鄧沙，他所駕的巴士亦隨下，被波浪捲及牛載，他大聲呼救，拯救隊用艇把他救起，他受了驚嚇送院救治。

另四人乘坐一輛「福特」牌汽車墮下，相信已被淹死。

日本準備購買美國最新戰機

（法新社日本東京二日電）一份英文報章今日報導：「經防衛廳空軍參謀部推荐，日本準備購買美製F一五型鷹式戰鬥機，作爲空中防衛力量的骨幹。」該報說：「空軍參謀部決定於一九八〇年財政年度，即減三種飛機的部署，即格魯門企業公司的F一四「湯姆貓式」，麥當奴杜格拉斯企業公司的F一五鷹式和戴納銘總公司的F一六飛機。」「參謀部提供的一份報告表示，F一五鷹式對日本最爲適用。」

蘇聯積極擴展軍備 大力增強海軍 製造新型坦克

（美聯社華盛頓二日電）今日，此間消息宣稱，美國海軍部長米頓杜夫指出，蘇聯一名高級海軍將領，企圖作出一項預言，謂蘇聯海軍將會稱雄於世界海洋。米頓杜夫海軍上將，在接受「維吉尼亞號」航空母艦訪問時說，蘇聯海軍的葛斯可夫上將，在他所著的一本書中，作出此項預言，他並且說，在上月份，蘇聯「基輔號」航空母艦，由博斯普魯斯海峽進入地中海，正爲證明蘇聯海軍部隊千方百計想操縱世界海洋霸權，事關該艦在地中海耀武揚威，顯示蘇聯海軍試圖以攻無不克的新姿態出現。

（美聯社華盛頓二日電）據悉蘇聯現已大量生產一種先進的坦克，這種坦克的大部份構造，對美國官員來說仍是一個謎。五角大廈官員稱，就他們所獲悉，T七二型坦克能在行駛中發炮，它的一一五毫米砲因具有激光射程測量器，故發射較爲準確，較舊的T六二型坦克具有較高動力推進，並且防衛力較大。據稱它具有機槍自動裝彈器，可以把坦克車內人員由四名減爲三名。

國際經濟組織報告 美經濟迅速復甦

未完成之工作是壓抑通脹減少失業

（合衆國際社巴黎五日電）據經濟合作與發展組織星期日說，過去一年來，美國經濟有顯著之改善，現在的任務是壓抑通貨膨脹與減少失業人數。該組織有廿四個工業國成員國，以巴黎爲其基地。該組織每年發表其成員國作周期的經濟報告說，「過去十二個月以來，美國經濟有顯著之改善。」報告又說，「由於去年減低稅收使經濟活動獲得恢復，失業人數減少，同時在抑制通貨膨脹方面亦有所進展。」報告還說，「美國工業國際競爭的地位仍是鞏固的，一九七五年夏季以來，美元兌其他國家的匯率是穩定的。」報告補充說，「現在的主要任務是保證壓抑通貨膨脹與減少失業人口的工作繼續進行，雖然在經濟不斷發展的形勢下，上述工作會變得越來越困難。」

（中央社芝加哥一日專電）一家銀行經濟學家說，儘管普遍認爲經濟復甦已緩慢下來，但是「我們預期在未來一段時間內復甦將繼續進行」。這家銀行首席經濟學家布里安說：對最後製成品的要求已經加速，應刺激未來數個月中擴大生產。他說：「失業率將會更爲降低，到今年年底應會降至百分之七以下，目前是百分之七點五。」

韓福瑞向國會報告 美售伊朗軍火百億元 駐伊朗人員二萬四千

（法新社華盛頓一日電）民主黨參議員韓福瑞以參議院對外關係委員會主席的名義於今日發表的報告透露美國自一九七二年起售給伊朗的軍火武器，至今已多達一百億美元之鉅。報告還說：美國派在伊朗的軍事及民間顧問及技術人員，現多達二萬四千。報告說：若照目前的進度來計算，到了一九八〇年，派駐伊朗的上述美國人員多達六萬。報告因此指責說：美國售軍火給伊朗的政策一旦有變，美伊關係難免陷入嚴重危機。報告說：伊朗無論在人材方面或工業設備方面，均無法處理得自美國的這些高度精密的武器。報告說：一旦發生諸如伊朗干涉印度與巴基斯坦之間的新軍事衝突行動，派在伊朗的上述美國人員，恐將被伊朗扣作人質。報告說：當年尼克遜總統和當年身爲國家安全首席顧問的基辛格對大量武器售伊朗所包含之既深且遠的後果，顯然無充份認識。

菲總統夫人主持賭場開幕禮 雖然菲律賓於四年前施行戒嚴令以來一直禁賭，但政府現爲賺取外國遊客以百萬美元計之賭金來源，特准正式開設水上賭場。圖示菲律賓總統夫人（中）於八月一日賭場開幕時首先擲骰之鏡頭。最左一人爲港澳聞人何先生，右邊則爲馬可斯總統。（合衆國際社傳真圖片）

汽車號碼五九一〇 跑出冷馬竟是頭獎

大馬富豪林水成病逝 馬迷信邪前下注外圍大公司敗

（泛亞社吉隆坡二日電）數年前在吉隆坡下注冷門「自由戰士」，中彩萬達一百萬元之「新馬萬字票大王」林水成於七月廿六日在倫敦因心臟病猝發而逝世。隨着他的死亡，一件不可思議的事情又在吉隆坡馬場出現。林氏生前的私用車的編號WA五九一〇竟開出頭獎，該四個數目字且由一匹沉寂多時，近日表現欠佳，名爲「宮殿輝煌」的冷門馬跑了出來，一些不信邪的外圍主持人爲了滿鼻子灰，愁眉不展，因他們必須賠出一筆數目不少的彩金。查悉：此匹冷馬起跑後因於馬羣中，但最後竟狂衝直奔，跑出第一名。上述難以解釋的巧合，就如年初中共總理周恩來逝世時，他的汽車號碼「八一八一」開出頭獎之事，同樣令人驚奇。許多機警的外圍檔在林氏逝世以後，即把五九一〇列爲紅字不收注，但有少數抱着「不信邪」的心理，接受下注，據知，結果損失慘重。新加坡馬會萬字票部屬下的各分售處，五九一〇這四個號碼早已被馬迷搶購一空，因此也賠了不少錢。

（合衆國際社星加坡二日電）馬來西亞合法彩票公司的創辦人去週在倫敦逝世，給予數千名貪婪的星加坡馬來亞賭徒以意外的橫財。當五十二歲的富翁林財生去週逝世時，迷信的賭徒擁至彩票發售處，重金投注林氏生平最喜愛的汽車牌號碼。通大吉隆坡彩票五九一〇的頭獎獨贏，那巧是該富翁汽車牌號碼。相信林氏公司及星加坡馬會損失超過一百萬美元，非法賭檔損失或更鉅。

今日本報新聞精華

北京外僑一批撤退抵港 因受地震警告影響，各國駐北京外交人員外僑昨日撤退抵港，包括十八個國家一百七十五人，據說北京情況很正常。（第三張第一頁）

美沙酮戒毒三千道友服 飲用美沙酮戒毒功效已日見顯著，據悉：現時有三千名道友在港九各區十二間夜診所日服一杯，不斷飲用者百份比高達八成多。所有診所均盡量爲戒毒者服務。至於新界之道友欲戒毒者，則希當局能在大埔及元朗設立診所。（第二張第一頁）

馬會前軍車撞電車出軌 昨下午三時許，跑馬地馬會大厦門前一輛行駛中之電車被一輛軍車從後切入，電車被撞出軌撞向圍陂，車身損毀，司機輕傷，車上廿餘乘客受驚不淺。（第二張第二頁）

屋邨調換房舍大受好評 屋邨住客調換房舍，居民盛讚是好政策，人口變動上班路程遙遠調換實有需要，住客要應換後租金增加。（第三張第二頁）

玩具廠開工生產蓬勃 玩具廠接獲訂單續增與委託製造亦衆，開工生產蓬勃。設計新穎精密電動品較多，大廠訂單明顯，中小廠生產簡單玩具產量不大，開工率勤奮。塑膠粒實銷量增，美麗號銷劇，日德合大陸產影響，一般價格尚穩。（第五張第一頁）

颱風帶來雨水魚塘受益 由於颱風過門不入，帶來連天雨水，使新界各區魚塘受益，塘水獲得充裕，收成頗佳，市價亦不俗，魚農收益滿意。（第五張第四頁）

泰寮在永珍談判順利
泰國可能開放七個邊境關卡
有關劃界及貿易雙方意見頗為接近

（泛亞社曼谷二日電）泰國目前與寮共進行之談判頗為順利，泰方可能因而即將進一步開放其與寮國接壤之邊境。據英文「曼谷郵報」今日所載永珍消息稱：由泰外長披猜率領之泰國訪寮代表團，昨日在永珍與寮共代表團進行之會談甚為友好，今日將繼續會談，明日將發表公報。泰代表團團員之一自頌（泰參院外交委員會主席）稱：由於談判順利，泰國可能將應寮方之請，開放東北四府之邊境關卡共七個。自頌又稱，泰寮兩國間之緊張，將因此次談判而大告和緩。同時，有關劃界及貿易等方面之談判，雙方意見相去不遠，可能導致邊境條約之修改。據悉寮共要求泰政府管制泰境內之寮國右派難民，保證不讓彼等從事反寮共政權之運動，但泰方反應如何，尚未見透露。

（本報曼谷二日航訊）泰國副總理兼農合部長巴曼少將，昨天於赴洛坤拍儂府視察政務行前，曾就有關開放泰寮邊境的洛坤拍儂及烏汶兩府關卡問題，發表談話稱：此事需視泰寮談判中態度及如何談判而定，目前外長乃披猜，防長巴差正率代表團訪寮，雙方代表正展開談判中。巴曼少將又談及有關在泰待遣越僑問題，外長披猜在訪問河內時，也將與越政府對此一問題舉行談判，倘越南不願將在泰待遣越僑接返原籍的話，我們則將另行尋求其他途徑去解決，因為擱延時日更使此一問題令人更感頭痛。

日兩列火車相撞 二百餘乘客受傷
司機及管理員被控疏忽職守

（美聯社日本高松一日電）日本西南部四國島高松附近於星期日發生兩列電氣火車相撞，造成二百零四名乘客受傷的慘劇後，警方拘捕了這兩列火車其中一列上的一名司機和一名管理員。

警方稱：此兩人未能發出紅色訊號警告另一列在同一軌道上迎面而來的火車，他們將被控以疏忽職守導致他人受傷及交通中斷之罪名。

有十七名乘客傷勢嚴重，其中有多人足腿骨折。

（法新社東京二日電）日本香川縣高松市消息：兩列共載四百五十名乘客的電動單軌火車，昨晨在松島站附近猛烈相撞，結果一百一十人受傷，其中若干人傷勢嚴重。失事原因於事後調查，是訊號系統出毛病。

國際聖體大會 天主教在費城舉行
百萬教徒參加 主題為家庭與飢餓

（路透社費城一日電）在美國首次的最大宗教集會，今天在此間開始舉行，預料有一百萬來自各地的人參加。這個集會有莊嚴的禮拜和典禮儀式。這是羅馬天主教會第四十一屆國際聖體大會，集會將歷時八天，研究有關世界問題，如飢餓、未來家庭以及婦女任務及基督團結等。數以萬計的參加者，聚集在費城街上觀看開幕儀式。五十二名樞機主教和金邊的白袍的紅衣主教和數千名牧師和修女，聚集在四五〇名大主教聖彼得和聖保祿大教堂聆聽澳洲紅衣主教克諾克斯宣佈大會討論主題：「人類大家庭的飢餓問題」。

印尼與外國油公司 簽訂合作新約
違者將被接收

（法新社耶加達二日電）印尼總統蘇哈圖下令，若兩家美國石油公司拒絕接受政府有關合伙生產的合同，印尼國營石油公司將進行接管。

印尼國營石油公司哈約諾今日對記者說，上述兩家石油公司將接到蘇哈圖總統的書面命令，要求它們遵守新的合同，否則將與被接管。哈約諾又說，另兩家石油公司已接受新合同，還有三家公司，包括美、日、法的石油公司，原則上願接受，但需要一些時間與其總公司及政府磋商。

火星上可能有 高度發達生物
太空船發回資料 科學家正謹慎研究

（路透社美國加州巴沙迪納一日電）美國太空署的科學家正在加緊分析「維京一號」太空船發回地球的研究資料。這些資料顯示，火星上可能有高度發達的生命物質，但另一方面又持謹慎態度，因為恐怕實驗過程中另有其他原因。生物研究部負責人克萊因對記者說：「我們相信火星表面有某種化學或物理組合體的活動，表現出類似生物的活動。」「即使它真有生物的反應，那絕不像地球上生物一樣，那是我們地球土壤裏找不到的。意思是說火星上的生物比地球上的生物更加發達。」「早一天的兩次實驗，第一天結論說明火星土壤內有生命物質，第二次實驗結果，察出氧含量比預計超出十五倍。現在等待以後的實驗結果。」

科學家說，他們下一步的工作，可能會令太空實驗室，把火星土壤加高溫處理，高達攝氏六百二十五度，目的在殺死火星上一切可能有的生命物質，經過這樣處理以後，再觀察的火星土壤，如果能證明火星上是否有的生命物質，則進一步證明火星土壤的確有生命物質，而非化學組合體。

日人失業增加 達百廿六萬人
受景氣衰退影响

（時事社東京二日電）總理府一日發表的「勞動力調查特別調查」指出，在今年三月底止，完全失業人口大量增加，其中由於企業裁減人員和倒閉而造成的絕大部分。總理府認為這種傾向是受景氣衰退影响，較去年更為嚴重的結果。

據發表：三月份的完全失業人口為一百二十六萬人（比去年同期增加十四萬人），其中因離職而失業的比去年增加十四萬，為八十四萬，增加的「為畢業後找不到工作」的加十四萬，離職理由在於裁減人員和企業倒閉的估十八萬，「因工作單位和搞事業的」估十二萬，「因事業不振等而對前途感到不安的」估十萬。這種原因在企業方面的估失業人口一半的四十萬。此外以想找更好的工作和等待職業等為理由的有三十六萬。按性別完全失業人口男子為八十六萬，女子為四十萬，大多數是男子，尤其是二十歲左右的比去年增加八萬之多。

蘇聯欠外債太鉅 日今年不再貸款
美西德均不願再增對蘇貸借

（泛亞社東京二日電）日本已決定本財政年度內（至明年三月底止）不再貸款給蘇聯，因其所欠債項過鉅。據消息靈通人士透露：日本進出口銀行曾以一千五百十七億日元貸予蘇聯對外貿易銀行，協助蘇聯向日方購買大規模全套工廠設備。大藏省認為此筆款項過鉅，不宜再予增加，遂徵得日本進出口銀行同意，在本財政年內中止進一步貸款。日本政府作此決定係鑒於美國和西德均已不願再增對蘇貸款，恐國力無法如期歸還。

不堪女友移情別戀
泰大學生殺女友後自殺

（泛亞社曼谷二日電）一名大學生因不堪女友移情別戀，開槍將之殺死，然後自戕斃命。男女均係南甘吞大學學生，同臥於血泊中。此對青年男女，男的名柴猜，年廿五歲，左胸中彈；女的名喚柴拉，現年廿歲，腦部中彈。警官偵查後獲悉男女是一對戀人，女因愛上另一男子而疏遠男者，當兩人在越萬能佛寺親戚之喪事場合相遇時，便相約往佛寺外較僻靜地方，欲解釋前非，可能談不來而口角，男子槍殺女友後自盡。

歐洲乾旱嚴重 農產損失巨大
英西德西班牙尤甚

（合眾國際社倫敦二日電）歐洲破紀錄的乾旱已成過去，但二百五十年來最嚴重的旱災的影響尚未了。

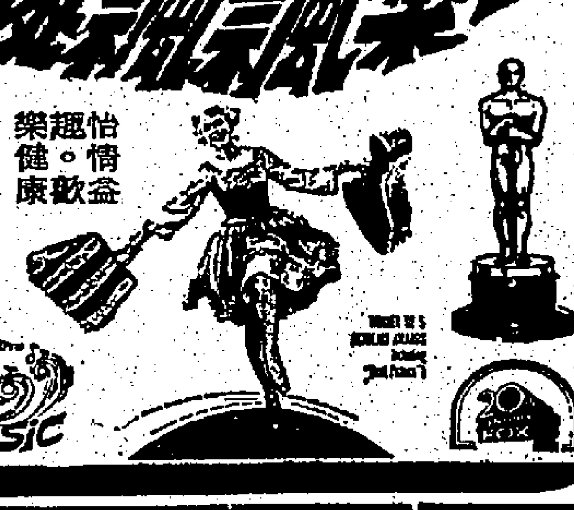
瑞士、義大利北部、西班牙及英國若干地區接近正常的雨量，但已來得遲晚，且未足以拯救農作物及牲口。

八月份已開始天涼，但大部地方仍未下雨，農作物、工業及生活受影響的損失，計算尚僅開始。

西德農業部估計農作物損失，為五十二億馬克（二十億美元），林木之損失則為三億九千萬美元。西班牙西北部效果食出口，以十億法郎計。義大利則有嚴重災害，牲口損失百分之四十。而猛烈的冰雹雨暴又在阿安拉及亞爾波里波拉諾地區，損失衛提子價值數百萬元。英國的旱災係有記錄以來的最甚者，政府已遲定法規制用水工業，但以管制協助某些工業水則為時已晚。自動節約用水，所約至正常的百分之十，已經避免全國食水配給所需的半數，英國數以百計的地區，如南威爾斯等已實施限制用水，其他地區亦禁止草場洒水，冲洗汽車與浪費的用水。雖然因水源不足已預測到有實在的糧食缺少，較高的糧食價格已在望。英零沽商人估計秋季，物價將高漲百分之十，主要係因天氣狀況之故。

（合眾國際社莫斯科一日電）據莫斯科一接到的官方報導指出，蘇治亞共和國今年上半年度缺乏蔬菜和果品，報導發表一九七六年上半年度的生產數字，這項缺乏可能不能影響這個蘇聯農產最富庶的地區，且會影響它週圍的地區。

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸淋巴核部症 香港灣仔軒尼詩道313號地下 診症時間：每日由上午九時至下午一時 由下午五時… 星期日照常

普慶 新光 銀都 珠江
人龍不斷 今天四場 更要早請
榮獲五項金像
仙樂飄飄處處聞

怡情 益智 健康 歡樂
老少咸宜
THE SOUND OF MUSIC

普慶·新光·南華·南洋·珠江·銀都
深海大白鯨
後天 六大戲院 今起獻映
是大白鯊的冠星！
南極實地拍攝科學益智有趣超級巨片
捕鯨，割鯨船上加工全部過程上銀幕！
點止劏石斑咁簡單 魚眼界大開！

THE CALL OF THE WILD SEA
同場加映萬眾矚目 地下交通問題
由掘隧道，探土等工程，建築防洪，車站詳細介紹，如何保障？人們有何康解答？
地鐵時代，香港疏導交通，建設過程如何？減少不便？
身為香港居民男女老幼必看

MASS TRANSIT RAILWAY 地下鉄如何建設？

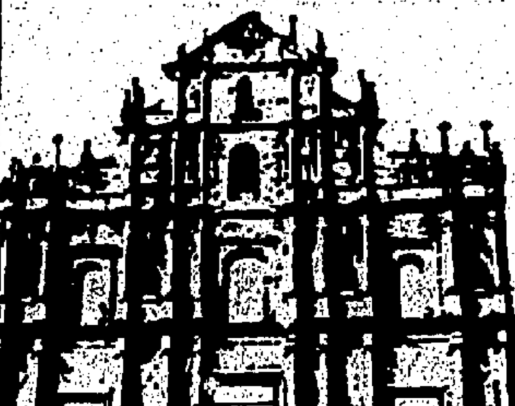
麗宮
狂滿兩日第三天映
月宮寶盒
歡樂青春

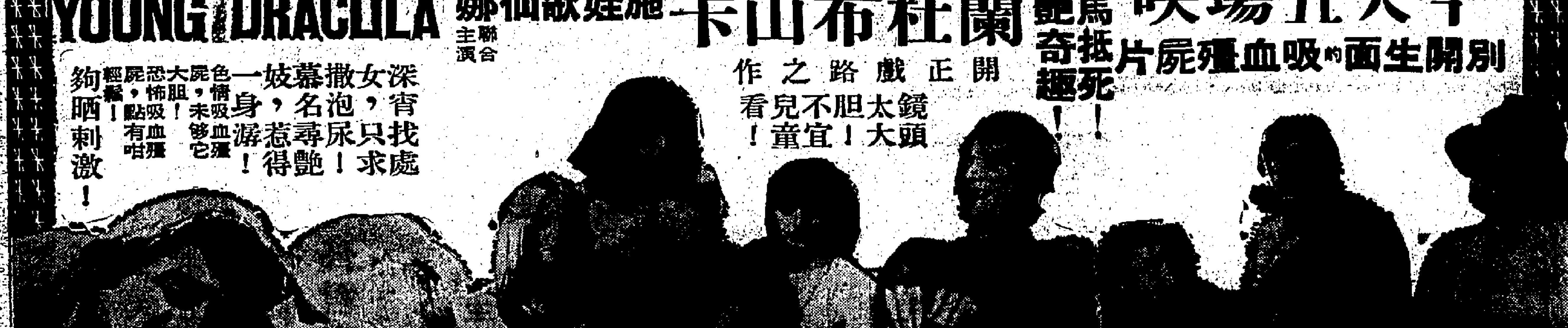
秋霞 Chelsia My Love
愛人同睇 份外烟靭
父母同睇 親情倍增
陳秋霞 鍾鎮濤
皇后 皇都 國寶 國際 麗聲 黃金 金門 帝國
今天五場 溝通全家感情
海枯石爛之志 千絲萬縷之情
秋霞的苦衷 深藏心底
秋霞的心意 有口難言
令人泫然淚下 令人黯然神傷

獻貢創新團旅海七者讀報日僑華
遊樂歡末週門澳
•八大特點•
① 乘豪華大客輪赴澳門渡週末
② 住澳門最新型之新麗華酒店
③ 歡迎晚讌設新馬路龍記酒家
④ 新麗華大餐廳進食西式早餐
⑤ 餞別午讌設於美麗華大酒樓
⑥ 乘豪華冷氣車漫遊澳門風光
⑦ 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑧ 橫跨澳氹大橋欣賞偉大建設
出發日期：8月7日
返港日期：8月8日
費用：$130（四人一房）
領隊：黃思濂

澳門週末歡樂遊收費表

二人一房	每位$165
三人一房	每位$140
四人一房	每位$130
五人一房	每位$125
六人一房	每位$120
10歲以下小童	每位$85
特等航空位	每人補收$12


詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137

滑稽吸血殭屍
YOUNG DRACULA
施娃歌仙娜 聯合主演
蘭杜布山卡 開正戲路之作
深宵女撒慕妓一身，泡名，找只尿尋惹滚！處求！艷！得！
色屍大恐屍經
鏡頭大膽太宜不兒童看！
夠晒刺激！
新華 新都
今天五場映
別開生面的吸血殭屍片
鬼馬抵死 香艷奇趣！


京華 快樂 金冠
絕早爆滿 請早撲飛
正牌雷金剛 羅渣摩亞
史德治 傑西
THE SICILIAN CROSS

彌敦道，山東街47-51號，大單邊西洋菜街（瓊華酒家側鄰）

百樂門商業大厦

84年期

PARAMOUNT COMMERCIAL BLDG.

旺角
地王寫字樓
特價預售
一成定金・十年分期
低息八厘七五
租售均可

設備一流・管理完善
- 六至廿三樓，新型寫字樓。
- 分單位由六佰餘呎至六仟餘呎。
- 中央冷氣調節系統。
- 古銅色鋁窗配茶色隔熱玻璃。
- 名廠高速D.C.電梯四部，載重2000磅，每分鐘昇降速度500呎 另備工人電梯
- 門面外牆顏色玻璃紙皮石，華麗美觀。

地盤電話：3-850667 假日照常

新鴻基 中環德輔道中61號，香港華人銀行大厦10樓 電話：5-228205・5-231021（十線）

新世界發展有限公司 香港皇后大道中48號，萬年大厦11樓 電話：5-231056

特價樓宇

(一)	下葵涌美芳街美寧大厦（尚餘三單位）	532呎
(二)	青山屯門市美基樓（尚餘十一單位）	391-489呎

首期一成即可入住、分期長久、利息低廉、歡迎面商

新樓預售

(一)	慧　園——廣播道地段5584號	1080呎
(二)	柏　園——廣播道地段5583號 單式	900呎
	複式	1100-1170呎
(三)	嘉禮大厦——牛頭角道地段53S.A.	430呎
(四)	嘉賢大厦——牛頭角道地段53S.A.	430-512呎
(五)	下葵涌工業大厦（每呎僅售102元起	2358-18100呎

商業樓宇及停車場出租

(一)	土瓜灣道寫字樓出租（每呎$1.20）	397-1040呎
(二)	太子道及科發道車位租售均可	

捷聯企業有限公司　香港捷和製造廠（1947）有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓　電話：5-259321-4

榮健廬

專醫記碑中藥經男到頑傷經驗損驗婦病久退要不盡發兒除病化是足醫多科

鼻

敝特香港睡睡鼻敏後效果旅右左發感收專不日石左發噴費藥開內鹽炎痰

哮喘 兒科 男婦

六：面安二四軒香 四H・公樓五尼港 六七電司近九詩灣 三七話對永號道仔

利華閣　瑞華閣

跑馬地 山村道29—31號 黃泥涌道（毓秀街21—23號）

年期95年

新型洋樓　兩梯兩伙
設備豪華　名貴鋁窗
送熱水爐　暗線電錶

建築完成
快將入伙

免首期
特價9折
一萬元即可買樓
十年付款

設備完善
材料上乘

香港高街瑞華坊4-7號（英皇書院後面）

999年期

新型洋樓　三面單邊
三房兩廳　八百餘呎
靜中帶旺　環境幽雅
車位充足　交通便利

洽購處：利安地產有限公司 香港雲咸街1號南華大厦十一樓 九龍佐敦道51號利僑大厦十樓 ☎ 5-256071-5 3-303393

囍

次男汝安 長女潔萍 經於一九七六年八月二日在加拿大滿地可中華基督教長老會陳保羅牧師主持舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

陳伯和 陳吳玉貞
張慈命
黎漢冲 黎文佩然 謹啓

銅鑼灣—威菲路道23-25號
單邊興發街（維多利亞公園側鄰）

園林海景 兩者兼備

佳景大廈

三房兩廳十六萬餘起
一成定金，十年分期
買樓增值，最佳儲蓄

採用高級建築材料、鋁質窗、柚木地板、門面外牆鋪砌顏色玻璃紙皮石，設備最齊全、防盜系統、入牆電話線路、煤氣、衛生顏色浴缸、廚柜、灶柜俱全。

新鴻基地產發展有限公司 德輔道中61號，香港華人銀行大厦10樓 電話：5-228205・5-241206

長江實業（集團）有限公司 香港德輔道中6號，廣東銀行大厦十樓 電話：5-262381（八線）

地盤售樓處電話：5-701839（假日照常）

安荔苑 出售

金粟街11號 美麗灣

881呎 售$240,000
1,284呎 天面1202呎 售$410,000

正義 電話 5-452322 5-491705

創辦一九三三年
世界電機工程學校
招男女生
電視進修日夜班
無綫電及電視工程日夜班
先修日班，船舶電報班
先修班適合小學畢業及初一程度
考試：八月十五日
校址：灣仔盧押道五號 電話：H二七六九六〇

長江實業（集團）有限公司
開派七六年中期股息啓事

長江實業（集團）有限公司董事會宣佈：本集團自一九七六年一月一日起至一九七六年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣二千二百七十六萬元（另有屬非經常性收益計港幣七十六萬六千六百餘元不包括在內）。董事會現決定開派一九七六年度中期息每股一角三分，給與在一九七六年八月二十日已登記在股東名冊內之各股東。

本公司將由一九七六年八月十日（星期二）至八月二十日（星期五）止首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人仕，爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九七六年八月九日（星期一）下午四時前送達夏慤道金門大廈二樓中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命　秘書 FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED

一九七六年七月三十日

長江實業（集團）有限公司
七六年度中期報告

本人以欣慰心情謹向各股東報告：截至一九七六年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣二千二百七十六萬元（另有屬非經常性之收益港幣七十六萬六千六百元不包括在內）。本董事會現決定開派一九七六年度中期息每股一角三分，給與在一九七六年八月二十日已登記在股東名冊內之各股東。

在上述半年度內，本集團已完成入伙之大廈爲德輔道西二二七至二三三號康明大廈及青山道五〇一至五〇三號國際工業大廈。預期在今年下半年度內有下列八個地盤可以完成，計干諾道中三十三號商業大廈；太子道一〇八至一一八號康齡大廈，柴灣利眾街柴灣中心工業大廈，窩打老道柏齡大廈，（上述四座大廈爲本集團全資擁有者），青山村道廿五號十幢獨立花園住宅（本集團佔百分之七十五權益），亞皆老街一五四至一六四號寶雲閣五幢大廈（本集團佔百分之五十權益），彌敦道佐敦道嘉賓大廈（本集團佔百分之五十權益）及代其他公司建築之英皇道九〇一至九〇七號住宅商業大廈。

本席茲將上半年度內若干重要業務概況報告如下：

(一)購入灣仔高士打道舊英美煙草公司舊地二幅，佔地共約六萬八千餘方呎，此物業由本公司與本港其他三家地產公司合資購入。本公司佔百分之卅五權益，並由本公司負責主理該地盤之一切發展計劃。根據初步圖則，擬興建五幢卅層高住宅商業大廈，包括有千餘個平均樓面約六百方呎之住宅單位，住宅總樓面約達六十八萬方呎，大廈低層則闢作商業用途，共有樓面約十七萬方呎，另包括有三百個車位之有蓋停車場六層，全部建築工程初步預期可於一九七八年底前完成。

(二)已簽訂合約，購入薄扶林道R.B.L.八〇六至八〇七號地段，佔地路達二十萬方呎，此物業由本公司與本港另一家地產公司合作，各佔百分之五十權益，計劃興建住宅大廈，約有總樓面面積一百萬方呎，工程需於一年後始可動工，預期動工後之二年半時間內完成全部建築。

(三)購入英皇道四九九號佔地一萬另三百方呎及馬寶道七十八號佔地四千六百餘方呎，擬興建廿四層高工業大廈一座，可建樓面總面積約達二十二萬三千方呎，初步預期全部工程可於一九七八年初完成。

(四)購入CALGARY CO., LTD.公司之全部股份，該公司僅擁有之物業爲坐落司徒拔道地段I.L.8371，佔地一幅，佔地二萬二千方呎，可建廣面面積約達三萬六千方呎，興建計劃尚在擬定中。

(五)已簽訂合約售出本集團旗下之德輔道中環球大廈，交易完成期爲本年十月份。

本集團仍秉穩健中強力發展方針，對任何有利於公司之發展計劃，均在不斷進行中，本席對本集團之前景至表樂觀。

本董事會預測，除有不能預料之情況發生外，本集團一九七六全年度除稅後之綜合純利將不少於港幣五千五百萬元。

本席謹藉此機會，對董事會同仁及本集團各部門人員之忠誠服務及貢獻深表謝意。

主席　李嘉誠

一九七六年七月三十日

羅便臣道101號
豪華高尚花園洋樓

夏蕙苑
(SAVOY COURT)

999年期

預售期內・特價優待

*樓高12層　兩梯兩伙
*每宅面積　2,350呎
*古銅鋁窗　茶色玻璃
*雲石大堂　套房間隔
*總鑰系統　安全方便

電話：5-2500

美加豪華團

(A) 西岸十七天：7,500
(B) 西岸十　天：5,100
(C) 夏威夷七天：4,500

出發日期：8月15.29日
9月17.30日

行程包括：夏威夷——羅省——迪斯尼——拉斯維加斯——三藩市——溫哥華——日本

乘搭747豪華客機
住宿一流酒店
精美中餐爲主
免費辦理簽證

環球旅遊公司

香港德輔道中127-131號 有餘大廈201-203室
九龍尖沙咀漢口道二號美輪酒店302室
九龍彌敦道494-496號 晉利商業大廈22字全層
電話：5-452157-0　3-667211內綫302
3-303030

柴灣

啓時工業大厦

香港柴灣內地段58及59號近安業街

- *位於柴灣工業中心，鄰近政府計劃建築之貨運中樞，工源充沛。
- *樓高十四層，四面單邊，交通暢捷。
- *廠房方正，柱位特少，利便廠方管理及安排機位。
- *材料堅固，設有最新式自動電子感應消防系統，及名廠快捷電梯五部。
- *地下車場車位充足，貨櫃車直達廠內上落貨月台。
- *每單位由4500餘呎至23400餘呎。
- *快將入伙，租金低廉。
- *只餘數層，欲租從速。

啓時有限公司
香港太子大厦1914室
電話：5-258375（4線）

預售期內，特價出售
一廳兩房
八萬餘元起
特大旺舖
每呎五百廿元

華利樓

皇后大道西210-218號

小型洋樓　三面單邊
背山面海　廳房皆窗
分期付款　可分十年

999年期

立案

妳妮剪裁女學校

（本校創辦于一九四九年）

正分校日夜招生

新班開課：第一次八月九日，第二次八月十六日
時間：上下午班及夜班，分兩個月，四個半月及十個月畢業。
正校：九龍彌敦道226號 電話：K六六六七九七
分校：香港銅鑼灣啓超道16號 電話：H七七二六九七

麵食機

專誠爲中國餐館精心設計
電動式不生銹任何人可操作

可做銀絲細麵 附合麵桶

	TLD-300	TLD-500
春捲皮	200張	500張（每小時）
麵條	6公斤	20公斤
價格	US$360	US$990（含美國海運費）

太立企業有限公司出品
台灣永和鎮中和路359號TEL: 9214652

聲明啓事

本行店員霍國權君經於一九七六年七月廿六日離職今後其在外一切行動及華洋轇轕概與本行無涉特此聲明

香港新填地街十二號地下
公記行永興啓

金冠酒樓總行

晚飯宵夜 通宵營業 精美小菜 由五元起 經濟實惠 游水海鮮 任君選擇 座位舒適 專人司閣 安全可靠

電話：K六六六二九一—八

本港新聞

美沙酮戒毒功效日推廣
三千道友服用
日往診所飲一杯者百份比高達八成多
港九共十二家診所盡量為戒毒者服務
新界道友盼當局能在大埔元朗設診所

（本報專訊）一小杯美沙酮粉，放在一小杯鮮甜可口的橙汁內，便成為吸毒者的戒毒恩物。如果有恒心的道友，能在兩、三個月內，每天飲一杯上述的恩物，即可把毒癖戒除。事實上，香港的若干已戒毒的人士說：「美沙酮是道友的良友」！

一項頗令人興奮的消息，是政府醫務衛生處自本年六月廿三日在港九設立十二個美沙酮解毒夜間診所後，僅一個月內，已有三千名吸毒者登記戒毒。更令人鼓舞的，這三千人之中，連續每天去飲這杯「美沙酮橙」汁的，也達二千六百餘人，它的百分率竟然達到八成幾。消息傳來，真的可喜可賀，行見在不久之將來，那些瘦骨嶙峋，面色慘白的道友們，會變為肥肥白白，回復健康了。

不消說，毒品來源缺乏，是道友們戒毒的良機，若不是毒源奇缺，毒價飛昂的話，吸毒者的戒毒決心，沒有那麼濃厚。聽說，近日的鴉片，每錢售至百元，而且貨源苦緊，若果一天要吸二、三次的話，長此下去，家財萬貫便會化在斗中。

在戰後來說，道友至今天，可謂山窮水盡，走進了絕龍嶺，昔日的「拂、燒、閘、笑、叫」，如今已是「藥鵝尋鴉釣」、「韓湘子吹簫」的逍遙樂趣，今日已成歷史陳跡。至於海洛英一物，也因貨疏價俏，吸毒者亦難張羅，正是顯得一餐，難顧第二餐，利用這段時間，把毒癖戒掉，才是明智之舉，重復新生可期。

本港不少癮君子，目前或者尚未完全了解飲用美沙酮解毒的手續辦法，同時，也顧慮是否有手尾跟的問題，這點實在可以放心，蓋所有戒毒診所，均附設於公立的診所內，這是一個醫療的單位，當事人的職責，是為病人服務，祗要前往登記，便可接受戒毒，每天的代價，祗花一元。

但在接受戒毒之前，必須先由醫生檢驗身體，以定每配用美沙酮的份量，因為每一個人的體質及吸毒的程度不同，份量便要因人而異。據說，一般初期接受的戒毒者，普通所配予的美沙酮份量為四十毫克，若是連續服用了七天左右之後，便可酌量減少，再過一些時日，又再減低。

一位現仍在接受戒毒的道友說，服用美沙酮，實在非常方便，他每天前往診所報到後，護士小姐即按照他的份量，把美沙酮放在一小杯橙汁內，一口而盡，由於橙汁的美味可口，根本無甚感覺，尤勝於涼茶燕水之類，同時，更沒有服藥和打針的麻煩。

下面是新近設立的美沙酮戒毒夜間診所的地點，有意決心戒毒的人，大可就近按址前往：（一）貝夫人健康院（莊士頓道）；（二）柴灣健康院（柴灣康民街）；（三）長沙灣賽馬會診療所（廣東道）；（四）觀塘健康院（觀塘道）；（五）伍若瑜診所（慈雲山雙鳳街）；（六）李基紀念醫局（九龍寶漢道）；（七）李寶椿健康院（勝關街）；（八）深水埗醫局（醫局街）；（九）石硤尾健康院（巴域街）；（十）橫頭磡賽馬會診所（聯合道）；（十一）油蔴地公立醫局（公眾四方街）；（十二）新界葵涌診所（北葵涌）。

此外，有人說，新界區也有不少道友，包括鄉民，農民及各業人士，他們有意戒毒者，卻因就近沒有這種戒毒所在而彷徨，醫務衛生當局，如能擴設至元朗，大埔一帶鄉區，將是戒毒者的一項佳音。（君）

灣仔黑人有難
廿餘名頭子十一人入獄
一名「紅棍」被扣涉嫌勒索酒吧

（特訊）作惡多端的灣仔區黑社會份子，行將敲起他們的喪鐘，在警方人員的積極行動下，灣仔警探們相信，在今年內，區內的黑社會將會全被「起底」。

據一項消息透露，灣仔偵緝人員經過八個月來的深入調查後，已獲知區內共有二十餘名黑社會頭子，現時，其中十一人已被判入獄，一名「紅棍」現亦已被扣留，此人涉嫌與另一保家勒索區內的六間酒吧。

消息透露，今年灣仔區的多宗黑幫打鬥事件，皆為此兩人策劃，彼等各控制五六個黑社會組織，不時糾黨鬧事。警方現已大約查明這等保家的底細，及必須須突擊搜查他們經常出入地方，圖阻止他們的不法活動。

本年以來，灣仔黑社會開片已釀成三宗命案及六宗傷人事件，但三宗謀殺俱已偵破，區內大部份開片事件亦有人被捕。

消息謂：灣仔探員相信，他們至少可以用「身為保家」罪名將尚未落網的黑社會頭子繩之於法，但希望能掌握更多的證據，加控更多的罪名。（合）

翻版盒式錄音唱帶
港成輸出最多地區之一
數達四千五百萬盒值一億餘元

（特訊）據路透社昨日在香港發出的電訊稱：香港已成為世界最大輸出翻版盒式錄音帶的地區之一。

根據本港的錄音業出口商說，每年數以百萬美元計的翻版盒式錄音帶，由香港輸往亞洲及歐洲國家和地區，這個行業仍然繼續發展。據估計輸出的盒式錄音帶總數為四千五百萬帶，總值約二億二千五百萬港元。

據錄音業的人士估計，每出售一盒原音錄音帶，便會有三十個盒式錄音帶隨着出售。

據說，港製的翻版盒式錄音帶出現在世界各國市場，但主要市場為中東、東南亞及印度等地區，在歐洲及拉丁美洲的數量亦相當多。中東是最大的買家，尤其是埃及和黎巴嫩。

據估計，香港大約有十至二十間大的翻版錄音帶廠商，及無數小型的製造商。

今年七月，警方在九龍地區破獲一間製造翻版錄音帶廠，搜出兩副高頻率的複製機，這些機器每副價值二萬港元，每五分鐘可翻製六盒兩面用為時一小時的盒式錄音帶。每盒翻版錄音帶的費用只需一元三角，但到市面的零售則要五元一盒。（合）

堅拿道天橋 明簽訂合約

（港訊）耗資數百萬元的堅拿道天橋延長部份主要工程合約，將於今日（星期二）（八月三日）上午十一時，假座工務司署總部正式簽署。工程合約簽署儀式，將在花園道美利大廈二十二樓工務司署總部會議室舉行。屆時，署理路政處處長黃孟祺代表政府簽署。

大窩口小童 被巴士撞斃

（特訊）昨日傍晚六時四十分左右，一名九歲男童王國輝，在大窩口道葵涌邨第三十四座外面被一輛編號四六×三的九巴撞到，被送往戴麟趾夫人診所後證實不治斃命。此宗車禍，警方已在調查中。（合）

華富邨婦人 自縊不治死

（特訊）昨晨七時半，港島華富邨華泰樓一三二六號室有一中年婦人自縊，及為人發覺救下時，已告不治斃命，其屍體已舁殮房。

死者婦人劉順利，四十八歲，住上址。有關自殺原因，警方尚在調查中。（合）

兩黑飛飲霸王茶 被控三罪押候判

（新亞社）元朗兩名黑底青年，身無分文，竟然進入一間酒家飲早茶，大吃特吃後，還大耍夾惡，自稱為新義安黑社會會員，企圖藉此霸王卸甲，乘機脫身，結果為酒家伙記報警將兩人拘控，日昨解粉嶺裁判署審訊，兩被告均承認控罪，法官聆悉案情後，諭將案押候至本週五，候感化官調查被告身世後，始行宣判，准兩被告各以一千元保釋外出候判。現金人事各半。

兩被告：（一）伍新，十九歲；（二）胡某，十五歲，兩人均無業，同住元朗。分別被控三項罪名：（一）控兩被告於七月廿八日，在元朗酒家飲霸王茶，共廿元零二角；（二）及（三）分別控兩被告同時同地身為新義安黑社會會員。

何文田拘兩人
大毒梟兒子淪為偷信賊
家中搜出別人信件支票

（特訊）正在服刑的一位香港大毒梟的兒子，與一名同鄉兄弟，兩人最近在九龍城地區涉嫌偷竊信件落網。涉嫌偷竊信件的兩名少年，一為吳××，十四歲，一名楊××，十五歲，均為潮州人。警方懷疑他們與九龍塘打老道及勝利道多處豪華住宅的數十個信箱被拆事件有關，在九龍城警署扣留調查了一晚後，每人以五百元担保出外候審。

據悉，最近九龍城、九龍塘和何文田區多處高尚住宅區門前或樓梯間信箱，常被小偷偷信，信中附有鈔票和支票等，有些事主發覺信件被竊後，乃前往警署報案，但大多數以損失輕微，並無報警。

去月廿八日深夜十一時，一名外籍男子，返抵何文田勝利道六十九號某樓寓所，忽然發現有一名少年，在樓梯間偷開人家信箱，當場將他捉到，交警發落。

經警方調查後，知該少年姓楊，十五歲。次日九龍城警署刑事偵緝人員，根據楊所供並在其引帶下，前往九龍一層樓宇，再將一姓吳十四歲少年拘捕，警方並在吳家搜獲數十封被拆開的信件，此外還有一些新加坡幣，日本幣及若干張劃線支票，但鈔票及支票的數目及面額不詳。

警方懷疑該兩名涉嫌少年，與近來九龍城，九龍塘及何文田地區數十宗偷信案件有關，經帶返九龍城警署扣留調查了一晚後，翌日每人以五百元担保出外候審，可能今日或明日被落案提審。（合）

涉嫌毆打禁錮警探
四青年不認罪准保候審

（新亞社）元朗青少年男子四人，涉嫌非法毆打禁錮警探，結果一網成擒，被控四罪，昨解上粉嶺裁判署審訊，被告四人，分別延聘律師代表辯護，否認控罪，法官諭將案押候至下月八日審訊，准各以現金五百元担保出外候訊。

被告四人：（一）顏漢明，廿一歲；（二）王新華，廿一歲；（三）伍國豪，十七歲；（四）李國強，又名李國民，廿二歲。分別被控四罪：（一）控第一至第三被告，七月廿日，在元朗安寧路文月樓二號地下，非法毆打及禁錮五四七號警探王泉明十五分鐘；（二）控首被告同時同地向警探王保興提供假消息，虛報被刧；（三）控第四被告，同時同地，抗拒警探王泉明之合法拘捕；（四）控第四被告同時同地，在公眾地方危險駕駛汽車。

承認控罪判入獄半年
安南仔身懷利斧
混入戲院圖行刧

（新亞社）安南仔因逃避兵役，偷渡來港無所事事，窮極無聊，竟於一夜身懷利斧，混入旺角荷李活戲院中，企圖伺機洗刧廁所，詎料事機不密，為警探及時揭發制止，帶返警署落案，控以非法藏有攻擊性武器罪名，日昨解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄六個月。

被告陳忠心，廿六歲，無職業，被控罪名：七月廿五日，在九龍地區，藏有攻擊性武器一把十二吋長利斧。

青山三名青少年
疑行刧藏毒
轉解地院審

（新亞社）新界青山少年男子三人，年僅十五至十七歲，涉嫌糾黨行刧及藏有毒品，東窗事發，分別被控六項罪名，日昨解上粉嶺裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，諭將案押候八月九日，轉解九龍地方法院審訊，被告三人均暫無需答辯，准其每人各以四千元担保出外候訊，現金人事各半。

被告三人：（一）胡志偉，十七歲；（二）姚裘，十五歲；（三）陳育成，十七歲。分別被控六項罪名：（一）七月廿四日，在青山地區，意圖行刧鄧其頭；（二）同時同地，意圖行刧李賢倫；（三）控次被告，同時同地，身為新義安黑社會會員；（四）控首被告，同時同地，藏有十一粒毒品；（五）控次被告，同時同地，藏有七粒毒品；（六）控第三被告，同時同地，藏有毒品十一粒。

逾千裝設無綫電營業車輛
月中開始加入撲滅罪行
利用通訊機聯絡追匪踪
對協助追捕駕車逃逸匪徒實有莫大裨益

（特訊）港九安裝有無綫電呼喚設備之的士及紅牌車商會、車商及司機，將於本月中旬加入撲滅罪行之行列，成為警方在每一個角落之耳目，司機在街道上目擊罪案發生時，立即舉報，利用無綫電通訊系統通知警方，及時追截犯案後逃走之歹徒。

警方發言人表示，目前本港有六千部的士及紅牌車（公共出租汽車），其中超過千部的士或紅牌車均安裝有無綫電呼喚機，駕駛的士或紅牌車之司機，和彼等服務之公司或電召中心，隨時隨地均可利用該等車輛之司機聯絡，在傳遞消息方面異常迅速，對追捕駕車逃逸之匪徒，有很大的協助。

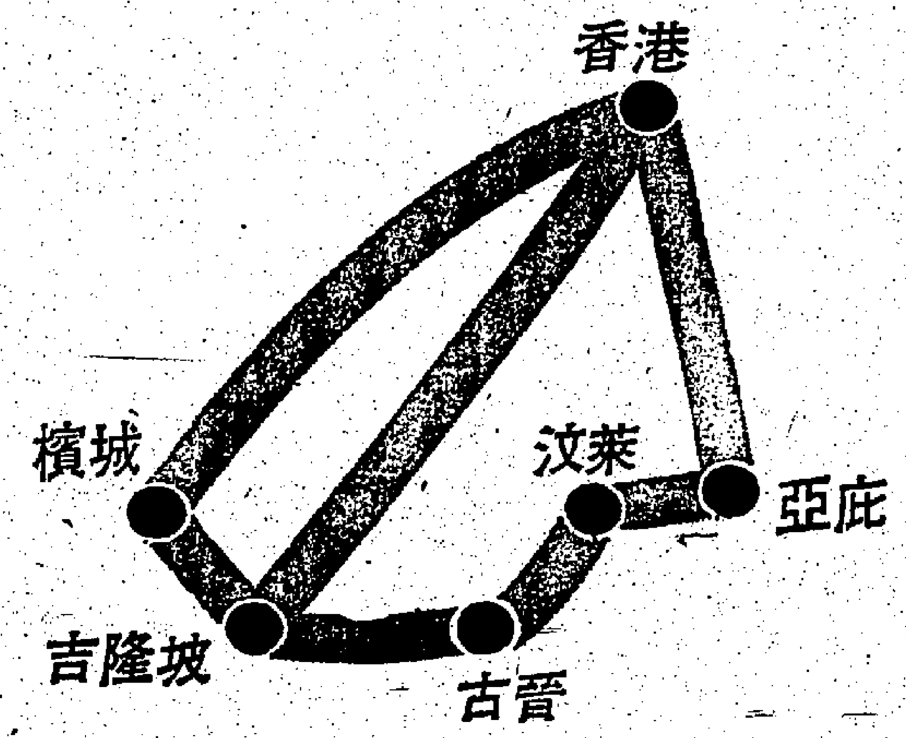
近年間經有若干見義勇為的司機協助警方追緝犯案之歹徒，警方有見及此，乃於月前先後向各車商及商會徵求意見，彼等結果反應異常良好，均表示願成為警方之耳目，全體裝有無綫電呼喚設備的士與紅牌車，均表示衷心合作態度。

由本月十五日起，警方將會在緊急需各司機協助時，將通緝的汽車之車牌號碼，車輛之顏色，特徵，及逃走的方向，通知的士及紅牌車的無綫電呼喚中心，由各中心之控制人員分別透過無綫電呼喚機，告知在港九各街道行駛中之車輛司機，廣佈綫眼，留意被通緝之車輛。

警方希望各司機發現被通緝的車輛後，立即以無綫電通知彼等控制室，然後轉告警方。

警方發言人在致謝彼等車輛司機自動自覺與警方合作時，強調各車輛司機必需首先照顧自己的安全，切勿冒險跟蹤匪徒之車輛，或阻截被通緝的車輛，此舉可能會危及彼等之安全，非常不智。

該發言人又指出，在通常情況之下，向警方報告被通緝車輛的司機，並須再向警方供口供，或出席法庭登證人合作。（合）



707客機
星期二、四、日
下午三時五十分
（經檳城）

星期一、
三、五、六
下午五時二十分

737客機
星期二、五、日
上午十時正
（在亞庇可轉機飛往古晉及汶萊）

訂位及詳情請洽各大旅行社或馬航
電話：5-262281，5-252321

享受金光閃耀的服務
mas
馬來西亞航空系統

汶萊市●曼谷●合艾●香港●耶加達●亞庇●吉隆坡●古晉●科威特●倫敦●馬德拉斯●馬尼剌●棉蘭●墨爾本●檳城●新加坡●雪梨●台北●東京

本港新聞

軍車撞向電車出軌
跑馬地馬會前交通意外
電車撞毀擠向牆卅餘乘客受驚

（特訊）跑馬地賽馬會大廈門前，昨下午發生一宗嚴重車禍，一輛沿黃泥涌道行駛中電車，與另一部巨型軍車相撞，電車登時被撞離路軌，幸而僅司機略受輕傷，但乘客已飽受虛驚。

出事之電車為行走跑馬地至筲箕灣綫，昨日下午三時卅分，該車載有卅多名乘客由跑馬地總站開出，至黃泥涌道馬會門前，突與一部從右切入中路的巨型軍車（編號二九FM×三）相撞，以致電車頓時衝離路軌十餘呎，直撞向馬場外面的圍牆，車頭毀爛不堪，但軍車却安然無損，幸而在意外中僅電車司機頭部略受輕傷，惟搭客們莫不為之捏一額汗，事後仍犯有餘怖之感。

據一名目擊者稱：事發時，該部軍車，正靠右駛經馬會時，可能因閃避前面一輛停放在路邊的貨車，司機急忙扭呔切入馬路中心，就在此一瞬間，便與電車相撞。

當時由於該處路面受阻，交通一度異常擠塞，至出事之車輛被拖離現場後才復正常。有關此宗意外肇事之原因，當局尚在調查中。（合）

跑馬地黃泥涌道軍車與電車相撞，電車被撞離路軌到上行人路。圖為車禍現場。

大陸逃亡者在柴灣登陸
警隊圍捕拘獲三人
尚有廿二人逃去一再搜索未獲

（特訊）廿五名大陸難民，昨凌晨乘搭一艘漁船抵港，摸黑在柴灣海邊登岸，警方據報抵場，迅即拘獲三人，但其餘逃亡客，經警方搜索兩小時，均未有發現任何踪影。

目前警方仍派員在該處海邊附近把守，並已通知水警在附近海面搜索，希望有所發現，但迄今該廿二名逃港難民仍不知潛匿何處。

據悉：昨日凌晨五時左右，警方接獲報告，謂於較早時候，發現一艘大陸漁船泊近柴灣岸邊，約有廿餘名狀似大陸難民，於黑暗中潛登上岸。大隊警方人員據報抵場搜查，未有發現蛇船，却在附近岸邊拘獲三名疑係人蛇的男子，據說經初步調查後，仍有廿二人在逃，迄今不知潛匿何處。

警方昨晨在該處展開大搜索兩小時之久，均未再有任何發現，乃收隊離去，只留下數名警員在場監視，同時已通知水警在附近海面搜索蛇船。（合）

裁判司薪金低工作繁忙
小錢債法庭法官無人任
有人建議學澳洲由裁判司辦理

（新亞社）港府司法處屬下之裁判司前曾一度要求加薪，但未有結果，可能已有結果，但未公佈而已，裁判司要求調整新金，當然因為新金低不抵他們自己讀新金低，本港大律師會前任主席烈顯倫御用大律師亦謂裁判署待遇低。

據烈顯倫大律師表示：假如香港政府需要從本港之大律師與律師中聘請多些担任裁判司，則香港政府需要提高新俸使他們發生興趣。

烈顯倫大律師又謂：香港裁判司新金低工作多，一年時間，經由裁判司審訊之案件有六十萬宗之多，裁判司實是為司法處而捱其膊仔。

烈顯倫大律師指出：香港政府已制定法例，組成小錢債法庭，凡爭論數項不逾三千元者，由小錢債法庭處理，但到今天該小錢債法庭仍未能組成，此無他，實由於欠缺法律界人士去充當承審官，既然徵聘不到法律界人士去任小錢債法庭，何不將此等小錢債案件交由裁判司辦理，同時建議港府規定紳士法庭審訊較細微之交通案件，與違反交通法例案。

烈顯倫大律師最後謂：由裁判司審訊小錢債糾紛，並不是一件新奇之事，澳洲高等法院授權裁判司可辦理錢債案件，但錢債數目祗達到七萬二千元。

「老爺車」縱火命案
高院今起開審

（新亞社）老爺車娛樂中心懷疑縱火兇殺案，高院今起正式開審。

旺角長沙街「老爺車」娛樂中心，於今年二月十四日所發生之五死廿八傷懷疑縱火兇殺案，警方經過多方面的偵查，卒拘獲三名可疑男子，分別控以縱火及謀殺等六項罪名，七月廿六日在高等法院刑庭審訊，主控檢察官在開庭後即向法官表示，因工作不暇，希望將案押候聆訊，審判專員嘉西亞乃將案押候至本年八月三日審訊。

三名被告：（一）雷振洪，又名「法官」，卅三歲；（二）蔡偉權，又名亞權，十八歲，送貨員；（三）賓鑑榮，又名亞榮，廿歲。同被控六項罪名：（一）二月十九日，在旺角長沙街一至九號閣樓琼林舞廳及二樓老爺車娛樂中心，與王景榮及其他在逃人縱火焚燬，不理會其他人士之生命安全；（二）同日在老爺車娛樂中心，謀殺王兆；（三）同時同地，謀殺曾錦成；（四）同時同地，謀殺周婦；（五）同時同地，謀殺女子陳金娣；（六）同時同地，在琼林舞廳，謀殺郭寶坤。

華僑日報讀者 善款待領

華僑日報昨二日收到熱心讀者安氏交來善款一千一百五十元，分別捐助華僑日報讀者救童助學運動一百五十元，東華三院七百元，香港仔安老院，聖保祿育嬰院，香港盲人輔導會，博愛醫院，保良局，香港防癆會，以上各五十元。

無綫電視營業部經理
陳興祥收佣判入獄
不服上訴今起聆訊

（新亞社）香港電視廣播有限公司營業部經理陳興祥上訴案，高院上訴法庭將由今日起開始正式聆訊，由副按察司碧克、麥燕年及康士等三位法官組成，協同進行聆訊。

香港電視廣播有限公司營業部經理陳興祥，今年三月三十一日在維多利亞地方法院被主審法官何建新裁定共廿四項串謀李鋒盧及孔錦康等向數名營業員索取及收受回佣罪名成立，判被告入獄七個月及償還所收之回佣八萬六千五百元給營業員馮國材，辯方代表律師即向法官表示辦理上訴高院要求推翻原判之手續，請求法官批准被告保釋外出，但為法官拒絕。

被告人即為庭警帶往法院羈留室，同間午間辯方律師在高等法院向一位法官申請被告人別釋外出等候上訴，結果批准。

案中被告陳興祥，廿九歲，電視廣播有限公司廣告部營業經理。被控廿四項罪名，此乃一項串謀收取回佣一項索取回佣罪，及廿二項收受回佣罪。

法官在判案時指出：電視廣播有限公司之總經理余經緯，對其下屬孔錦康及李鋒盧之品格有錯誤之判斷，因李現時已在獄中服刑，而孔亦棄職逃往台灣，法官又認為五名有關營業員被公司辭退，是公司不適當之處理，又被告雞嗣將手上之大廣告客戶，轉手給馮國材，乃向馮收取百份之六十，後減為四十之廣告回佣，是絕對貪婪之所為，法庭不接納被告之自辯，不相信被告收取回佣行為，曾獲得孔錦康授權。

法官又稱：彼曾研究全案有關證供後，認為被告於七二年十月加入李鋒盧及孔錦康之收取回佣集團，並從該時候起，即收取屬下營業員之回佣，故裁定被告全部罪名成立，乃宣判如上。

油塘灣小童
為捉小鳥
簷邊突滑下
身受重傷

（特訊）九龍油塘灣第十六座，昨晨八時許，幾名小童在嬉戲中，突然發覺一隻小鳥飛入男厠屋簷傍邊避雨，其中一名小童爬出簷邊捕捉，一時失慎滑脫，飛墜而下，結果身受重傷。

事緣當時有四名小童在四樓走廊嬉戲，突然一隻從外為雨水所淋濕的小鳥飛入男厠傍外牆邊緣的角簷上避雨，其中一名九歲大的男童李家權，一時捉雀心切，不顧一切，爬出厠所牆邊角處捕捉，豈料一時失慎，直墮地下，身受重傷，坊衆立即撥電報警，將傷者送院急救，據說傷勢十分嚴重。（合）

本報汎美第三十六次聯合舉辦
美國加拿大旅行團
明日乘汎美機啓程
第卅八卅九團亦已組織週五出發前聚餐

華僑日報與汎美航空公司第卅六次聯辦之美加旅行團（東西岸），在各界人士踴躍參加，隆屆團友大力推戴下，經已組織成功，將依照原訂行程明（八）日上午九時四十五分，乘汎美PAOO二號班機啓程旅行，行程包括檀香山、羅省、拉斯維加斯、阿蘭杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市等十多個膾炙人口的世界名城、和數十處令人流連忘返的勝蹟。參加讀者可以享受到長達二十二天，旅程豐富，節目多姿的假日生活。

本報在暑期內與汎美聯辦之各個美加旅行團，均已次第組成，並將依照行程表所載日期出發。現時除上述第卅六團定明日啓程外第卅七團（西海岸）亦將相繼成行，至於第卅八及第卅九團，正爲參加讀者辦理入境簽證等手續中，並定出八月六日（星期五）為出發前聚餐日期，屆時仍為假座中環德輔道中安樂園大廈嶺南會所，時間為下午七時，參加讀者請依時出席，想不另柬。

輪船來去

（特訊）中央航業公司代理之大和丸YAMATO MARU號貨輪，本月一日晨早由日本抵港，泊B卅一號泡，本港即落貨，昨午夜開行，由日本直放星加坡，本港代理之珠星PEARL STAR號貨輪，泊B卅五號泡，首途來港，於昨午夜同時啓碇，駛往馬尼拉。

順昌航業公司代理之大龍山TAI LUNN SHAN號客貨輪，由曼谷載客貨來港，上月卅日下午二時抵達，泊B廿二號泡，裝卸貨物後，於昨午九時午啓碇，開返曼谷。

香港海運公司代理之金熊GOLDEN BEAR號貨輪，由美國經台灣來港，本月一日黎明前抵埗，泊九龍倉，本港即落貨，昨晨啓碇駛波斯灣各埠。

美國輪船公司代理之美國星牌貨箱AMERICAN ACE號，自美國啓航經日本來港，本月一日上午九時抵港，泊葵涌碼頭，卸貨千餘噸，昨午離港航日本轉往美國。

豐利行代理之遠東友誼貨箱F.E. FRIENDSHIP號，昨午由日本經台灣抵埗，泊葵涌碼頭落貨，迨今午啓碇開往台灣及日本等地。

協成輪船公司代理之銀鎮丸GINREI MARU號貨輪，上月卅日晨由日本來港，昨載卸貨千餘噸，泊B卅六號泡，本港即落貨，昨晨啓碇直放星加坡。（発）

航訊

美國蘇聯達成協議
穩定北美航綫運費
蘇聯同意將運費提高至不低過貨運公會協定之最低收費

（特訊）美國聯邦海事委員會主席貝克在華盛頓稱，蘇聯和美國簽訂一項協議，將運費提高至不低過貨運公會至美國綫之最低收費。他表示蘇聯亦尊求加入北大西洋及太平洋運綫之公會。

蘇聯遠東船務公司亦曾參與港、台至美國東西岸綫之主要運費協定。估計該公司之運費較公會轄下船公司的最低的低百分之十，但其他以西方為根據地之船公司不受協議規限，收費更低。遠東船公司現約運載遠東至美貿易百分之五，一家美國船公司補充稱，沒有一條航綫是遠東公司較其船之運費超逾百分之十的。

香港付貨人委員會一發言人稱，他歡迎蘇聯之協議，因這可促進運費之穩定，而對付貨人來說，他們情願船公司間自己會商。

蘇聯加強競爭
削價搶收貨物
利用西伯利亞鐵路

（特訊）蘇聯雖已協議調整其赴美國航綫之運費，但似乎不會更改遠東至歐洲間之運費。遠東至歐洲綫似乎極不可能達到一個類似協定，因蘇聯及其他船公司之經營及服務方法分別甚大。

西伯利亞鐵路貨櫃服務，它大概不可能參入，特別是由蘇聯企業經營一個貨運公會，因其不非該路綫上海一間船公司，它有其之交通，並制定自己之收費。

大多數船公司都將貨運直接運至其目的地，則運而西伯利亞鐵路綫則以火車至海參威再由該處以火運歐洲及東經莫斯科運中東。

估計西伯利亞綫約較大部份其他路綫便宜百分之十五至二十，雖然如此，其競爭力則參差不一，因受時間之因素及火車，貨運之不利影响。

不過，西伯利亞綫最近走新之徑，最明顯是有向中東之交通至香港及在中東之貿易方面。因本港與西方之貿易不平衡，許多船公司為吸引東來運之貨物，遠東來帶空運之貨櫃。西伯利亞綫則供低收費，但較其他公會綫低多少則難以知道。遠東及中東之迅速增長之貿易，尤其是至伊朗的貿易，西伯利亞綫祗取了極細之部份。

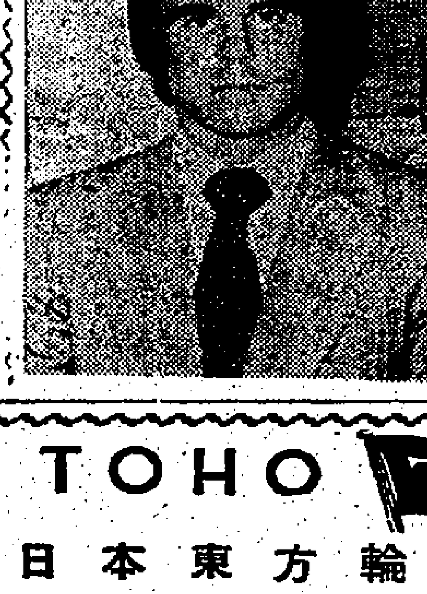
因中東港口擁塞，鐵路有時較直接船綫更快，有一名西伯利亞綫之貨運代理公司稱：遠東綫公會，該公司有時收費較船運為高，他說，十八個月前，西伯利亞鐵路並無貨櫃服務，但現時却接滿了由港運來之一百五十至二百貨櫃。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西岸	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	一五六一三一
太平岸	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七一七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
茂祥	二三八〇九一
利通	二三一七四一

港希爾頓酒店宣佈
鄧勤任行政副經理

（本報訊）香港希爾頓酒店總經理摩士最近宣佈由一九七六年七月一日開始委任鄧勤先生為酒店行政副經理。鄧勤先生在馬來西亞之庇能市出生，在英國森麻實頭學校畢業，後即加入蘇格蘭及威爾斯之酒店服務。鄧氏於一九七〇年加入希爾頓酒店任職為宴會部經理，飲食部副經理及經理，因工作成績優異而獲提昇為現職。圖為鄧勤先生近照。



時人行踪

迅航本港代理——賓臣洋行副執行經理下屠坤，日前赴星加坡出席為期三週之賓臣洋行東南亞分行高級職員研討會。

尚有航訊刊在第二張第三頁

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每20日一航次
特快子母船直航：遮打.達文.哥林沙
子母船 青谷輪 GREEN VALLEY V.9
即日開始收貨 八月十四日截止
九月十六日抵達遮打
子母船 青島輪 GREEN ISLAND V.8
八月十六日開始收貨 八月卅日截止
九月廿九日抵達遮打
10至15天內可卸貨
青島輪V. 6四月十一日由港開出，五月八日抵達遮打，五月廿三日已卸貨。
青港輪V. 7五月十六日由港開出，六月初旬抵達遮打，六月十四日已卸貨。
總代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO
P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH.
(TEL: 20437 TELEX: 40039 KANOO SJ.)

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：刁拜、富威特、巴士拿。
艾蓮輪 IRENE (1966年建造)
八月七日抵港 八日開行
往：刁拜、富威特。
亞力基輪 ALIKI (I.P. 1970年建造)
八月十四日抵港 十五日開行
往：刁拜、巴達、富威特。
快輪 A VESSEL
八月廿五日抵港 廿六日開行
只往巴士拿
新茂金輪 NEW MUI KIM (1969年建造)
九月五日抵港 七日開行
往：刁拜、巴達、富威特。

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：橫濱、大阪。
如有足夠貨載，亦可開往日本各主要港口
金星輪 VENUS V.8 (1975年建造)
八月九日抵港 九日開行
翡翠輪 EMERALD V.5 (1971年建造)
八月十八日抵港 十八日開行

VICTORIA LINE
定期航行：鵝地打。
佛京輪 PHUTNAKORN
八月十二日抵港 十四日開行

紅海、波斯灣及菲航綫收貨站：東太貨倉
葵涌興盛路75STT地段電話：12-266201, 12-266208.
日本航綫起落貨碼頭黃埔船塢碼頭電話：3-646461
成北角聯益倉卸貨 電話：5-702291
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨載代理
太來船務有限公司
怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

福來輪船公司
香港總公司廣…大廈21…電話：5-233181-5.
業務部電話：5-262071(20綫)
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。
	(到)	(開)
茂利怡美利 Murrveverett	八月四日	八月五日
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月十七日	八月十七日
往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋
寶利怡美利 Pabloeverett	八月十三日	八月十四日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月十七日	八月十八日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
發利怡美利 Fernandoeverett	八月十二日	八月十三日
寶利怡美利 Pabloeverett	九月三日	九月四日
往喇嗒喵、刁拜、科威特、亞布打比
綠星 Star Altair	八月四日	八月五日
天星 Star Allyome	九月五日	九月六日
往：日本(暫不收貨)
景星 Star Antares	九月三日	九月四日

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航．羅省、舊金山、聖地牙哥
PACIFIC BEAR
太平洋熊 八月十日收貨 八月十四日截貨 十七日啓行
GOLDEN BEAR(在波斯灣)
金熊 八月廿二日收貨 八月廿六日截貨 廿九日啓行
JAPAN BEAR
日本熊 八月廿八日收貨 九月二日截貨 五日啓行
CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
MARITA LEONHARDT (GL-007)
利瑪 八月廿五日抵港 廿六日開行
Buenaventura, Cristalbo, Colon & Panama City
La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curabao,
Aruba, El Guamache, Kingston, Sento Domingo
Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo,
Cartagena, And Barranpuilla.
Also accepting cargo to Caribbean out-Ports via Cartagena and Cristoba
總代理 香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.

澳洲西太平洋輪船公司
AWPL
代理：福來輪船公司
電話：5-233181-5.
香港廣業大廈廿一樓
業務部：5-262071-20.
直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷比利士彬(大量貨箱供應)
船名	貨箱截貨	到港	開行
愛樂華 ADVARA	8月24日	8月25日	8月26日
收貨站：黃埔運輸有限公司(東倉)九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "PRINCE FIELD" 太子田 八月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、巴生
M.S. "YUSHIN MARU" 友信丸 不收出口貨 八月十五日抵港
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中衡商大廈一一〇一室 電話：5-249429, 5-250241(十綫)

S.K. LINE
昭榮汽船
香港——高雄、基隆全新貨櫃服務
CLIPPER ACE (VOY.9) 飛航雅士 八月九日抵港 八日下午五時截貨
"BONITA ACE" (VOY.15) 寶利雅士 八月十四日抵港 十三日下午五時截貨
收貨站：現代貨箱碼頭
貨客付貨惠臨接洽 總代理東洋船務有限公司
大道中衡商大廈1101室 電話5-250241, 5-260900.

"K" LINE
M.S. "ATLANTIC NEPTUNE" 大西洋之寶 八月九日落貨 十日開行
直航：添馬、亞畢珍、甚多奴及夏葛港等埠(夏葛港已滿載)。
香港廣榮大廈十五樓 電話：5-2…五〇一四一
豐利行有限公司
M.S. "WALES MARU" 威爾斯丸 八月八日落貨 八日開行
直航：德賓、伊利莎白港、角城、及東倫敦等埠。

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
M.S. TAIPOOSEK 大寶石 (最新型客貨輪時速16浬，全部客房冷氣設備)
本期：八月八日抵港 八月十一日開行
下期：八月廿六日抵港 八月廿九日開行
直透：新加坡、庇能
M.S. TAICHUNGSHAN 大中山 八月八日抵港 八月十日開行 直透：曼谷
M.S. TAILUNGSHAN 大龍山 八月十六日抵港 八月十八日開行 直透：曼谷

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
航綫	船名	落貨日期	開行日期	航綫
歐洲及北歐大城市	HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM HULL LIVERPOOL LONDON			OSLO BREMEN HELSINKI 哥本哈根 GOTHENBURG DUBLIN LE HAVRE STOCKHOLM MALMO
	大和丸 Daiwa Maru	八月十五日	八月十六日	
由歐洲入口 江亞快輪 M.S. SULU CAREER 八月十一日到港
入口商收貨人注意：請從速到本公司辦理船邊提貨手續 直航：上海
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091(八綫)
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

ORIENTAL LINE
M.S. "GURJAN" 佳珍輪 八月六日由日本抵港 七日開往星洲、巴生
M.S. "SEISHU MARU" 清秀丸 八月十一日由日本抵港 十二日開往星洲
請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨惠臨接洽 總代理東洋船務有限公司
大道中衡商大廈1101室 電話：5-249429, 250241(十綫)

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
加爾馬士 KARL MARX 八月三日到港 六日開行
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托
兼往：安特衛普、不來梅。
接受貨箱及轉口貨(LCE-FCL)
冷藏倉位設備
收貨站：油塘灣太平洋倉庫有限公司
總代理
香港 東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行十一字樓
電話：5-238870 5-238853

Japan Line
THE GREEN FUNNEL A SYMBOL OF INTERNATIONAL TRADE
日本海運株式會社
紐約羅省三藩市西雅圖貨箱航綫
收貨站：九龍倉第14號倉
遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP (VOY. No.43) 八月一日到港 七月卅日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. No.20) 八月三日到港 八月一日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOKOH MARU (VOY. No.16) 八月七日到港 五日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. No.9) 八月九日到港 七日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY. No.25) 八月十三日到港 十一日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. No.15) 八月十四日到港 十式日下午五時截止收貨
白玫瑰 M.S. WHITE ROSE (VOY. No.162) 八月十五日到港 十三日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、波的摩、費城、羅省、三藩市、聖地牙哥、秦芬那、列治門、諾福克、溫哥華、西雅圖。JACKSONVILLE
委內瑞拉．加勒比海特快航綫
M.S. JAPAN CAORO 日本家寶快輪 八月五日落貨 七日開行
直航：多士 MANZANILLO, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, MARACAIBO, SANTO DOMINGO, GUATEMALA CORINTO, CURACAO, ARUBA
兼收：ST. MAARTEN (PHILISBURG) VIA CURACAO.
貨客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：五-二三八〇九一——八(八綫)

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
東雅	NOAH	日本	三日	東源
美麗星	MARY STAR	釜山	三日	新興
士打拿素	STRAAT NASSAU	非洲	三日	渣華
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	三日	東海
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	基隆	三日	渣華
加路馬士	KARL MARX	日本	三日	東亞
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三日	東洋
海[illegible]	OCEAN HOPE	新加坡	三日	大三
東海	TUNG HAI	高雄	三日	東海
北極星	LOAD STAR	日本	三日	大三
[illegible]城	KOTA JAYA	上海	三日	太平
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	四日	渣華
新德丸	SHINTO MARU	日本	四日	大源
澤維斯灣	JERVIS BAY	歐洲	四日	太古
中里汶丸	TJIREBON MARU	日本	四日	中南
銀禧灣	SILVER BAY	基隆	四日	明仁
力打愛比	NEDER ELBE	基隆	四日	渣華
昌[illegible]	ASIAN TRADER 1	日本	四日	海聯
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	日本	四日	天祥
愛快	ALFARAJ	高雄	四日	東灣
榮山丸	EISAN MARU	日本	四日	天祥
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	四日	沙喏
東麗	EASTERN MERCURY	馬尼拉	四日	東源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	四日	福來
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	四日	川崎
芬尼湖	FERNLAKE	新加坡	四日	百保利
圓洲	YUEN CHAU	新加坡	四日	香島
蒲台島	POTO SLAND	高雄	四日	香島
維嘉	C.K.VEGA	日本	四日	天祥
峰星	STAR ALTAIR	日本	四日	福來
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	四日	茂倫
海雄	HAI HSIUNG	那霸	五日	永裕
大壽丸	CAIJU MARU	日本	五日	東洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	五日	海聯
國興	FLOURISHING COUNTRY	那霸	五日	遠華
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	五日	泛洋
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	五日	總統
馬耶普州	S.OF MADHYA PRADESH	美國	五日	東亞
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	基隆	五日	川崎
多宇治	TOWUTI	印尼	五日	亞利來
偉航	GREAT GUIDE	日本	五日	永泰
多利杜文	DOLLY TURMAN	高雄	五日	怡和
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	五日	遠華
信臨丸	SHINRYU MARU	日本	五日	永泰
新綏地可	ZIM MONTREAL	美國	六日	新興
史蘭地亞	SELANDA	歐洲	六日	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	六日	太古
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	六日	馬士基
亞馬拿	ASMARA	日本	六日	萬邦
必平達	PATROCLUS	納閩	六日	百保利
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	六日	港郵
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	六日	遠華
佳珍	GURJAN	日本	六日	東洋
東光	DONG KWANG	釜山	七日	東宇
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	基隆	七日	渣華
美國金戈	AM.LANCER	美國	七日	美輪
海牙丸	HAGUE MHRU	日本	七日	大三
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	高雄	七日	香島
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	美國	七日	馬士基
邊維華士	BENWYVIS	日本	七日	太古
金融	SL.FINANCE	美國	七日	寶隆
安榮	TRADO	澳洲	七日	太古
柯利近	OREGON	美國	七日	怡和
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	日本	七日	大三
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	七日	港郵
雅風	AZALEA BREEZE	日本	七日	中南
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	七日	川崎
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	神戶	七日	太古
愛瑪碧琪	EMME BAKKE	三藩市	七日	德行
艾蓮	IRENE	日本	七日	東方
利得馬士基	LEDA MAERSK	波斯灣	七日	馬士基
多瑪高	TOMAKO	印尼	七日	亞利來
威林士吉	WILLEMSKERK	日本	七日	寶隆
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	七日	日郵
美中美	CHITTIN TANTHU WANIT	曼谷	七日	振盛行
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	八日	大三
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	海參威	八日	華林
大順	SPES	日本	八日	大三
中真	CHUN JIN	日本	八日	大源
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	八日	東源
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	八日	順昌
國發	AFFLUENT DOUNTRY	曼谷	八日	遠華
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	八日	華林
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
威爾斯丸	WALES MARU	日本	八日	川崎
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	歐洲	八日	東亞
西京丸	SAIKYO MARU	日本	八日	日郵
海虹	SEA IRIS	日本	八日	大三
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	新加坡	八日	香島
長[illegible]城	KOTA PANJANG	黃埔	八日	太平
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	九日	德行
金星	VENUS	日本	九日	東方
本格爾	BANGGAI	基隆	九日	渣華
清秀丸	SAISHU MARU	日本	九日	東洋
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	九日	日郵
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	日本	九日	川崎
馬地亞	DALMATIA	日本	九日	怡和
長麗	EVER SUPERB	高雄	九日	利達
亞宜地	AYUTHIA	日本	九日	寶隆
美甘	MAY PLUM	日本	九日	中央
海皇	SEA KING	日本	九日	天祥
太安	TAI ON	沙巴	九日	東安
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	九日	東洋
喜力嘉	HROA TSKA	日本	九日	邊行
大高	TAIKO	新加坡	十日	百保利
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	美國	十日	東亞
星后星	QUEEN STAR	釜山	十日	新興
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	十日	萬邦
長安	EVER SAFETY	高雄	十日	利達
庫拉臣俄丸	CURACAV MARU	日本	十日	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十日	馬士基
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十日	山下
東方佳人	ORT.LADY	美國	十日	港郵
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	十日	太平
美達菲亞	MEDORFEA	基隆	十日	沙喏
圓洲	YUEN CHAU	高雄	十一	香島
昌達	FORTUEE TRADER	日本	十一	海聯
德利馬士基	TREIN MAERSK	波斯灣	十一	馬士基
福他東京	FROTA TOKYO	馬尼拉	十一	美邦
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十一	總統
江[illegible]	SULU CAREER	歐洲	十一	泛洋
士打荷巴特	STRAAT HOBART	南非	十二	渣華
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十二	馬士基
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	十二	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十二	馬士基
佛京	PHUTNAKORN	日本	十二	東方
美寶美	BUL SOOK	曼谷	十二	振盛行
餘利怡美利	FERNADOEVERETT	釜山	十二	福來
斯溫馬士基	SVEND MAERSK	日本	十二	馬士基
愛模本	AL.BORNOFEN	歐洲	十二	仕嘉
平戶	HIRADO	歐洲	十三	寶隆
成功一號	SENG KONG 1	婆羅洲	十三	美成
來利碧琪	LLOYD BAKKE	吡能	十三	德行
格連路高	GLENOGLE	英國	十三	太古
格連路高	GLENOGLE	英國	十三	太古
大寶丸	TAIHO MARU	日本	十三	永泰
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	十三	大三
極樂沙星	ELYSIAN STAR	日本	十三	中央
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	東京	十三	華林
慶耀	FEXL GLORY	波斯灣	十三	東灣
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	十三	福來

出口船期表

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三日	山下
太平	TAEPING	加州紐約	三日	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	四日	總統
芬尼湖	FERN LAKE	紐約美國東岸	五日	百保利
力打愛寶	NEDER ELBE	墨西哥灣	五日	渣華
夏利遜總統	PRES. HARRISON	紐約	六日	總統
新綏地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	六日	新興
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
必平達	PATROCLUS	哥斯達黎加委內瑞拉	七日	百保利
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	七日	川崎
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	七日	泛洋
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	八日	怡和
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	八日	美輪
金融	SL. FINANCE	美國	八日	寶隆
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	八日	華林
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	九日	怡和
長麗	EVER SUPERB	紐約	九日	利達
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	九日	山下
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	九日	港郵
大高	TAIKO	紐約美大西洋	十一	百保利
庫拉臣俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十一	大三
長安	EVER SAFETY	加勒比海	十一	利達
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	十一	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十二	總統
福他東京	FROTATOKYO	南美	十二	美邦
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十三	川崎
貝利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十四	山下
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	十五	東亞
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	十五	美輪
白玫瑰	WHITE ROSE	美國西岸	十五	川崎
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	德行
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	十五	寶隆
長春	EVER SPRING	紐約	十六	利達
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十六	華林
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	十六	渣華
福他比利	FROTA BEIRA	南美	十七	美邦
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十七	海運
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十七	新興

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
加路馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	四日	東亞
澤維斯灣	JERVIS BAY	漢堡不來梅	五日	太古
夏利遜總統	PRES.HARRISON	熱那亞馬賽	六日	總統
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	漢堡鹿特丹	六日	川崎
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	七日	華林
亞馬拿	ASMARA	熱那亞馬賽	七日	萬邦
海牙丸	HAGUE MARU	地中海	八日	大三
威林士吉	WILLFMSKERK	熱那亞馬賽	八日	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	南安普頓鹿特丹	九日	太古
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	十日	沙喏
奧西仙士基	TADEUSZ OCIOSZNSKI	鹿特丹漢堡	十一	天祥
蘇馬	SUMA	鹿特丹漢堡	十一	仕嘉
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	十二	萬邦
[illegible]	[illegible] SLAVYANK	[illegible]漢堡	十三	華林
愛模本	ALMUD BORNHOFEN	鹿特丹漢堡	十四	仕嘉
[illegible]	CHEVALIER PAUL	南安普頓	十四	沙喏
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	南安普頓	十五	沙喏
格連路高	GLENOGLE	里斯本都柏林	十五	太古
鞍馬丸	KURAMA MARU	不來梅鹿特丹	十五	日郵
日本	NIHON	漢堡鹿特丹	十六	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	十六	泛洋
艾森豪威爾總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	十七	總統
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅	二十	邊行
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	二十	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	廿二	馬士基
凌雲	LING YUNG	漢堡鹿特丹	廿三	港郵
大科馬丸	TACOMA MARU	地中海	廿四	大三
利來得	NL.DEJIMA	漢堡鹿特丹	廿六	寶隆
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽	廿六	寶隆
利達多	RYTTERDAL	漢堡鹿特丹	廿七	多利順
萬寶隆丸	MONTBLANC MARU	巴塞倫那	廿八	大三

[illegible]洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	五日	香島
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	六日	港郵
安榮	TRADO	澳洲	八日	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	九日	德行
新碧	CENPAC ROUNDER	新畿內亞	九日	太古
江隆	KROHN TRADER	新畿內亞	十日	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十五	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
蘇州	SOO CHOW	新西蘭	十八	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿一	怡和
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿一	港郵
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿六	德行

[illegible]·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
[illegible]峰	PIONEER EAGLE	丹曼	三日	海威
羅加狄斯	PANAGHIS	紅海	三日	大三
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	波斯灣	四日	渣華
大信	TA SHLUN	的黎波里班加西	五日	海威
[illegible]星	STAR ALTAIR	波斯灣	五日	福來
[illegible]城	KOTA JAYA	紅海	五日	太平
海山四號	SEA THAND 4	的黎波里	五日	建華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	五日	福來
青谷	GREEN VALLEY	遠打波斯灣	五日	東方
東昇	DONG CHUN	的黎波里班加西	五日	建華
銀禧灣	SILVER BAY	卡拉奇遠打	六日	明仁
愛快	ALFARAJ	波斯灣	六日	東灣
亞馬拿	ASMARA	班加西的黎波里	七日	寶隆
建城	KOTA SUBUR	波斯灣	八日	太平
艾蓮	TRENE	杜拜科威特	八日	東方
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	波斯灣	八日	香島
熱田丸	ATSUTA MARU	吉大港仰光	八日	日郵
邊維華士	BENWYVIS	蘇丹港遠打	九日	太古
山口丸	YAMGUCHI MARU	紅海	十日	日郵
明仁成功	M.R.SUCCESS	遠打	十日	明仁
山利丸	YAMATOSHI MARU	波斯灣	十一	山下
圓洲	YUEN CHAU	紅海	十二	香島
金泰	GOLDENTIGER	遠打亞喀巴	十四	嘉華
富臨	ANTIGONE	波斯灣	十四	怡和
	ANTIGONE	波斯灣	十四	怡和

南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
大和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	三日	中央
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	三日	中東
馬維蘭二號	MARAVILLANO 2	新加坡巴生	三日	大偉
新光	CHEN FONG	新加坡巴生	三日	協成
那加拉	NAGARAJ	曼谷	三日	順發
寶島	ISLANDACE	新加坡巴生	三日	振盛行
平安	PING ON	汶萊古晉	三日	東安
北極星	LOAD STAR	新加坡	四日	大三
淳井丸	JUNYO MARU	新加坡吡能	四日	永泰
東雅	NOAH	新加坡	四日	東源
明義	MING YEE	雅加達	四日	明仁
昌[illegible]	ASIAN TRAPER 1	新加坡	五日	海聯
新德丸	SHINTO MARU	新加坡	五日	大源
東麗	EASTERN MERCURY	馬尼拉	五日	東源
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	新加坡	五日	天祥
維嘉	C.K. VEGA	新加坡	五日	天祥
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	五日	天祥
中里汶丸	TJIREBON MARU	印尼	五日	中南
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	五日	福來
多瑪高	TOMAKO	印尼	五日	亞利來
美景	AMERICAN MIST	新加坡曼谷	五日	美輪
名古屋丸	NAGOYA MARU	印尼	六日	中海
國興	FLOURISHING COUNTRY	雅加達	六日	遠華
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	六日	遠華
偉航	GREAT GUIDE	曼谷	六日	永泰
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
佳珍	GURJAN	新加坡	七日	東洋
信臨丸	SHINRYU MARU	新加坡巴生	七日	永泰
秋島丸	AKISHINA MARU	新加坡吡能	七日	永泰
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	七日	遠華
雅風	AZALEA BREEZE	印尼	八日	中南
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	八日	順昌
東光	DONG KWANG	耶加達	九日	東宇
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	九日	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	九日	東源
中真	CHUN JIN	新加坡	九日	東源
多宇治	TOWUTI	印尼	九日	亞利來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十日	順昌
清秀丸	SEISHU MARU	新加坡	十日	東洋
太安	TAI ON	斗湖山打根	十日	東安
[illegible]	KOTA PANJANG	新加坡巴生	十日	太平
海皇	SEA KING	新加坡	十日	天祥
美甘	MAY PLUM	馬尼拉	十日	中央

日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	三日	東源
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄日本	三日	東洋
美敏	AMERICAN MING	基隆	三日	美輪
月星	MOON STAR	釜山	四日	新興
美麗星	MARY STAR	釜山	四日	新興
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	五日	明仁
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	五日	東海
海國	HAI KUO	基隆	六日	永裕
東海	TUNG HAI	高雄	六日	東海
美[illegible]	AMERICAN MAIN	基隆高雄	六日	美輪
海雄	HAI HSIUNG	那霸	六日	永裕
陽興丸	YOHKOH MARU	高雄日本	七日	豐利行
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄日本	九日	東洋
金星	VENUS	日本	九日	東方
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	九日	東亞

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	七日	沙喏
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	西非	七日	渣華
威爾斯丸	WALES MARU	南非	八日	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	東非	九日	日郵
海虹	SEA IRIS	東非	九日	大三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	南非	九日	大三
大順	SPES	西非	九日	大三
加薩烏布總統	PRES.KASAYUBU	西非	十日	日郵
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十日	馬士基
三池丸	MIIKE MARU	西非	十日	日郵
本格爾	BANGGAI	東非	十日	渣華
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	西非	十日	川崎
馬地亞	DALMATIA	南非	十日	怡和
嘉宜	CHAR YIH	拉哥士亞巴巴	十二	嘉華
明忠	MING CHUNG	西非	十一	明仁
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	南非	十四	渣華
金星	GOLD STAR	南非	十四	新興
金華山丸	KINKASHN MARU	南非	十五	大三
菲律賓	PHILLIPPINES	西非	十六	新興

今日空郵（星期二）　截郵時間

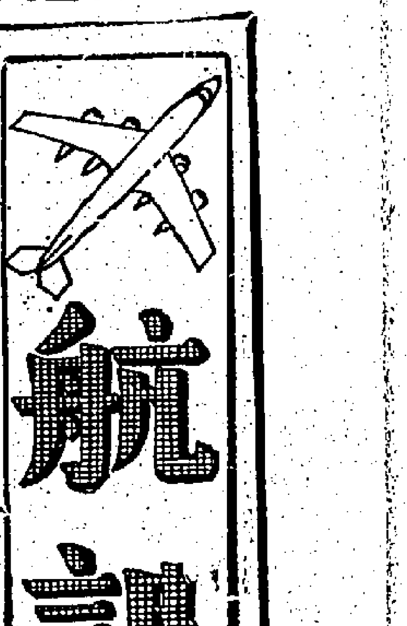
地區	截郵時間
關島	上午十時
台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、斯里蘭卡、印尼、菲律賓	下午一時
巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、越南	下午二時
埃塞俄比亞、伊朗、意大利、利比亞、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、葡萄牙、西班牙、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、英國東岸、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾、尼日利亞、也門人民共和國、法國、以色列	下午三時
杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、敘利亞、印度、孟加拉、尼泊爾、約旦、西德、奧地利	下午四時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、南韓	下午五時
日本、夏威夷、泰國、汶萊、沙巴、加拿大、美國西岸、中南美洲	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
英國、印度、孟加拉、緬甸、哥斯達尼加、巴拿馬、委內瑞拉、尼加拉瓜、泰國、寮國、意大利、瑞士、法國、西班牙、敘利亞	下午五時

明日空郵（星期三）　截郵時間

地區	截郵時間
沖繩	上午九時
台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓	上午九時
西德、奧地利	下午四時
印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、巴基斯坦、塞浦路斯、敘利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、蘇利文、伊朗、委內瑞拉、紐西蘭	下午五時
美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓	下午六時



澳洲航空公司不斷成長
儎運噸量哩數銳增
躍居至世界第九位
六八年以來連跳三級超越北歐加航西北

（本報訊）澳洲航空公司不斷成長，使其在載運噸量及哩數方面而言，成爲世界上第九名最大的國際航空公司。

國際航空運協會的資料顯示出澳洲航空公司自一九六八年已來已連跳三級，超越了北歐航空公司，加拿大航空公司及西北航空公司。

國際民航空運協會亦把澳洲航空公司在定期航空公司的名次中排列第十九。

又美國東方航空公司前此在紐約宣佈，該公司已向麥當奴道格拉斯飛機公司，訂購了九架DC九——五〇噴射客機，該批飛機預料可於一九七七年交貨。該式客機係裝置勞斯萊斯RB二一一——五二四引擎，每具可產五萬磅衝力，約較同類型航機增加百分之十九左右。此機面世後將可替代七〇七及DC八式噴射客機。

日航需獲國內航權
發展增闢旅遊勝地
旅遊業人士觀光鹿兒島後透露

（本報訊）香港各階層人士近年對旅遊的雅興十分濃厚，而且經旅遊業大力推動，各地旅遊節目，多采多姿，取價亦很廉宜，適合大衆負擔，所以每逢假日組團外遊者情況甚熾烈。各航空公司爲了迎合旅遊人士喜新的心理，以滿足一般旅行社都在大動腦筋發掘旅遊新區，以滿足一般人的需求，日本最近已開發了數個新的旅遊勝地，爲南九州的鹿兒島，宮崎，北海道的扎幌等都成爲嶄新的旅遊目標，尤其鹿兒島風光明媚，淳樸無瑕，有如含苞待放的少女，養在深閨人未識，一旦被人發現了，便變成追求的對象，本年來本港各大旅行社紛組團往遊，參加者大不乏人。

日本航空公司爲了積極擴展該地旅遊業，最近特招待本港各大旅行社主持人及部份報界前往觀光，據參加旅遊的某大旅行社經理很客觀的指出鹿兒島具有一份原始的氣息，風景特別淳樸美麗，而且物價也遠較東京等地爲廉，應該是十分值得推薦的好去處，但以目前日航的國際綫祇能由港至鹿兒島，遊完了便得返港，除非另行購國內綫機票，始能轉東京，大阪等地，但價格以正常票值收費，相當高昂，以鹿兒島至東京爲例，國內綫票價竟逾港幣四百元，此顯非一般人所樂於負擔，所以日航的國際綫班機由港至鹿兒島後當應再又轉飛國內大城，則令旅遊人士覺得方便，且在港購買全程廉價機票，更爲經濟，這點對該地旅遊事業的推進十分重要。

澳洲旅行社聯合會
在港舉行聯會
澳紐來港遊客人數保持穩定

（本報訊）澳洲旅行社聯合會週年大會將於八月十六至廿日於香港舉行，今次是該聯會之第十九屆週年大會，他們每三年一次出國舉行大會，香港旅遊業人士曾作相當努力，爭取今次來港之主辦權。集會事務對香港旅遊事業貢獻很大，因爲商務貿易無季節之分，所以對旅遊淡季有緩衝作用。今次大會將有近千名代表抵港出席會議，屆時香港旅遊業人士將有機會與他們建立友誼，及促進發展澳洲市場。

澳洲市場情況一直不受世界經濟情況所影響，向來都維持穩健之增長，澳紐遊客人數於七五年統計，比七四年增加百分之十九點七，而七五年澳洲遊客抵港總數達十四萬餘人），共消費港幣三億五千六百萬元，留港時間爲平均四點六晚，留港時間最長者，平均每個人消費額亦爲各國遊客之冠，達二千五百三十六港元（七五年統計）。

香港旅遊業界人士於市場十分重視，並希望盡力協助此次大會，使澳洲旅行社人士在港能有賓至如歸之感，從而帶更多澳洲遊客到港觀光。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	三三五一七一
加航	三三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二三二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二三九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二三三六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一三一
菲航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一六一
嘉客達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九

多利順洋行
中環於仁大廈19樓　電話：5-228111

香港——歐洲綫（非公會船）

利達天 RYTTERTIND　八月七日抵港　九日開行　往：鹿特丹、漢堡、安特衛普。

海華 HALLVARD　八月十五日抵港　十六日開行　往：橫濱、名古屋、神戶、門司

兼收貨往星加坡、巴生港。葵涌收貨站：順捷運輸公司

THE SANKO ASIA LINE LIMITED　三光近海株式會社

船名		日期	往
維嘉	C.K. VEGA	八月四日到 八月五日開	星加坡
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	八月四日到 八月五日開	星加坡
榮山丸	EIZAN MARU	八月四日到 八月五日開	星加坡 巴生港
海皇	SEA KING	八月九日到 八月十日開	星加坡
夏莎莉	No.5 HABSARI	八月十四日到 八月十五日開	星加坡

收貨人注意：請從速到本公司辦理船運提貨手續，否則將貨存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

總代理：天祥洋行船務部啓　香港康樂大廈3406室　電話：5-243199

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：[illegible]島，奧克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運檣及葵涌彩虹德記

湖北 HUPEH　八月十六日載貨　十七日開行　AUCKLAND WELLINGTON LYTTELTON

蘇州 SOOCHOW　八月十六日載貨　十八日開行　LAUTOLKA SUVA

總代理 太古船務（代理）有限公司　香港於仁行四樓 TEL. 5-264361

太古船務
太古輪船有限公司　香港於仁行四樓　電話：5-264311

亞澳航綫提供貨箱服務
從泊碼：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA, MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特·經墨爾砵）

船名		載貨集裝	普	開行
東方海員	Oriental Mariner	八月三日	四日	六日
安榮	Trado	八月四日	五日	八日
安華	Asain Reward	八月十一日	十二日	十五日

新畿內亞及太平洋航綫

新碧 CENPAC ROUNDER　八月八日載貨　九日開行　兼收NAURU貨

江隆 KROHN TRADER　八月九日載貨　十日開行　LAE PORT MORESBY

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線
直航：刁拜，科威特，巴連，達文

船名		載貨	開行
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第二次	7/8	8/8
橫瀾島輪 WAGLAN ISLAND	第一次	8/8	9/8
	第二次	18/8	19/8

香港至紅海線
直航：蘇丹港，鐵地打，遮打

船名		載貨	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	第一次	4/8	5/8
	第二次	12/8	13/8
鹿洲輪 LUK CHAU	第一次	23/8	24/8
	第二次	3/9	4/9

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬，雪梨，墨爾砵（兼收愛德雷特）

船名	載貨	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	4/8	5/8
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER（全貨櫃輪）	28/8	30/8

收貨站
散貨：九龍倉海運檣（二號閘）電話：3-688729
貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘）電話：3-687020

澳門代理：萬隆洋行　電話82012 6062

1976 世運會特刊

驪歌高唱重訂後會於蘇京
奧運隆重閉幕

奧林匹克會中無政治，無宗教，無國籍之尊卑，無種族之歧視，然往者已矣，期望今後此崇高精神一如奧運聖火，永恒不滅！

來自世界各地優秀青年，十餘日來，聚首一堂，公平競技，爲祖國爭榮，昨夕帶着沉重心情，不勝依依，而大會觀衆同時感覺此一羣天眞青年，明日海角天涯，後會無期，不斷揮手揚巾，聲聲珍重，熱淚盈眶！

（滿地可電）各國選手的行列，由一隊印第安人帶領下步入會場，此舉是紀念印第安族人對加拿大（尤其是魁北克）發展的貢獻。

每一國家只派出六名選手爲代表。這條例是自從一九六四年由當時奧委會主席布倫玳治所訂下的。有些國家則偷偷地派出八名或九名選手爲代表。一九六四年以前的閉幕儀式中，所有的運動員都像開幕時一樣，是可以全部參加的。但在一九六四年的閉幕儀式中，所有的選手都湧進場中心，以便參加儀式後所舉行的慶祝會。布倫玳治認爲該場面不恰當會使情況混亂，於是訂下此例。

但大多數人都認爲各國選手聚在一起，互相祝賀和擁抱的情景，更能表現奧運精神。故此在一九六八年的墨西哥世運及一九七二年的慕尼黑世運中，大家都不遵從該條例。但滿地可世運籌備人員，或許是爲保安的理由，決定該條例必須嚴厲執行。很多選手對此決定却不表歡迎。

於閉幕儀式時，觀衆所揮舞的只是加拿大國旗及魁北克省的旗幟。當運動員們當那些印第安人於場館中央建起帳幕時，在觀衆席上，千多盞閃光燈不停地閃爍。

（滿地可合衆國際社八月一日電）——滿地可第廿一屆奧運會賽事經過兩週角逐後已告圓滿結束，在星期日晚上舉行的盛大閉幕儀式中，驪歌高唱，不勝依依。閉幕禮有舞蹈及其他節目助興，七彩繽紛，窮極色之盛。舉世的運動健兒又要四年之後才能在莫斯科奧運聚首一堂，互相觀摩較技了。

滿地可奧運場館內座無虛設，七萬觀衆看着表揚優秀運動員列隊離場，揚聲器高呼：「別矣滿地可，莫斯科再會」，電子積分牌上映示着列寧運動場及莫斯科其他的景物。下屆奧運會將會於一九八〇年在莫斯科舉行。

參加閉幕禮表演的舞蹈員分別來自希臘（奧運發源地）加拿大（主辦國）及（蘇聯）下屆主辦國）所編排的舞蹈亦富饒民族特色。

本屆奧運因政治問題鬧得滿城風雨，賽事未開始時有台灣及三十非洲國家拒絕參賽，近尾聲時蘇聯又因一名選手變節而威脅退出。但所有賽事終能順利完成，功德圓滿，主辦大會可以鬆一口氣。在兩週比賽中，運動員拋開了一切政治紛爭，各展所長互相競技，成績頗爲美滿，結果蘇聯贏得了最多金牌，共四十七個，東德居次席，得四十，美國第三，得卅四。

兩週前開幕盛典中，運動員隨着本國旗幟列隊魚貫操入場中，但在閉幕禮中，各國運動員齊集在一起，國旗也聚攏起來，象徵世界青年大團結，節目表上寫着「不分畛域，無分國籍，奧運友誼大團結」的字句。

但那些退出比賽的國家旗幟不見了，這事使人想到，本屆奧運的氣氛並沒有這麼友善。

本屆奧運由英女皇主持揭幕，英女皇後來逗留了一星期，觀看安妮公主的馬術表演。結果英公主在該項目中名列第十七。

閉幕典禮由國際奧委會主席祁倫年勛爵主持。祁倫年致辭稱：「本人謹宣布第廿一屆奧運會正式閉幕，四年後，希望舉世青年重聚於莫斯科，共慶廿二屆奧運的舉行。

「希望青年帶來歡欣，融洽的氣氛，使奧運火炬得以永恒不滅，弘揚人性的光輝」。

辭畢，奧運的五環旗徐徐下降，復鳴禮炮五響致敬。

國際奧林匹克委員會主席祁倫年（上），在奧運會閉幕禮中宣佈：「本屆奧運會已告圓滿結束，一九八〇年莫斯科再會。」（合衆社無線電傳眞）

（滿地可電）奧林匹克火燄在格林威治時間一時熄滅。那時，觀衆的注意力被轉移到運動場兩邊的巨大螢光幕上，他們可以看到蘇聯波殊海大戲院所播映出來下屆世運會莫斯科克里姆林的場址。

在蘇京，這時是黎明時刻，音樂家正玩着俄國三絃琴，而俄國的少女正手拉着手，圍成圈子起舞。滿地可奧運會運動場觀衆不禁一致鼓掌。

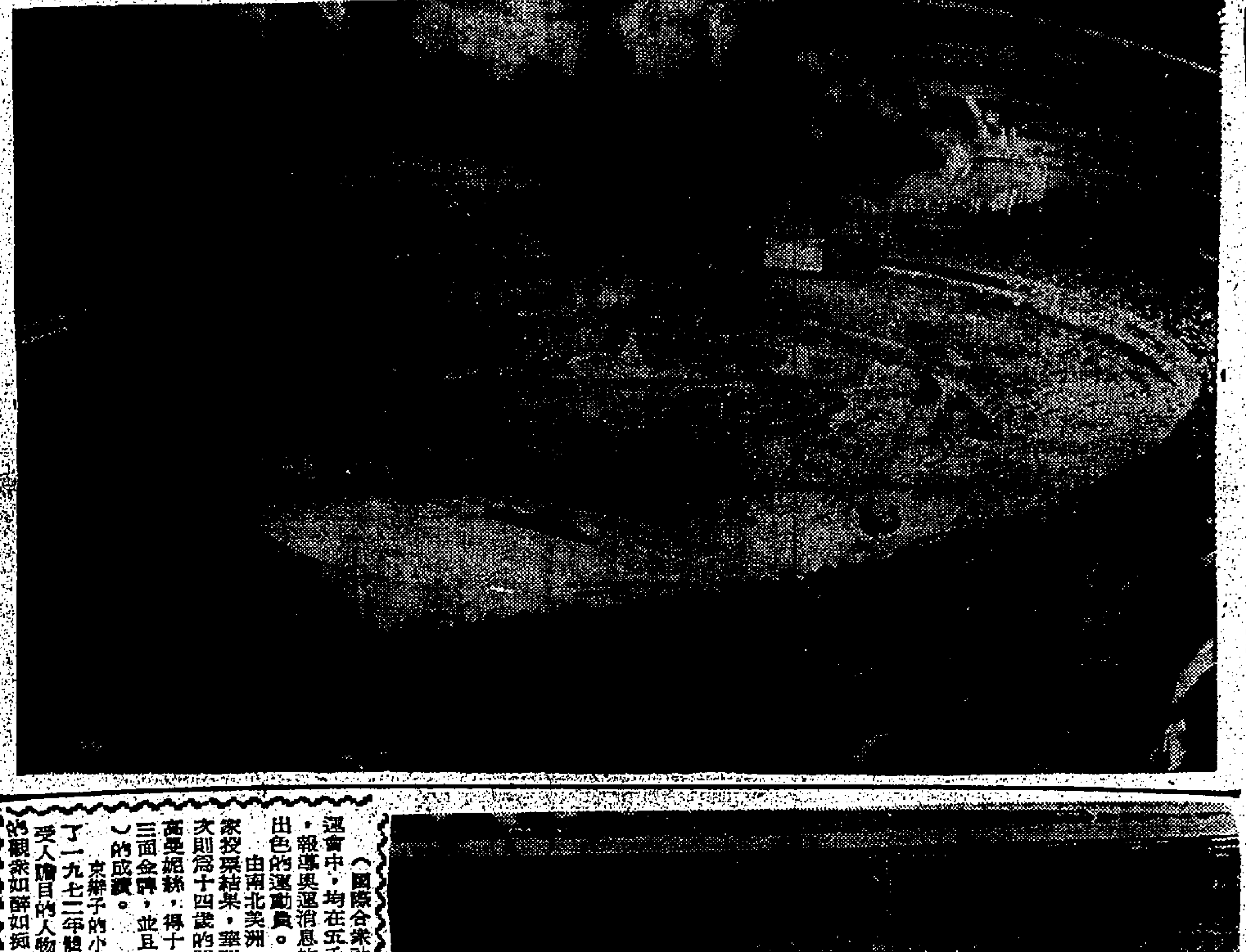
那時，七萬名觀衆及運動員手持兩蠟電動燭揮舞，好像千萬螢火虫飛翔，又似萬家燈火，點點繁星，煞是奇觀，這個景象，象徵友誼火花的噴發。

奧運火炬熄滅了，這是它在運動會期內第三次熄滅。首次是被雨所淋熄，一名工人自作聰明用打火機重燃它。大會職員鄭重其事，再度將火滅掉然後用奧運聖火重新點燃。

火炬熄滅後，成績板上即顯現莫斯科的景象，運動員相繼離開會場。

來自世界各地優秀青年，十餘日來，聚首一堂，公平競技，爲祖國爭榮，斯時帶着沉重心情，臨別在即，不勝依依，而大會觀衆同時感覺此一羣天眞青年，明日海角天涯，後會無期，不斷揮手揚巾，聲聲珍重，熱淚盈眶！

下圖七萬多名觀衆，參加本年度第廿一屆奧運會閉幕儀式。圖爲在滿地可奧運場內，舞蹈員表演美妙，多采多姿。（合衆社無綫電傳眞）



滿地可世運東德沙賓斯基在雨中的滿地可街道上，正在奪取馬拉松金牌之際，一個加拿大小孩子也與他鬥跑，以後可以說曾和馬拉松冠軍角逐了。（合衆社傳眞圖片）

男女手球賽 蘇聯獲得雙料冠軍

（滿地可一日路透社電）蘇聯在奧運手球比賽大獲全勝，囊括男女子錦標。但在排球方面，成績令人失望。[illegible]

政治介入奧運前途可慮 規模擴展主辦倍添困難

（特稿）第廿一屆滿地可奧運會，[illegible]高唱，聖火復歸於寂滅，至此，由加拿大主辦的奧運，算是「圓滿」結束，這個舉世最大規模的運動會，又要到一九八〇年再在莫斯科與世人會面了。本屆奧運會，有很多地方是使人不能忘懷的，其中有牽涉到奧運精神的政治問題，有使人讚嘆的完美表演，有可歌可泣的奮鬥場面，這一句都足以發人深省。現且拉雜談來，聊增讀者茶餘飯後談助。

本屆奧運會在經濟及工潮危機打擊下，終能如期於七月十七日開幕，但揭幕前夕因中華民國出賽問題而掀起了政治風波，[illegible]

國家訓練東德壓倒美國 亞洲體育未臻國際水平

[illegible]

本屆奧運總評

紹棣

[illegible]

羅女高曼妮絲光芒四射 蘇體操男子獲獎冠群英

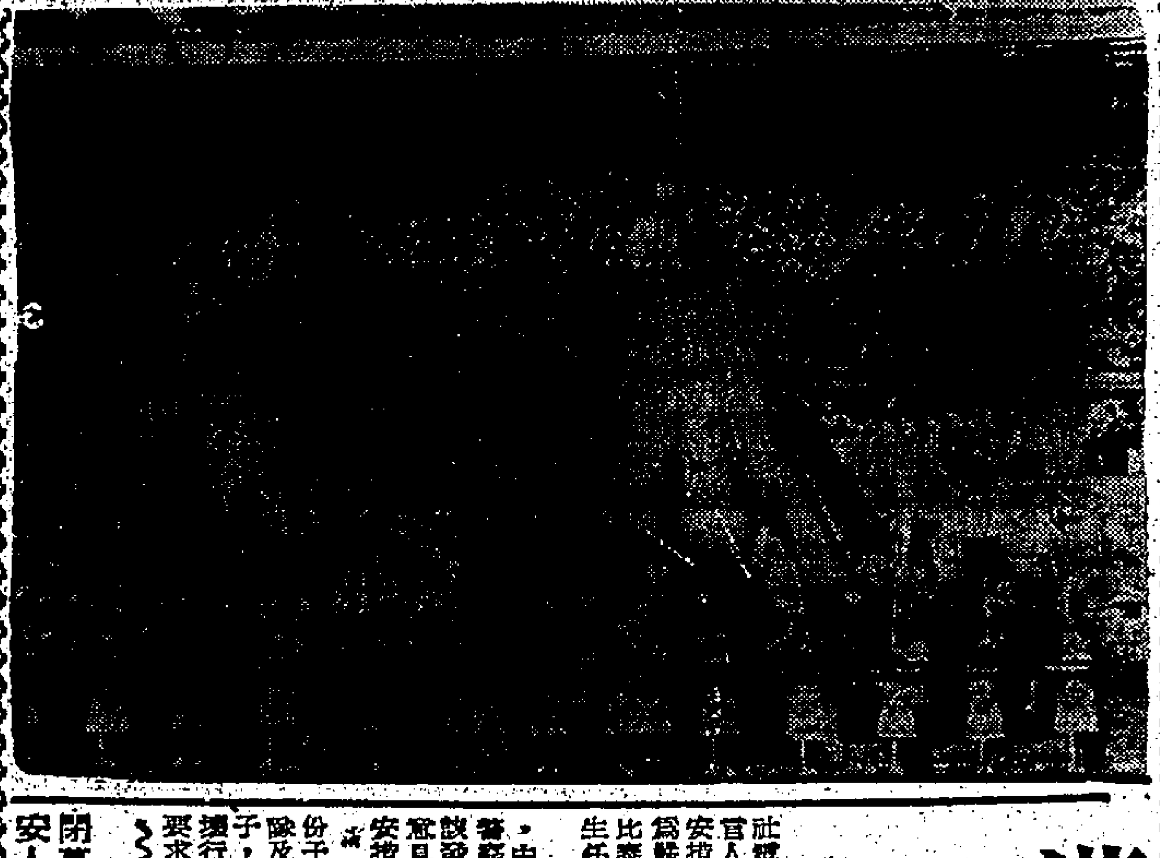
[illegible]

安達四面金牌威風八面 游泳美國東德平分春色

[illegible]

美國痛失田徑王國美譽 東德女子卓越群芳失色

[illegible]



上圖第廿一屆滿地可奧運會日昨驪歌高唱，圖示在閉幕禮中，五百名舞蹈員在場內圍成五環，環繞着印第安人帳篷翩翩共舞。（合衆社無綫電傳眞）

滿地可奧運會保安措施成功 恐怖份子無隙可乘

（滿地可一日合衆社電）根據一位軍方發言人稱，本屆奧運的保安措施，是有史以來最爲嚴密的。開幕至今，比賽順利進行，沒有發生任何意外事件。

高度安全的保護網，由一萬六千名軍警，警察及私人保鏢組成。該發言人說，一般人的意見，認爲本屆奧運保安措施異常成功。

主辦當局担心恐怖份子，包括阿拉伯游擊隊及加拿大分離主義份子，在奧運期間進行破壞行動，以達到他們的要求。英女皇及皇室成員及以色列運動員，被列爲保安的主要目標。事前經過詳細及週密的計劃，任何有關的恐嚇消息，都沒有被忽視。

法籍加拿大人不滿美國跳高選手史東斯對大會的批評，恐嚇要取其性命，大會立即派出護衛人員隨身保護。新聞總主任陳特尼接獲一項個人恐嚇後，亦受到特別的保護。

四名記者因與保安人員發生衝突而被拘捕。其中一人企圖前要求英女皇簽名，其他三人對過於嚴密的保安措施不滿，與保安人員爭論。

一位與以色列運動員一起的以色列記者稱，很安全，大會的保安措施十分出色。

軍方發言人稱，大會沒有接到任何對保安措施的投訴，因爲大家都明白該等措施的重要性，爲安全起見，願意共同遵守大會規則。

爲了嚴防破壞份子的滲透，日常開放的美國加拿大邊境，在奧運期內關閉，電子監視儀器，分別裝置在地面及在邊境上空巡邏的直升機上。飛機乘客要提出合理解釋，證明有必要在奧運期內到加拿大，當移民局工作人員檢查數千名入口旅客時，荷槍實彈的軍警在機場四週巡邏。

龐大的宣傳和到處可見的軍警，使破壞份子不易下手。在需要時，軍警有權隨時使用武器，以制止暴力事件。

奧運開幕前數日，盛傳恐怖份子已潛入滿地可，準備行動。慕尼黑屠殺事件週年紀念時，正值比賽進行中，又傳有五名國際恐怖份子試圖進入加拿大，有所行動。加拿大警察詳細研究每一項傳聞，最後證實並無其事。

是次保安工作，是由滿地可警務督察杜邊主持，出動皇家騎警，安大略省警察，滿地可警察，水警及加拿大軍隊。杜邊督察現年五十三歲，是一位極富經驗的警務人員。

保安部隊包括一個特別單位，經過嚴格的訓練，專門對付劫機，飛機失事，炸彈恐嚇事件，並有一組神槍手協助行動。

長跑飛人華蘭當選 本屆奧運最佳選手
高曼妮絲居次眞拿季席

（國際合衆社滿地可八月二日電）芬蘭長跑飛人華蘭在連續兩屆奧運會中，均在五千米及一萬米兩項目中掄元，猷奧運會史無前例，因此，報導奧運消息的世界各地記者，於星期日被提名爲一九七六年奧運會出色的運動員。

由南北美洲、歐洲及亞洲各地作家投票結果，華蘭得十五票居首，其次則爲十四歲的羅馬尼亞體壇小天使高曼妮絲，得十二票。高曼妮絲榮獲三面金牌，並且七次獲得十分（滿分）的成績。

梳辮子的小妮子高曼妮絲，奪去了一九七二年體操名星高拔的光芒。在奧運會開始的第一星期，成爲最受人矚目的人物，她的一舉手，一投足，姿勢美妙，完美無瑕，使在場的觀衆如醉如痴，運全球在螢光幕前觀看的人士亦爲之歎觀止焉。

第三名則是十項運動冠軍的美國選手眞拿，他的表現優越，以八六一八分打破世界紀錄。眞拿得五票。

華蘭在剛贏取五千米項目冠軍的前四天結婚，在五千米中，他在最後一圈按壓群雄掄元，同樣，在一萬米賽事中，亦在最後超越羣雄而奪得金牌。

華蘭雄心萬丈，想和過去的捷克「火車頭」薩托碧比美，成爲五千米、一萬米及馬拉松的三料冠軍，惜在馬拉松中，以天雨路滑，時不我予，屈居第五，但是這不足以使這位芬蘭氣發的光輝稍減，因爲他從未參加過馬拉松賽，同時，不像薩托碧，他被迫要參加五千米及一萬米兩項目的預賽，而在贏得一萬米賽事後僅二十四小時，又要參加馬拉松，豈有不筋疲力竭之理。

尚有奧運消息刊在第四張第一頁・

本港新聞

立法局決增設非官議席
人選已物色名單將公佈
新人選包括各階層人士更廣泛具代表性

（本報專訊）立法局非官守議員議席決定增加，據靈通方面消息，港督麥理浩爵士返英時向外交及聯邦事務部所提出增加本港立法局非官守議員席位之建議，已獲同意。港督返任後，已物色新增非官守議員之新增人選，但將於立法局明（四）日休會後始予宣佈。

新委任之立法局非官守議員，將於十月第二個星期三立法局開會時出席會議。至於新議員人選，目前雖未公佈，但根據港督麥理浩爵士以前所透露，立法局議員之代表性將予擴大，因此，根據猜測，新立法局非官守議員可能有街坊福利會或互助委員會、社會服務機構以及勞工之代表等。

目前之立法局非官守議員為鍾士元博士、利國偉、張奧偉、西門士夫人、羅保、李福和、羅德丞、高苕華、方心讓、胡文瀚、張有興、畢力治、葉彼得、田元灝及吳樹熾。

官守議員為港督麥理浩爵士、輔政司羅弼時爵士、財政司夏鼎基、律政司何百勵、民政司黎敦義、環境司鍾信、工務司麥德霖、教育司陶建、社會事務司李孺述、勞工署彭禮士、醫務衞生處長蔡永業、房屋司黎保德、工商署長佐敦、新界事務司鍾逸傑、保安司祈宏志。

現在官守及非官守議員有無人辭職，屆時亦將公布。

目前之官守及非官守議員人數相等，同為十五人，將來非官守議員人數是否照比例增加，尚有待於公布，但靈通人士指出，官守議員人數或不須增加，因非官守議員之代表性擴大後，非官守議員間之意見勢將對立，不致全體非官守議員一致否決經行政局通過之法案。

由於立法局議席增加，立法局會議室之席位，將須增加，據悉工務局將於立法局休會後進行擴充座位之工程，以備立法局於十月復會時容納更多之議員。（志）

因受地震警告影響
北京外僑撤退抵港
包括十八國外交人員眷屬百七十五
據談北京情況很正常

上：英國駐北京領事館人員及他們的家眷暫離北京抵達羅湖邊界時情形。下：五十二名英僑昨撤至本港，其中有十六名是兒童及手抱嬰兒。（本報攝）

（特訊）中國大陸華北唐山發生大地震，各國駐北京的使節皆紛紛撤僑至安全地帶後，昨日繼有一百七十五名來自十八個國家的外僑抵達本港，其中最多者為英國外僑，有五十二人，他們並於昨午假利園酒店舉行記者招待會談及有關事宜。

該批為數五十二人的英國外僑中有十八名為兒童及手抱嬰兒，十三名為大使館職員，餘者皆為婦女。他們全是使館職員及職員眷屬。抵港時，他們均表現心情輕鬆，並無受傷人士。

英國駐華大使館國防參贊夫人戴士亭，於招待會中講述由北京撤離情況。

英國駐華大使館國防參贊戴士亭夫人代表發言時表示：他們於二十九日中午十二時接到撤離通知，到昨日晚上七時許使由中國當局安排民航機將他們撤至廣州，在廣州逗留一夜，今晨（即昨晨）再乘火車抵港。現時尚有十八位英國官員留在北京處理事務。

戴士亭夫人又表示：她在星期四曾駕車到北京各街道巡視，看見很多舊樓受到嚴重損毀，全部中國居民已搬到街上居住，但市民都表現鎮定，沒有恐慌情形出現。北京在災後食物供應略有困難，但他們英國外交部沒有問題。她們中除有親友在港的會撥與親友暫居外，大部份暫居利園酒店。她們準備在當局清理災區後便返回北京。

昨日除英國外僑撤至本港外，還有多個國家的外僑同時撤至本港，黎巴嫩駐華大使鮑丁表示：他是自願來港的，他準備在港逗留一星期，然後返北京。但他透露：中國當局雖然盡力協助各國外僑撤離，但撤離者多是婦孺。同時他更否認有使館人員在離開北京前有燒毀機密文件之事。

澳洲文化參贊梅卓琳則說：她們這次共有廿八名使館人員及眷屬來港，她這次來港目的只是為工作方便，目前澳洲使館人員並未準備撤退，但如地震再度發生或情況惡化的話，他們則會撤退。不過她認為該災難對北京影響不大。

芬蘭駐華大使館秘書李斯健爾指出：在地震發生後，北京市民表現相當鎮定，並無驚慌或逃亡之情況，同時她讚揚中國當局處理的態度。她否認其使館有焚燒文件之事，亦沒有聽到其它使館有該事件發生。

挪威駐華代辦夫人西寶曼及其二子及荷蘭大使第二秘書夫人荷夫曼昨日亦同時抵港。荷夫曼夫人表示：她們在地震後，遷到郊外居住，但由於受不住餘震的侵襲，便遷回大使館，但她看見北京只有舊樓受到損毀，她相信對北京沒有大影響，很快便回復原狀。

同時本港移民局長郭能士就多個駐華的共產國家及東歐國家亦欲撤僑到港發表談話。他表示：本港會暫時放鬆他們入境條例，如該些共產黨及東歐國家駐華人員欲撤來港，他們可免簽入境證手續。（泰）

小評

掃黃務盡·持之有恆

近日警方不斷展開掃黃行動，頻頻搜查被認為色情架步之公衆場所，包括浴室、酒帘、音樂廳、女子美容院以至領有牌照之大小舞廳也在搜查之列。

色情架步林立，不僅破壞社會風氣，把道德水準降低，而且成為罪惡之發源地，警方的掃黃行動，受到社會輿論廣泛喝采。據說，自從警方不斷展開掃黃行動以來，效果良好，不法分子在雷厲風行之下不能不消聲匿跡，對改善治安有助。色情場所藏污納垢，製造罪惡，我們不僅希望警方繼續努力，更希望警方的掃黃行動，必須持之有恆，務令絕跡為止，切勿中途洩氣，使色情架步死灰復燃。

善為引導改邪歸正

在掃黃務盡的原則下，我們以為一方面是好，但另一方面則要提防產生了一些「不良的反應」。

甚麼是「不良的反應」？色情場所長久以來存在，養活了一大羣游手好閒的社會寄生虫，這些寄生虫從來就是不務正業，養成習慣，一旦被趕絕之後，初時可能會期望「復甦」之日，但到了知道已遭趕絕之際，可能帶來一些「逼上梁山」的惡劣行為，如果一旦出現這一現象時，為患治安是必然的。但防止他們在走投無路之下淪為封匪，社會的寄生虫不應給予憐憫，但社會工作者不妨引導這些長期不務正業者改邪歸正，在需要的話，安排他們就業機會。

胡文瀚向立法局質詢要求說明
「香港時間」意向
現年度最後會議將休會約兩月

（港訊）立法局將於本星期三（八月四日）舉行現年度會期中最後一次會議，然後休會約兩個月，暫訂於十月六日展開下一會期的工作。

在今次的會議中，非官守議員將提出十二項問題。胡文瀚議員將詢問有關擬議中的「香港時間」，政府可否說明其意向。

此外，方心讓議員及高苕華議員將分別提出多項有關醫務衞生的問題，包括政府有何有效方法向市民提供預防癌症及心臟病的方法，中、小學生保護目力及眼睛健康的方法及將來設計劃服務擬將母嬰健康院工作以來的進展。其他的問題涉及青少年就業指導，互助委員會的工作與的士載客問題等。

在今次會議中恢復辯論的法案共有三項，即一九七六年商品交易法案，一九七六年籌籌註册法案及一九七六年公共衞生及市政事務（修訂）（第三號）法案。張有興議員將在休會辯論中提出有關青少年事務的就業工作的問題。

今日天氣
零散驟雨

天文台預測今日之天氣：將吹和緩東南風，間中有陽光及有幾陣零散驟雨，最高氣溫約為二十九度。

大元置業有限公司
股東週年大會通告

本公司定於一九七六年八月二十四日（星期二）下午四時正假座香港遮打道太子行一六〇六室召開股東週年大會是日議程如下

（一）省覽本公司一九七五年四月一日至一九七六年三月三十一日年度帳目及董事會與核數師報告。
（二）通過派發本年度末期股息。
（三）選舉董事。
（四）委任核數師。
（五）處理本公司其他尋常事項。

有資格出席及投票之股東，有權委派代表出席及投票，代表人不必為本公司股東。

本公司定於一九七六年八月十一日至八月二十四日首尾兩天在內暫停登記股票過戶。

承董事會命　董事兼秘書王明遠啓

香港一九七六年八月三日

接受各種定期存款·利率如下：

二年年息 八厘半 8½%
十二個月年息 七厘半 7½%
六個月年息 六厘半 6½%
三個月年息 五厘半 5½%

怡孚財務

股東為：
聯邦信託有限公司
怡和有限公司 及
仁孚行有限公司

「存款利息優厚
最低存款額港幣五萬元
存款多於十萬或存期長過二年者面議

怡孚財務 UMF
（專營分期付款· 租賃及房產按揭業務）
地址：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心24樓
電話：五一七九三四二一

嘉圖工廠
面向荔枝角道桂街

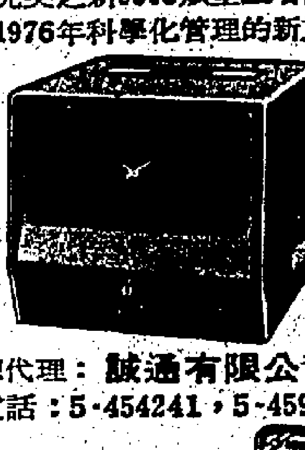
荔枝角道　大南街

預售九五折
只交二成，即可入伙
三面單邊，窗位充足
伙伙四正， 建至天面
每伙三千呎至七千呎
均無柱位阻隔
地下樓高十七呎
備有萬餘加侖水缸供客應用

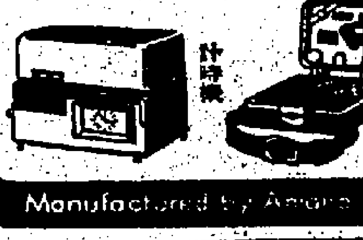
地盤電話 3-714397
公司電話 5-253003
益新置業有限公司
嘉圖置業有限公司

大道中十四號大夏行
旺舖及寫字樓出租
舖位面積約四千式百呎（每呎約二十元）寫字樓由三百呎至四千五百呎每呎約四元詳情請電：五一二式八六二八

AMANO 安勉勞
最完美之新9000型工咭機
是1976年科學化管理的新貢獻



總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708



計時機
Manufactured by Amano Corp

灣仔軒尼詩道274號二樓 H753341
旺角彌敦道601號創興3樓 K305675
西環大道西501號 H485447
深水埗大埔道92號 K770405

機械　電機　電子　建築　設計　英文

機械繪圖 機械設計 公共工程 汽車工程
電機工程 電氣工程 冷氣工業
無線電 電視 電子 航海 晶體
繪圖 估價 施工 結構 計劃 地盤 測量 管理
室內設計 廣告設計 時裝設計
各級英文 專業會話 拼音字母 速記會計

一、選科—
二、專業文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程、技術員全科文憑班—機電工程全科　備考英國C&G高級試
開課日期：八月五日，即日接受報名註册。
入學資格：（一）中學畢業（二）中三以上（三）小學畢業至中二

郵電司 教育司 立案
香港工科學校
日夜校招生通告 一九七六—七七

及時行樂四季風
精選行程，遊覽節目新穎獨特
特級酒店，豪華膳食及多晚夜總會

美加 東岸15天 H. K. $6950 8月19日 9月19日 10月17日	美加 西岸13天 H. K. $5990 8月15日 9月12日 10月24日	日本 8天 H. K. $2690 8月14日
曼谷 芭提雅5天 H. K. $1500 8月21日 9月11日 10月16日	菲律賓 6天 H. K. $1790 8月14, 28日 9月25日 10月16日	台灣 9天 H. K. $1650 9月8日 10月9,23日

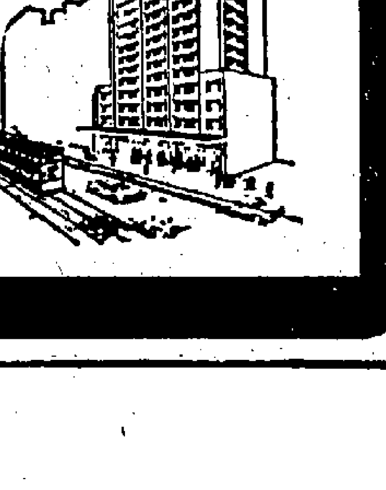
歡迎查詢，請移玉步或電：
包機 四海
四季風旅行社
電話：5-457181-4

吉隆坡
金融商業大厦
中環德輔道中88—98號（國際大厦斜對面）

面積四佰餘呎至三仟餘呎
高級設備，用料上乘。
茶色玻璃鋁窗，
中央冷氣系統，
專人負責管理。

入伙
經已

廉租
每呎$3.00



洽租處：
吉隆坡金融有限公司
香港機利文街48號德享大樓5樓
電話：5-446140，5-431371

最新噴射水翼船（JETFOIL）
迅速快捷·安寧舒適
噴射水翼船航期表

港往澳
上午：九時、十時、十二時
下午：一時半、三時、五時、六□

澳返港
上午：十時半、十二時
下午：一時半、三時半、四時半、七時、七時半

其他巨型水翼船每日開航時間
港開：由上午八時至下午七時，每半小時開一
澳開：首班上午七時四十五分，然後由上午八時半至下午七時每半小時開一班。（貴客請於開行前十五分鐘到達）

請貴客盡量在港購備回程船票，若貴客在澳不能購獲回港船票時，則本公司不負責

遠東水翼船務有限公司

暑假期間港澳客輪航期表
（七月廿六日至九月二日）

星期一
港往澳：上午十時、下午二時半、五時半、晚八時半、夜十二時
澳返港：□四時、四時半、五時、下午四時、晚七時半、十時一刻
星期二至四
港往澳：上午十時、下午二時半、五時半、晚八時半、夜十二時
澳返港：□四時半、下午四時、晚七時半、十時一刻
星期五
港往澳：上午十時、下午二時半、五時半、晚八時半、夜十二時
澳返港：□四時半、下午一時半、晚七時半、十時一刻
星期六
港往澳：上午十時、下午一時半、二時半、三時半、晚八時半、十一時、夜十二時半
澳返港：□四時半、上午八時半、下午五時、晚七時、八時半
星期日
港往澳：上午十時、中午十二時、下午三時半、晚八時半、十一時、夜十二時半
澳返港：□四時半、中午十二時、下午五時、晚七時半、九時

如有更改，恕不另行通告
總代理：信德船務有限公司
總售票處：香港港澳碼頭　電話：5—457021—6

MTS 澳門旅遊服務處

每日代訂售港澳水翼船及客輪來回船票及澳門葡京、新麗華酒店，不收任何手續費用，房租（連稅及按金）須於訂房時預付，如欲訂購週末房間及船票，請提早於星期一到下列服務處訂購。

碼頭預售處	香港港澳碼頭	電話：5-457021
中區預售處	皇后大道中萬年大厦地下	電話：5-239760
尖沙咀預售處	星光行地下商場	電話：3-672838
旺角預售處	通菜街二三〇號	電話：3-807193

本港新聞

興建公共屋宇各項成本上漲
租金無法低廉
房屋副署長強調屋宇標準太低不切實際
屋署非牟利但須符標準

（港訊）如果假定現在能夠用十年或廿年前的成本來建造公共房屋，簡直是不現實的。事實上無論建築、管理或任何的成本都已上漲。

房屋署副署長（屋邨管理）賈璐最近就是否應興建一種租金更廉的的公共房屋一問題，發表意見時說，縱使房屋委員會接受錯誤的意見，開始再興建第一型大廈，所收的租金，仍須較現在租出的早期興建第一型大廈的租金高許多。他並指出，很少人會希望見到將來興建的屋邨之中，出現舊式的徙置區或廉租樓宇。他說，當然有些家庭是入息低微的，應該要爲他們另行安排。

「我們會爲那些眞正只能付出低廉租金的家庭，在較早期興建的屋邨內尋求住所，我們正促請那些屋邨中現在可以有能力付出新建單位租金的租客，遷往新建的屋邨，以便獲得更多空出的廉租單位。

「初步的辦法是公共屋邨的住戶如每人所佔居住面積不及廿四方呎的，有資格申請遷往新建屋邨。現有跡象顯出許多住客願把握此租機會，遷出過於擠迫的居住環境。」他說，如果公認基本的成本上漲是無可避免，而改進設計又是必須的話，要使租金維持在人爲的低廉程度，只有再對公共樓宇作龐大的補助，乙類公共房屋已有此情形。這種政策的結果，是將理這些屋邨每年出現赤字。他認爲如再對新建屋邨的租金作任何補助，只有增加房屋委員會的赤字，因此要由一般納稅人透過一種政府補助金予以彌補。他指出，房屋委員會及房屋署都有責任向公衆確保其收入能維持在最高的合理程度，此舉並非要牟利，而是要減少公帑的虛耗。

較早時，房屋署署長廖本懷亦曾表示，房屋委員會必須不再興建不夠標準的公共房屋，而應該從現有的屋邨供給較廉租的住所與貧窮人士居住。

自由團體捐欵震災
新華社拒接受
各代表與新華社人員展開爭論
警方臨場戒備防生事故

（特訊）香港自由團體救濟大陸震災委員會卅餘名代表，昨晨將二千二百元劃綫支票，交給新華社香港分社，轉送唐山市地震受害災民，表示中國人一份同胞愛，卻遭該分社代表拒絕接受。

該委員會成員包括華青社，青鋒社，光華僑身協會，自強社，觀塘區自由商販聯誼會，上水民安促進會，調景嶺青年球會，中華函授學校香港校友會，青年互助促進會及萬人日報讀者代表等，鑑於日前發生在天津唐山市一帶大地震所造成災害，數以萬計災民，陷於水深火熱中，呼天不應，叫地不聞。基於大家是中國人，除寄予莫大同情，紛紛發動捐募運動，籌集一筆欵項，以劃綫支票方式，希望透過新華社香港分社轉送給大陸受地震災害同胞，以濟燃眉之急，表達港澳同胞對他們關懷之意。

代表一行卅餘衆，昨十時卅分，到達灣仔南洋戲院側新華社香港分社，由該社兩女一男在門口與該委員會調景嶺青年球會姓賈代表展開辯論，雖解釋分。全三個電視台採訪員均集在該處門口，採訪此場自由與共產論戰。新華社三名代表均戴眼鏡，口鑿鑿說「在毛主席領導之下，中國人民可以應付自如。」又說「人力可以勝天，不需要任何外來援助。」他們更強調：「這是天災，不是人禍，「黨中央」已有明確表示，不需外來賑濟。」

而代表救濟大陸震災委員會資姓代表表示：國家發生天災，凡是中國人均有權濟助自己同胞，其他任何國家當發生災難，均願意接受他國人民之捐助，如新華社此次不肯接受賑濟欵項，轉寄大陸同胞，則創下新紀錄，不肯救濟自己同胞。

警方在此次行動中，如臨大敵，加派警員在現場維持秩序，政治部人員分別在附近監視，一名穿便裝警司級人物親自督師，與該部頻頻聯絡，南洋戲院則停泊貨車及私家車，全部逐離現場，兩部警車停泊在附近，成立臨時指揮所，監督警員分別在各警署候命，祗要指揮車一聲號令，即由警署趕到現場鎮壓，圍觀羣衆相當多，市民對此事甚爲關心，事後聞悉新華社不肯接受賑欵，咸表婉惜。

救濟大陸震災委員會代表稱，他們此次不肯收欵，代表同仁將開會決定用另一途徑送達大陸同胞，必要時，將欵交國際紅十字會，將購買藥物救濟災胞。

自稱代表九個團體的男子（圖左）昨午與新華社人員談及有關捐欵賑濟中國人民受地震影響的事宜。

出入口行業人士
須遵照規例報關

（港訊）工商署發言人昨日提醒進出口行業人士，凡輸入或輸出貨物之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出後十四天內，遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三欵獲豁免報關之貨物，則不在此限。

凡超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰欵，該署不再另行通告。逾期兩個月報關者，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵額則將增至一百元；每宗總值超過二萬元者，罰欵額則將增至二百元。對於未有充份理由而依法報關之公司或個別人士，該署將會提出檢控。

加强消費者教育
港九兩消費諮詢處
今日起爲市民服務
灌輸消費者常識與接受投訴

（特訊）消費者委員會開設在灣仔及深水埗民政署內的兩間諮詢中心將由今日起開始爲市民服務，作爲推廣消費者教育計劃的一部分。

該兩間諮詢中心均由受過專門訓練的諮詢主任負責，爲市民免費提供一般購物前的參考資料及意見。並處理購物後不滿意的投訴。

消費者諮詢中心主要提供四項服務：（一）提供購物前的資料，答覆市民的問題。例如：「本人所用衣車已經有十年歷史，在那裏可以購到零件？」或是「準備購買的電器用品的代理商名稱及零售價等」。在適可能範圍內，諮詢主任都會爲市民解答有關這些消費者問題。

（二）提供購物前的意見，通常一般消費者計劃購買較貴重的家庭用品時，由於有各式各樣的選擇，或因爲新貨品的複雜品質及特性，因而決定上感到困難而需要指導。

諮詢主任會有系統地瞭解他們的知識及資料去分析消費者個別的需要和環境，然後按照各人所需，提供客觀意見。例如消費人欲諮詢冷氣機的評估，關該購何種尺碼較適合，用電量、保養問題及選用現金抑或分期購買較爲相宜等等。諮詢主任都會一一解答。

（三）提供消費者常識：基於預防勝於治療的原則，該中心隨時爲市民解釋分期付欵及租購合約內容。消費者所負法律責任及應注意事項等等消費者切身問題。

（四）接受及協助處理投訴案件：當接到投訴有關物品或服務方面的糾紛時，諮詢主任會向投訴者解釋其應有的權利及協助調解，或當遇到投訴是觸及有關法例時，亦會循現行程序轉交政府之執行部門辦理。

諮詢主任提供的購物前意見並不等於推薦「最佳選擇」，諮詢主任不會向消費者介紹及勸導他們購買任何牌子的貨品，只會根據所得的資料，經客觀分析後向市民提供意見。消費者委員會絕對持着公正的態度去研究任何一種商品，以令消費者所得的購物指導是完全根據事實而得的結論。（漢）

圖：行將落成鴨脷洲第一間消防局外貌。（新聲社）

鴨脷洲第一間消防局
月底將落成啓用
大街小販攤位讓路行車

（新聲社）爲提供足夠及快捷的消防設施，本港消防事務處接納鴨脷洲街坊會之請求，已在區內平瀾街興建一幢新消防局。該項設施，係鴨脷洲島上百餘年第一間具規模之消防局，佔地三千呎，全部工程已告完竣，一俟局前渠道裝置妥當後，約在本月底可開始服務。

新消防局爲一幢單層建築物，包括有職員宿舍、備物室、飯堂、廚房及浴室設備外，另有高達二十呎之大車房，將來可容納輕型泵水車兩部，有消防主任兩名及消防員六名，常駐區內爲居民服務。

由於島上僅有大街一條馬路，大部份商店集中該街經營外，其他船業機器廠修理廠，則遍佈於海旁或橫街，因此小販攤位，均集中於大街上兩旁路邊營業，爲便利將來消防局開幕後，一旦滅火車出動時，以免受阻起見，鴨脷洲街坊會理事長何錦東及消防事務處西區區長布殊斯，曾約見在大街兩旁經營各小販代表座談，提出新消防局啓用後，須有寬闊道路行車，希望各攤檔合作，盡量將攤位移後，使車輛通暢來往，方便撲救火災。經過雙方研究後，各攤檔主人，均表明大義，爲島上居民安全着想，亦已先後自動將攤位改善，讓出寬敞道路，以備將來行車之用云。

台北女子教師排球隊
昨訪問華僑日報

中華民國台灣省台北市女子教師排球隊，昨日上午十一時三十分由排球聯會主席石振達率領下，前來本報參觀，華僑晚報採訪主任綠振球代表接受錦旗及拍照留念。

圖爲由右至左：石振達、李世仁、翁阿火、綠振球、邱哲明、吳淑平。

殷商馬錦燦喪偶
陳惠英女士逝世
八日上午一時舉行殯禮

（特訊）銀行界、地產界聞人，大生銀行、大生地產有限公司董事長兼總經理馬錦燦先生之夫人陳惠英女士，本月二日子時壽終養和醫院，積閏享壽六十有一歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，八月八日（農曆七月十三日）上午十時大殮，下午一時四十分辭靈出殯。

馬陳惠英女士爲人和靄慈祥，相夫教子，懿範足式，哲嗣清岳爲建築師，清忠係金銀證券交易所副主席，清偉現任東華三院副主席，清櫃，清鏗，清揚，及女兒清斐，清秀，清強，清儀，清徽，清准，留學英美及佐乃父處理銀行及地產業務。陳太夫人遺愛人間，預料屆時發殯，定必備極哀榮。

芬蘭產品在港展覽
芬蘭商務秘書訪問工業總會
強調樂意發展港芬兩地貿易

（特訊）新加坡芬蘭大使商務秘書費羨達最近訪問香港工業總會商討促進芬蘭與香港兩地間貿易的問題。

費氏說香港產品質素優良，在芬蘭銷路甚佳，但多數芬蘭人對香港工業所知甚少，仍視香港爲落後地區。

費氏同意，工業總會可以協助推動芬蘭與香港之間的貿易，並在芬蘭與香港兩地企業界人士之間，負起聯絡工作。

芬蘭對香港的貿易是入超的，但芬蘭製造的機器與各種設備仍可在香港擴展銷路。

費氏又表示：芬蘭可能在香港舉辦芬蘭產品展覽會，並組織代表團訪問香港，實地考察情況。

過去三年中，香港對芬蘭的出口貿易不斷增加，一九七五年達到六千三百六十萬元，出口產品多數是成衣，塑膠製品及玩具。

另一方面，香港由芬蘭輸入的貨品，一九七五年是一千一百四十萬元，一七七四年則爲三千三百萬元。（强）

拍賣軍部之剩餘物資及車輛等廣告

茲承英國國防部長命定於一九七六年八月六日（星期五）上午九時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍兵房及香港彩虹道陸軍物資 [illegible] 食物，衣服，帆布，碎布 [illegible] 汽車，雪櫃，機器 [illegible] 於八月四日及五日 [illegible] 投得者須 [illegible] 下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理 [illegible]

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

離職啓事

本公司職員劉志安先生（MR C. O. LAU）經於一九七六年八月一日起離職，此後劉君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉。

澳洲白碧信封有限公司啓
BESLEY & PIKE PTY. LTD.
香港北角田氏大廈A座1406-7室

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.305 OF 1976準於一九七六年八月四日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH AUGUST, 1976 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍順寧道門牌三三四號樓下（JOHN CHAN）WONG HOI SHING AND JOHN CHAN sued on their own behalf and on behalf of their members of the THESAURUS CO-OPERATIVE BLDG. SOCIETY LTD.（NATURE OF GOODS—domestic goods—貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二三〇二二四

拍賣大帮名貴珠寶玉石 廣告

茲定於一九七六年八月五日星期四及八月六日星期五每日下午五時十五分起在畢打行本行拍賣房內將貯在本行之大帮珠寶玉石包括戒指，手鈪，心口針，耳環，頸鍊，鑽石，紅寶，綠寶石，珍珠，綠玉，寶珊石等分號拍賣，歡迎參觀，投得者於下槌時須即將全部買價以現欵交清。

香港畢打街畢打行土庫 電話：五—二三〇二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

均益有限公司
股東通告

茲定於一九七六年八月十七日星期二下午四時三十分假座香港干諾道中和記大廈二十四樓和記企業有限公司會議室召開股東特別大會以考慮及如認爲適當時通過下列或無修改之普通議決案：——

「擬將每股面値港幣伍角之本公司股本壹百零伍萬（1,050,000）股發配與香港黃埔船塢有限公司作爲均益有限公司向該公司購買其擁有之香港內地段7432號其分段A連同其餘段及地段7433號產業之代價。」

承董事局命
秘書 羅子銓

香港一九七六年七月廿三日。

註明：董事局擬發行上述數量之本公司新股作爲購入香港內地段7432號其分段A連同其餘段及地段7433號產業之代價。

該批產業爲香港黃埔船塢有限公司所擁有其總面積約爲壹萬伍千六百四十三平方呎。

該批產業經由專業人士估値，現値港幣七百二十三萬六千元。董事局已接納以此價購入該批產業並發行上述數量之新股作爲代價。

本公司之財務顧問建議所發行之新股其每股價値應爲香港，遠東及金銀三間股票交易所於發出本通告日期前五天交易日內並直至及包括該日內之平均收市價。

擬購入之產業乃毗連本集團所擁有之其他物業董事會認爲購入該批產業對本公司有絕佳之利益並建議各股東對此議決案投贊成票。

有權出席是次會議及投票之股東可委派一位或多位代表出席投票。代表人不必爲本公司股東。

廣生行有限公司開派一九七六年中期股息 通告

啓者本公司一九七六年度中期股息由一九七六年九月一日（星期三）起開派每股派息一十二元正請各股東携同息摺及股息收條到本公司收取爲荷

本公司股份由一九七六年八月廿二日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時
星期六下午 星期日 停派

一九七六年七月廿七日
廣生行有限公司謹啓

離職啓事

JAY LATA AND NELSONS CORPORATION（那發行）
L. AND J. KNITTERS INCORPORATION；
HONG KONG IVORY CENTRE（香港象牙行）之聯合啓事：
COMMERCIAL INVESTIGATION BUREAU

啓者：MR. MAHTANI P. NARAYAN（馬伯文先生）爲上述四間公司之前經理人，現已在一九七六年七月廿七日離職並辭退上述公司之全部職位、職務，MR. MAHTANI P. NARAYAN（馬伯文先生）在外之一切行動及業務概與上述之任何公司無涉，特此通告。

金佑地產發展有限公司
召開股東週年大會通告

本公司定於一九七六年八月卅一日（星期二）上午九時正假香港文華酒店孔雀廳召開第三屆股東週年大會，討論下列議案：

一、省覽本公司截至一九七六年三月卅一日止之帳目及董事局與核數師報告。
二、選舉董事及擬定董事酬金。
三、聘請核數師及釐定其酬金。
四、辦理本公司其他各項業務。

由一九七六年八月廿四日至一九七六年八月卅一日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

承董事局命秘書
陳普芬（秘書）有限公司
秘書

香港一九七六年七月卅一日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人欖勿拍賣行定期於一九七六年八月十一日（卽星期三）下午三時起在香港畢打街畢打行地庫其拍賣房內將下開物業（交吉）當衆出投

計開

此物業座落於港島在田土廳註冊爲內陸地段三五五〇之A段不可分割之二百四十份之一連同上蓋卽香港司徒拔道四十一號A玫瑰新邨連同專權享有該玫瑰新邨F座二樓（1/F）一號單位在買賣契約田土廳登記爲備忘錄五九六三二五號之一號圖內塗以粉紅色爲辦及車位三〇一在上述買賣契約之二號圖則塗以綠色爲辦（交吉）之一切權益該物業係憑一九三八年八月二日所立之官批管業享有批期七十五年由一九三三年五月一日起計期滿再續七十五年

此物業乃依據公共契約出售該約已於田土廳登記爲備忘錄第五〇六七一九號並享有上述之買賣契約內所載之一切有關權益

樓面面積：約二千九百二十平方英呎
每年地稅：二千二百六十六元之二百四十份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師高露雲律師行或拍賣人欖勿拍賣行便知

銀主代表律師高露雲律師行 香港畢打街怡和大廈十三樓
拍賣人欖勿拍賣行 香港畢打街畢打行地庫 同啓

拍賣大帮寫字樓及家庭用傢俬，電器用具，雪櫃，三M電子影印機，玻璃器，瓷器，擺件，銀器，電視及天綫，抽濕機，收音機及其宅精緻品等廣告。

茲定於一九七六年八月六日星期五上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之電雪櫃，露營燈，電暖爐，地氈機，檯燈，座檯風扇，座地扇，火水暖爐，三M影印機，廚房用具，電爐，收音機，電視，電視天綫，攪拌器，電熨斗，玻璃器，電筒，剪髮器，電綫，銀器，瓷器，擺件，家庭及寫字樓傢俬用具，電動健身單車，抽濕機及夾萬及其宅精緻品等分號拍賣，投得者於下槌時須即將全部買價以現欵交清。

香港畢打街畢打行土庫 電話：五—二三〇二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.616 OF 1976準於一九七六年八月三日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD AUGUST, 1976 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界上葵涌 TAI PAK TIN STREET（大白田街）（譯音）門牌五十七號HOOVER COURT樓下M座SAI LEE ENTERPRISES CO（NATURE OF GOODS 貨物性質——寫字用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行謹啓
電話五—二三〇二二四

聞

香港宣教會恩磐堂主任
何銳志牧師 蒙主寵召於主曆一九七六年七月三十一日下午十時四十分在浸會醫院息勞歸主茲定於八月五日（星期四）下午一時在九龍大坑東棠蔭街恩磐堂舉行安息禮拜謹此訃

聞

何銳志牧師治喪委員會敬告

聞

先夫薛公慶棠諱炳坤老爺痛於公元一九七六年八月二日夏曆丙辰年七月初七日下午八時正壽終于明愛醫院積閏享壽七十有四歲恭移九龍殯儀館治喪定于一九七六年八月四日（夏曆丙辰年七月初九日）下午二時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

聞

未亡人 李慧英
孝男 偉雄 媳 呂玉珍
（啤仔）北波 媳 李瑞珍
北強
女 美儀 婿 曾紹洪
玉澈 婿 劉應榮
孫 照威 智仁 智勇 智邦　孫女 佩珩　外孫 劉國蓓

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

本港新聞

屋邨住客調換房舍 居民盛贊是好政策

人口變動上班路程遙遠調換實有需要

住客憂慮換後租金增加

（特訊）房屋署新設的房舍調換小組，由今日開始工作，此項新的服務措施，受到居民稱許，但住客申請此項服務是否反應熱烈，則尚有懷疑。

該項房舍調換服務無疑是一種好措施，居民在某屋邨生活一段長久時期後，生活環境可能有所轉變，基於不同的原因，往往有搬家以協調環境的需要，此一新措施正好提供服務！但在另一方面，中國人「一動不如一靜」的傳統觀念，仍然根深蒂固，對於搬家每每視爲煩事，因此，對於申請此項服務，恐怕居民的反應不會熱烈。

就此項房屋調換服務，記者曾訪問多位公共屋邨住戶的意見。

愛民邨的張先生認爲房屋署此舉是會受到居民歡迎的，有等居民可能由於工作地點轉變，需要遷居，以方便上班，以其個人而言，他的工作地點位於觀塘區，如果能夠調遷往樂民邨居住，就可省卻不少交通時間。

另一位羅太太則表示了不同的意見，她覺得中國人一向希望能夠安居樂業，每每認爲搬家是一件煩惱的事，所謂一動不如一靜，因此她認爲房屋署此舉雖好，但恐怕居民反應不會熱烈。

在石籬邨居住了十多年的陳女士表示絕不會因家人工作地點遙遠而遷居，雖然她的丈夫及兒子都在荃灣工作，但未能令她興起遷入荃灣之念，她指出搬家不但費時，而且需要一筆搬遷費，她形容搬家是「自討苦吃」。

住在鄰近的蘇屋邨一位住客陳老伯稱：假如環境需要，能夠搬家以適應，他是樂以爲之。不過，他認爲一旦遷居，在租金方面可能有所改變，這是值得考慮的。

元洲街邨的陳先生對於房屋署此項服務不表樂觀，他認爲一般人都是不喜歡搬家的，申請服務的人不會多，不過，無論如何，當局能夠提供服務的措施，仍是值得稱許的。

此外，多個住戶亦表示了類似的意見，綜合他們的觀感，一般都認爲當局此舉能夠方便居民，但是否得到熱烈的反應，仍有待時間考驗。（柏）

本港田徑水準低落 歸究社會風氣影響

學校著重考試埋沒潛質運動員

（本報專訊）「香港社會環境是發展田徑運動的絆腳石，在此環境下極難培養出田徑人材，雖知單憑匹夫之勇，成就畢竟是有限。」香港業餘田徑總會選出的去年全港最佳運動員陳若鏞，接受本報記者訪問，談及香港爲何未有田徑選手參加本屆世運的問題時，提出上述意見。

他說：社會環境包含多方面的因素，其中牽涉教育制度，社會風氣，居住情況及政府態度等等。以上各點對本港的田徑運動都構成或大或少的阻力。

有關教育制度方面對田徑運動所構成的阻力，陳若鏞表示：本港的教育制度偏重考試，學生精神負担及壓力極大，一般的精力都消耗在課本上，遑論打緊田徑甚至參與體育運動的發展。在應付考試之餘，學生們很多已無法有活力與心情去從事田徑或各項體育活動。事實同時上很多學校根本沒有提倡體育風氣上作出努力，本港很多學校均有潛質極佳的運動好手，但由於那些學校對運動不太重視，對校內體育成績超卓的運動員沒有著意培養，同時亦由於忽略體育而使校內有運動天份的學生無法表現才能及發現本身的潛質，乃至這些具有運動天賦的選手湮埋沒。

從少開始訓練

陳氏指出：要培養優秀的田徑運動員，要使本港的田徑成其他運動達至國際水平。本港各學校是可以貢獻出部份的力量，只要學校著重體育，引起學生們對各項運動的興趣並助其發展。推行田徑的實任不僅落在中學校身上，即使小學校也是具有相當重要的地位。一個優秀的運動員必是從小便培養，而不是一朝一夕的努力而得到成就，小學校提倡運動可以爲未來的田徑選手打好基礎，幫助其日後發展很大。

他續稱：亞洲各國中，日本在推行體育運動上做得相當成功，如日本電視片集很多是以運動爲題材，雖然內容夾雜不少提倡民族意識及英雄主義的成份，但畢竟在宣揚運動上達到相當的效果。

本屆奧運飛人千里達的哥羅禮，上屆因腿傷無法完成賽程，而仍不氣餒捲土重來，並且犧牲了兩個月的薪金向僱主請假前來參賽；陳若鏞表示：相信在香港此種事情甚少會發生。香港曾經有一位田徑選手有機會代表本港前往參加國際性賽事，但因僱主不允給予假期，而使該選手失去參加機會，使香港代表隊的實力亦因此而大大削弱，這實在令人感到遺憾。歸根究底，這種事情所以發生是源於整個香港的社會風氣。

熱心支持青少

他續稱：社會進步導致很多人太著重物質享受和追求名利，一切都站在利己立場爲出發點，少人願意對這項在本港不普及的田徑運動大力支持。本港的田徑運動只由一小撮熱心人仕全力支撐，他們的力量畢竟是有限！

香港業餘田徑總會副主席彭沖表示：香港業餘田徑總會全憑一羣熱心人仕在艱苦的情況下推動，在英國有一個由熱心社會人仕捐助的基金會，負責承担國內參加奧運的運動員一切的經費，但本港並無類似性質的組織存在。陳若鏞表示：經費不足是構成本港田徑發展一個很大的障碍，如是屆本港奧運代表隊沒有田徑選手參加，經費不足是部份的原因。

兩屆奧運馬拉松得主，依索匹亞的阿比比，他的國家在運動設施上極落後，但他仍能利用天然的環境，在青葱的草原上，呼吸著新鮮的空氣來練習跑步，陳若鏞表示：香港的田徑選手無法得著這種權利，他們居住在極爲擠迫的環境中，呼吸著污濁的空氣，付出精力應付緊張的生活，他們只可以在對運動員極不利的生活環境下掙扎，用自己的力量找尋一條途徑謀求突破。

田徑設備不足

有關本港田徑運動場是否足夠，陳若鏞表示：香港只有小量的田徑運動場是開放給予運動員作日常的練習，如政府大球場及界限街球場在日常均不開放，政府實在應爲普及田徑運動而先走第一步，另一方面，政府應爲補救缺乏之運動場的嚴重性增加。

政府大力推廣，陳若鏞表示：很多本港市民對運動員存有偏見，有部份人仍然認爲出色的運動員只是肌肉發達的人，其實他們除了天賦外，還要有堅強的意志，才能克服所有他所遇到的困難。運動員要有恒心毅力，透過田徑運動，能夠鍛鍊出健全及刻苦耐勞的體魄，透過不斷的磨練，可以充份激發起運動員堅毅的精神。正如本屆奧運飛人哥羅禮及十項全能冠軍的詹拿，他們在悠長的四年光景內能夠不捨地練習，其毅力實非常人所能想像（愚）

港督週四訪問大埔青少年營

（港訊）港督麥理浩爵士將於星期四（八月五日）訪問在大埔舉行的六十名青少年營。港督將乘坐直升機前往營地，屆時他將獲參觀到該批青少年協會派出的教練指導學習划獨木舟，由大埔六區暑期康樂委員會籌辦，是青少年暑期活動計劃項目之一。

新界政務司鍾逸傑將於星期三（八月四日）主持該訓練營的開幕典禮。該營將於星期六下午舉行一個有關青少年領袖的研討會，以結束這爲期四天的訓練課程。受訓的青少年年齡由十六至二十五歲，他們將參與各項活動，包括由香港童軍總會新界地域總部籌辦的自發性測驗，由聖約翰救傷隊提供的救傷訓練及居民隊主辦的簡單拯救工作訓練。此外並有由愛丁堡獎勵計劃之得獎者指導的課程如閱讀地圖及探險等。

僑港欖鎮同鄉集體旅遊新界

（港訊）僑港欖鎮同鄉會前日舉辦暑期青少年康樂活動，集體旅遊新界。是日上午十時半在尖沙咀香檳酒店側集合，乘車出發。參加者約四百，由會長李文祺，理事長陳星海領隊。十一時半抵達洪水橋雅園酒樓午餐。餐後乘車遊青山，青松觀，洪水橋，落馬洲等處。下午五時返回雅園酒樓晚宴聯歡。九時許返九龍。

電子業人力調查 八月初開始舉行

（港訊）香港電子業人力調查，將於本月三日至八月二十四日內進行，以期提供最新而有關電子業訓練需求之資料。是次調查係由第四屆電子業訓練委員會之主持下，並由勞工處協助進行。

電子業訓練委員會主席張廣鑫博士謂：「調查結果，委員會將根據調查結果，提出有關該業人力訓練之建議。」

調查表及說明函件已於兩週前寄予各電子廠號。調查訪問員將於上述期內前往各廠協助填表。

需填報之資料包括：目前受僱工人人數；現目前受訓工人人數；現在空缺數目；及預測至一九七七年八月將增加之工人人數。

張廣鑫博士又謂：調查所得之資料，將予嚴守秘密，只用摘要數字發表，並不提及任何個別廠號。

聖母軍團展開藍田四週傳道

（新聖社）香港聖母軍區團與教會之母區團，聯合舉辦四週暑期新區傳教工作，昨起開始。參與該項工作團員約三十多位。此次傳教工作選擇觀塘藍田堂區。該項工作以建立「基督徒團體」爲目標。參與工作團員，爲加強這種意會，將工作分爲對內與對外兩方面。

對內方面：爲使參與的團員明瞭目標，將舉辦研究聖經及生活經驗的分享，以配合福音精神，培養團員與人交往的人際關係。有些參加的團員日間將往工廠工作，所得的工錢將會奉獻於團體，供給團體的日常開支。

對外方面：將有宗教教育及宣揚福音的工作。藉此以表現團體有共同的理想，並爲這理想而獻身。使參加者在彼此之間的接觸中把「基督團體」的意識帶給人們。整項工作共分爲四期，而團體生活總括可歸納爲三類：（一）個人時間的生活。（二）個人團體時間的生活。（三）對外服務時間生活。

荃灣明愛主辦體驗老人小組

（港訊）荃灣明愛中心小組及社區工作單位，設立一「體驗老人生活組」，該組希望推行對老人問題有興趣的青年男女參加，研究、探討並實際體驗老人的生活，透過老人的活動去體驗老人的生活。小組中之成員會參加老人生理和心理狀態講座；與經驗人仕之交談討論；探訪；與老人共同生活作實地體驗；服務及大型活動等。透過上述小組生活，提高年青一代對老一代之瞭解，老一代對年青一代之了解，互相溝通，加深認識。歡迎年齡在十五至廿二歲，有興趣的青少年，到城門道二號，或電二一四〇〇一二轉一一二號查詢報名。

香港政府公佈

運輸署佈告

育才道之特別交通措施

因進行道路工程，故自一九七六年八月五日上午十時起，介乎九龍公眾碼頭及香港理工學院學生保健中心之間一小段育才道，暫改爲自南而北之單程路，爲期大約十天。屆時有關方面將設置警告標誌，以指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

漁農處公告

茲特招商以密封之投標方式承辦港島及新界林區山林小徑之修葺及清理工程。詳情刊登於一九七六年七月三十日之政府憲報內。投標表格及其他資料，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處林務科索取及查詢。此佈。

漁農處處長 李國士

工商署

進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款數額增至一百元。每宗總值超過二萬元，罰款則增至二百元。對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署長 左敦

城市設計條例（香港法例第一三一章）

灣仔分區計劃大綱草擬圖第LH5/35號之修訂

根據城市設計條例第七款，任何人士如欲查閱灣仔分區計劃大綱草擬圖第LH5/35號之修訂圖則，可於一九七六年八月五日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下灣仔民政署，及香港美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七款規定，無論何人凡因該草擬圖則之修改而受到影響者，得於上述日期前，以書面向本委員會提出其對該草擬圖則修改部份欲加反對之點，例舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件請逕交香港美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH5/35A號現已在香港美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份五元，設色者每份二十五元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九七六年七月十六日

製衣廠讓售

葵涌大製衣廠，面積逾二萬尺，茲因無意經營，願將廠房連設備並在經營中之事業全盤轉讓，有意者，請於每日下午七點半後電一二——七七七八一五號王洽或投函本報信箱480號經紀究問

Lane Crawford 連卡佛

連卡佛百貨公司舉辦之夏日假期幸運抽獎第二期於一九七六年七月三十一日舉行

得獎名單如下：

NO. 1	03745	NO. 11	04525
NO. 2	04798	NO. 12	05186
NO. 3	05998	NO. 13	04782
NO. 4	03127	NO. 14	05255
NO. 5	03385	NO. 15	03804
NO. 6	05807	NO. 16	02751
NO. 7	05126	NO. 17	03233
NO. 8	02085	NO. 18	04645
NO. 9	06301	NO. 19	03403
NO. 10	01959	NO. 20	05226

十五個安慰獎如下：

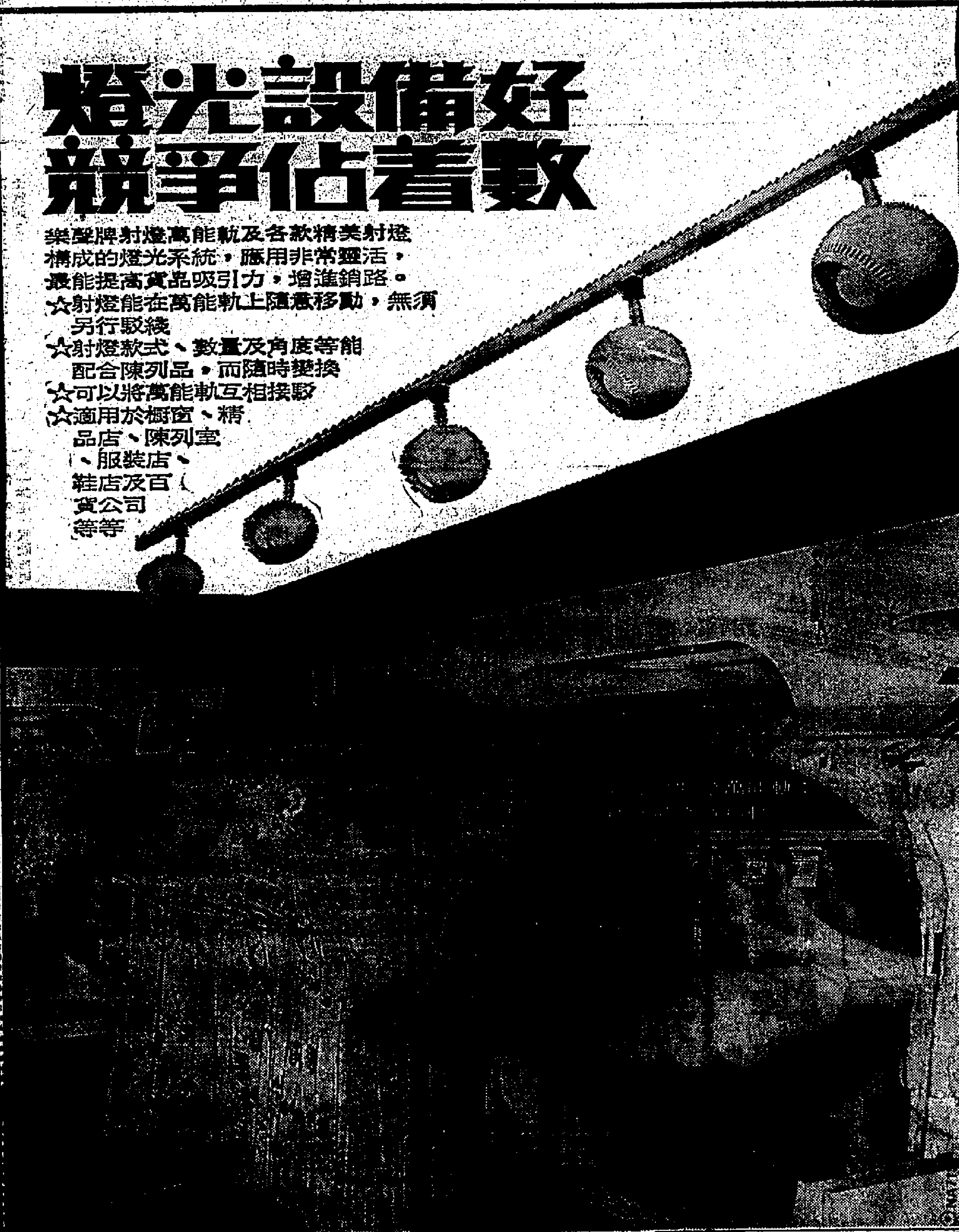
03874	05371
05696	05446
02058	03426
03726	03625
05445	03438
02783	03200
04720	04022
05920	

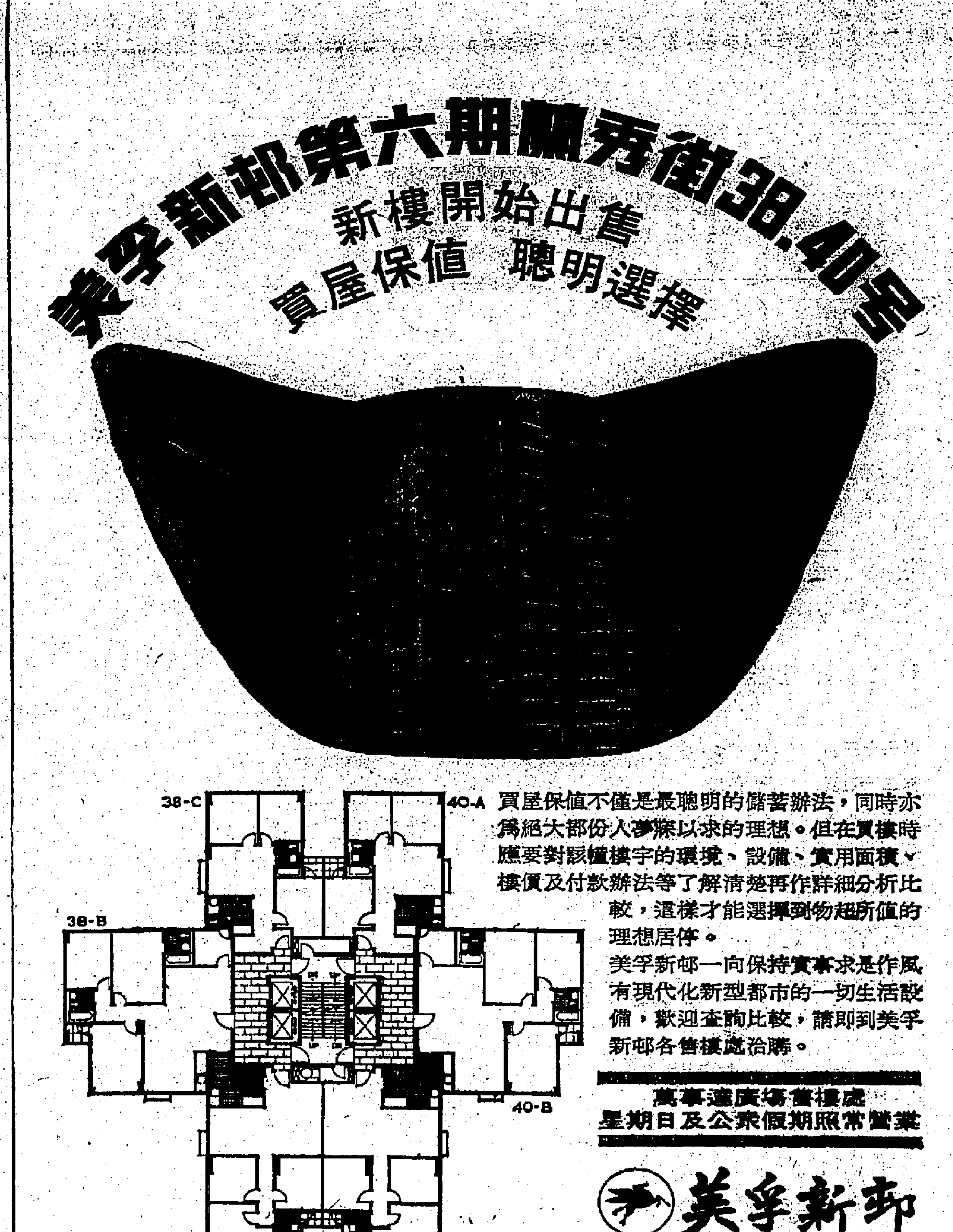
東華三院招商承造員工制服病人被服

本院現招商承造（一）員工制服（二）病人被服，有意承投者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華醫院百週年樓二樓總務處取閱章程並繳交按票金每項港幣五千元，詳細價單用火漆封固投於東華醫院正樓地下司庫處票箱內，定一九七六年八月十六日中午十二時正截票。本院有絕對取捨權不取之票按金發還，如投得後棄權按金撥充善舉。

一九七六年八月三日

東華三院主席 湛海生





本港新聞

東華三院癸丑會總理 賀江永安主席晉紳

（特訊）東華三院癸丑會總理，昨假座金冠酒樓歡宴乙卯年主席江永安榮任太平紳士，筵開五席。到有嘉賓耶鑿堅爵士、徐淦副民政署長、及雷治強主席、冼海生主席、許曾榮副主席、王蓮倫副主席、張威臣副主席、總理：莊曾倫、劉海慶、顧家振、葉慶忠、韓德威、陳堅、潘演強、簡家鈞、翁紹輝、周漢森、趙光國、陳國材、殷振芳、黃宜弘、馬介璋、陳耀、邱木城、蔡詩霖、林世鏗、陳華岳偕同夫人一堂歡叙。

雷治強主席致詞，繼請徐淦副署長致送紀念品予江主席。

雷治強主席致詞稱：江主席在一九七二年（壬子）年當選東華三院總理人，參加董事局工作。癸丑年本人在東華三院主席任內，感到江主席才智過人，熱心服務社會，邀其担任第三副主席。江主席於甲寅年晉升爲第一副主席，乙卯年担任董事局主席。四年在三院服務期間，公爾忘私，全神貫注，其工作表現，與前賢後哲互相輝映。江主席此種優良之東華精神，持之益堅，使三院聲譽，日益光大，癸丑會同人亦同感榮耀。政府任命江主席爲非官守太平紳士，知人善任。祝江主席萬事如意，健康愉快。

三院癸丑會總理賀江永安榮任太平紳士與嘉賓合照。

新會潮連同鄉會 千人新界旅行

（國際社）新會潮連同鄉會，昨（一）日新界旅行，參加者逾千衆，上午九時在大角咀碼頭出發，由名譽總領隊陳煒均、盧倫、總領隊何錦照、陳英才、宋耀德、陳汝沛、盧子明、陳錫雅、盧志立、潘福康、區應竹、區燕常、盧寶洪、陳振周、陳洪、盧福泉、盧兆林、陳區元教、朱成錦、陳致生、陳榮壽、區大偉、馬德豪、陳炳耀、盧金釗、盧林、盧福健，廿輛旅遊專車，直駛觀音山，千人同登凌雲寺，禮佛拈香。

正午一時抵青松仙觀，舉行聚餐，餐後乘車直駛青山紅樓，自由遊興，數百青少年會員子弟，不因風雨之阻，在白角蚨蝶灣海浴。另隊登青山遊古寺，欣賞名山，最後遊覽天德聖教道堂，暢遊整日。

黃大仙區社團慈善步行 爲聖母醫院籌欵

（新聞社）黃大仙區——提供醫療服務，獲各界聖母醫院，爲黃大仙區市民推許，去年面臨經濟困難，該區熱心人士成立救助聖母醫院運動委員會，舉辦步行運動籌款，獲善款三十萬元，該院得以繼續爲居民服務。

該院加強設備，本年度增設手術室抽風系統，隔離病房擴建，在在需財，各界人士響應善舉，今年繼續舉辦慈善步行運動籌款，暫定十一月十四日（星期日）舉行，開步起點在慈雲山新區中心遊樂場。第一站：慈雲山道——沙田坳道。第二站：獅子亭。第三站：飛鵝山道——扎山道交界。終站則爲德望中學。聖母醫院爲配合步行籌款運動，定期舉行開放日，招待各界人士參觀。

柴灣玄都岩 孟蘭法會 免費附荐

（國際社）柴灣區潮僑孟蘭勝會，由潮僑公益協進會，太上仙觀，道德善社主辦，本月十六日起（農曆七月廿一日）一連三天，在玄都岩三清宮啓建法會，歡迎報名，在太上仙觀登記。

孟蘭勝會由道德善社經生禮懺，推出職員：永遠會長周培俊，總理林：王卿桂，副總理蔡文邦，顧問陳茂榮，財務郭益漢，總務周成業。聘新天彩潮劇團公演潮劇招待坊衆，十六晚響鑼，一連兩日三夜。

本報歐遊團帶你去欣賞 巴黎花都日夜景色 藝術寶藏紅磨坊舞 九月28日出發報名從速

巴黎，多少人欣羨，讚美，懷念！

巴黎可遊覽的地方太多了，在短短首尾三天裏，怎遊得遍？看得盡？華僑日報與汎美航空公司合辦「歐洲旅遊第七團」，會讓你盡量遊覽這花都的各種名勝古蹟。

高聳雲表的埃斐爾鐵塔，又長又直，遍佈噴水池和石像的林蔭大道，雄偉壯觀的凱旋門，一切活動中心的香榭麗舍大道，以艷舞聞名世界的紅磨坊，文藝氣息的拉丁區，還有收藏價值連城藝術品的羅浮宮。

由倫敦轉往巴黎的一段，先乘輪船橫渡英倫海峽，欣賞海上風光，亦是特別安排。在巴黎兩夜，第一晚在去紅磨坊之前，先欣賞巴黎的夜景，特別在夜色迷人的香榭麗舍，路燈，車燈和商店的燈，把整條大道照耀得令人眼光撩亂。香榭麗舍夜景的美，艷，不是筆墨所能形容。也只有身歷其境，才能領會它的魅力，第二晚夜訪巴黎鐵塔，又與前一夕風味不同。

華僑日報「歐洲旅遊第七團」，全部行程次序如下：曼谷、德黑蘭（伊朗）、維也納（奧地利）、西柏林、漢堡（西德）、東柏林（東德）、倫敦（英國）、巴黎（法國）、蘇黎世、洛桑（瑞士）、羅馬（義大利），行蹤所及，盡是世界名城，代表悠長的文化，不同的國俗。撥出十九天時間，每天所費只五百元，既可避過香港爭秋奪秦之苦熱，又有心身俱益之享受。何況，乘搭的是汎美航空公司寬敞舒適七四七客機，住宿是附有私家浴室的一流酒店，旅遊期內盡量坐飛機，以免舟車之苦。

「歐遊第七團」定期九月廿八日出發，全程十九天收費一萬○六百元，現已開始報名。

登記地點：砵甸乍街華僑日報中國辦事處，專綫電話：五——二二五一九七四。

「野外」雙週刊出版

「野外」雙週刊創刊號定於八月四日（星期三）出版，內容純以本港「野外活動」爲主，包括郊遊、遠足、露營、晨運、攝影、釣魚、攀石、潛水等，並以專題介紹本港之名勝古跡，風光掌故。今期特稿有「香港石碑漫談」、「一個旅行隊的成長」、「官門今昔」及「香港海岸公園」等，柯式精印，圖文並茂，今古俱收，每本二元，各大書報攤及書局均售。

鄭小秋天涯孤客 入選十大流行榜

鄭小秋的一首最新粵語流行歌曲「天涯孤客」，已被香港電台選爲去週最受歡迎的「十大流行歌曲」之一。

「天涯孤客」這首歌出品發行未及一週，便已在本港市面非常流行，歌迷們爭相付購，來勢突厲。

根據歌樂界權威人士預料，這首歌曲仍會成爲本週最受歡迎的歌曲，同時，估計在下週的「十大流行之歌曲」的榜上，仍然會站穩一席位。

「天涯孤客」這首歌，採用十多種不同的樂器協奏，音韻悅耳，並由鄭小秋及其兩位妹妹珍珍及珮珮合唱，由香港文志唱片公司出品。

APOLLO 一二一滙總機音錄話電

33A型	會議記錄，談話及電話秘密錄音	HK$880
33型	長途電話，投注紀錄	HK$590
31型	自動答話，報告行情	HK$720
38型	拾組儲數，快速打電話	HK$1,980.-

真人示範　不二價　保用十年

3-727880　3-725942　香港自動電話錄音製造公司 P.O.BOX11, TsuenWan, H.K.

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限制兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處

㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號
㊁中環分處依陳街香港華人銀行地下
㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集稿號
㊄灣仔軒尼詩道244至246號二樓鐘趣軒
㊅柴灣新邨第一期百老匯街15D三樓　柴灣街坊會
㊆西環皇后大道西14A　西環街坊會
㊇荃灣眾安街三號二樓正康公司
㊈北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港李行

紹榮鋼鐵廠有限公司

S.W. STEEL

承接建築紮鐵包工包料 保證照工務局則樓標準（頭判紹介迎歡）

電話：H二二五五三九一 H二二四三六一

高質品 名牌子

圓呔士　絲攻

合金鋼，高速鋼，套庄支庄皆備

港澳區總代理：香港螺絲總滙有限公司

電話：5-693248-9　5-695260

名廠出品 家庭電器 新款實用 歡迎參觀

耀生行有限公司 彌敦道105號 電話：5——769950

周生生集團有限公司附屬機構

周生生財務有限公司（領有牌照）

定期存款存金利率

	港幣	黃金
93天	6厘半	2厘半
半年	7厘25	3厘
1年	7厘75	3厘25
年半	8厘25	3厘半

港幣五萬元，黃金一両開戶

彌敦道221號 電話3-687261

歡迎就近到各分行辦理

四季風

創刊號特代讀者查測星座幸運數字——引導閣下逢賭必贏

恒柏園 最佳海景複層洋樓

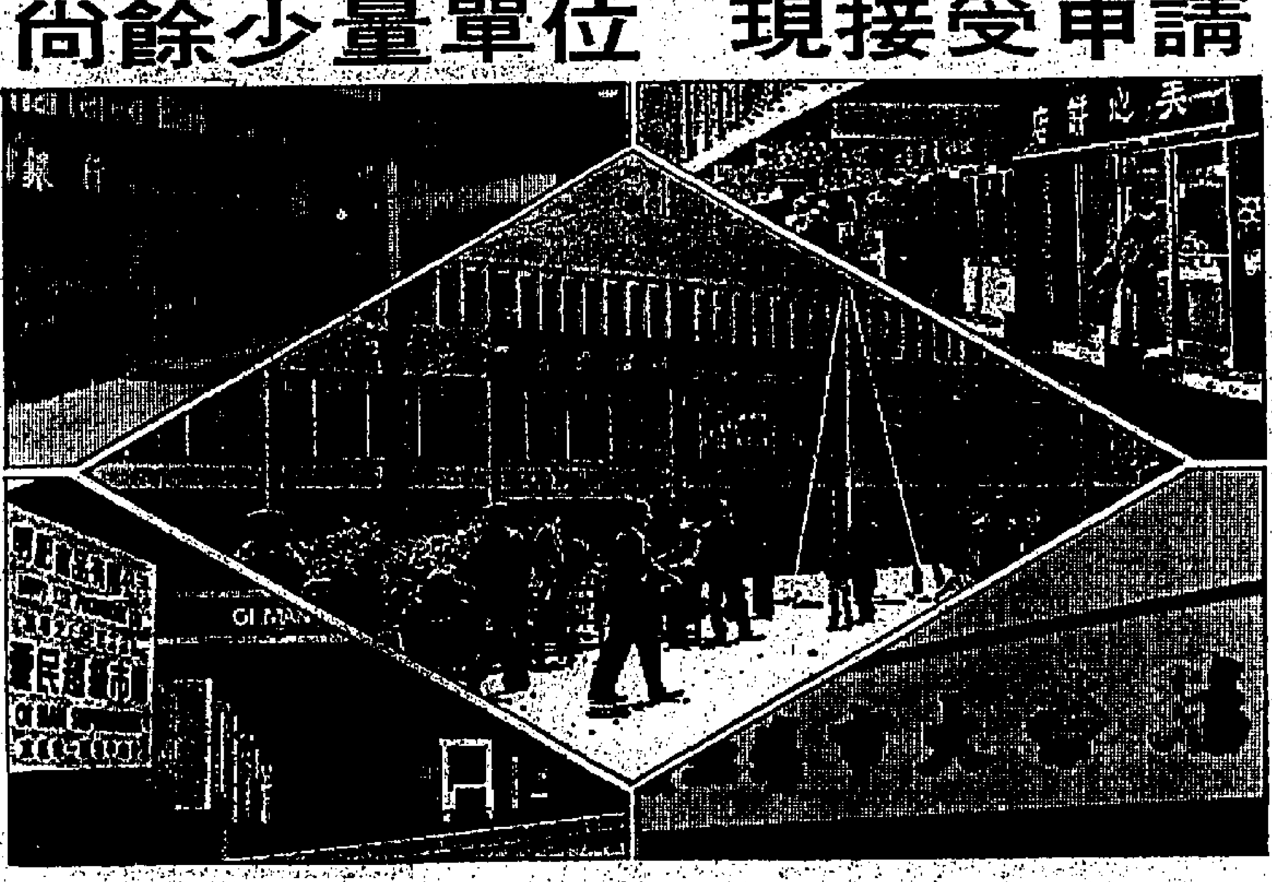
半山區柏道 B4座16樓 2,455呎

僅售 $601,400.-

分期付款歡迎垂詢 恒隆 電 5-795128

愛民商場

尚餘少量單位 現接受申請



佔盡地利人和 最宜鴻圖大展

愛民邨愛民商場爲何文田區唯一的購物中心，已開業者有三間銀行，兩間大酒樓、一間大百貨公司、超級市場及其他各行各業店舖數十間。現尚餘少量舖位，開始接受申請。愛民商場佔盡地利人和，最宜鴻圖大展，如欲知詳情或索取投標表格，請逕到愛民邨辦事處洽，或電3-030121，3-036136。

香港房屋委員會

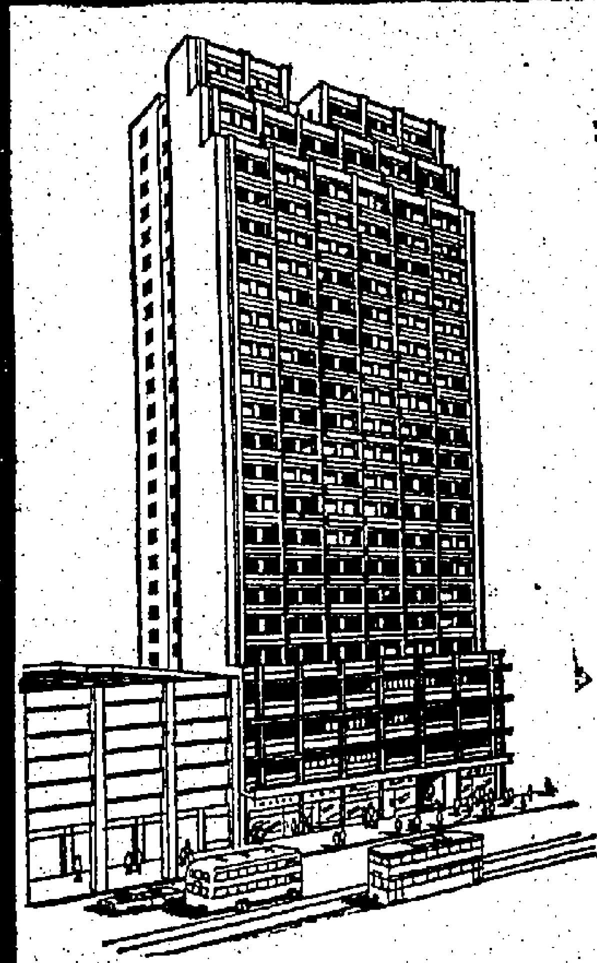
投標截止日期：一九七六年八月十三日正午十二時正

舖位編號	面積（平方呎）	月租（$港幣餘）
F3	780	2,730
F4	1,070	3,745
F7	620	2,170
F8A	310	1,085
F8B	310	1,085
F10	400	1,400
F11A及B	1,470	5,145
F14A	450	1,575
F14B	450	1,575
F15A	450	1,575
F15B	450	1,575

舖位編號	面積（平方呎）	月租（$港幣餘）
F16A	395	1,383
F16B	395	1,383
F17A	395	1,383
F17B	395	1,383
F18A	395	1,383
F18B	395	1,383
F20A	300	1,050
F28	1,850	6,475
F29	1,800	6,300
F30	1,800	6,300

經營行業的範圍：禮物精品、兒童服裝、華洋雜貨、洋服店、玩具店、皮具皮鞋店、音樂及音響器材、攝影器材及沖晒、婦女時裝店、文具及書店、鮮花店、窗簾、家庭電器用品、體育用品、洗衣店、傢俬及燈飾、珠寶首飾及鐘錶、地氈、眼鏡、士多辦館、西餅店、家庭用品、中西藥房、展覽室及陳列館、美容院（祇適合於舖位第F3，F4，F7，F8A及B，F11A及B號）。

附註：租客最好能選擇上列行業，但擬經營其他行業而適合所投舖位，亦受歡迎。



香港軒尼詩道 298號

已有入伙紙 即買即住

廣生行大廈 999年期

灣仔地王，交通便利，高尚豪華，圖則新穎

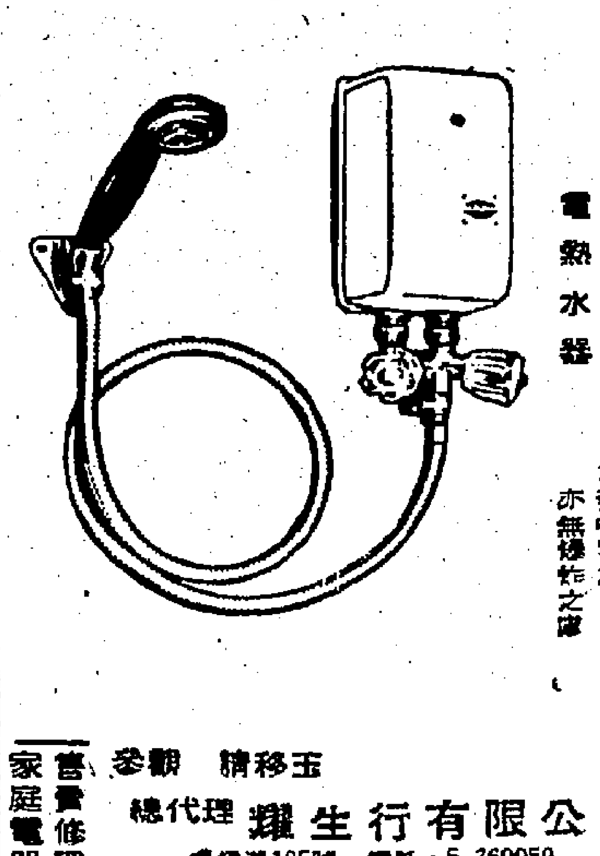
商業樓宇廉租　地下舖位尚餘1000呎。閣樓及二、三樓每層約9000呎。

住宅分層租售　四樓至廿四樓，每單位六百餘呎至千餘呎十年分期，勝過納租。

每單位均裝有煤氣喉及防盜門鈴對講機

洽購處：廣生行有限公司　香港德輔道中250號　電話：5-435214

ALFLOW



幸福牌　電熱水器

歷史攸久　英國出品

即用即熱　慳電耐用　款式優美　安全可靠

可免中毒之虞　亦無爆炸之虞

承做大小電力工程

家庭電器　售賣修理　參觀請移玉

總代理 耀生行有限公司　彌敦道105號　電話：5-769950

華僑日報 分類廣告

出字數按一個位遞增計算，每段最多刊四個位，每日下午六時前截稿。（每天）

大字四個 細字卅四個 每天三元

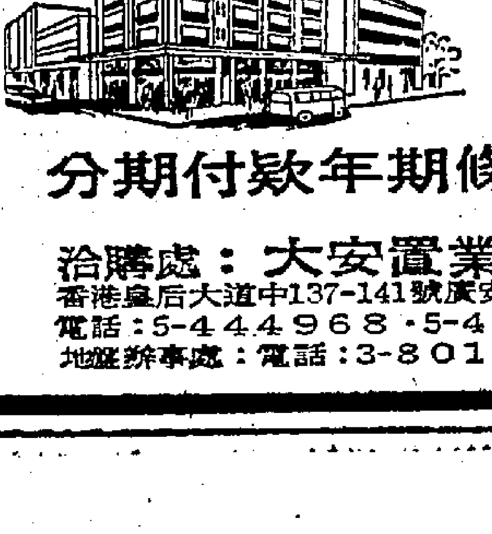
本報分類廣告，每天大字四個，細字卅四個，收費三元，長期刊登照計，每段每天二元。[illegible]

接洽處：[illegible]

布業大廈

九龍汝洲街81號至89號大單邊楓樹街19號

深水埗區最新型完備商業大廈
花紗布業及其它工商行業寫字樓中心地王



分層出售　分期付欵
即將完成　即買即住

建築一流　設備完美
獨立廁所　貨客電梯
獨立水錶　管理完善

分期付欵年期條件歡迎面議

洽購處：大安置業有限公司

香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8樓801-804室

電話：5-444968・5-447684

地盤辦事處：電話：3-801267（假日照常）

騎術團體障礙超越賽 法國榮膺冠車

西德衛冕失敗屈居次席

（滿地可一日美聯社電）奧運最後一個項目，騎術隊際賽今日舉行。在障礙超越賽第一輪比賽後，西德及法國分數非常接近，帶領羣雄。該項比賽在奧運運動場舉行。在十四次跨越障礙中，西德及法國各被罰二十四分。加拿大暫列第三，被罰二十八分，隨後是西班牙三十一分，墨西哥三十一分，比利時三十二分，美國四十分，英國四十四分。

意大利是七二年奧運銅牌得主，今日演出失常，第一輪比賽即被淘汰，失去爭霸機會。意大利被罰四八分，名列第九。第二輪比賽只八隊參加，故意大利未能入圍。

奧大利，荷蘭，日本及澳洲因爲失分過多，亦未能晉入第二輪比賽。

阿根廷因爲其中一匹坐騎在比賽時突然跛下，被罰多分，亦被淘汰。

十四個參加比賽的國家，二個國家各只有三匹坐騎，阿根廷是其中之一，其他十二個國家各有四匹參加比賽，以成績最佳的三匹得分爲該隊總分。

英國選手羅倫在跨第十一個障礙前，突然從鞍上滑下。他迅速上馬，順利完成比賽。

西德隊的史哥金摩利曾奪個人障礙超越金牌。成績最佳者，係加拿大地區。

第一輪比賽的得分，將與第二輪得分合計爲該項的總分。第二輪比賽，將於奧運閉幕禮開始前舉行，地點仍爲奧運運動場。

（滿地可一日美聯社電）騎術隊際障礙超越賽第二輪比賽結束，法國勇奪金牌，西德第二，比利時第三。

這是法國首次在奧運奪得隊際騎術金牌。上屆冠軍西德，在第二輪比賽意外地失敗，敗於法國。

在此之前，法國最佳成績，是在六八年墨西哥，六四年東京及一二年史特漢洛三次奧運得過銀牌。

（滿地可二日路透社電）本屆奧運騎術比賽，已圓滿結束。西德隊及個人障礙超越兩面金牌，三面銀牌及二面銅牌。美國次之，得隊際及個人三日式兩面金牌，個人三日式一面銀牌及隊際花式一面銅牌。英國成績最令人失望，在隊際障礙超越賽中榜上無名，是第二次世界大戰以來首次。意大利及蘇聯亦沒有贏得騎術獎牌，只好空手而回。

每個人都希望贏得金牌，澳洲在個人三日式得銅牌，全隊雀躍萬分，得主是六十三歲的雷哥夫，他證明了如果有良好的坐騎，老年人仍可參加騎術比賽，並可贏得獎牌。

騎術比賽獎牌統計如下：

	金牌	銀牌	銅牌
西德	二	三	二
美國	二	一	一
瑞士	一	一	○
法國	一	○	○
加拿大	○	一	○
比利時	○	○	二
澳洲	○	○	一

閉幕儀式進行中 令人尷尬的鏡頭

赤裸青年跑進場中手舞足蹈

（美聯社滿地可電）星期日晚，奧運會閉幕禮舉行時，一名在運動場中央的青年，突然脫光了衣服，跑入五百名手牽着手，砌成五環的加拿大少女羣中，但旋即被警察拘捕，將這名裸跑者帶離現場。

當這名青年出現時，奧委會會長祈倫年及加拿大總理杜魯多剛好就座，而五百名少女正在運動場中央開始翩翩起舞。

（路透社滿地可八月二日電）奧運會在此間舉行閉幕禮時，一名滿地可青年音樂家赤裸走入運動場中央手舞足蹈，現已被警方扣留。

警方稱：該青年名米實路後，廿三歲，將會被控在公衆地方猥褻性暴露身體罪名。警方現正考慮是否讓他保釋出外候審。

奧運會運動場逾七千觀衆及全世界約八億電視觀衆，均看到該名蓄有鬍鬚的赤裸青年，直闖在運動場中央正在翩翩起舞的少女羣中，手舞足蹈了大約數分鐘，才被警察圍捕及帶走。

正當五百名少女舞蹈員，穿着五彩繽紛的斗袍，在奧運會場中串演五環圖案時，一位全身赤裸的青年，突然不顧一切，闖入場內「表演」，惹得在場伯達忙趨前將其拘捕。（合衆社無綫電傳眞）

廿一屆世運獎牌統計表

國名	金牌	銀牌	銅牌	合計
蘇聯	四十七	四十三	卅五	一二五
東德	四十	廿五	廿五	九十
美國	卅四	卅五	廿五	九十四
西德	十	十二	十七	卅九
日本	九	六	十	廿五
波蘭	八	六	十一	廿六
保加利亞	七	八	九	廿四
古巴	六	四	三	十三
羅馬尼亞	四	九	十四	廿七
匈牙利	四	五	十二	廿一
芬蘭	四	二	○	六
瑞典	四	一	○	五
英國	三	五	五	十三
意大利	二	七	四	十三
南斯拉夫	二	三	三	八
捷克	二	二	四	八
紐西蘭	二	一	一	四
法國	二	二	五	九
南韓	一	一	四	六
瑞士	一	一	二	四
牙買加	一	一	○	二
北韓	一	一	○	二
挪威	一	一	○	二
丹麥	一	○	二	三
墨西哥	一	○	一	二
千里達	一	○	○	一
加拿大	○	五	六	十一
比利時	○	三	三	六
荷蘭	○	二	三	五
葡萄牙	○	二	○	二
西班牙	○	二	○	二
澳洲	○	一	四	五
伊朗	○	一	一	二
外蒙古	○	一	○	一
委內瑞拉	○	一	○	一
巴西	○	○	二	二
奧地利	○	○	一	一
百慕達	○	○	一	一
巴基斯坦	○	○	一	一
波多黎各	○	○	一	一
泰國	○	○	一	一

今後奧運主辦眞不易爲

菲臘親王說：今屆奧運受到政治上的破壞，而很多國家認爲必須贏得獎牌以增聲譽的想法是可悲的！

東鱗西爪

（滿地可國際合衆社二日電）一九七六年奧運的眞正勝利者，它終於得以舉行。

但由於其中政見之深，政治上干擾之大，保安上的濃份開支，以及經費上之龐大，已難相信奧運能與以前一樣了。

國際奧委會的行政主任貝莉斯，曾說今屆奧運似乎沒有靈魂存在，此批評引起加拿大舉辦人的不滿，但一些奧運的前途卻相信今屆奧運會確實如此。

六年以來，對於經費及優先處理的事項之爭論，與加上政治上之紛爭，引致三十個非洲國家退出競賽，結果這由種族與分歧的加拿大人所主辦的第二十一屆奧運，終於在分裂之情況下結束。在這情況下，貝莉斯夫人所說那種失去了節日氣氛，那麼還會存在呢！

越來越多人相信，奧運現已變得太大或太昂貴，以致任何中等收入的國家都難以擔當主辦國。在以後多年內，尚要付出那十五億元帳單的魁北克人民，對此說必表贊同。

滿地可受到通貨膨脹，勞工問題以及國際性至破面，而要加拿大政府的帮助。剩下來給滿地可的，是一個可能比它的需要爲大的漂亮會館，以及一個前途未卜的奧運村。

已爲世人所接納的教訓，是只有獨裁主義的國家或一極度富有的國家，才有能力主持未來的奧運，故此於一九八〇年的莫斯科奧運和一九八四年可能於德克蘭舉行的奧運，似乎已受到保障，但以後各屆的奧運又如何呢？

（滿地可法新社一日電）「奧運會對其主辦國是一項沉重的負担，主要的原因是龐大的經費和主辦國要令世人對該次奧運有深刻的印象。」菲臘親王於星期日作上述談話。

他說：「但在另一方面，奧運促進世人對體育的興趣，及提供優良設備。」

菲臘親王於一次電台訪問中說：「越來越多的國家因奧運的原故，而有良好的體育設備。」

身爲國際騎術協會主席的菲臘親王，於爲期兩週的奧運期間，大部份時間都花在舉行騎術比賽的布羅蒙市。

菲臘親王覺得今屆奧運會受到政治上的破壞。而很多國家認爲必須贏得金牌以增聲譽的想法是可悲的。

他又批評，澳洲政府意圖對其選手之失敗原因，進行審查是不當的。

（路透社滿地可八月二日電）滿地可奧運會今日已成歷史陳迹，但是幾乎破壞了本屆奧運會的政治糾紛仍會存在，這足以嚴重打擊到未來的奧運活動。

昨晚，當象徵一九七六年奧運會的火燄在此間熄滅後，台灣問題及非洲阿拉伯國家杯葛奧運的陰影仍然未散。這些問題，要留待國際奧委會去處理——奧運會的性質是否將會仍舊保持不變呢？

在未來的一年中，國際奧委會須努力研究，謀求解決中共問題。迄今，國際奧委會仍未獲得辦法，使擁有全世界人口四份之一的中共加入奧運會。北京政府現正提出要求，將台灣驅逐作爲參加一九八〇年莫斯科奧運會的條件。

在今早舉行的記者招待會席上，國際奧委會會長祈倫年對是屆奧運會作一個評估。屆時，他也許會說出這一問題的意見。

本屆各國得失因素

東歐國家體育驚人成就，證明國家栽培與自由訓練分野

（滿地可二日美聯社電）奧運結束後，美國隊計算所得獎牌數目，一共是九十四面。

從美國隊的表現及所得獎牌數目，人們不禁會提出以下一個問題，自由社會的國家是否能夠與共產主義國家的選手在奧運爭逐錦標？蘇聯及東德隊伍，均獲政府全力資助，集體訓練，所以本屆佳績紛呈。

以上問題又引出另一個新問題：政府是否應該介入，並保護奧運精神？爲了爭取在奧運得到好成績，美國是否需要跟隨東德的「工廠制度」，大量製造奧運獎牌選手，正如底特律出產汽車一樣。

美國奧運委員會主席說：「由於社會制度不同，「工廠制度」在美國是行不通的。我們只需要政府在金錢方面資助，用以發展及改善設備，而非需要政府在體育方面的指示及管理。」

（滿地可電）即使是小國，如果有傑出的運動員和得到無限的支持的話，也能打破超級大國在奧運上壟斷的局面。

今屆滿地可奧運的運動員，將會因他們十全十美的表現而令人永遠懷念。其中如現年十四歲，共得七次滿分的羅馬尼亞體操選手高曼妮絲。具有令人驚異力量的四百及八百公尺賽跑金牌得主古巴的祖托尼拿，及與他同國籍的拳擊手史提芬遜的勇氣和技巧。最後便是東德女子在游泳及田徑賽上的驚人成就。

在最初的幾天，美國的男子游泳隊稱雄奧運。

奧運會開始時，正如預料一樣，三個運動強國首先贏得首三面金牌。

全是白人的美國游泳隊，差不多全部是屬於中上層階級，並有足夠機會接近泳池及接受教練指導，獲得一連串的勝利，在男子游泳三十五面獎牌中奪得二十七面，十三面金牌中贏了十二面，及創下十四項新世界紀錄。

只有在美國受訓練的英國選手韋基，在二百公尺胸泳中取得勝利而打破了美國欲獨佔所有十三面金牌的美夢。

美國游泳隊員可謂得天獨厚，其中十九名隊員獲得獎牌，由單獨得一面銅牌的以至尼伯一人獲包括四面金牌和一面銀牌。曾有兩次，美國教練爲保持他們傑出選手的實力，派出一些第二流的游泳選手參加接力賽。

只有東德的女子游泳隊可與美國的男子作一比較，她們以十七歲的安達儷首。安達儷差少許便能成爲奧運史上第一位女選手於一屆奧運中贏取五項金牌。美國隊於游泳最後一項賽事四百公尺接力中獲勝，因而掠去安達的第五面金牌。

運動場上出現一個明顯的趨勢——眞正業餘是運動員的日子已成過去，有希望於奧運中取得獎牌的運動員，現在必須由國家資助，或有足夠能力自費進修，以求接受優良訓練。

戰後奧運歷史上，美國首次在獎牌榜中降至第三位，而東德意外地超越爲第二位。

東德這個人口只有一千七百萬的國家，於一九五六年的世運中，只贏得七面獎牌。一九七二年時躍升至六十六個。而今屆奧運，東德贏得九十面獎牌而名列第二。

東德此次的成功，完全得力於國家資助各項體育設備，有潛質的運動員，很年輕已被發掘出來，在完全沒有經濟上的顧慮下，接受特殊的個別訓練。

究竟這是否眞正的業餘性質，是值得討論的，但這是共黨國家所發現贏取國際聲譽的捷徑。

得到最多獎牌的前十個國家中，其中七個都是共黨國家。其他的國家那些運動員爲職業運動員。雖然很多非共黨的西方國家，時常都羨慕共黨國家運動員所擁有的設備和大學體育獎學金，但今後這些優待將不足夠。

美國跳遠金牌得主羅拔士預測說：「在莫斯科，我們將會慘敗。」他呼籲國家對於每項運動中最好的五或六名選手，給與每年一萬元的資助。

他又說：「除此以外，我們無法與那些職業運動員競爭。」

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元
三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583・

出售 香港區

西區
[illegible]太[illegible]廈 兩房一廳 462呎 第三街17號高尚住宅戶戶單邊 風景優美交通便H248231洽 $120,000

中區
金大堅廈 堅道123號B座向南千尺三房兩廳 吉售卅萬電H227416余洽據免

灣仔區
灣景仔樓 二房一廳 五百餘呎 洛克道75號交吉廉售 電H247818洽 $125,000
旺出舖售 1,000呎 灣仔軒尼詩道93號請洽周大福珠寶金行有限公司H241779 $490,000

跑馬地
[illegible]樓景 四房兩廳 1400呎 黃泥涌道高尚住宅平售三面單邊向東南遠景似冷氣5-768017 售34萬

銅鑼灣・大坑
灣景樓 700呎 兩廳兩房 五福道向銅鑼灣道交吉 電5-761939邑洽 $200,000

筲箕灣・北角
萬康大廈 年期最長 交吉出售 筲箕灣道249號萬康大廈D座十四樓約六百尺電5-229041伍
太古城 洞庭閣 兩房兩廳 B座七百呎出讓全向海快入伙 有意請電H265381內綫21梁洽

出售 九龍區

旺角・大角咀・深水埗
住宅廣樓 二樓前座 約600呎 羅單街68至70二樓A連平賣 入伙利機置業有限公司K685372 $120,000
平讓廉樓 1,000尺 四房一廳 旺角西洋菜街289號 電話：5-247818標準洽 $145,000

永大如廈 兩房一廳 900呎 彌敦道中新豪樓單邊交吉交通方便有意請電H248231H246228 $200,000

九龍城・觀塘・新蒲崗
旺出舖售 鴻和街 650呎 官塘旺舖出售有意者請電K899340洽
新廣型樓 交通方便 旺盛地點 九龍城侯王道26號五樓有單邊 售租均可H244011鄧洽
大邊單樓 官塘宜安 商三樓 八百餘呎市中心交通便水電齊 吉售有意請電K028984 十一萬五

九龍塘・又一村
獨立平房 鑽石山翠宜巷四號後座水電及電話廁所潔仔新裝修K271651

出售 新界區
瑞商景場 二樓四號 荃灣和宜合道瑞景商場上居下舖平售有意請電K836803葉洽

租賃 香港區

西區
西新環樓 六百餘呎 高陞街三樓三面閣商住均可交通方便有意電H246228H248231
旺鋪鋪租 交通方面 地下連閣 單路乍街158-160商業旺點合各行業來電室H432530何

跑馬地
跑馬地 禮頓道 一廳兩房 電話冷熱水齊租一千 實價要預約電5-775651司徒

銅鑼灣・大坑
高尚洋樓 三房一廳 1500呎 大坑道20號一梯兩伙另工人房 電梯工人房連車位電H796655石
高尚住宅 銅鑼灣 禮頓道 面對南木廣場與堀 兩房一廳限住宅自用須預約電H769950曾洽 租$1,500

筲箕灣・北角
西灣河街 22號三樓 旺舖平租 連東房內櫃及全部生財用具 原價卸貨業④719574⑥601693

租賃 九龍區

尖沙咀・油麻地
舖商位場 由數百呎至二千呎 尖沙咀漢防道35-37號利行全部中央冷氣設備電K678473

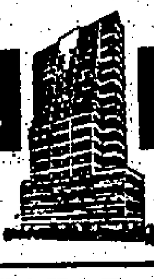
九龍城・觀塘・新蒲崗
鳳儀大廈 二房兩廳 700呎 官塘公衆道鳳儀向東南邊有業單位水電煤齊H247818標準 租$1,000

紅磡・土瓜灣
高尚住宅 三房一廳 千二呎 太平道獨立四層高花園洋樓 電5-447377

新型商業大廈
大角咀櫸樹街74—76號
一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付款・九折優待
洽購處：利機置業有限公司
彌敦道221E號二樓 K-685372K-664995
環球鋈記
上海街288號地下 K-848073K-889473

旺舖廉售（現貨）
昌林閣 旺舖兩間（九龍尖沙咀山林道）
實用698尺 售$410,000.
實用402尺 售$300,000.
北角七姊妹道（書局街及琴行街）
昌明洋樓舖位壹間
（16"—6"至18"高）
實用700餘尺 特價$310,000.
洽購處：昌生有限公司
香港威靈頓街52-54號昌生大廈十二樓電話：5-231840
雅典公司 香港畢打街中建大廈926室 電話：5-229348

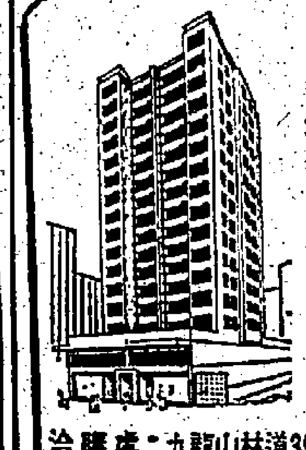
安聯大廈
九龍尖沙咀金巴利街七至十一號
新型商業樓宇



85
每層面積 300—4143
預本年年底入伙
爲中小型企業家提供最理想的辦公地點
洽詢處：萬南行有限公司

肇豐大廈
大角咀必發道三十三號
旺舖出售
面積190-427呎 樓底18呎
有入伙紙・只餘數單位
225呎。只售$100,000
可分七年付款・利息低廉
建南行有限公司

華苑
九龍山林道37—39號



一梯兩伙・三面單邊
交通方便・旺中帶靜
年期長久・管理完善
即買即住・九折優待
地庫車房・歡迎租用
洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189（近太子道）
九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
三及四樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5—430303—9 地盤電話：3—956430

禮頓道 雲翠大廈
大細單位招租
設備齊全
管理完善
請電H255011內線524洽

中區 大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

寫字樓出租
九龍漢口道美輪酒店
每尺月租 $4.50
特點：-獨立衞生設備
保安日夜巡察
電話郵寄潔淨
冷氣長日供應
租期長短隨意
電話：3—667211
美輪酒店陸萬祖洽

身爲業主，何須事事操勞？
服務範圍包括：
＊管業收租
＊樓宇地產買賣
馮秉芬地產代理有限公司
香港干諾道中東興大廈二十八樓 電話：5-225081

樓宇租售 歡迎委託
怡豐大廈 480呎
利園山道 1000呎
皐路乍街 400呎
西邊街 600呎
怡安閣 880呎
芝齡大廈 705呎
元朗別墅 1500呎
九龍城 650呎
柴灣廠房 5280呎
隆輝公司 H222233 H257519

跑馬地
怡豐大廈 550呎
兩房一廳 有浴缸
交吉出售
隆輝公司 H222233 H257519

本專欄廣告如有洽詢
請電：5-248231，5-246228
當即派員接洽
或親臨華人銀行大廈1602室

現貨租售（歡迎分期）
（一）上水馬會道安樂新邨（近新城酒樓側）別墅洋房即買即住六百餘呎連車位售九萬餘（地盤電12-908592）
（二）西環水街39-43號 地下舖位八百餘呎至二千餘呎九九九年期交吉租售合士多小食品各業有入伙紙。樓上住宅已全部售罄。（地盤電5-466049）
實業 有限公司5—448635 3-948220

中區寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話 H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告
創新設計・樓房集中・易於查閱・費用廉宜・收效宏大
每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高）每天收費 廿四元 六十元
不折不扣，上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
H248231・H246228・H221583

華僑教育

中一學位分配新法 一九七八開始實施

由該年起 升中試由學生在小五及小六之校內成績及一項衡量智能性質之公開測驗代替 上述測驗不會為學生帶來壓力 其作用為保障分配學位時對所有學生均能公平處理

（特訊）上週港島東區民政區委員會舉行月會時，教育司署一位李姓高級教育官應邀參加。在席上他透露了各方面對取代中學入學試委員會報告書所提供的廣泛意見後，宣佈小學五年級下學期及小六兩次校內考試成績，再來一次公開智力測驗，以防止學校方面過於慷慨的給與學生分數。

有人提議考試或閱卷的人員，可否由教育司署指派甲的學校教師到乙的學校担任，而乙的學校教師也可派往甲的或丙的學校担任，如此，可免除各該校的教師對學生的偏愛，而給予較高分數之弊。但教育官則認為因為各校的情形不同，別的學校教師可能未盡了解，故難以實行。以下便是中一學位之分配新辦法及校內成績與衡量措施。

由一九七八年起，中學入學考試將由教師評定學生在小五及小六之校內成績及一項衡量性質之公開測驗代替，該公開測驗官在將同一學校網內之小學生排出名次，供分配到中學之用。

教育當局在審慎研究各方面對取代中學入學考試委員會報告書所提供的廣泛意見後，宣佈上述新措施。

取代中學入學考試委員會委員係於一九七五年由教育司陶建委任。該委員會之報告書於本年初發表，並邀請社會人士就報告書中建議提供意見，獲各有關教育團體及社會各階層人士積極討論。

向教育司遞交意見者包括主要學校協會，各校校長及教育委員會。

教育當局經過審慎研究及整理各方面之意見後，向主要學校協會及教育團體提供進一步之建議，再與他們諮商，他們大多數贊同此等建議。教育當局將此等建議提交教育委員會考慮，獲得該委員會接納。但教育委員會主張此等臨時措施應於一九八〇年底加以積極檢討。

新的分配學位之要點乃為：學生之成績，主要根據其就讀學校教師就其一段較長時期之表現而評定成績，再由一項公開測驗加以衡量，並同時參照家長的志願。

社會人士大多數相信，學生的成績應以學生在一段較長時期內之表現來估量，而非如升中試只以一個下午之考試來決定，但社會人士亦同時顧慮到教師對學生的成績評定可能偏於主觀，而小學與小學之間亦有頗大之差異。

因此必須確立一項比較客觀的衡量方法，將主觀的因素及學校的差異加以調整而編排名次。

一項公開的學業能力測驗，正好滿足上述要求，而文字推理及數字推理，則為上述能力測驗之內容。

教育當局強調，上述能力測驗之主要作用在其衡量性質，以保障在分配學位時對所有學生均能公平處理。測驗有別於其他校內及例如升中試之公開考試，它估量的是學生的學業能力而非成就，換言之，即估量學生的智能而非其勤勞之表現。學生毋須如目前應付升中試般為能力測驗而用功苦讀。它應能消除公開考試加諸於學生身上難以負担的壓力。它亦不會弄得小學最後數年之課程有偏向之發展，正如外界人士指升中試而言。能力測驗由教育司署負責編排及主持，但它並無教學綱要。該測驗之有關資料將會通知各學校。

教育當局在確認各校校內教師評定學生成績需要一項衡量性測驗前，曾深切了解到取代中學入學考試委員會報告書建議所引致之兩項極端不同之意見。

若干團體主張採用絕對隨機分派學位辦法，亦有人士認為到若將校內成績稍加調整，成為分配學位之基本辦法，則可使學生及學校均會感到公平。今日發表之新措施相信能達到上述公平的目標，同時該新措施將會根據經驗而加以檢討。

正如委員會報告書所提議，學生將會分為五組，上述衡量性質之測驗將確保每組能適當反映學生的真正能力，而此項目的非報告書本來提議可以達致的。但新辦法完全保留報告書建議各校同一組之學生一視同仁之原則。

教育司署小心修改上述意見後，接納委員會的其他建議：

中學學位分派將以學校網為根據，而亦會考慮家長就學校網內所作的選擇；新辦法亦接納報告書所提議之分區委員會；但直屬學校制度將予修改，同時會在三年後提出檢討。

目前，直屬中學百分之八十五學位可以優先分配其直屬小學之學生，至於在一九七七年九月入讀直屬小學之學生，直屬中學則只能分配百分之五十學位予他們。是項修改可使外間小學生有一較大機會進入此等中學就讀。此項新百分比將於一九八〇年再加檢討。

取代中學入學考試乃依據中學教育擴展自反對的政策及經過諮詢各方面之教育意見而訂定者，取代升中試措施之細則，將不斷因經驗而檢討，但教育當局相信，在預科中之改革，與及於一九七八年九月為保證所有小學畢業生均有中學學位之發展，有關建校計劃，改革課程及今秋推行中學教育重視之改善教育質素等措施，均代表社會及教育重大進展，而此等措施必會受社會人士之歡迎。

取代中學入學考試委員會乃於一九七五年由教育司委任，委員會之建議，發表時受到社會人士廣泛討論。

有關方面曾邀請各校校長，教師及教育團體就報告書之建議提出評論，當局在未提出具體建議前，曾就此等評論與及有關社會人士之意見加以審慎評估，教育司將具體建議轉送學校協會及教育委員會參考，此舉更是整個諮商程序中最重要之一環。（慎）

五邑總會聯校 明舉行畢業禮

（國際社）五邑工商總會屬下小學：「五邑工商總會小學及柴灣分校，張祝珊小學，鄧樹榛小學，司徒浩小學，暨顯球小學」，聯同道慈佛社張祝珊第一及第二小學，佛教觀山學校等九校，定明（四）日上午十一時假座香港大會堂音樂廳舉行畢業典禮，由立法局議員利國偉伉儷主持授憑及頒獎。

五邑聯校校董會主席馮秉芬爵士，副主席暨校監張玉麟，校監鄧北泉聯名柬邀有關人士蒞臨觀禮，聯校校董甄球，司徒浩，鄧樹榛，鄧振猷，伍旋操，黃允畋，冼兆霖，伍尚信，陳錦台，張崔秀英，楊日霖，司徒泉，藍驛石等，屆時與會致接蒞賓。

神學院校友會選出本年職員

（中國社）香港神學院校友會，昨在該院舉行大會，選出七六年至七七年度新職員，主席鄭昌國，副主席張福民，書記毛克夫，司庫覃永年，嫦娓馮漢欽、楊其炳、姚雪夫、梁扶勳、姚婉海，福利袁鴻勳，是日節目豐富，校友、老師及同學聚首一堂，交談甚歡。

女青會夜校 教師進修會

（國際社）香港基督教女青年會屬下三間夜校，為促進各校教師交換教學經驗，於每年暑假期間均舉行教師進修會，藉以增進知識及提高工作效率。

今年之教師進修會已於昨（二）日在該會窩打老道山文福道柏顏露斯會所舉行。上午九時開始靈修，繼由區仕巧女士及郭容天女士介紹活動教學法及示範，並放映電影論以講解，最後分組討論，其主要內容是此種教學法能否應用於夜校，如夜校若採用此教學法時將會遭遇到何種困難，及應如何解決等問題，各教師均紛紛提出意見，並加以研討，出席者均感到獲益不少，至下午三時始散會。

香港的前代教育　王齊樂

我們從力瀛書院建設的規模來看，也頗有可觀之處：除了設有正式的學舍外，還築書樓、建客館、置書田、修橋樑、發膏火，以為讀書講學之用，俾且資養四方來學的士子。這樣的規模，完全符合了講學修習和樂育英才的條件。在當時而論，實在是一所非常難得的私立書院了。一直經過數十年後，翁炳等還爲書院題記作詠，決非偶然。由是，我們可以看出，當時一般文人士子，對該書院的重視及關係的密切了。

這所位於錦田桂角山下的力瀛書院，由宋朝崇寧年間開始，以至清朝嘉慶二十四年（公元一八一九年）王崇熙纂「新安縣志」的時候，經歷了七百多年，還是「基址尚存」的。兩年前，我曾親至該處，意欲憑弔一番，以充實我對這問題的研究。可是，但見野草荒山，基址渺渺，到那裏去找尋呢？考據無由，徒增感嘆！

二、清代新安縣的著名書院

現在香港範圍內的地區，在秦朝時候，屬番禺縣，隸於南海郡，漢武帝時，改屬博羅縣，晉代屬寶安縣治。至寶安縣的命名，始於晉代。唐代改稱東莞，宋代廢入增城，明代改置為新安縣，屬廣州府。清朝康熙五年，因遷界關係，又再併入東莞縣。康熙八年，又復置新安縣。到了民國二年（公元一九一三年），才貿新復名為寶安縣。

在這歷悠長的歷史歲月中，本區域以至寶安縣屬地方，歷代學舍的設立和種種教育措施，一定不少。不然，歷代的科第人物則無由產生，各方面的社會人才亦無由培養。那些年代過於久遠的，我們不必去推論了，就從宋代錦田的力瀛書院開設以後起計，宋，元，明各代，亦必有大小書院，社學，書室之類的學舍，設立於各村的宗族之中，以教育當地子侄的。雖然，年湮代遠，大部分的古代建築，會遭自然毀滅，或受意外破壞，然而，總應該有少部分是可以留存下來的。那麼，目前在本區域內，清代以前的學舍，無無遺蹟可尋，那是甚麼原因呢？我以為，最主要的原因，是由於清朝初年的遷界事件破壞所致。

滿清入主中原後，明朝遺臣鄭成功，仍然據守廈門，金門等處，與清廷對抗。順治十六年，且曾大舉北伐，揮軍入長江，破瓜州，下鎮江，會師金陵；四方志士，羣謀響應，清廷為之大震。及後，乃以後援不繼，始敗退而回，並奪取台灣，以為反清復明的根據地。清廷為了對付鄭成功的侵擾，於順治十七年，定議實行遷海計劃，將東南沿海邊界，瀕海五十里內的人民，盡數徙入內地，堅壁清野以杜絕對鄭成功的接濟，從而將之困滅。這項計劃，由福建開始，而及於廣東、浙江、江蘇、山東等省，影響之大，前所未有。

廣東方面的奉令遷界，始於順治十八年，而康熙元年（公元一六六二年）則嚴厲執行，康熙二年及三年，又再遣兵折界，迫令再遷。當時新安縣地區，差不多盡在被遷之列。今日香港所屬的區域，當年原爲新安縣濱海最南部份，自然在必遷的範圍之內。遷界令下，所有居民，限日內遷，愆期的以軍法處死；非但所有城邦均須毀壞，而房屋廬舍，也要盡燔；民間積聚器物，實而不便搬遷的，亦將之焚燬。人民內遷以後，滿清當局便在界的，定以死罪。民既盡遷以後，滿清當局便於立界之處，設防守禦，「毀屋廬以作長城，掘壕坑而為深塹，五里一墩，十里一臺」，「又在設置兵以守，築墩臺，樹樁柵，設必修」，甚至當時的新安縣，因所轄地區，幾已全遷，只好取消縣治，併入東莞縣內。在這情形之下，被驅出的濱海居民，老弱的轉死於溝壑，少壯的流離於四方。對於地方上破壞之大，人民損失之重，生靈荼毒之慘，真是苦不堪言了。

這場遷海浩劫，延續七年之久。到了康熙八年（公元一六六九年）展界令下，准許人民歸來復業的時候，那些能於劫後餘生，回返故里的人，已是寥寥可數了。

遷海慘劇，本區域各地，首當其衝。經過這一場徹底大破壞，使清代以前的學舍、文物，樓宇全毀，杞錄蕩然，其不會留存下來，已是意中事了。

我們在前面已經說過，現在的香港地方，在英國統治以前，在清代，原包括於新安縣所轄範圍以內。我們知道，書院的地位，與當年的科學制度，發生極密切的關係；而地方上文風的盛衰，又與書院的興替恰成正比例。

清代的新安縣，書院之中，能夠具有聲譽的，有寶安書院，文岡書院，鳳岡書院等幾間。這些書院，與香港地方毗邇至近，且屬同一縣治，故本區域內的文風及士子科第，受其影響的，自然不少。

（一）寶安書院

在寶安城東門外，創設於康熙三十三年（公元一六九四年），為知縣丁棠發所建立。

最初担任寶安書院山長的，為溫灝學，他是本邑人，康熙二十九年（公元一六九〇年）庚午舉人，為人博學，通覽羣籍，對於「易經」的研究，尤為精湛。當時的名士，多從之游。著作頗豐，「有易要」六卷，「易經精參」四卷，「讀易要」五卷等。

寶安書院，是新安縣的一所頗為早期的書院，後以日久失修，而至傾圮。到了嘉慶五年（公元一八〇〇年）已被改建為水仙廟了。

中學畢業生可申請 市政事務署職位 見習督察康樂助理 二級新聞主任等職

（特訊）本港中學畢業生向政府部門謀職就業，市政事務署是一個招聘較多中學畢業生者，是見習衛生督察，三級康樂助理員，以及二級新聞主任。

據本期「職業通訊」引述六月間的一個有關研討會的一演講者陳瑞宇介紹：見習衛生督察乃負責食物衛生工作，公共潔淨工作，樓宇衛生工作，防治虫鼠工作，傳染病控制，以及處理屍體工作。故此，有很多時間要外出工作，當值時亦要穿着制服。申請者須持有中學會考證書，其中英文科（課程乙），數學及物理或化學或生物或普通科學科成績達C級，或同等學歷。不限性別，但女性須未婚，年齡在二十五歲以下。

見習衛生督察要接受兩年訓練，兩年後考獲英國皇家衛生學會公共衛生檢查文憑，就有資格晉升衛生督察。見習衛生督察每年大概有兩次招募，多在每年之三、四月及十、十一月間。亦會在各大中西報章刊登廣告。

三級康樂助理員，主要是協助一級及二級康樂事務主任管理及監督員之執行公園、泳池、海灘及停車場之管理及修維工作；料理園藝及草坪樹木，以及安排大眾娛樂等。申請者須要中學會考五科合格，其中包括中文及生物。有汽車駕駛或電單車駕駛執照者可優先考慮。

二級新聞主任要負責該署的文化事務組工作，包括向市民提供文化會堂各項活動的消息，以及銷售有關刊物。申請者要不超過卅五歲，中學會考五科合格，包括英文科。懂得多種方言可獲優先考慮。（成）

官中公教同學 開晚會籌經費

（中國社）香港官立中學天主教同學聯會，八月五日（星期四）晚上七時卅分，假堅仁書院禮堂舉行舞歌綜合晚會，是晚節目包括有民歌、流行歌曲、話劇及舞蹈表演，內容多姿多采，極富視聽娛樂。門券五元，另有名譽券發售，發售處爲尼爾遜琴行、尼爾遜音樂中心、港九樂聲琴行及英達印刷文具公司。

明愛成人教育中心 辦暑期學習課程

（新亞社訊）香港明愛成人教育中心，歷年為在學的中學生舉辦暑期學習課程，去年舉辦的暑期課程，曾輔導五千六百六十名學生完成各項科目。

該中心目的在協助中一至中五學生，利用約一個月的暑假，與適用三至五小時進修新學期課程及學習一種喜愛的技藝基本知識。課程包括英文，新數，生物，物理，化學，國畫，攝影，素描，水彩，電腦概念，打字，部記，書法，無綫電，裁剪，普通話班。

明愛成人教育中心屬下堅道，九龍城，荃灣及香港仔等中心繼續舉辦暑期課程，由即日至八月廿八日舉辦上述課程，費用由十二至卅五元，現已開始接受報名。

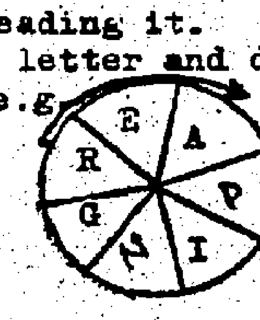
獎學金學藝比賽

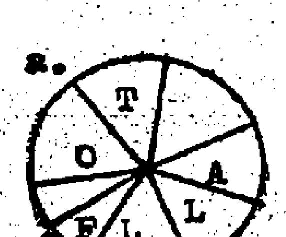
· 明德社主編 ·

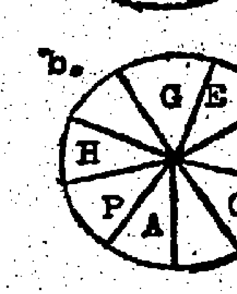
英文（第一組）（三）

Group 1　　Quiz 3

1. The alphabets in the following circle should form a word if you can discover what the missing letters are and where you should begin reading it. Insert the missing letter and discover the mystery word, e.g.



a.


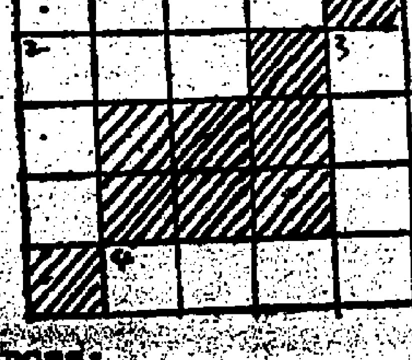
b.


2. Pair each adverb with the phrase of similar meaning:

a. all at once	1. boldly	a.____
b. without delay	2. hurriedly	b.____
c. without fear	3. suddenly	c.____
d. in a hurry	4. distinctly	d.____
e. in a clear way	5. immediately	e.____

3. In what game
a. is "one" worth morth than "ten"?
b. is the score 65 better than 72?
c. do we have a score of "40 love"?

4. Crossword Puzzle

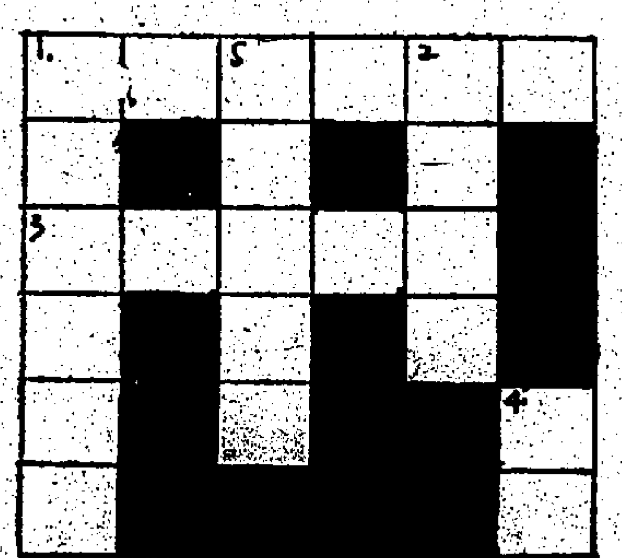


Across:
1. Opposite of Hot
2. Native mineral
4. Not far

Down:
1. Opposite of warm
3. A fruit

更正：本報在七月廿八日刊出之獎學金學藝比賽英文科第三組（二）第四題之填字表格，略有錯誤，現將該填字表格再次登出，請各同學注意。

4. Crossword Puzzle



Across:
1. You must do this before examinations
3. Poisonous fluid secreted by snakes or scorpions

Down:
1. Come or bring back to consciousness
2. A few
4. Negative
5. Plants that bear grapes

香港音樂專科學校 遷新校招生

系別：理論作曲、聲樂、鍵盤、管敉樂、音樂教育。
報名：即日開始（每日下午五至八時）章程備索。
考試：個別並專函通知，插班生須證件。
校址：九龍長沙灣道一三七一一四三號五樓（近南昌街）
電話：三一八〇六〇一六
校監 黃道生　校長 胡德衡

政府三年補助中學 聖加大利女書院 擴班招考七六至七七年度各級女生

班級：（一）F一至F五（二）F5會考及商科（三）F6大學預科班
報名：由即日起（入學試日期在校內公佈）。
校址：（一）深水埗北河街165至167號（二）九龍塘金巴倫道五十五號　查詢入學電話（一）3-616110（二）3-378422
為協政府三年輔助學位通告：（本校編號：634及635）
（一）凡升中派獲本校就讀學生：（可代申請免費及減費）請於八月三日，四日及五日上午九時至下午五時到右列校址辦理入學手續。
（二）派往他校而欲轉讀本校者（同樣可獲補助）：請於八月六日，七日及九日至上列時間及地點辦理。
（三）手續：A請攜帶准考證B派位證C九月份學費。

雅各英文中學 日夜校 自置校舍擴校招各班新生

班別：①F1（持有升中試成績者免考筆試凡考獲三年或五年受助者可申請本校減費獎勵）②F2至F4轉學生 ③F5重讀生（全部保送會考）④F6中大預科班
考試日期：在校內公佈
校址：正校：官塘通明街36號K-428728　分校：官塘崇仁街五號K-431885
校長 嚴定國

挪威信義會 慕德中學招生 全日制 走讀寄宿

特點：本校位於官塘調景嶺村半山區，背山面海，自備校舍，專人管理男女生宿舍，膳堂，禮堂及操場，共佔地十萬多尺，並可租用本村學生互助社之泳池。自備校車接送居住於油塘至牛頭角一帶走讀生。
班制：中文部　中一至中三不招生，中四招五名，中五招重讀生十五名。
英文部　F.1至F.4各招二十名，F.5只招重讀生文理各一班。
預科班　文理各一班（可投考中大、台大）
學費：本校由教會津貼，收費與津貼中學相若
報名：可到下列地點：（一）本校校務處。（二）牛頭角第七座地下信恩學校（三）觀塘雲漢街42號地下明道幼稚園（四）秀茂坪中區福利大廈四樓平安青年中心。
考試日期：八月十二日上午九時
交通：（一）九龍彩虹邨乘90號巴士二十分鐘可直達本校。（二）搭筲箕灣碼頭乘小輪半小時可到本校。（三）本校自備校車接送居住於油塘、官塘、秀茂坪、牛頭角一帶走讀生。
電話：K三五〇六八三　K四八三五〇九
校監：鄭錫安牧師　校長：鄭創豐

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
文理預科夜校
—招 生—
科目：（一）港大入學試及倫大文理各科
（二）中大入學試文理各科★
報名及註冊：七月十六日開始
星期一至六（晚上七時至九時）
開課：高級程度——八月四日（星期三）
普通程度——九月三日（星期五）
校址：香港灣仔大道東220號　電話：H-725916
香港筲箕灣萃文道4號　電話：H-560125
九龍新蒲崗景福街96號　電話：K-231743
（灣仔文理預科夜校於本學年加設中大入學試課程）

九龍總商會小學幼稚園招生

名額：（校內公佈）報名：即日起
考試：八月十四日上午九時
校址：何文田自由道三號，電話：三一〇三七五一二。
本校小學各級採全日上課制，五年級起增英文本算術，課程完全與英文中學相銜接，高小畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業。
本校本年度獲得九龍總商會理監事捐贈：全年港幣五百元之獎學額十五名，全年港幣二百五十元之獎學額廿二名，給予入學試成績良好及在學成績優異之小學各級學生。
本校備有私辦校車接送九龍旺角，深水埗，尖沙咀等地區學生。

達成英文夜中學 招F一—F5會考班新生

考試日期：八月三日下午七時（持升中試准考證者免考F.一）
上課日期：八月四日下午七時
校址：鋼線灣電器道36號（裁判司署對面）5-719832

玫瑰英文夜校招生（FOUNDED 1946）

班級：P.6至P.4各級新生
報名日期：由即日起至八月六日止
報名時間：晚上七時至八時
入學試：八月九日（星期一）晚上七時正
校址：九龍廣東道一八〇號（寶華中學內）
電話：三一六六八六六五一

德明夜中學招生

班級：（一）中五會考班（參加中學會考已歷十五屆）（二）中一至中四及小學各年級（學科與日校相同）
考試日期：報名時通知（八月六日開學）
校址：九龍旺角山東街十八號（海傍督旺角碼頭）
電話：三一三〇二二五一一七
（攜備原校保薦函件或證明成績者可免筆試）
校長 鄭潤才

博允預科夜校 香港大學文理學士主辦　九龍油麻地南京街三十號　電話：K857787，889912

（一）預科：港大，倫大高初班，中大班
高級科目：應用英語、經濟、會計、中文、中史、地理、歷史、純數、應數、物理、化學、生物。
初級科目：英語、經濟、會計、地理、歷史、純數、附加數、物理、化學、生物
（二）夜中學：中一至中五（重生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

德善英文書院 日校 夜校
擴校招生

本校管教嚴謹，師資優良，設有完善之實驗室，圖書室，康樂室，學生自修室等。

招考班級：F.1—F.5

報名日期：即日開始，上午八時至下午八時

校址：九龍大角咀嘉善街38號。（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，37，13，D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便。

電話：K九六四六二一，K九六四五一九。（本校增聘會考班及各級經驗教員）

達文英文書院 招生
DARWIN COLLEGE

自置校舍 九月開課

招考班級：上下午校FORM 1—FORM 4（一九七八年參加中學會考）

報名日期：即日開始

考試日期：八月七日在本校考試

辦公時間：星期一至六上午九時至下午五時 星期日及公衆假期照常

開課日期：一九七六年九月六日

校址：九龍深水埗大埔道244至248號（港九三十六線巴士直達）

總務室電話：三—七〇五五〇〇

校董會 主席：鄒偉雄 校監：李兆棠 校董：馮渭強 廖基林 袁伯盈

香港 文法書院
香港銅鑼灣電氣道卅一號 電話：五—七一九八三三 五—七〇一一〇七

九龍 文法女書院
九龍深水埗元州街231號 電話：三—八六九八一六 三—八六六七七一

招考F1新生及其他各級轉學生

有五年及三年政府補助升中學額

校監 鄒彧

珠海書院招生
校址：九龍亞皆老街115號

一、招收系級：

（一）本科下列各系新生及二、三年級轉學生。文史系、外國語文系、社會教育系、社會學及社會工作系、新聞系、經濟系、會計銀行系、商業管理系、化學系、生物系、土木工程系、建築工程系。

（二）中國文學、歷史及經濟三研究所研究生，歷史研究所高級研究生。

（三）大學先修班（預科）文、理組日夜班新生。

二、報名日期：自即日起至考試前一日止。

三、考試日期：（一）本科，先修班八月十五日上午九時起，一天考完。（二）中國文學，歷史研究所及經濟研究所考試日期，另行通知。

四、獎助學金：本校設有多種獎助學金及工讀生學額，凡品學兼優經濟困難者，均可申請。

簡章備索

秉善學校升中班 招男女生
升小六同學們！宜把握最後一屆升中試，爭取考獲政府中學學位及五年免費獎學金。本校精選中英數三科教材及測驗，免費派發。八月三日新班開課，上課早午晚時間任擇。

校址：九龍旺角彌敦道六八〇號三樓（鄧氏大廈左側）電話K九四三九二八 K三〇七一〇五

諾貝爾書院日夜校同時招生夜八月五號開課 九龍塘界限街一〇〇號 電話：三七一九〇四七一

葵涌 崇新英文書院
擴校招生 創校於一九六三年

本校自去年於葵涌開設分校以來，來校就讀學生日衆，現特於右鄰石蔭路擴設分校，計有課室卅六個，物理、化學、生物實驗室三個，視聽室、字室、音樂室、地理室、圖書室、康樂活動室等，全校冷氣調節，由即日起接受F.1—F.5各級新生入學申請，會考班全部保送參加中學會考。

考試日期：在校內公佈

校址：北葵涌和宜合道124—136號 電話：⑫K三六一四〇四

北葵涌石蔭路21號 電話：⑫K三四八六八六

校車：31A 31B 35 35B 36B 巴士直達本校

校監兼校長：趙光國

誠聘大專畢業具有教學經驗各科教師及校務員多名函本校校務室洽。

香港 神光英文中學
獨立校舍・課室標準・設備完善・管教嚴謹

校址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面） 電話：五—七五四四〇一至四（四線）

擴充班額續招F.1至F.5文理科會考班男女新生及插班生本學年批准招收會考班五班有升中證免試升F.1

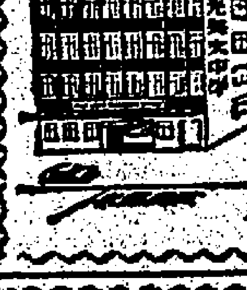
報名日期：即日開始星期及例假照常辦公。

報名時間：上午八時至下午七時

考試日期：八月七日（星期六）下午二時正

榮譽顧問：丘恩處博士 香港路德會主席

宗教主任：李澤恩道學士 香港路德會灣仔堂主任教士



香港 九龍 崇理英文中學
招七六—七七年度上下午男女新生

招考班級：FORM 1—FORM 4

報名日期：即日開始，（持有升中試成績者，祇考面試入學）

辦公時間：每日由上午九時至下午九時半，公衆假期及星期日照常辦公

校址：九龍校：九龍深水埗壩尾道一九七至一九九號 電話：3—969532

香港校：香港灣仔譚臣道十七至二十三號。電話：5—279312

校監：何榮光 香港大學理學士 兼教育文憑

聖瑪利奧英文中學
△全校課室冷氣設備▽

（教育司署核准一九七七年會考名額逾七百名）

招考班級：F一（中一）至F.6（中六）各級上下午班男女生

報名日期：即日開始（逢星期一至六）每日上午九時至下午五時

考試日期：八月六日（星期五）上午九時半

校址：九龍油蔴地南京街八至二十號 3—307082 3—305545

夜校英文中學及英專同時接受報名（下午六時至九時）

校監 金國柱

威靈頓預科夜校
一、招收班級：

預科部：1.港大高、初級班（H.K.U. MATRIC COURSE） 2.倫大高、初級班（G.C.E. MATRIC COURSE） 3.中大（C.U. MATRIC. COURSE）

中學部：中一（F.1）至中五（F.5）

二、報名日期：即日開始接受申請

三、開課日期：預科高級班（八月九日） 預科初級班及中學（九月一日）

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台一號 電話K六八四三〇二 K六八四三〇四

大同英文夜校
八月新學期招生

預科部：編制：文組及理組。科目：英文、中文、中史、數學、高數、物理、化學、生物、歷史、地理、經濟及公共事務等。

英中部：中一至會考班。科目：英文、中國文學、中國語文、中史、地理、歷史、自然科學、新數、普數、生物、化學、經濟及公共事務等。

英專部：字母班至會考班。科目：讀本、作文、文法、會話、默書、翻譯、書法、信札、商業信札、經濟及公共事務等，輔助教具以幻燈、投影片為主。

報名：星期一至星期五，晚上七時至九時半。

校址：九龍亞皆老街一一六五號（火車橋側） 電話：三—〇一一六四〇

萃華英文書院
OBERLIN COLLEGE

筲箕灣校擴班招生

招生班級：中一—中五（FORM 1-5）

報名時間：每日上午九時至下午五時

考試日期：八月六日（星期五）上午九時半

校址：

①旺角校：運動場道十五號 電話K817269 K807739

②土瓜灣校：北帝街141—143號 電話K020281 K020282

③油蔴地校：砵蘭街109—113號 電話K846795 K846780

④筲箕灣校：東大街2G—2H號 電話H696211 H696212

聖瑪竇英文書院
新校落成 擴班招生

招考班級：英文中學—F1—F4男女新生 英文小學—P1—P6男女新生

投考F一新生持有升中試准考證者可免筆試

報名日期：即日開始，每日上午九時至下午六時

校址：灣仔洛克道237號（104,105隧道巴士直達本校）

電話：五—七二九八八〇（遠道學生，校車接送）

亞洲文化書院
ASIAN CULTURAL COLLEGE

招F一—F5男女生

本校由F.一開始加授日文畢業生可讀日本大專學院

辦公時間：每日上午

校址：九龍塘偉倫街一號（3C,7,7A,70號巴士直達街口）

電話：三—三六三六〇四

同濟中英文中學
招收：英文部F.一至F.6 中文部中一至中六 各級男女生

報名：即日開始 考期：七月卅一日上午九時

附啟：凡升中試獲派就讀本校者須於八月三至五日來校註冊，擬轉本校者則於八月六日註冊。

校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）

電話：H二七〇六一七

監督兼校長 曾逸樑

東南無綫電專 招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月七日（本校聘請教員申請書逕寄教務長收）

校址：旺角花園街七十五號 電話：K九六〇一二六

監督兼校長鄺文熾

葵涌 中山紀念英文夜中學招生
班級：英中F.1至F.4英專字母班至F.4

報名：星期一至六下午六時三十分至九時三十分。

地址：葵涌青山道屏麗徑。電話：12-269359

聖思定英文中學
ST. AUGUSTINE COLLEGE

本校招考下列各級新生

班級：（正分校）英文中學：F.1—F.5 （正校）英文小學：P.1—P.6 幼稚園各班

考試：八月十一日（星期三）

校址：正校：九龍佐敦道碩文英樓 3—856304 分校：牛頭角定業街44—54號 3—457744

（牛頭角分校英文夜中學同時招生）

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

八月份新班通告

中區辦事處：域多利皇后街15號十四樓 5-231207

校址—

香港：中環荷李活道33號三樓 5-439599

北角英皇道129號二樓 5-781914

九龍：彌敦道501號三樓 3-854392

柯士甸道81號一樓 3-671353

FULL COURSE 全科

Business Studies Group Certificate (elementary & intermediate) 商科證書班

ELECTIVE COURSES 選科

Bookkeeping & accounts

Bookkeeping (elementary & intermediate) 簿記

Accounting (higher) 會計

Costing (intermediate & higher) 成本會計

Chinese bookkeeping & accounts 中文簿記會計

Secretarial—

Shorthand (theory & speed) 速記

Typing 打字

CIF & documentation 進出口文件及計價

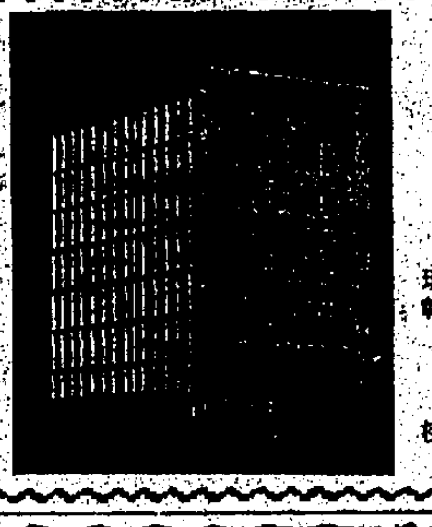
Commercial correspondence 信札

Inward & outward bills 銀行押匯

English conversation 英語會話

即日開始報名・簡章備索

玫瑰書院
ROSARY GIRLS' COLLEGE



招考各級女生

班級：英文中學中一至中五（三年政府補助）

報名：即日起接受辦理，考試日期在校內公佈。獲派讀本校升中政府補助女生須於八月三、四、五日上午九時至下午五時到本校辦理註冊手續。擬轉讀本校女生之註冊日期爲八月六、七、九日，時間同上。

校址：香港堅道97號。電話：5—244787（3,4,12,13,23,23A,23B,24,103號巴士直達）

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜班新生（八月六日開課全部新班）

第五校增辦英文夜中學

班別：P4初學班至F5會考班 F6劍橋大學英語文憑班

時間：上午班：第一組：8.10—10.10 第二組：10.20—12.20

下午班：2.00—4.00

夜班：第一組：7.10—9.10 第二組：九時工餘夜班

校址：

第一校（日夜校）：旺角西洋菜街16—24號二樓（由山東街上）

第二校（夜校）：深水埗大埔道92—102四樓（近黃竹街）

第三校（日夜校）：大埔道13—15號大埔樓二樓（近界限街）

第四校（夜校）：佐敦道碩頭渡船街文英樓二樓（聖思定英文中學正校內）

第五校（夜校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學分校內）

崇文英文書院
招中一至中四男女生

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入） 電話：5—618851

灣仔校：大道東220號 電話：5—725928 5—725916

報名：即日開始考生須携備相片兩張及成績證

考試：八月六日（星期五）上午九時開始

校監：黃永年 校長：關殊鈔

能仁書院招生
校址：九龍荔枝角道三二五至三二九號

電話三—八六六七八八 三—八七七三九一

大專：佛學、哲學、文史、英文、社教、社工、藝術、工管、銀會各學系一年級新生及二、三年級轉學生。

大預：大學預科（F.6L）文理組新生。

報名：即日起至考試前兩日止。

資格：凡符合本院招生章程規定之資格者，均可報名。

考試：大專定八月廿八日，大預則憑中學會考及格證件報名，免筆試。

開學：大專九月十三日。大預九月六日。

附記：（一）課程完備，名教授任教。（二）便利在職青年進修，日夜兩部授課。（三）設有中山、溫氏等多項獎學金額，清貧優秀學生均得具函申請。（四）修完規定課程學分得直升外國著名大學攻讀高級學位。

（簡章備索）

董事長 釋洗塵 董事 釋會燈

院長 黃國芳 釋徽智

副院長 白志忠 釋旭朗

香港 九龍 崇理英文夜校 招生
（一）英文專修部（八月三日開課）由P.4（初學字母拼音班）至F.4

（二）商科部（八月三日開課）

A 初級簿記證書班（ELEMENTARY BOOKKEEPING）

B 中級簿記證書班（INTERMEDIATE BOOKKEEPING）

C 高級會計證書班（HIGHER ACCOUNTING）

D 速記證書班（SHORTHAND THEORY）

E 進出口實務證書班（C.I.F. & DOCUMENTATION）

F 工業管理證書班（INDUSTRIAL MANAGEMENT）

G 商科證書班（BUSINESS STUDIES）

（三）FORM 5會考補習班（八月三日開課）補英、數、物、化、生及新數等科

（四）英文夜中學部（九月三日開課）F.1至F.5課程與日校同

校址：香港—灣仔譚臣道十七至廿三號（電話：五—二七九三一二） 九龍—壩尾道一九七至一九九號（電話：三—九六九五三二）

校監：何榮光（香港大學理學士 兼教育文憑）

簡章備索

眞愛英文書院暨幼稚園 招生
自置校址：九龍亞皆老街106號勝利道口 電話：〇三—三〇九三・全校空氣調節

日校：F.1—F.2上下午男女生續辦至F.6保送美加升學

夜校：F.1至F.4英專各班續辦至F.6注重純正會話

考試日期：八月七日持有升中試成績者免試

開課日期：九月一日

幼稚園：招高、中、低各班男女生，採用最新活動教學法，設置視聽錄播設備。

開課日期：八月三日及九月一日

聯合報名時間：每日上午九時至下午九時半

假日照常辦公

校監兼校長：劉天就博士 副校長：MRS. ELAINE PAUL (M. OF ED.)

利瑪竇書院各屬校大學預科部
招收F.7、F.6、及中六新生通告

本書院下列大學預科班級尚有餘額，現開始接受新生入學申請

屬校	校址	班級
香港第一校	西營盤第三街103號 電話：H-402480	F.6文組
香港第二校	灣仔船街9號 電話：H-275014	F.6文組 F.6理組
九龍第一校	深水埗海壇街145至149號 電話：K-794453	F.6文組
九龍第二校	尖沙咀山林道5號及18號 電話：K-692623	F.6文組
九龍第三校	深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側） 電話：K-813010	F.6理組 F.7理組 中文部中六文組

凡欲申請上列班級者請於上午十時至十二時携帶學歷証明書親自到上述校址辦理申請手續。

本校大學預科班分別設有港大入學試、中文大學入學試及英國G.C.E.課程，有關詳情可於申請時查詢。

本港新聞

崇正總會呼籲世界友會 發動救濟河北災胞運動

（港訊）香港崇正總會各首長同人等，以大陸河北省日前發生嚴重地震災害，同胞傷亡慘重，表示萬分關切，爲本國人同情立場，不分政治環境，現正進行緊急座談，商討有關救濟事宜，并呼籲港九同系社團同僑，及世界各地崇正會，客屬友會與同僑，暨海內外同胞，發動救濟大陸河北災胞運動，以盡兄弟友愛之情，中華民族互助天職。

何文田邨互助委會 聯合辦事處開幕

（國際社）何文田互助委員會聯合辦事處，昨日下午二時開幕，與會者有：徐德興、劉寶順、楊熙、黃熙階、譚成祖、麥永泰、黃以强、余國章、黃榮光、李兆基及居民等。主席蕭國材致詞，報告互助會之工作，並致謝九龍城民政處、房屋署協助，撥出地方作爲聯合辦事處，對今後推行工作將有很大的幫助。

何文田邨互助委會聯合辦事處開幕，新格士、陳伯傳、謝滔如、鄧滎金、麥舜琼、馬萬德、駱克移等。（國際社）

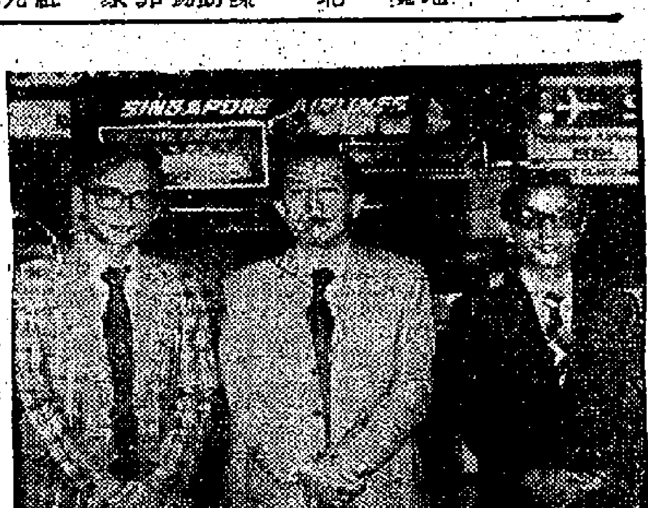
主禮人新格士、陳伯傳、謝滔如致詞，勉居民互助精神，發揚守望相助精神，搞好減罪，保持清潔，使大家安居樂業。林惠南致謝詞，紅磡警署警長新格士，九龍城副民政主任陳伯傳，九龍城房屋署謝滔如，城寨坊會主席何文田南山谷邨互委會主席麥舜琼，邨互委會主席馬萬德，愛民邨互委會主席駱克移，彩爲新會所頒錦旗，餘興表演助興。

海南同鄉會 辦理獎助學

（港訊）海南同鄉會，爲獎勵會員子弟努力求學，設置獎學金，本月十五日開始接受申請，九月十五日截止，歡迎會員子弟申請，表格到會所領取。

莫氏宗親會 組國慶祝賀團

莫氏宗親總會雙十國慶祝賀團，仍由莫京、莫鏡華領團返國，作十四天之遊覽名勝及參觀祖國輝煌建設，凡屬會員暨戚友，均可參加，爲預訂機位，希於八月十五日前，到會登記，俾便辦理入出境手續。（簡永備來）



（圖爲瑞興公司第三批赴歐洲旅行的三位高級職員，右起：陳國慶、丘銘榮、洗卓培等登機前在啓德機場時留影。）

長風野外之友 東海嬉水賞洞

「長風野外之友」八月八日（星期日）舉辦公開活動「東海賞洞」。是日上午八時半在中環卜公碼頭集合，乘「海上遊覽社」屬下之豪華遊艇出發遊東海吊鐘、橫洲角等奇岩異洞。按西貢海內昔有三島可於潮水大退時連貫串走，即鹽田仔、滘西洲及吊鐘洲。鹽田仔昔爲產鹽區，今仍可見先民作業遺跡。其與滘西洲相接處有沙堤土稱牛過路；現已築堤接通。至之西即爲三丫口避風塘；滘西與吊鐘兩洲之間水道名滘口門，平時可通小船，每年秋深大退潮之日，即見「白漿」顯露，可踏步橫過。吊鐘洲之南即吊鐘洞所在。形洞委十分雄奇，更有「綵綫吊金鐘」之傳說；橫洲角洞位於橫洲東岬，爲境內最寬廣之海蝕洞，小型機動艇亦能直洞賞遊。午後選全港最幽美之純沙灘——浪茄灣嬉水。參加者請先到服務處預領交通券，交通費十六元，船上餐廳有飲食出售。服務處：中環德輔道中二〇六號信遜齋沖晒；紅磡蕪湖街六號長友士多。聯絡電話：三二二二三七三八梁煦華。

瑞興高級職員第三批 昨續赴歐洲考察旅行

瑞興百貨公司董事長古勝祥先生爲慶祝該公司五十週年金禧紀慶和發展需要，續遴派高級職員陳國慶、丘銘榮、洗卓培等三人，於七月卅日乘搭航機啓程前往意大利、瑞士、奧地利、西德、法國、比利時、荷蘭、英國等八個國家，順道考察十六個城市的著名百貨公司，以資借鏡，此行旅遊約廿四天時間。

東區民政處在維園 睦鄰週晚會八日開幕

（特訊）東區民政處，與港島青年商會合辦之睦鄰運動，本月八日下午三時，在維多利亞公園第三足球場開幕，由東區民政主任許賀超嫗主禮，先唱睦鄰歌，青商會睦鄰運動籌委會主席鄧國爵致詞，頒發紀念錦旗。許賀超嫗主持舞獅子點睛，遊藝節目有醒獅表演，國術示範，銀樂隊演奏，單車表演，踏笨道表演，話劇，演唱時代曲及歐西流行歌曲。（慎）

商業美專學生 攝影製版實習

商業美專廣告攝影班學生，於昨日在官塘恰東攝影分色製版廠實習，由該廠董事長李樹東及馬廠長親臨接待，協助學生實習，包括廣告攝影，幻燈片分色，廣告畫面設計，字體排植上網曬片，晒鋅打稿，學生收獲良多，實習課程在有利學員就業，故經常組織參觀實習。該校現正新班招生，歡迎有志者入學，校址在彌敦道佐敦道口華豐大廈電梯七字即舊裕華樓上K—三〇九四九一詢問。

（圖爲商業美專學生在廣告攝影製版廠實習情形。）

華僑日報讀者七海旅行團 澳門週末歡樂遊受歡迎 第二團定本月七日舉行 節目多姿多采今午一時開始接受報名

華僑日報讀者七海旅行團，本港旅遊部，向以服務忠誠，節目創新而大受讀者歡迎，去月十日曾舉辦「澳門週末歡樂遊」，由於參加人數非常踴躍，全部一百二十多名額，前後不到兩天便已宣告滿額，至使不少後來報名者均有遺滿見遺之嘆，主辦機構對此實深歉疚；現徇廣大讀者要求，函電交加，經數週來之詳細策劃，及在力求盡善盡美之原則下決定續辦第二團，以副各界人士愛護雅意。

「澳門週末歡樂遊」第二團，現定於八月七日（星期六）舉行，具有下列八大特點：（一）乘搭華客輪赴澳門（二）住澳門最新型之新麗華酒店（三）歡迎晚宴設新馬路龍記酒家（四）新麗華大餐廳進食西式早餐（五）餞別午宴設於美麗華大酒樓（六）乘搭豪華冷氣車漫遊澳門風光（七）東方拉斯維加斯鉅資建設之葡京娛樂博彩（八）橫跨澳氹大橋欣賞偉大建設。至於費用方面亦力求鼓勵家庭式參加，每位只收港幣一百三十元（包括住宿新麗華酒店，來回大船船票，早午晚三餐，冷氣旅遊車觀光，領隊沿途講解服務等），小童參加每位只收八十五元。有關「澳門週末歡樂遊」第二團之參加券，謹定於今日下午二時後開始發售。仍由賀忠溪任領隊。購票地點：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司。查詢電話：五一四四七一三七。（星期六下午照常辦公。電話訂位恕不接受）。

（濠仔聖貞幼稚園畢業禮，校長馮秋明女士致詞。）

濠仔聖貞幼稚園 第十屆畢業禮

（特訊）濠仔聖貞幼稚園，七月廿六日上午十時，舉行第十屆畢業典禮，到有嘉賓跑馬地區街坊會首長及學生家長二百餘人。校監兼校長馮秋明致詞，略述創辦十年來，由於管理嚴謹，導師教學認真，家長之信賴，學生人數日有增加，今後當更致力，務求成爲一理想之幼稚園，希各界人士時加指導。繼請跑馬地區坊會理事長李均授獎，副理事長文劍秋、陳韶新、李志强頒發獎狀獎品與成績優異學生。會後遊藝節目助慶。

杭州同鄉會 首屆職員就職

（特訊）杭州同鄉會昨（一）日下午八時假九龍彌敦道樂濠樓舉行成立大會，到有會員百餘人，會長徐正旅致詞指出：成立同鄉會旨在增進鄉誼，加强團結互助，展開各項服務社會工作，希望更多同鄉參加。該會職員：會長：徐正旅，副：張幹如，秘書：趙文建，司庫：羅誠濟，會籍：朱范君英，社會福利：鄭潤明，康樂：潘岳峰，公共關係：沈文蔚，總務：王士清，理事：朱康祖、汪卯生、張智榮、黃金懿、辛遐。

健康與你講座 在觀塘舉辦 免費檢驗身體

（港訊）「健康與你」講座，由港安醫院醫生講健康及衛生問題，使市民對預防疾病增加認識，醫生免費檢查身體。第三期「健康與你」講座，假觀塘馬蹄徑三號（鯉魚門街坊福利會）舉行，八月五日起（星期四、五、六）三晚（每晚）下午八時開會。

飛女惡得交關 看電影被阻 竟向人要求賠償

（特訊）昨晚九時許，一對姐妹花，到紅磡寶石戲院看戲，後排三飛女，指兩人經常移動，妨礙視綫，要求賠償，約姐妹花散場後到附近一間餐廳談判。其姐機警，乘虛外出報警，警方授以錦囊妙計，宿如言前往，兩人赴約但未見三飛女出現。警方到場調查，未發現三人，於是用警車載姊妹花返警署，當警車行經大埔道時，發現三人踪跡，於是一併帶返警署調查。（含）

英國 醫敏方藥牙膏

患牙齒酸痛者，皆由於牙肉收縮，或刷牙不適當，以致牙齒質遭受磨損及污漬侵蝕，使齒質神經敏感及牙肉出血，凡食甜、酸、及冷熱飲品，牙齒酸痛過敏，請常用醫敏方藥牙膏EMOFORM，早晚擦牙，即可恢復正常。各公司藥行有售。香港萬國牙科器材公司代理。電話：五—四五〇五〇三

香港學生中國舞蹈團 今啓程赴英文藝滙演

（港訊）香港學生中國舞蹈團將於今日啓程赴英國參加第八屆國際青年管絃樂節及文藝匯演，該文化盛會將於蘇格蘭鴨巴甸及倫敦舉行。二十六名團員及隨行負責人將於明日下午六時抵達啓德機場，乘搭英國航空公司AB八二一班機往倫敦，該機將於七時二十分起飛。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜於早購備唐拾義久咳丸此丸係第數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均有奇效，凡曾服各種藥，咳不而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街恰和泰發行。

當年今日

（一九六一年八月三日）

△一九六一年小學會考後教育司署補助派入私立學校攻讀之一千七百六十八名學生，私立學校四十九間，教署本年選定之私立學校分佈香港、九龍及新界三區，凡獲遣派此等學校位之學生，須於今（三）日起至十四日止，往自行選之學校報到。

△在香港展開學生音樂比賽中，屢獲擒元之少年鋼琴家賈銘倫小姐，本年初考取英皇家音樂學院獎學金，今（三）日晨乘「喜馬拉雅」號郵船首途赴英深造。

△逾百來自新界各區村落之青年，於今（三）日上午九時前集合啓德機場，聯袂乘坐航機飛往倫敦就業，計共一百〇二人，送機親人亦早擠滿機場。

△嘉道理農業輔助會創辦人嘉道理氏，今日又將捐贈四百頭分贈給新界坑口、錦田、及元朗各村貧苦寡婦，以維持彼等之生計。

△英軍米杜息團團長兼陸軍參謀長韋路比准將，定明（四）日上午十一時訪問跑馬地香港團隊（義勇軍）總部。

△香港中華廠商聯合會，今日舉行會員大會，呼籲扶助小工業發展，廠商會現擁有華資工廠一千三百八十七家，必須應隨市場增設駐外機構，但反對任何限額的不公平規定。

△陸軍新聞處發表公佈稱：明（四）日乃英皇太后之誕辰，駐港英皇家炮兵第三十二中隊，第四十六炮兵隊，定十二時在九龍訊號山鳴炮廿一響致敬。

△工商處緝私人員，日前搜查筲箕灣道一百四十二號樓上，檢獲一百二十九包毒品，兩男女涉嫌被拘，今日在銅鑼灣裁判署昆納第法庭提訊，女被告不認罪，控方不擬提出證據支持，結果，官判女被告無罪釋放，男被告認罪後，判入獄三年，並罰款一千元，法官斥爲：販賣海洛英巴比通，無異爲謀殺兇手，罪嫌擬嚴判。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

維他命與破傷風

陳仁文君問：（一）維他命有多少種？甚麼用處？那種食物含那種維他命？（二）甚麼叫破傷風？

香港醫學會答：（一）各種維他命在身體細胞之新陳代謝中起作用。人體內可製造一少部份維他命，但主要乃須食物供給。足夠之維他命乃健康生活之需要，普通對身體有用之維他命有以下數種。

維他命A：主要在牛奶、乳酪、蛋黃、肝臟、牛油及魚肝油等。缺此種維他命，可引致皮膚、眼疾及夜盲症等。

維他命B：主要在麥類、豆類、肝類、蛋類、肉類等。缺此種維他命，可引致神經系統疾病，如腳氣病，心臟病等。

維他命B12：主要在肝，缺乏此種維他命會引致惡性貧血，但中國人肉食者少有得惡性貧血者，所以多不缺乏。

維他命C：主要在新鮮生果、蔬菜，缺乏此種維他命，容易出血，傷口難以癒合，血管壞，等。

維他命D：主要來源爲牛奶、魚肝油、蛋等，缺乏此種維他命會有軟骨病，骨骼硬化及骨質疏鬆。

維他命K：可由腸內細菌製造，血液凝固之主要因素之一。

維他命E：雖然在人體多種器官起作用，但直至現在仍未有證據顯示人體需要補充維他命E。

（二）破傷風是由破傷風菌所致，此菌散佈於沙泥之中，如傷口受到沾染破傷風菌之沙泥，破傷風菌即可由傷口進入身體組織，在傷口生長，並產生一種毒素，經過三日至數星期之潛伏期後，毒素便作用於神經，使肌肉發生抽搐，控制肌肉活動之神經受影響，引致肌肉痙攣，初期是牙關緊閉，頸部有僵硬感，面部及身體肌肉有抽搐。破傷風是可以預防的，所有兒童皆需接受注射，通常是白喉、破傷風及百日咳三種預防針一起注射共三次。此外有皮膚受傷破損，應清潔傷口，切勿敷上不潔之生草藥，以免染到破傷風菌。如有發現破傷風症之象徵，則應立即往醫院之急症室求診，需要在醫院留醫。

體外排精避孕絕不可靠

何婉儀君問：（一）月經停止，是否即可證實是懷孕？（二）性交後如有月經，是否表示沒有懷孕？（三）月經期內性交會否受孕？月經完後一天性交會否受孕？（四）體外排精能否避孕？

香港醫學會答：（一）月經停止並不能證實懷孕，然而在生育期最大可能性就是懷孕，但月經停止，亦有很多其他原因可引致月經停止，即所謂閉經，例如甲狀腺腫，腦下垂體疾病，或卵巢病等，其他內分泌腺疾病，或子宮疾病等，亦有可能由於精神影響而致閉經者。所以在生育年齡上閉經之婦女必定要由西醫檢查，才能證實是否懷孕。

（二）性交後曾有月經，通常表示沒有懷孕，不過要明白婦女本身有月經徵象，未必是正常，所以如在懷孕初期，可能有少量陰道出血，可能被誤認爲月經，不過如在性交後的確有正常月經，則表示並無懷孕。

（三）月經期內性交不會受孕，因爲在此期內並無卵子排出，但亦要小心，因爲婦女自以爲是月經出血，而未必是正常月經，則已可能被誤認。同樣月經後一天性交通常不會受孕，因爲在此時期性交異常是安全。只要是在正常月經期前後一兩天可以算是安全期。

（四）體外排精雖是一種避孕方法，但絕對不可靠，因爲在未排精前已可能有少量精子進入陰道，所以用此種方法避孕者，其效果極有限。可靠之避孕方法有口服避孕丸，注射避孕針，裝配子宮環等，市民如欲取得避孕常識，可到政府之母嬰健康院附設家庭健康診所請求指導。

全港華人象棋賽 今晚最後大決賽 優勝者成爲全港棋王

（港訊）「錦添盃」全港公開單人棋賽，最後之一場決定今（三日）晚在灣仔龍圖酒樓舉行。七時半開賽。

冠軍爭奪戰，由黃汝樑對蛋能，迴是今夜最主要的賽事，優勝者便是一九七六年度之全港冠軍，摔去「錦添盃」外，並有五百元現金禮券獎金，而獲得亞軍者，亦可代表香港參加第六屆亞洲棋賽。季軍之爭，由李旭英對林則元，另外五、六、七、八名之爭，吳克樂對王永樑，陳傳堅對陳志文。

國奕會主辦此次棋賽，非常成功，參加人數達一百四十六人。棋手忠於棋藝之表現，絕無紛爭之舉。賽會主持人表示，爲求比賽在公平之情況下進行，棋手要絕對遵守比賽規則，更要服從棋證之判決，由其於限時走子之情況下，最後之判決，由棋證決定，不要犯錯。賽場重新佈置，棋盤擴演宿法，咪高風廣介紹，今夜之戰，精彩可期。兩方均有好友，組成啦啦隊，到場助威，此戰定必爆滿，希望棋迷提早到場，細心欣賞，靜看龍虎鬥。

泰安大廈遭拆卸 住戶求合理賠償 今晚舉行業主大會

（港訊）界限街泰安大廈住戶將於今晚舉行業主大會，就有關政府以不合理之補償收購該大廈之問題，共商對策，並希望政府考慮給予合理賠償。

泰安大廈位於界限街十四號，因受興建地下鐵路的影響，而遭政府收回拆卸，當局賠償以建築面積計，各單位以每呎由一百至一百七十元的價錢收購。

據該大廈之業主代表透露：政府之賠償與市價相差甚遠，全體業主均拒絕接受。目前政府之賠償，最高額之單位每呎只百餘元，亦有不足一百元，住戶最多可賠償十萬，最少四萬，按現時的樓價每呎應值三百多元，面積每五百呎應值十五萬元，比較之下，殊不公允，故業主聯誼會已去函向政府展開交涉，要求政府給予合理賠償。

油尖區大廈果欄 明起大清掃五日

（港訊）油尖區數幢大廈，今日大清掃，由市政局推動清掃計劃，今日四十人的清潔隊，至週六五日，內垃圾集中全力清除，將區內垃圾黑點清除，居民利用臨時行動大物，今日清掃目標爲除垃圾及收集站，彌敦道三十六至四十四號重慶大廈，垃圾收集站設於二號台市政事務處前，員工清掃彌敦道五十四號，至五十六號美麗都大廈，垃圾收集站設於紬甸街。

星期四大掃除在彌敦道二百四十至二百五十六號，收集站設於國民大廈，進行清掃八號門外平安大廈。星期五進行清掃廢物收集站，於油麻地最後一日多爲清掃果欄、新填地街、城隍街、石龍街、伸展處、尾道垃圾收集站設於交界、塘尾道及石龍街。一連五次清掃油尖區大廈，由官分在晚起，乃希望市民注意環境衛生。

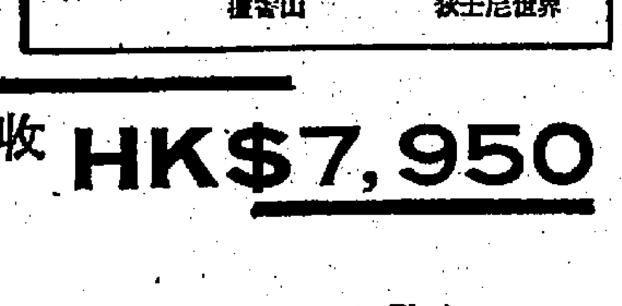
大聯家庭保險服務 備受一般市民歡迎

保障大聯家庭儲蓄保險，爲建立家庭經濟基礎，[illegible]

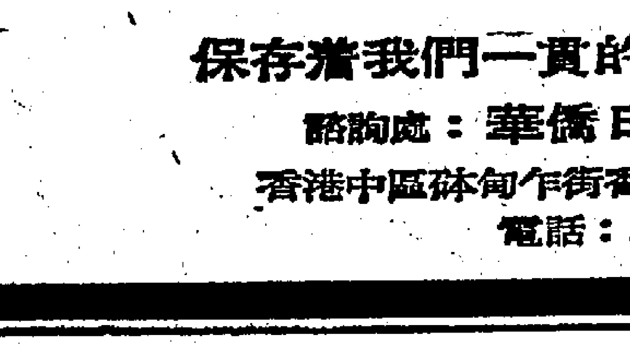
（圖爲大聯家庭保險部十一位出色主任：（左起前排）劉玉蘭、李建新、鄭美霞、陳瑟恩、周淑娟、曾秀玲、朱清美及陳玉芝，（後排左起）麥少定、陳燕梅、李……）

華僑日報・汎美航空公司
聯合主辦
美加旅行團

東西岸 全程廿二天 僅收 HK$12,500
第三十三團 （已出發）
第三十四團 （已出發）
第三十六團 八月四日至八月廿五日
第三十八團 八月十一日至九月一日



西海岸 全程十六天 僅收 HK$7,950

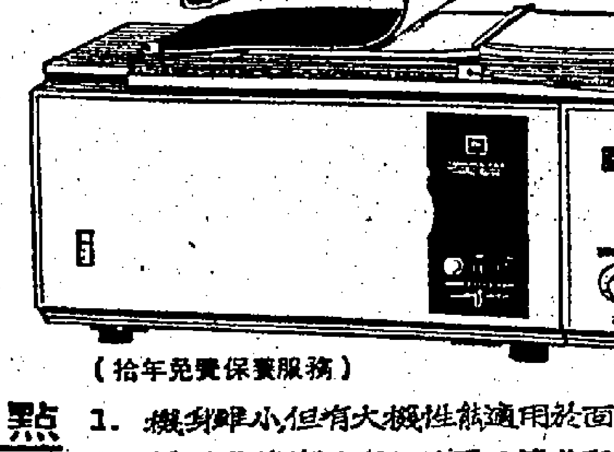


第三十五團 （已出發）
第三十七團 八月十日至八月廿五日
第三十九團 八月十七日至九月一日

保存着我們一貫的最佳服務優良傳統
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974

月租$148
租滿24個月
此機奉送

Toshiba 東芝牌 小型 電子影印/複印機
影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、潤窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印／複印。



（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓共工廠。
2. 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用24個月即成物主不必再付云無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

玩具廠接美單續增與委託製造亦衆

開工生產蓬勃

設計新穎精密電動品較多，大廠注單明顯。中小廠生產簡單玩具，量不大，開工率動盪。塑膠粒實銷量增，美產競銷劇，日德台大陸產影響，一般價格尚穩。

（特訊）近月來美國商家訂購塑膠玩具雖然繼續增加，但接入訂單只是大廠較爲明顯，中、小廠生產仍然動盪。塑膠粒實銷量雖然增加，但美國塑膠粒競銷劇烈，價格尚穩。

昨據塑膠原料商透露：近月來美國商家訂購塑膠玩具雖然繼續增加，但訂單集中於較具規模的塑膠玩具廠，同時又因爲本港幾家較具規模的塑膠玩具廠，都是與美國方面的玩具廠簽訂合約代替加工的，所以，目前較具規模的塑膠玩具廠開工生產已呈蓬勃狀態，且由於美國的玩具廠委託本港製造，以及美國商家來港訂購的，又以設計新穎的電動玩具較多，這些較爲精密的電動玩具，中、小廠不容易接入訂單，在此情形之下，現在一般中、小廠製造簡單塑膠玩具的，生產仍然動盪，主要原因是中、小廠接入訂單貨量不大，交貨時間短促，故此開工率時高時低。

塑膠原料商又稱：現時除了製造塑膠玩具需用塑膠粒明顯增加之外，製造原子粒收音機及小型電算機外殼需用塑料也是增加的，但較具規模的塑膠玩具廠都是直接輸入塑料，同時美國陶氏廠產品積極在本港爭銷場，特別的普通硬膠粒，價格與日本產品相同，遂使日本硬膠粒銷量受到影響。西德硬膠粒亦有來貨，但銷量不大。台灣硬膠粒價格雖比日本產品爲低，亦難與美國產品競爭。中國大陸硬膠粒最近盛傳到港，塑膠原料商已經看過「樣本」，惟是迄今仍未運到。

現時塑膠粒批發價，普通硬膠粒、軟膠粒、硬性軟膠粒尚告穩定，不碎膠粒價格降低。美國陶氏硬膠粒每磅一元四角至一元四角五分，日本及西德硬膠粒每磅亦爲一元四角至一元四角五分，台灣硬膠粒每磅一元三角五分至一元三角七分。日本及台灣軟膠粒每磅均爲一元四角五分。日本硬性軟膠粒每磅一元四角。美國陶氏不碎膠粒每磅一元五角五分，日本及台灣不碎膠粒均爲一元五角。

玩具禮物展覽十月舉行
爲港產擴展出口奠良基

介紹生產優點使外商更佳印象

（特訊）第二屆香港玩具及禮物展覽會將於今年十月中旬舉辦，有關港商踴躍報名參展，香港貿易發展局及參展廠商目前正積極開展籌備工作，並對展覽會收效頗表信心。

據香港貿易發展局消息：第二屆「香港玩具及禮物展覽會」，將於今年十月十一日至十三日舉行。本屆展覽會的規模將比一九七五年第一屆更擴大，預料參加者至少有一百零六家商號（較去年多出三十家）。本年度的目標是一百二十五位參展者。展覽會籌備委員會一位發言人說：「本年度的目標我認爲很快就會達到此一數目。」

爲期三日的展覽會將在怡東酒店舉行，每一位參展者，均有個別陳列房間。

一九七五年有二千七百餘位來自日本、美國、歐洲及世界其他地區的買家參觀該展覽會。

發言人表示，本屆展覽會將吸引更多海外買家。貿易發展局已經在海外發起宣傳運動，以吸引玩具買家對這一年一度的展覽會的注意，而且貿易發展局十五個海外辦事處，將作爲該展覽會的聯絡站。

玩具及禮物展覽會是由出口商會、貿易發展局、中華廠商聯合會、工業總會、香港總商會、印度商會、美國商會及工商署的代表所組成的一個委員會所主辦。

展出的玩具將包括洋娃娃、教育玩具、水上玩具及電池操縱玩具等，至於展出的禮物包括裝飾品、珍奇製品、時鐘、宴會用品及象牙製品。

去年香港對全世界的玩具及洋娃娃出口總值爲十五億九千萬元。今年最初五個月的出口值爲六億九千萬元，比去年同期增長百分之卅三。

本港玩具及洋娃娃廠商製造大量塑膠、橡膠、金屬、木材及紙料的產品。除了製造玩具及洋娃娃之外，玩具工業界亦生產紙牌、室內遊戲設備及節日裝飾品，專供出口用途。

香港玩具及洋娃娃最大的主顧是美國，約購入本港一半總出口量。次大的買家是英國，然後是西德、加拿大、日本、意大利及荷蘭。

據個別參展廠家表示：雖然香港玩具展覽會規模並不如紐約或紐倫堡玩具展覽會般龐大。但對於香港玩具業及整個香港工業來說，香港玩具及禮物展覽會意義深長，如時裝節一樣，廠家可通過展覽會充份向外商介紹港產玩具優點，與及使外商對香港玩具業及禮物業生產製作有更深刻的認識和良好的印象，爲香港玩具業擴展出口奠下良基。

去年香港對全世界的玩具及洋娃娃出口總值爲十五億九千萬元。今年最初五個月的出口值爲六億九千萬元，比去年同期增長百分之卅三。

棉紗大幅漲後轉告回降
布匹價格仍然穩定

大陸到貨踈台訂價偏高港胚布供應仍緊
牛仔布存貨較多做價高低不一

（特訊）近來棉紗價格雖然略爲回降，但棉布價格未有變動，由於五至六月間棉紗價格較大幅上漲的時候，棉布價格上升很慢，故此最近棉紗價格回降，棉布價格未受影響。

昨據布匹商透露：現時一般棉布價格仍然穩定，未受棉紗價格回降的影響，因爲五至六月間棉紗價格上漲很速，棉布價格上漲很緩，況且中國大陸棉布最近到貨仍少，台灣棉布訂價偏高，港產胚布除了牛仔布存貨較多之外，胚布供應仍少，事實上，本港很多織胚布的布廠，對於扣布，細碼斜紋布直接供應製衣廠加工以及出口較多，甚少透過布匹商銷售，在此情形之下，胚布現貨供應仍緊。

現時胚布批發價，中國大陸七二×六九跳鯉扣布每四六十三元，六八×六八扣布每四六十二元，六〇×六〇大鵬扣布每四七十元，六〇×五六寶貝扣布每四六十九元，四二×四四毛布每碼一元八角五分，九六×四八（卅八吋半）卡其胚每碼三元〇五分，八〇×四六（卅八吋半）卡其胚每碼三元一角五分，一〇八×五八（卅九吋）卡其胚每碼二元九角，七四×四四卡其胚（四十七吋）每碼三元七角。

牛仔布價格不一，採用百分之百印度料染料處理的，八〇×五〇每碼十安士的高質牛仔布（四十四吋至四十五吋）每碼七元二角至七元五角，七二×四二每碼十三安士的高級牛仔布（四十四吋至四十五吋）每碼八元二角至八元五角。普通染料及普通品質的八〇×五〇牛仔布每碼六元二角至六元五角。

本造新茶陸續冲場

當銷茶葉市穩
高價品仍踈俏

近到二千餘件一般做價尚定
花茶銷勢稍感平慢

（特訊）本港茶葉市道稍穩好，係由於本造新茶陸續有新貨運到，雖則本造之新茶已運到之品種頗多，但高價茶類供應之貨量仍屬疏少，故高價茶葉市道之渴勢依然未有改善。各品種之價格俱穩挺企。

據茶葉商家消息：自本造新茶抵港應市後，茶葉之市道轉感穩好，迄昨日並無若何變化，六月底大陸本造新春茶首批抵港後，持續的續到有多批，現時除小部份之品種尚未有本造新茶抵港外，一般當銷之品種多已上市。儘管如是，現時各品種之新茶只有斋字一級色種大盤仍有現貨外，絕大多數之品種大盤均無現貨供應，尤其是高價新茶，由於到量疏少，隨到隨已沽清，市道之渴勢依然持續。

在過去一個月來，大陸茶葉先後到有兩批，合共有二千餘件，部份爲本造新茶，部份則爲舊茶，而以一級斋字色種新茶到量較多，共到六百件，每公担成交價爲一千五百二十元，至於其他品種之新茶計有官字特級鐵觀音到三十件，每公担價格九千元，官字一級鐵觀音亦到三十件，每公担價格六千八百元，斋字特級色種到一百五十件，每公担價格二千七百五十元。一級奨字烏龍到一百件，每公担價格一千零七十元。大花到一百件，每公担價格一千元。一級舉字色種到二百件，每公担價格一千零二元。舊茶方面，計有斋字二級色種到四百件，每公担價格九百八十元。奨字二級烏龍到一百件，每公担價格九百元。水字三級水仙到一百件，每公担價格七百六十元。聿字一級色種到二五十件，每公担價格二千元。聿字二級色種到一五百件，每公担價格一千一百八十元。聿字特級色種到二十件，每公担價格三千三百元。水字特級水仙到三十件，每公担價格一千三百五十元。茶梗到二百件，每公担價格三百五十元。

花茶方面，市道稍感平慢。本造新茶仍未有抵港上市，各級貨價格亦穩定。計特級貨每公担爲二千二百元，一級貨每公担爲一千六百五十元。二級貨每公担爲一千三百二十元。三級貨每公担爲一千一百五十元。四級貨每公担爲一千零六十元。五級貨每公担爲九十七元。

歐洲外滙市場

黃金價下跌

馬克將升值美元閃縮

（特訊）布魯塞爾二日電：星期一，歐洲大部份貨幣市場的美元開市均告下跌，法蘭克福美元更跌至近三個月來的最低點。

巴黎美元開市由四・九一六升至四・九二法郎，與及倫敦英鎊由一・七八六二五跌至一・七八三五美元。

銀行界稱：由於一般預料馬克將會升值，做成美元在當地市場跌至近三個月來的最低點。

美元開市時兌二・五三五五馬克，與上午收市價二・五四五〇馬克比較，大幅下跌。

直至去週三前的幾個月內，美元兌價徘徊在二・五七至二・五八馬克之間，但之後即跌至二・五六九五馬克，而從上週四至本週初開市時仍持續下跌。

西德一張財經報紙據報有外國銀行買入馬克，而聯邦儲備銀行也是馬克買家之一。

蘇黎世美元由二・四八二三跌至二・四七二二法郎，布魯塞爾由四〇・二七五跌至四〇・一七五比利時法郎，阿姆斯特丹由二・七〇八跌至二・六九六五荷蘭盾，米蘭由八三五・一五里拉跌至八三五・一〇里拉。

其他外國市場上，法蘭克福英鎊開市時做四・五二一〇馬克，比較上週五的收市價四・五三八〇爲低。

銀行界認爲上週美國公佈的外貿收支，與及美國商業銀行減息也是做成美元下跌的一些因素。

黃金價亦下跌，倫敦開市時每安士由一一二・六二五跌至一一二・二五美元，隨後跌勢未止，上午定價爲一一一・五〇美元。蘇黎世每安士亦由一一二・六〇跌至一一一・八五美元。

美廢鋼價

大幅下降

（紐約電）芝加哥、西茨堡及克利夫蘭的廢鋼價格均告下跌。一家芝加哥汽車工廠的八月貨一號工業廢鋼售價爲每噸八十六・五五美元，比一個月前跌了九・六〇美元。經紀商說，廢鋼需求已經減少，因爲最近幾週來鋼鐵產量減少。這些經紀商說，煉鋼廠不願增加現有的廢鋼存貨。

在西茨堡，一位廢鋼經紀商說，通用汽車公司的分廠，本週初的一號工業廢鋼售價爲每噸九十六・三一美元，比一個月前跌了八・〇四美元。這位經紀商說：「我不把廢鋼價格下跌看成一種趨勢。我預料廢鋼價格到十月至十一月將趨堅。」

克利夫蘭的一位廢鋼經紀商說，通用汽車公司分廠週二以每噸九十一・九〇美元的價格，出售了一千九百噸一號工業廢鋼，每噸跌了大約十二・五〇美元。這位經紀商說：「新鋼缺乏人問津，煉鋼廠都不願增加廢鋼的存貨」。

歐洲經濟前途展望

歐洲的經濟已趨於成熟，其經濟結構與美國更爲接近，歐美投資交流將漸告相等。

歐洲經濟目前正在變遷之中，由此引起其是否有能力回復過去快速增長的一連串疑問。過去二十年來促使歐洲經濟迅速增長的因素，在未來的年代看來將難以歷史重演。歐洲經濟將更有賴於本身工業的進展，同時由於歐洲共同市場及擴展所帶來的出口增長，目前大部份已獲得實現。歐洲目前所顯現的增長模式，反映出其經濟已趨於成熟；其繼之而來的轉變，將使歐洲的經濟結構與美國更爲相近。

過去十年，歐洲經濟合作發展組織國家的每年平均增長爲百分之三・六，通貨膨脹率在一九六五至六六年爲百分之三・五；一九七三至七五年增至百分之一一；每年平均則爲百分之六・七。在今後的日子，歐洲的執政當局將需要把經濟指標降至過去的增長率之下，以防止目前已超過百分之十的通貨膨脹率進一步上升。假如歐洲各國政府還遲遲不按基本經濟的改變而修訂他們的政策目標的話，種種嚴重的問題將會出現。即如減少失業的措施將會造成過度刺激，從而又一次掀起通貨膨脹而來的通貨膨脹。這些看來會成爲一九八〇年代影響歐洲經濟發展的主要因素。

在過去的二十年，歐洲的發展得益於若干不會重演的因素。歐洲共同市場的成立，關稅及限額的逐步廢除，強烈的專門化激勵了歐洲各國貿易及各國製造業的專門化。由一九五八至一九七〇年之間，歐洲共同市場各國之間的貿易增加逾三倍，同期內，上述國家自非共同市場國家的入口只增加三倍。一個全歐性市場的創立，使生產力因經濟規模擴大及生產合理化而獲得提高，同時亦增加了競爭的壓力。因而共同市場的成立可說是過去二十年來促使歐洲經濟全面增長的最主要因素。不過對將來而言，地區性的結合顯然將不再是歐洲經濟增長的主要來源。

歐洲共同市場的成立，同時鼓勵歐洲企業增加對研究發展的投資及向國外尋求以獲得先進的工業技術。在共同市場成立之前，由於歐洲各國本身規模有限，限制了工業技術的發展，亦沒有足夠廣大的銷路以分攤研究及發展的成本，由於這種種阻礙，再加上第二次世界大戰所造成的破壞，使歐洲的工業發展在一九六〇年代初期落在美國之後。

美國企業在上述情況下，再加上受到多國性市場及美元幣値偏高的激勵，在一九六〇年代大舉向歐洲進軍。經過一段時間之後，由於美國工業技術大量流入歐洲的結果，縮窄了兩地技術的差距，同時技術轉讓的報酬亦因而全面降低。一九七一年美元貶値，以及世界主要貨幣匯率的浮動，進一步抑壓了美國對歐洲的投資。美國公司對歐洲附屬機構在製造方面的實質資本支出，在一九七〇至一九七一年間達到最高峰，之後即趨不上歐洲主要國家的實質固定投資。

雖然沒有具體的資料說明美國投資對歐洲經濟成長的貢獻，不過這看來是相當龐大的。除了工業技術外，美國公司亦同時爲歐洲企業帶來先進的管理技巧。由於美國生產及管理技術的流入，加速了歐洲經濟的增長。目前歐洲在工業技術上很多重要的部份已足與美國一爭長短，因而歐洲欲由工業技術上取得進一步增長，必須更多依賴自我創新及改進，而不能再仰賴外國。這種轉變，將來必會顯著。

歐洲經濟結構轉變的趨向是明顯的。各國匯率的調整，以及過去五年來勞工成本的比較已使美國、日本及西歐更爲接近。美國與其他工業國工資的差距已告縮窄。目前工資的差距僅反映出彼此的生產水平有很大程度的不同。因而目前各國的工資比率看來差不多已告均衡。

比較上而言，西歐已成爲勞工成本較高的地區，這使歐洲需要依賴入口勞力及原料，而又需利用本身勞工生產的「原料密集」產品。這種落後地區入口貨不斷加強的競爭，因而比較上需要較多依賴非熟練工人及原料的工業，將有轉移至其他地區的趨勢，如西班牙、南斯拉夫、希臘、土耳其，東歐及北非等地。同時技術變動緩慢及很大程度上已標準化的工業，亦可能逐漸退出歐洲高度工業化的區域，這包括電器及金屬製品等。歐洲新的發展實驗，將於以高度熟練工人爲基礎及較有賴於研究發展的工業，例如機器工具、器械及電腦等。

歐洲的工業技術由依賴外來及自我創新的過程中，技術進一步提高的代價將更爲昂貴，這會引致經濟增長放緩，從而影響各行工業公司的銷路，更有甚者，將會引起就業及通貨膨脹的問題，成爲執政當局最頭痛的難題。

就目前的經驗所顯示，單靠工業發展並不足以增加大量的就業機會。儘管歐洲經濟在一九七〇至七三年間出現迅速的增長，但共同市場各國的就業人數自一九七〇年以來就沒有變動或出現下降。一九七四至七五年間失業數字不尋常的增加反映出就業模式基本的改變，這種改變由於一九七〇年代初期的經濟擴展延至一九七四年間才發生。希望從速減少失業的政治壓力有多大難能確定。企業方面將不會迅速增加人手，一部份原因是由於將來的勞動力仍未有充份利用，另方面是歐洲的工人不容易而且耗費不貲。因而很多企業寧願將來增加在節省人力方面的投資。

對歐洲很多國家的執政當局而言，失業率高的通貨膨脹時期可能使他們感到爲難，特別是由於通貨膨脹已是歐洲一項嚴重的問題。由於通貨膨脹感受敏感，任何過剩的需求將會使物價較以前更快地上漲，執政當局對減少失業所作的努力，可能會被再次掀起的通貨膨脹破壞無遺。依賴限制信用來抵抗通貨膨脹，則又會阻礙投資，結果造成更長期性的失業增加。

歐洲的通貨膨脹對商業利潤造成明顯的打擊，絕大部份公司都不能迅速地調整產品售價以追上成本的增加，結果利潤自告減少。通貨膨脹對公司的財政情況亦造成較不明顯的影響。例如帳面上的盈利計算出來自銷售業務的實質利潤，因爲存貨所得的利潤隨着通貨膨脹而增加，而按過去成本計算的折舊費用，延緩了按重置換成本計算的資產損耗。

歐洲公司的利潤及投資收益率在一九七六至七七年將會有所改進，至於較長遠的展望，則主要取決於執政當局對目前出現的種種趨勢的反應。這些趨勢包括：經濟增長放慢；失業以「正常」的速率增加（即可以容忍而又不致掀起通貨膨脹率的最低失業增加率）；以及因而產生但不知有多強的政治壓力。如果前事可以作爲後事之師，則歐洲各國的政策反應將是極爲值得注意的。西德看來極可能會犧牲若干增長以換取穩定，預料各國政策不同的反應，將令使整個歐洲經濟的長期趨勢更加不能確定。

上面討論的各種因素，其結論是有關美國全國性企業將來在歐洲所扮演的角色。以實際金額計算的投資。美國在歐洲製造業的投資，雖然美國對歐洲的投資有回增的可能，但其增幅勢將追不上歐洲本地投資在一九七〇年代初期已告下降，因而美國投資在歐洲所佔的比重及重要性增長，因而美國相對而言有將會繼續趨於下降，與此同時，美國相對而言有更大的吸引力，從而將使歐洲增加對美國的投資。在長期來說，歐美之間互相交流的投資將會漸告相等。

顯然地，歐洲對美國投資者的吸引力與美國本身及其他國家比較起來已變得較低。當然歐洲仍將會繼續有很多優利的機會，不過美國企業將會較過去更徹底地檢討投資的展望，而以確實的經濟情況及技術上的理由爲作出決定的基礎。對草率決定的懲罰肯定會繼續加重。

（邸華銘譯自大通銀行歐洲經濟部副總裁L. J. BRAINARD在美國財經分析家研討會上的致詞。）

星十二種貨免征進口稅

（特訊）據貿易商行業消息：新加坡自今年六月二十五日起，免征十二項貨品進口稅。

免征進口稅的十二項貨品是：含藥性糖果（如咳嗽糖）、空氣清潔器及房間除臭器、皮質鞋帶、可拆卸冷氣機、扇用冷卻水或多單位的窗口冷氣機、可拆卸電冰箱、隔熱電池板、可拆卸電視機、可拆卸汽車底盤、身架及引擎、可拆卸巴士及載貨車之車身、可拆卸拖拉機、檔案儲櫃用紙封套。

大陸來減與加屠宰費

猪肉價漲一元

大幅加價是否合理市民表不滿

（特訊）由於近期大陸生猪來途縮減，來貨價漲，加上此間生猪屠宰費加價，昨日（二）港九猪肉食品零售價格每斤暴漲一元，市民吃貴肉，深表不滿。

據香港肉行總商會發言人陸長麟表示：最近此間猪肉零售商將猪肉零售價格抬高一元是有其不得已苦衷。由於近來大陸猪輸港量顯減，每日來量平均祗及以常時期六成，且來貨價格較前上漲二十元，再加上本港牲畜屠宰費加價，致令成本加重，肉食零售商迫不得已將猪肉零售價格每斤提高一元，藉以彌補。

零售商曾表示不會將屠宰費增加轉嫁於消費者身上，並曾與有關當局商討要求減低屠宰費增幅。但接當局通知，認爲經過慎重考慮，仍然堅持原來決定，大陸猪來途減縮，來貨價漲，故肉食商一致決定將猪肉零售價格每斤提高一元，其中二毫是補償屠宰費增加，另外八毫是彌補大陸猪價上漲。

在一九七零年三月十六日長沙灣屠場未啓用前，猪隻屠宰在土瓜灣馬頭角屠場，屠場人工屠宰費，當時每頭猪收費兩元，並要包運輸費。新屠場啓用後，猪隻屠宰費增至六元，漲價兩倍。然而猪隻的消毒效率甚低，屠宰緩慢。七二年十一月一日市政局要求提高劏猪費，每頭由六元增至九元，而且還取消運送的服務，要肉商再自行斥資僱運。目前市政局又宣佈由本年七月一日起，將每頭猪屠宰費由九元起至十三元，短短的六年間，屠宰費增加了七倍，使肉商包括運費在內增加了七倍的支出，但屠宰的效率始終未有改善。

在大幅增加屠宰費的同時，當局對猪欄的租金亦打算大幅增加。昔日在馬頭角屠場，存猪欄只屬象徵式收費，但最近至新屠房，租金却以每呎三角計算；現時屠場於今年八月一日將每呎租金增至九角；以一隻猪佔地四呎計算，租金還不算少。

市政局增加屠宰費理由是彌補赤字，但據肉商指出，市政局表示加費後每年收入會增加三百一十萬元，這個數字實在估低了數倍。現時港九屠場每日屠宰猪便有七千餘頭，以平均每頭猪加屠宰費四元計算，屠場每日起碼增加二萬八千元，一年就增加一千萬元。

對於猪肉零售價格大幅提昇，不少市民大表不滿，除了部份市民同情猪肉零售價上漲是迫不得已之說外，部份市民，則認爲猪肉零售價如此大幅度提昇殊非合理，特別是有關商會發言人解釋更是不得人心。彼等認爲：藉口大陸猪來貨減少價漲及屠宰費增加而將猪肉零售價格如此大幅調昇是不夠公平合理。譬如此次政府增加屠宰費，每隻生猪屠宰費增幅爲四元，以每隻猪重一百斤至一百二十斤計，其增幅實不足二毫，但肉商將屠宰費增幅轉嫁於消費者身上，而且每斤猪肉增收屠宰費二毫，每隻猪收入起碼增十餘元，不合理處可見而知；如果說大陸猪漲價刺激零售價上昇，但大陸猪每担祗漲價二十元，而猪肉零售價則藉此每斤漲價八毫，每担增益數十元，其合理與否，亦是肉食商心知肚明。如果肉食商推說大陸猪供不應求要以新界高價猪代用，亦非良好藉口，事實上改以新界猪代替大陸猪者不多，其利潤多係亦早已在預算範圍內，否則，以往長期銷售新界猪者，豈非一直做虧本生意？再者，大陸猪盤價昇而降，多因生猪質地優劣而定，猪質較好者成盤漲一、二十元，較劣者非奇事，而猪盤價調降，亦往往會將猪肉零售價調降。總之，近日猪肉零售價暴漲百分之十幾是不合理，屠宰費加價或大陸猪來源減少非零售價暴漲的藉口。希望有關肉食商在要求獲得所謂合理待遇之時，亦應顧全給予廣大消費者以合理的待遇。

駐北京外僑相繼來港

酒店生意晋旺

環姐選舉後趨淡平添額外落行
遊客仍多開房率普較上半年佳

（特訊）由於中國大陸北部地區地震的關係，各國駐在北京的官員及僑民紛紛來港暫避，使近期趨平淡的酒店生意突然熱鬧起來，平添一筆額外生意。

據酒店業人士表示：由七月中旬以來，旅遊業生意稍告轉淡，一方面是由於在港舉行的選舉環球小姐已結束，爲此而來的各地候選人士以及各地來參觀的遊客，已先後離去，其次是日本遊客，在奧運期間前往參觀，尤其是加拿大舉行的奧運會吸引了世界各地很多遊客前往加國觀光的，還有美國立國二百週年紀念也吸引了一部份旅客，直接影響了遊客來港減少，酒店開房率相應下降。

據稱指出，正當遊客來港轉淡之時，適逢中國大陸北部發生大地震，由於北京當局警告地震會繼續發生，勸諭外國居留在北京的僑民及使節離開，他們大都聽從勸告，逃避地震浩劫，集體避難，昨日已有一批爲數五十餘人的英國僑民，從北京抵港，入住銅鑼灣一家大型酒店。雖然目前尚未知道將有多少外國駐在北京的官員及僑民來港暫避，但相信人數當會不少，另一方面，奧運會已在昨日完滿結束，情況將漸回正常，同時，各地商人正臨暑期，來港遊覽之便而購買運動貨物將漸增多，此外，近來雖有不少旅客往加拿大參觀奧運，但也有部份對旅遊感興趣不那麼高的人依然如期抵港，因此，目前酒店生意平均仍比第一、二季爲佳。

瑞銀行界表示

金價趨勢可能穩升

中東拉丁美洲酷愛

（蘇黎世電）此間銀行人員說，黃金價格之長期趨勢可能是上漲的。自國際貨幣基金於七月十四日二度拍售黃金以來，黃金自由市場價格一度劇跌。

他們說，這次跌勢及隨後的回漲恰如過眼雲烟，而黃金的前途仍像從前那般堅定。但儘管屢見升沉，長期趨勢可能是向上升的。私人需要與公共需求將協力支持黃金的市價。在可預見的未來，將有衆多的黃金流進市場。他們說，雖然每年黃金產量將近一千噸，但國際貨幣基金的拍售將持續至一九七八年五月止，且蘇俄與南非勢必將更多金塊提供於市場，以解決它們的經濟與政治困境。

同時，美國有可能進一步減少以黃金支持美元，這是其黃金非貨幣化政策的一部份。因此，供給將全盤性增加，而需求無論如何也必維持好景。官員們指出，若干中央銀行均準備以每英兩一百二十至一百七十美元間購買大量的金塊。中東和拉丁美洲仍然酷愛黃金，而通貨膨脹高的歐洲國家如義大利和葡萄牙，人們多半以黃金保值。

蘇黎世黃金專家認爲在不久的將來金價大幅上揚非不可能。

國際股市金融行情

（一九七六年八月二日本地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	－1.30	（363.80）
午市	－0.90	（364.20）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	18.00	$18.70
置地	H.K.$	6.77	$6.99
怡和	H.K.$	20.34	$20.56
和記	H.K.$	3.01	$3.25
會德豐	H.K.$	2.32	$2.56

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋0.17（984.81）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋14.89（4640.89）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$—1.00	（111.50）
尾盤	U.S.$—0.60	（111.90）

美元開市價格	法蘭克福	2.5355馬克
	倫敦（每鎊）	1.7835美元
	日本	292.70日元
	巴黎	4.9160法郎

供需緊凑

生猪金價多告提高

（特訊）港九生猪市道（昨日（二）大陸來減，新界雖增多上市，供途緊凑，全日成量僅五千八百五十餘頭，其中大猪四千六百餘頭，猪一千〇三十餘頭。大陸猪花三百餘頭，新界大猪盤期漲五元，新界大猪及燒猪分別漲十五元及四十五元。

大陸猪共成四千七百二十餘頭，內大猪四千餘頭，頭盆三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元至三百一十元，二百元。燒猪五百二十餘頭，挽手貨頭盆成四百四十元至四百三十元，尾盆四百二十元至四百一十元，其餘四百元至三百九十元。另海口猪花二百餘頭，每担做七百元。上海猪係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南，廣西、廈門、廣東、北海、東莞等地運港。

新界上市一千一百二十餘頭，內大猪六百餘頭，頭盆成四百五十元至四百四十元，四百三十元，尾盆四百二十元。二種五百一十餘頭（包括中猪）細身挽手貨頭盆成五百〇五元至五百元，尾盆四百九十元至四百八十元，中猪頭盆四百六十元至四百五十元，尾盆四百四十元至四百三十元，四百二十元。

飼料來途豐疏不同
豆粉上升新粟下跌

華北地震影响運輸，大陸供應能否持續存疑。泰粟價降北韓復低沽，貨底較重，外訂觀望。

（特訊）暹羅新粟陸續登場，價格趨跌，華北大地震影響，黃豆粉後途猶強，供勢能否持續，需視交通幹綫的損毀程度而定，目前一般飼料商對市道心存觀望。

業內人士指出，最近暹羅新粟接續應市，每日供量約達三十噸至四千噸之間，同時該地政府限制出口結果，使粟價受影響頗大，每噸下跌十元，而本地市場方面，年內受到北韓較廉價貨品供銷影响，貨底囤存較重。一般飼料商購觀望。

黃豆粉隨國際行情報高而跟漲，近月來已由六十多元調升至八十多元，價格度動的急速，除了受國際行情續高外，台灣出口放緩亦有重要的刺激作用，而華北近日發生大地震的結果，對黃豆粉的供應，或會有進一步的打擊。

不過，一般飼料商認爲，對中國大陸黃豆粉的供港是否會放慢，目前並未有任何充份的事實表現，但地震後運輸受影響，因而交通混亂及部份物資趕往災場救濟，輸出運受若干影響，將屬在所難免。

暹羅黃粟米二千包碼頭交貨每担四十元至四十元三角，三號至五號將到四千包，每担三十九元五角，暹羅高粱白粟，每担三十六元五角，天津高粱紅粟成三十四元，天津白麥糠成三十四元，幼白麥糠成三十七元，澳洲A麥米每噸九百四十元，暹羅生麵餅成七十二元五角，大連黃豆餅成七十二元，台灣黃豆粉每担八十四元，青島黃豆餅每担二十七元五角。

南非柑橙出口創高峯
值增百分之廿六

出口單價高百分十四
中東市場增長最迅速

（特訊）約翰尼斯堡航訊：南非柑橙果品交易所在今年六月十六日金禧慶典當中，宣佈其出口收益創出空前最高的一億一千四百萬蘭特的紀錄。

交易所報告：截至今年一月底爲止的一年間，其出口總值爲一億一千四百四十萬蘭特，比較上年度增加百分廿六。最明顯的市場增長，爲中東方面採辦由九一四〇〇〇箱，增至三百六十萬箱。在中東市場中，尤以伊朗購力最強。

去年以來歐洲市場銷量稍減，但是，在另一方面，出口單價大約提高百分之十四。

在本銷市場上，去年減少了百分廿五的果量。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁。

菇市銷情淡：淨髮菜沽好：森貝價上揚

（特訊）西山紅菇續以一千八百元沽清，南雄什山貨十餘箱供銷，成一四七〇元亦已各途清鑑。[illegible]合桃市反覆淡，石門貨拆二五〇元，拆三三〇元，白亮貨拆三二〇元，寮成一萬元，八百元。[illegible]

澳洲羊毛產量

本季減三點三

（坎培拉電）根據澳洲統計局所作的初步估計，在一九七六—七七季期，澳洲經修剪的羊毛產量預期將減百分之三・三，而爲六億四千九百一十萬公斤。

該統計局說，經修剪的綿羊毛與[illegible]數預計將減百分之一・四，而爲一億五千七百七十萬頭，平均每頭修剪的羊毛實量預期將減百分之一・九，而爲四・一二公斤。

該局說，[illegible]

賓得利集團要員馬龍總經理榮休

本港最具規模之針織及染色機器製造商英商賓得利集團有限公司全體職員於九龍麗相逢酒樓歡送前總經理馬龍先生榮休。馬龍先生爲英商賓得利集團有限公司之開國功臣，縱橫工商界數十餘年，長袖善舞，自服務於該公司以來，遍遊東南亞各國，拓展紡織業市場，業務蒸蒸日上，立下不少汗馬功勞。日昨舉行之歡送宴會，熱鬧非常，席間更由新任賓得利集團有限公司總經理何鉅華代表致送一份名貴紀念品，以表謝馬龍先生對該公司貢獻良多，儀式簡單隆重，濟濟一堂。

（圖爲該公司新任總經理何鉅華先生代表該公司致送紀念品給馬龍先生）。由左至右：營業經理梁建蜂，何鉅華，馬龍及該公司顧問羅曾柏。

華僑經濟

供需情況不同 蔬菜市價互有榮辱

菜芯白菜生菜芥菜韮菜西洋菜青白豆粉葛升二至六角，枸杞菜西芹莧菜白瓜跌二至四角。

（特訊）本港主要副食品市道，昨（二）日各類瓜菜來貨正常，銷勢平穩，零售價微見榮辱。

據市場消息透露：昨日大陸瓜菜銷港續見多到，新界上市亦增，市情供應十分豐裕，零售價格有榮辱，其中菜芯、白菜、生菜、西生菜、芥菜、芹菜、韮菜、西洋菜、絲瓜、木瓜、青荳角、白荳角、青蘿蔔、芫茜、粉葛等售價皆漲二毫至六毫，枸杞菜、西芹、椰菜、莧菜、白瓜、肉葱及紅椒等售價則告降二毫至四毫不等。天陰雨不利買銷，惟假期需求例增，故一般銷情尚可保持平穩。

一般瓜菜食品零售價格如下（每斤計）：菜芯一元五毫至二元，白菜一元，蘭芯二元二毫，生菜一元八毫，西生菜三元二毫，芥菜一元二毫，枸杞二元八毫，芹菜五元六毫，現芹二元八毫，椰菜一元三毫，莧菜一元二毫，韮菜一元八毫，韮王七元二毫，西洋菜四元，西蘭花六元四毫，通菜九毫，番瓜一元一毫，凉瓜九毫，毛瓜八毫，多瓜七毫，茄瓜七毫，青瓜一元，白瓜八毫，木瓜一元二毫，肉荳三元二毫，白荳角一元三毫，蘿蔔一元二毫，青蘿蔔一元四毫，青荳角二元四毫，番茄二元四毫，芫茜五元六毫，肉葱一元六毫至二元四毫，紅蘿蔔一元二毫，洋葱一元二毫至一元六毫，草菇六元，粉葛六元四毫，薯仔一元二毫，番薯一元，芋頭二元八毫，芋完四元八毫，肉羌四元，西椒四元，青椒二元四毫，紅椒二元八毫，竹笋一元八毫。

二天半假瞬成過去 工商活動今復常態

銷費行業生意假期表現呈穩好 工廠遠洋冬節貨趕產忙

（特訊）兩天半公衆假期已成過去，本港各行業活動今日恢復正常。假期中消費性生意表現穩增。另一方面目前正屆炎夏，各學校已放暑假，前往海浴及旅行人士大爲增加。

綜合報導消息：從去週末（卅一）日開始至昨（二）日爲止的一連兩天半公衆假期，已成爲過去，從今（三）日起本港各行業及政府部門的活動將會恢復正常。銀行頭寸票據交收將至繁忙，洋行貿易業務經辦，股市金市亦復交易。據悉：事實上假期中獲得休假者僅爲部份受薪階級，而學校早已開始放暑假。工廠方面除星期日停工外，週一大都已上班，所以假期中一般消費性行業生意表現僅屬穩增。雖然目前大家的消費力已有若干程度的改進，對有關生意起支持作用，但並非普遍人士都有假期。以昨日的情形來說，雖然天氣陰晴不定，但氣溫仍高，港九各繁盛區域，遊人最多，酒樓餐廳的生意落行較平日增多，尤以早午茶市最好。至於港九各處海灘，由於天氣十分炎熱，大家都前往海灘游泳，故有關交通，小食等落行較多，但所得裨益非大，因爲本港各有關機構及社團，現時正積極展開各種的暑期活動，吸引了衆多的學生參加，這對假期中的消費生意多少亦有影響。

工廠方面，由於目前正是遠洋聖誕及多季貨生產的最旺季節，各主要工業均忙於生產，除了紡織製衣業稍爲放慢外，其他各業開工均頗積極，整個工業開工的平均成數達八成半，若干人手不足的工廠仍繼續大量招請工人，因此大都在週一復工，預料這種情形在九月底前仍會保持佳態的。

商界對銀行減息意見 海外資金調港衆 積存過量無出路

（港訊）對於外匯銀行公會公佈減息半厘，本港工商界人士反應不一。

匯業集團董事長區宗傑認爲，今次銀行全面減息，主要目的只是在於減少存款利息一項。目前存放銀行的流動資金太多，遠超過各類貸款需求，因此減息是必然現象。

他表示，貸款需求不大，反映了本港的經濟復甦程度，其實並不如想像那麼樂觀蓬勃，很多資本性投資，目前都暫時觀望，此外，中國大陸發生的一連串事件，在投資者心目中，構成了一些陰影，而寧願把資金暫存銀行，等候局勢明朗。

香港總商會一發言人則認爲，銀行流動資金大增，利率降低，必然有利本港的工業及出口，但減息對於呆滯的股市，就作用不大了。

對於本港銀行減息，得期遠東有限公司董事畢令奇認爲，香港現時並不一定要與美國減息看齊，過去美國多次減息，本港息率亦全無所動。

他指出最大原因可能是由於近日泰國因美軍全面撤退，而導致大量資金外流。他說，美軍之撤退使泰國富戶恐慌，將資金外調，而本港之自由市場便成爲這等資金之避難所。

畢氏估計，就七月一個月內，從泰國流港的資金便有一億美元之譜。他說通常東南亞資金對香港是抱有極大信心，相等於西歐資本家對瑞士之信心。而香港位於東南亞區內，亦有各種條件來吸引外資，故當區內稍有政治上不穩的情況出現時，資金多流入本港。

其次菲律賓近期亦有大量資金流入香港，畢氏估計每天約一至二百萬美元之譜，但他卻不明菲律賓爲何會有大量資金來港。

同時畢氏又指出，部份資金通常是不會從正途流入的，以多種方法流入，至於以何種方法，就不得而知了。

倫敦紡織業統計局資料顯示 非共國家棉紡織業復甦 平均生產量增百分廿五

據倫敦紡織業統計局的資料顯示，今年第一季的，非共國家棉紡及其相關的業界生產平均增加百分之二十五。

據該局說，應該注意的是，這一季生產上升，反映了持續經濟復甦，發生於產量在去年第一季降至極低水準之後，現已促使產量超上二年前的水準。此外，人造紡織纖維與混紡紗的生產增加最大，較去年第一季提高百分之三十六，最上等棉織的產量僅增加百分之二十。

人造纖維估計產量比率的提高，仍未恢復到二年前的舊觀，但該局又說，最近原棉價格快速的上漲，無疑地將進一步鼓勵替代品的增產。

同時，幾乎所有國家均呈現復甦，但美國、遠東的復甦速度要快過歐洲、印度或巴基斯坦。第一季的增產正配合了世界棉布貿易的強力復甦，其輸出量估計要比去年同期高出百分之二十八，但較一九七四年第一季僅略有改善。大多數出口國家均分享這次擴張，而以印度爲尤然，雖然日本與巴基斯坦的出口略見下降。另一方面，世界人造纖維布的貿易，分別較一九七五年與一九七四年第一季增加了百分之十六與百分之九，其中西歐國家總計、日本、中華民國、韓國與美國的出口均大於一年前。

貿易量。這組纖維所受一九七五年蕭條的影響，要較棉紡織纖維爲輕。現在試觀個別國家的業績，該局說，在今年第一季，美國單股紗的生產較去年第一季高百分之八．五，但仍比一九七四年創下的蕭條前高峯低了百分之十六。平織布的產量，仍維持去年同期的水準，但約較一九七四年秋的蕭條前高峯低百分之六．五。

西歐棉紡及相關紡織業的復甦，在今年第一季仍未完成；紡紗的總產量雖較去年同期約增百分之十，但仍較一九七四年首季低百分之十。幾乎所有國家均獲有改善，荷蘭則是例外。最堅實的復甦發生在西德，整個紡織業首季產量較去年增加百分之十二．五，且需求已有驚人增加。在法國，紡織部門

[illegible]

非共經合組織年報 工業國經濟續佳 不致引起新通脹

巴黎一項權威的報告說，預料工業國家在今後一年將藉減緩經濟成長率來降低通貨膨脹率。

非共開發國家的經濟監督團體經濟合作發展組織（OECD）週說，儘管成長率減低，但是就業數字可望獲得改善。

OECD在年度報告中說，有「令人鼓舞的跡象」顯示，目前的經濟復甦將繼續進行，而不會重新引起通貨膨脹。

但是報告中警告說，要降低目前的通貨膨脹率，仍有許多工作待做。

今年頭六月OECD七個主要會員國的消費者物價漲升百分之七點七，比前六個月降低一點，這主要由於美國的食品和能源價格下跌。

但是OECD說，在今後一年通貨膨脹率可能回升至百分之八，而且如果今夏歐洲乾旱促使食品價格上漲，通貨膨脹率可能進一步上升。

報告中說，預料工業國家在今後一年中將國民生產毛額的成長率維持在百分之五。

OECD說，這溫和的成長率，對避免通貨膨脹復熾和確保經濟中期持續成長，是十分重要的。

報告中說，OECD二十四個會員國，應當把平均年成長率自目前的百分之六．五降低爲百分之五，直到一九八〇年。

報告中說，在一九七五年底OECD失業率上升百分之五．五，但是已降至百分之五，這反映美國失業情況的改善。日本和歐洲的失業率仍然很高，但是到一九七七年中工業國家失業率將降爲百分之四．五。

OECD說，美國經濟持續成長情況特別良好，日本的經濟復甦，似乎也在穩定進行。

預料法國和西德成長率將從今年上半年的高水平低爲一九七七年中期的百分之五。

台工業續增長 上半年生產指數達到一七八點八 較去年同期增廿八點九

（特訊）台北航訊：主管機關統計，今年上半年工業生產指數平均一七八點八，比去年同期增加百分之廿八點八，顯示工業生產持續好轉之中。

今年上半年工業生產總指數一七八點八，去年同期爲一三八點七，其中礦業一三六點六，比去年同期的一〇三點，增加百分之卅二點六；製造業一九一點一，比去年同期的一三七點二，增加百分之卅九點六；水電煤氣業一六八點七，比去年同期的一三七點六增加百分之廿二點六；房屋建築業一九二點九，比去年同期的二〇九點八減少百分之八點一。

以今年六月與五月比較，總指數一八四點四，比五月的一八五點三減少百分之零點五，其中礦業一三〇點四，比五月的一四六點減少百分之十點七；製造業一八五點六，比五月的一八六點九減少百分之零點五；水電煤氣業一八八點九，比五月的一八二點二增加百分之三點七；房屋建築業一九六點七比五月的一九九點五減少百分之一點四。

韓英湧到 砂糖銷勢一片冷落 期貨兌現 轉手續同拋

（特訊）昨（三）日砂糖市，在公衆假期中交投一片冷落，由於南韓幼砂與英國幼砂大量運到，收現過多，構成很大壓力。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖大量運到，已由三艘普通輪船運到一千五百噸，跟着又有一艘貨船箱再來四百噸；英國幼砂糖第二批數量五百噸也運到了，造成收現過多，預料假期後陸續有轉手拋出，市勢亦將繼續跌淡。粗砂糖及中粗砂糖到貨雖然不若幼砂糖之多，但亦受到影響，價格即使不致被拖低，市情亦難免疲弱。

昨（二）日市價，南韓幼砂碼頭交收轉手每担一百廿五元及一百廿四元，英國幼砂碼頭交收要價一百廿五元，台灣特砂倉內現貨每噸要價二千二百七十元，大陸榴若中粗砂碼頭交收轉手每噸二千一百一十元；馬來西亞粗砂本週末或下週到港碼頭交收每噸要價二千一百一十元。

大陸來途疏減 鷄蛋沽高 味蛋價跌

海防味蛋到五千箱

（特訊）中國大陸鷄蛋來疏，前天每千枚提高十五元，鴨蛋、味蛋、皮蛋倘無變化，外來鷄蛋大致跟好，海防味蛋多來，新到五千箱，價略沽低。

江蘇大超鷄蛋，每千枚成三四九元，超鷄蛋三五三元，一級三一七元，二級二九五元，三級二七八元，澳口一級鷄蛋三〇二元，二級二八七元，三級二七四元，四級二六四元。陽江超鴨蛋三八二元，排鴨蛋三六四元，特級三三三元，佛山超鴨蛋三七八元，特級三四九元，一級二八二元。長沙皇味蛋三六六元，排味蛋三五一元，特級三四〇元，海防味蛋貨多沽平，每千枚成二八〇元。

南非鷄蛋，每箱提高五元，三六〇庄三級[illegible]，四級一一一元，五級一一一元，六級一〇三元，七級鳳十六元，美國鷄蛋蘆九起價，現貨特大卅打庄，每盒一三四至三元，十二磅冷房貨拆九十元，暹羅鷄蛋明有供銷，台灣、澳洲及加拿大貨，近期尚少來臨。

養珠事業發展大獲成功 收穫珍珠率達百分七四

首批在日本出售淨賺三五〇萬美元

兩年前開始振興其搖幌的養珠業的香港，今天自翻其產量足以與日本——世界養珠王國媲美。

恢復此間養珠業的努力去年首次開花結果，八千個播種的牡蠣，有百分之七四生產了天然珍珠。

經營香港唯一養珠事業的港九工人互惠公司董事長衣普說，這項比率是極成功的，在日本，百分之五十收穫率已經被認爲成功。

他說，在所收穫的養珠中，百分之五九完好到足以銷售，而這些中有百分之三八被認爲是第一和第二等的人工養珠。

他說，這些養珠第一批在今年初在日本出售，淨利約三、五〇〇、〇〇〇美元。

衣普說，他的公司經營養珠事出意外。

他說，這項觀念是在一九七四年，當我們協助托洛海峽（T010）附近的漁民在香港東端入口設立一個養魚場時發生的，若干前曾爲養珠工作的漁民，鼓勵我們復甦這項事業，於是我們開始試養。

他說，我們對第一步收穫感到滿意，而現在我們計劃將養珠發展成爲僱用當地人的本地工業。

衣普說，香港的第一個養珠場在一九五七年出現，當時五家當地和日本財團在成功的小型試驗後，跟珠寶業界投入數以百萬計的港元，不過，由於應用的方法錯誤，經常的颱風損害和若干養珠場的地點不佳，它們逐漸關閉，最後一個在一九六九年五月放棄。

該業界在一九七四年九月獲得它所需要的新的鼓勵，當時農漁司發給衣普的公司一張許可書，條件是不得有外國投資涉入，初期投資一二〇、〇〇〇港元，該公司開始在羅湖(?)灣經營該養珠場，該灣面積四十萬平方英尺，因爲颱風和海潮關係沒有受到污染。

衣普說，因爲香港養珠法不同於日本，此間的這些珍珠牡蠣安置在水深不過三十英尺的鐵亘大絲箱子內，而不是將牡蠣放在從浮動的木排吊着的水下鐵絲捕器內。

這不但使得牡蠣的死亡率減爲百分之十二，亦使得他們能獲得足夠的陽光以維持其健康的灰色光澤。

衣普說，托洛灣每年大約有三〇、〇〇〇個這種牡蠣繁殖，但是那些產生半球形的珍珠，是用在廉價的珠寶上。

不過他又說，今年我們計劃生產高級珍珠，那將用於高價的戒指、項鍊和耳環上。

唐山地震來貨將減 鋼鐵供應無影響 港產與外貨供多

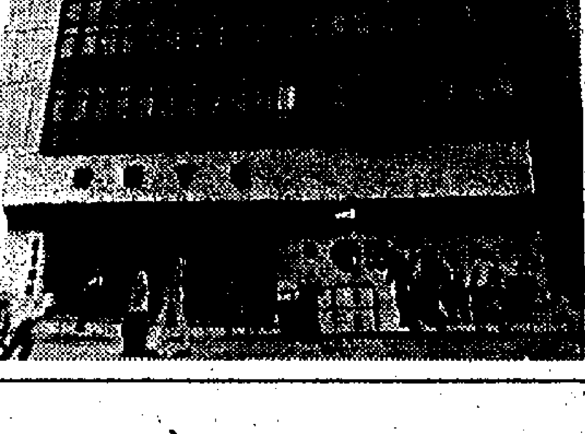
[illegible]

我同你方便 道亨銀行

家庭主婦陳惠英話：
「我先生時常話銀紙唔見使。銀紙縮水
就冇辦法，但係慳錢最簡便嘅方法就係在
道亨儲蓄。我一有多餘錢，就存入
道亨銀行，道亨啲職員做事快，又好相與。
例如我個仔最近出國讀書，道亨
就幫咗唔少忙。」

道亨銀行提供全面性的銀行服務，
處處了解香港市民的需求，保持中國傳統
的優良服務精神，加上與世界各國
的聯繫，使道亨銀行能夠提供效率高而
極爲方便的專業服務。

總行：香港文咸東街七至十九號　電話：5-447141　分行：銅鑼灣・中區・跑馬地・西區・北角・深水埗・蘇屋村・旺角・青山道・新蒲崗・尖沙咀・觀塘・上水及荃灣



道亨銀行

娛樂圈

關德興完成黃飛鴻 最後一集血戰關東

關德興錄映完無綫「黃飛鴻」劇集的「血戰關東」下集之後，會休息一段時期。由於他主演的這一劇集，在全港電視節目中獲得收視率首榜，於是，他的成功秘訣，再次引起人們的談論。

事實上，一位演員，能夠如長春樹般，一直受觀衆的歡迎，實屬罕見。關德興的「黃飛鴻」，能夠經得起時間的考驗，其成功之處當然不少。這次在無綫「東山復出」，其形象所以仍受觀衆讚賞，除了他在演技方面更趨精純之外，更令人佩服的，該是他的身手更見敏捷。其中，他在該劇集的片頭所突出的幾個招式，尤其令人歎絕。

原來，那幾個招式，正是廣東十虎之一的黃飛鴻的看家本領。這套拳法，名爲「虎鶴雙形拳」，相傳爲洪熙官與女尼方永春合創，而關德興本身師承則爲白鶴派，後來黃飛鴻這套「虎鶴雙形拳」傳給關德興，所以，關德興對於這套拳法，有出神入化的境界。

關師傅在被詢及這次在無綫演出「黃飛鴻」劇集能獲得收視率首榜的感想時，他謙虛的說：無綫有這麼多的好拍檔，是很重要的。當然，這是牡丹綠葉，相得益彰。像于洋、石修、關聰、何家聯等新秀，確也予人耳目一新的感覺。

該劇集「血戰關東」下集將於八月三日（星期二）晚八時正在翡翠台作最後一集的播映。

▲歌影兩棲的陳秋霞，於日前應BANG BANG時裝公司之邀請，在該公司附設之咖啡屋內，舉行由她主持的「陳秋霞之夜」晚會，並親自登台演唱，歌迷反應異常熱烈。圖爲陳秋霞與BANG BANG董事葉志銘合照。

發明星夢之人何其多 伊雷開戲徵求演員 應徵函件數千之多

伊雷這兩天是大豐收，「大僧成」的午夜場賣座四萬餘元，起碼超乎理想，更令他開心的是伊雷趕到滿院笑聲，他說拍戲不外乎要觀衆開心，自己賺錢，如今看見觀衆笑到合不攏咀，這教他如何不高興。

另一豐收是他籌拍「烏龍神打」登報徵求演員，一周不到竟收到應徵信三千五百多封，使大聖公司的寫字樓裏堆起了一個信山，伊雷這幾天爲「大僧成」正式上映的事而忙碌，只有晚上開夜車拆信，好在大聖公司的製片盧建明及會計等也陪他捱夜，幫手拆信，伊雷說若不是兄弟幫忙，要看足三千多封信，想唔暈都難。

伊雷恐怕有埋沒人材，所以每個應徵者的相片他都看個清楚，他現準備挑選滿意認爲有條件的一百人約見，但這些事自然得安排在「大僧成」公映之後，因爲目前陳觀泰又不在香港，他實在難以分身。

伊雷說選演員本來是他伊氏公司的事，但陳觀泰及大聖的兄弟都當做自己的事一樣，人心肉做，如今泰哥去了台灣，他要爲「大僧成」一份外的落力，才對得起死黨老友，反而盧建明勸他不必緊張，阿盧說「大僧成」是賺梗的。

▲伊雷在「大僧成」中的造型。

玉婆與麥蓮．參加生日會

國會衆議員貝拉·阿莱格（紐約）在上月卅日舉行一私人生日慶祝競選基金籌募會。圖示阿莱格在影星伊麗莎白泰萊（左）和莎莉麥蓮（中）的陪同下，準備切生日蛋糕。泰萊又告訴記者，她和波頓的第二次婚姻已告終結，已經收到海地離婚法庭的判決書。泰萊是此次百元餐券舞會的贊助人，阿莱格正在角逐國會參議員的席位。（合衆國際社無綫電傳眞）

麗的今明兩日播映 第廿一屆世運精華 介紹各選手打破世界紀錄經過

耗資十四億美元的第二十一屆奧林匹克世運會，在滿地可經過半個月來各國好手的激烈競爭，已宣告結束。

這一次世運會在進行時，雖受到不少問題的困擾，但卻無礙於各國選手的比賽。這一次比賽結果，不祇産生了許多新的世界紀錄，同時也製造了許多新的體育偶像，例如：羅馬尼亞的哥曼尼絲，美國的「水蛇」，東德的女飛魚安達等，都是本屆世運會的突出人物。

這次競技結果，打破世界紀錄的達數十項之多，他們如何打破世界紀錄？那是值得一看再看的，麗的電視爲此，特別爲電視觀衆安排一個節目：「第廿一屆世運會精華」，介紹每一位選手打破世界紀錄的經過，以飽觀衆眼福。「第廿一屆世運會精華」已分別安排於八月三日（星期二）中午十二時廿五分，晚上七時卅分及八月四日（星期三）中午十二時廿五分在中文台及八月三日下午六時廿五分在英文台播出，敬請留意。

小露美故事動人 到處受歡迎的卡通片

影片的分類，有很多種分法，像喜劇片、悲劇片，這是一類，像古裝片、時裝片，也是一類，又例如動作、打鬥片，純情文藝片，這亦是其中一類，此外還有恐怖片、宮廷片、歌舞片，偵探片、西部牛仔片等等，各有各的分類。其中一種，可以這樣分法，以人做演員的影片，以動物担任主角的影片，以卡通人物構成故事的影片。「小露美」正是後者一類。

「小露美」的故事是這樣的，一個七八歲的男孩子名叫露美，自小被親生母親所遺棄，由一個窮家婦人收養，但他的後父是一個兇惡殘暴的人，將小露美出賣給一名老藝人，跟老藝人到處流浪過生活，甚至飢寒交迫，到後來小露美發現了親生母親，終於在經過一番障礙之後，小露美得以共聚天倫，小露美還將養母接到自己家裏，以後過着幸福快樂的日子。

卡通片「小露美」是一個有着簡單而富有人情味故事的影片，對於兒童觀衆，太煩複的故事情節，倒反而不適合他們欣賞了，所以「小露美」一片在外國上映時，就受很多兒童觀衆的捧場，賣座非常，相信它在本港上映，一

▲這位高貴的婦人和美麗的小妹妹，正在招待小露美爲他們的客人，這是「小露美」中的一幕。

大家姐 播綁架案

麗的電視重播的「大家姐」，八月三日（星期二）晚上十時播映第三集。本集演員除了固定的黃莎莉、魏秦生、劉緯民、小麒麟、萊萍，及一批精壯的龍虎武師外，一個活潑精靈的四歲孩子，是故事中的重心人物。

因爲故事就發生在這小孩身上，他被一個黑幫綁架了。本來，孩子與黑幫根本扯不上關係，但他的父親因販賣毒品問題，跟另一黑幫衝突起來，致令孩子無辜受害，被綁去作爲人質，以便和對手講數。於是，大家姐見義勇爲，想辦法從險境中救出孩子。

麗的新節目「恒生劇場」 劉嘉豪導播明起拍外景

麗的電視又宣佈開拍一部風格清新的電視戲劇「恒生劇場」，并且委派新進導播劉嘉豪負責掌舵，張鳳愛編劇拔悉：「恒生劇場」，是一個富有人情味的倫理動人戲劇節目，每本均播映一個獨立的故事，初步計劃將拍十三輯。第一輯「老頭兒」將於明（四）日起開拍外景，劉嘉豪將率領各藝員及工作人員分別前往香港仔，横頭磡及薄仔新填地等地區拍攝外景，至於廠景則定於八月六日開拍。

第一輯「恒生劇場」，「老頭兒」將由吳回，陳振華，江毅，羅石青，李影，張惠儀，許英秀，盧雨岐，甘露等担綱演出，內容是描述一個樂觀知足的老伯，與一羣兒媳之間發生的一段不平凡故事，輕鬆而又富意探長。

負責「恒生劇場」的導播劉嘉豪是麗的電視新進導播，曾先後協助麥當雄出任「十大奇案」及「大家姐」等節目的助導，亦曾協助蔡和平製劃「星期笑」綜合性節目，「恒生劇場」可以說是他進升導播後初試啼聲的新作。

兩位小超人

男星愛迪阿路拔，遇上兩個小孩子，殊不知是天外來客，由此發生許多驚險的事。此爲狄士尼公司奇幻片「鬼馬小超人」內的一個鏡頭。

麗的藝訓班 報名踴躍 八日截止

這幾天來，麗的電視大廈擠滿了一批批的青年男女，他們都是前來報名投考麗的第二期訓練班的。

自從公佈於七月卅日開始接受參加第二期藝員訓練班報名後，許多有志從事電視工作的青年男女都跑到廣播道麗的電視大廈來報名，情況十分熱烈。

根據本期麗的訓練班招收學員章程規定，凡年齡在十六歲至卅五歲之中學程度，須有香港身份證，無不良嗜好，又對電視藝術工作有興趣者，均歡迎報名投考。

此次訓練班招生工作，已定於八日截止報名。有志投考者請從速報名，麗的第二期藝員訓練班將由對訓練新秀有豐富經驗的陳有后主持，作爲期一年的訓練。訓練課程包括一、戲劇，二、電視知識，三、音樂，四、舞蹈，五、配音，六、化粧等六大類。

起用新人（二）

鳳區

「七百萬元大刧案」不見拖泥帶水，分場節奏明快，氣氛也夠，扮演匪徒的七位演員（不記得名字了）不僅動作迅速、造型逼真，且不乏內心表情，演技相當好，看不出原來是些沒有經驗的初哥。這也因爲導演善于起發，能將普通人造成爲演員。

「雖然我喜歡錄用新人；比如現在已成名的陳星、于洋等都是我一手造成的。然而，並非各類片子都可如法泡製的呢，例如文藝片就不合適，因爲文藝片演技必須細膩深刻，就非要有經驗的演員不可了。」吳思遠答我所問。

說得對。一些有深度的文藝片，沒有紮實的演技，當然拍不出好的來。然而，幾十年來影壇一貫作風「偶像」主義也確實應該檢討了。

「電影裏那些驚細節的資料，豐富而合情理，應該是有相當的事實根據的，你又通過甚麼方法獲得那些資料的呢？又爲警察晚出動捕人也佈置得十分逼真，逼真到不像是演戲，而像新聞片了，怎樣拍的？」我再問他。

「資料嘛，靠警方提供是行不通的。當我公佈了要拍七百萬元這部片時，有爲數不少的人自動請纓要提供情報，有些是案發前曾與匪徒是老友或相識，他們的資料對於塑造劇中角式來說很有價值。但其中也有人開價聲明「賣」情報，這就得判斷力，估計對方的動機及資料的可靠性作出取捨的決定來。

「至於警車出動捕人，則依靠我們的關係，在實時刻裏偷拍；當然，事先得佈置好人馬及設備，拍攝時才能順利完成。」非林用三十五米厘拍了再放大。如假包換的眞場面，那不逼眞的和？」

這是吳思遠的魄力和聰明，然而，在這「七百萬」片裏，令人刮目相看的是張弓，新人新面孔，演技又屬一流，怎麼間事和？

脫派新星方慧子

近年香港影壇，脫星大爲搶手，所以許多「有條件」的少女紛紛走此捷徑。在吳思遠的「七百萬元大刧案」中，也有一位新脫星，名爲方慧子，外型不俗，大有可能由此一脫成名。附圖是脫派新星方慧子（右）在劇中一幕。

孤鷹嶺風雲 氣氛緊張・人情味濃

于學偉，李偉，陳方千執導，陶重華，劉鏡歐編劇的「孤鷹嶺風雲」短期內將在港上映了。

「孤鷹嶺風雲」是一部根據李雲德的長篇小說「沸騰的羣山」改編的。故事人物生動，有血有肉，內容曲折，拍來更有極佳氣氛。是一部帶有偵探意味的故事片。李健飾演一個由大惡霸在礦場無法立足，被迫走，變爲刧匪的金海川。

刧匪，金海川由惡霸變爲刧匪，仍然死性不改，無惡不作，因此，做了刧匪之後，更是天怒人怨，在運次「出擊」中，終於被人民軍打到落花流水，全部殲滅。

「孤鷹嶺風雲」這部片，除了劇情緊湊故事感人之外，更有幾首極爲悅耳的歌曲，分別由朱逢博、吳雁澤、馬玉梅、張振富、耿蓮鳳演唱，合唱的是中國歌舞合唱隊。

「孤」片有極豐富的人情味，有激動人心的場面，更有激烈的槍戰。

和路狄士尼多戲寶一部連一部

Walt Disney Productions presents ESCAPE TO WITCH MOUNTAIN

小超人多法寶

金童玉女有千里眼順風耳能知過去未來！

有隱身術，戲弄警官！神秘鐵盒，內有乾坤！咒語一唸，法力無邊！逢凶化吉，履險如夷！

後天獻映

妙事連篇趣事迭出

總統 華盛頓 國賓

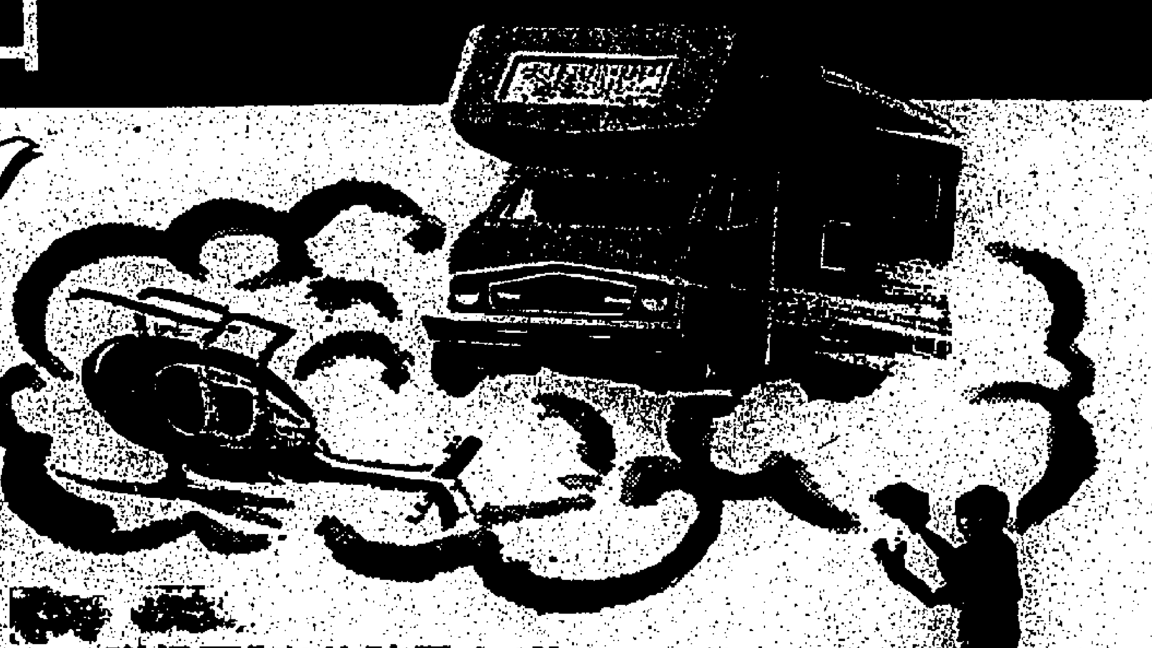
蘭宮 加入聯映

比「鬼馬神仙車」更好睇！

熱鬧又有趣

汽車飛天，騰雲駕霧！直昇飛機，倒轉頭行！

鬼馬小超人



請各界慷慨捐助。香港保護兒童會。

南華．南洋

今明最後五場

社會寫實文藝感人彩色巨片

河孃淚

英語對白 片上中文

意大利著名女星 蘇菲亞羅蘭成名作

未嫁媽媽 煩惱少女 失足雖成千古恨！挺起胸膛再做人！

SOPHIA LOREN IN "THE WOMAN OF THE RIVER" IN TECHNICOLOR

新界版

風姐過門帶來雨水多
魚塘普受益
淡水充足收成良好市價亦佳
亦有因受工業污水影響浮頭有待補救

（特訊）颱風「姍雅莉」過門不入，卻帶來適天雨水，使新界各區魚塘，均告受益。魚塘平均存水量，增加近呎或數吋。現時，一般塘水的深度，已達五或六呎，最適宜各種淡水魚類生長。但若干接近工廠區的水塘，卻因工業污水流落魚塘，致使部份魚類，又呈「鼻頭」呼吸的怪現象。

據新界養魚協進會主席譚灶表示：位於元朗天水圍上游及新田區大生圍以及其他接近工廠的魚塘，均有工業用污水滲入魚塘，這種情形，天水圍方面較多，新田區方面較少。

污水滲落魚塘後，較大條的淡水魚，呼吸便感不適，常須「鼻頭」出塘作深呼吸。因此，若干魚塘，日來恆見不少大條魚群，在塘面「頭岳岳」。

譚氏又說：這些昂首的大魚，雖然並未因受污水所染而告死亡，但已多呈不能長大，養來養去，祗是苗條的魚身，遂使魚農們蒙受損失。至目前爲止，還未得到補救的方法；但爲防止未來計，堵截污水流入魚塘，便是當務之急。

另方面，據悉：今年因氣候良好，有天然雨水泡注，除污水問題外，一般魚塘收成頗佳，鯇魚，大魚及烏頭鯖，皆有適量生產，供銷港九市場。

近日新界淡水魚類價格亦不俗，鯇魚每担批發價爲七百餘元，大魚五百餘元，烏頭鯖的價錢則分三種：五、六兩重者每担可售五百元，半斤以上者每担售六百元，一斤以上者每担售七百元，魚農們的收益，總算滿意。

另據報：近期在飼養中的鯁魚，生長率頗佳，預料今年底，便可登場，若在今後數月天氣良好，鯇魚應該相當肥美。（君）

余祿祐在新界扶輪社發表演講
呼籲擴展市肺
勿令環境染污
指出發展康樂遠勝建監獄醫院

（特訊）新界扶輪社昨邀請資深友社社友余祿祐發表演講，呼籲在各區擴展更多完善的市肺公園及康樂活動場地，以調劑大衆擠迫環境與緊張的生活。余氏並強調指出此舉實遠勝於多建監獄或多建醫院。

在大嶼山區建扶輪公園首期已招標

該社社長何新權則報告該社在新界大嶼山區籌建的扶輪公園計劃已告就緒，首期工程標投標熱烈，將可於兩週內開標決定，希望儘速爲公衆提供康樂好去處。

出席該社例會並有陳子鈞、鄧乃文、王德仁、包安、鄒科、陳棨、彭鏗然、郭明義、何新榮、彭發、鄧棵華、林彥鑫、劉昌發、陳錦福、李學佳、彭學端、鄒賢博、寧國、鄧紹浩、張錦鴻、鄧棵朝等社友及嘉賓。

余祿祐氏亦爲尖沙咀街坊會理事長及九龍中秋綵燈會主席，渠以參辦九龍中秋綵燈會旨在增進大衆康樂的目標，而談到公園市肺及康樂活動場地對市民以至社會的重要性。余氏稱：中秋綵燈會之推動，其目的在使我們有更多歡樂，此種有益大衆之活動，固有賴於社會各界之支持，同人之努力，但是否能推動於各區亦普遍舉行，則有賴於是否有足夠康樂活動場地。康樂活動場地及公園是我們之市肺，亦爲市民康樂活動之好去處。在此寸金尺土之都市，初時以廿四方呎計爲每人之居住單位，今則每人約三十五方呎單位計算，五口之家通騎樓在內，約一百七十九呎之居住面積，而小康之家自置樓宇，一般而言亦不過二百七十五呎左右，十四、五層之高樓，每層分八個單位之大厦，試問何處去活動？而兒童放學後更無可供活動之場所，新區或徙置區之小方塊型遊戲場，全用英泥石屎築成，在酷暑烈日之下，實不可能在此久玩，此等遊戲場，白日爲小販佔有，夜晚則被私家車或大貨車霸佔，此種名不符實之小型方塊，更無草木花兒清新氣息，使人毫無休息怡情之感。故今日我們需要每區有完善之市肺公園康樂活動場地，不只是一座場館或一所中心所可解決者。以今日香港人口密度之高，居住環境之擠迫，環境污染嚴重，青少年犯罪之可悲程度已達頂點。一九六七年間，本席曾提出一問題，即「我們需要多建監獄，多建醫院，抑爲投資於康樂活動，孰者爲宜？」此意見今日，在英倫亦爲學者所爭論，而目前事實則已進至須執行死刑以維持法紀之地步。

擴九龍公園不宜建店舖 損自然環境

講者表示：其實在如此擠迫居住環境之下，大家生活緊張繁忙，終日辛勞，郊區遨遊非大部份市民可得而享受，故區內必須有公園市肺康樂活動場地設備，實屬極爲重要，雖未必盡是鳥語花香，但能得綠草如茵，樹木環繞，雖是方圓之外，約有車水馬龍之聲，縱目遠看，尚可見高樓大厦，但人在此種環境中，仍是別有一番爭神之感，抒我胸懷，人間恩恩怨怨，可得舒神三思，則幾多大事化小，小事化無，實勝於多建牢獄，遍設法網，勞民傷財，莫此爲甚，大欖涌戒毒所少見新客，青山病院無故。

人，是我們今日所急於需要者。

余氏指出：以港九地區之所限，在每一區或二區之間，設置公園市肺，爲康樂活動場地，更附有康樂中心及街坊大會堂，是最理想與最適當土地使用者。今以舊威菲路營房爲例，在一九六七年當局發表爲公園市肺，以二十六畝藍圖之後，尚餘十六畝則擬作其他用途，經尖沙咀街坊會及街坊之力爭，今日喜見新藍圖發表，當局俯順民意，深知監獄與康樂活動之輕孰重，已將全段四十二畝撥歸市民爲公園市肺及康樂活動之用。所可惜者，在此先後十年間，部份投機者千方百計游說街坊，以所謂貫通尖沙咀區與油蔴地區商店爲理由，在九龍公園向彌敦道之東面，興建店舖，彼等亦深知此舉必爲街坊所反對，乃以建築三層，而其頂層則與公園平行爲理由，表示關懷街坊。查全段四十二畝，當局關懷民衷，深知市民之需要，撥歸民用，今日卻因此，而致四十二畝內區區百分之八土地，破壞九龍公園自然環境，空氣污染，聲音污染，而成爲商用之後，欲求保持環境衛生，實屬未有善法，貽害坊衆，莫此爲甚。查九龍公園西部自九龍貨倉日漸移至荃灣後，九龍貨倉地段亦改建爲商業中心及大酒店，將來難免九龍公園向西之部份廣東道，亦全段發展爲商用，如此例一開，則地產商亦可提出九龍公園西面同是以運貫油尖區爲理由而建築商店。更甚者，九龍公園北部柯士甸道，南部海防道均可以藉口建築商店，異日位於各區之公園，俱是設置在區內商店中心，豈不是必有一日所有市肺及公園康樂場地，均包圍在此類商店之內？如此所謂市肺公園，俱在店戶之後門，環境染污，是必然之事。列位高明，請有以挽救之。余氏並引述前任港督戴麟趾爵士，在一九七〇年六月廿四日，爲九龍公園主持啓用典禮時有言：「土地在香港是一大問題，但政府仍盡全力以尋求更多康樂活動場地，爲市民之用。」其意至善，旨哉斯言。

中秋綵燈會 今年續舉辦 增大衆康樂

余氏憶述慶祝中秋節計劃，最初曾擬在九龍公園舉行。據指出：此康樂活動，自一九七四年推展以來，去年喜見港九其他地區，亦紛紛擴大慶祝中秋節，是綵燈會成功之首要目的，普天同慶，已受歡迎。今年綵燈會同人，籌劃分別在維多利亞公園（第三屆）及九龍公園（第一屆）舉行，使港九兩大公園在同日慶祝綵燈會，香港方面蒙麗的電視現場播出，而九龍公園則蒙香港電視廣播有限公司「歡樂今宵」節目即場演出，實地轉播。（田）

新界扶輪社昨邀余祿祐演講，圖右爲社長何新權。

葵涌石籬暑期活動豐
兒童夏令日熱鬧
三天招待千多人

（特訊）盟公會麥理浩夫人中心，屬下之社會服務團特聯合該中心之葵涌少年軍，童軍，愛丁堡獎勵計劃成員，智勢社成員合力成功地舉辦了一次爲期三天之「兒童夏令日」，招待區內千多名青少年，熱鬧而歡樂。

是次活動首天假石籬安柱中學舉行，共計動員了六十多名義務工作人員從招待爲數六百多名之該區青少年。而節目之主要內容有分組遊戲及組際比賽節目。第二、三天之節目則改在麥理浩夫人中心，輪行，每天均有二百多名小朋友參加，節目則有小組遊戲，問答比賽，天才表演等，更加插了參觀葵涌消防局使各小朋友在遊戲之餘更增加不少課外知識，而每次節目完畢後各小朋友均獲贈鉛筆，拍子部之文具用品。

是次活動，全部均由該中心之義務工作人員策劃及執行，使各青少年在服務社會期間，更能增廣自己的實際工作經驗，更能發掘領導天才。（界）

荃灣業餘歌唱比賽參加熱烈

（特訊）由盟公會麥理浩夫人中心，荃灣音樂促進委員會聯合主辦，荃灣山林音樂院贊助之荃灣區業餘歌唱比賽，現已開始接受報名，反應頗爲熱烈。

該比賽將分爲兩組進行：①獨唱組：參加者可選唱英國，粵語流行曲，而大會則有音樂伴奏，②合唱組，參加者可選唱中西民歌，流行曲合奏或合唱，兩組均設有冠，亞，季軍及優異獎，冠，亞，季軍除獎物外更有結他一個作爲獎品。

是次比賽更邀請到費明儀小姐，羅玉琪小姐，楊羅娜小姐及余國光先生，作爲評判，以示公允。

報名表現已公開在盟公會麥理浩夫人中心，荃灣理民府各諮詢處，荃灣山林音樂院派發，報名截止日期爲七月初，初賽則在七月中舉行。（界）

各區加强青年文娛康樂
離島計劃舉辦首次水運大會
將委專人協助善用各島康樂中心

（特訊）離島理民府爲加强青少年活動，並藉此使離島各區青少年共叙一堂，互相切磋技術，聯絡情誼，計劃於下月間舉辦離島區水上運動大會，此項水上運動大會，在離島區尚屬首次，現已由各區之鄉事會與當地之機構團體，共同研商辦法，以便再行開會決定。稍後在秋季期間，則再舉辦一個足球比賽。

當局對於一般青年活動，尤其在此悠長之暑假期內，已日趨重視，更積極推動各項康樂活動，以引導青年走向正常康樂活動，免使三五成羣，到處遊蕩，或習染不良，誤入歧途。故在暑期中，不斷舉辦旅行，遊河，露營等文娛活動與各項球類學術比賽，各區亦紛紛響應，分別舉辦，使鄉村之青年兒童，亦能分享愉快之集體生活與活動。

新界離島年來迅速發展，居民日衆，青年兒童亦隨而增加，爲使此等青年兒童趨向正常之康樂活動，地方首長與教育界人士，曾不斷促請有關當局在新界離島地區普遍設立青年康樂中心，以促進各項文娛活動，使在功課餘暇，能有活動場所。

經理民府之努力協助下，離島區已陸續獲得賽馬會等福利機構之援助撥款，在各區興建青年康樂中心，尤其對離島方面，因與其他地區環境不同，每一地區均相距甚遠，交通往來不便，且學校上課時間多分上下午進行，青少年空暇時間甚多，但又缺乏正當之康樂與娛樂設備，故對康樂中心之興建實屬需要。

目前各區已先後建有康樂中心，但仍多未能充份予以利用，其最大原因，爲經費問題與乏人推動管理，當局亦有見及此，將於短期內委出專人，專責推動離島之青年康樂事務，而此等青年康樂中心，亦可加以整頓，使能盡量發揮其效用，免使空置，浪費興建之原意。（業）

上水青年服務團美舉
上水舉辦舊書轉讓

（特訊）上水青年康樂服務團，爲應上水區之需要，得社會福利署上水服務處贊助，主辦暑期舊書轉讓服務，目的爲提倡節儉美德，使物盡其用，減輕區內同學及家長經濟負担，並協助中學生能以較廉價錢購得所需課本及參考書籍。

是次舊書轉讓服務以一般中學課本及參考書籍爲主，有意出讓書籍者，可於八月二日至十三日期間到上水服務處地下辦理手續，而區內人仕，則可於八月十六日至二十一日至上址選購各類書籍，現有簡章備索，詳情可至上水服務處或電一二一九〇二二三六查詢。

上水青年康樂服務團於近數年來已籌辦舊書轉讓服務多次，成績甚爲理想，深受區內人仕歡迎，是次服務，相信亦能收到預期的效果。（森）

上水各皮廠遷出重機器
理民府說一切順利

（港訊）上水五十五間皮革廠商戶昨日已將大部份重型機器遷出，以遵守政府清拆該區之最後期限。由大埔理民官岳士禮率領的一隊視察小組，將於今日上午前往現場視察，確保所有設備均已搬離。岳氏昨日在記者招待會中表示，一切進行順利，相信清拆將不會產生難題。他說，一兩個月前，我們曾就這次清拆恐怕會發生不愉快事件，但現在我們得非常欣慰，這個可能性實在很微。岳士禮及幾位與這次清拆事件有關的政府部門代表昨日再次提醒各位商戶，他們須於今日上午八時以前將所有重型機器搬離。岳氏說，於前日（八月一日）第一次視察時，曾發覺其中約有十三戶搬遷機器較其他商戶緩慢。但經過昨日再度巡視時，已見到該十三戶已盡其最大的努力，希望在星期二上午八時的最後限期以前遷離。他又說：最後巡視將於今日上午六時四十五分開始，看來商戶均能遵守這個期限，而這樣明日需要政府人員前往現場的人數將會很少。岳氏稱：如商戶能遵守今日的最後期限，政府將准他們在此後十七日內，即至八月二十日爲止，將他們其餘東西執拾清理，這將包括較細的設備，私人物件，存貨及拆卸其建築物。岳士禮最後就皮革商能遵守與政府所簽訂協議的精神，表示讚許。

精武體育會旅行隊 遊東平洲東涌沙螺灣

（港訊）精武體育會旅行隊，本周分隊日夜遊浴，由廣東道五〇三號啟旅出發：（一）七日下午二時半，乘車至大學站，轉專船夜訪東平洲賞夜景，攝取日落日升奇觀，遊覽怪石更鼓樓，雞過水，海螺洞，龍落水，斬頸洲，周日下午四時歸，車船連宿十七元半，不住減三元，（二）八日早八時十五分，乘車轉專船直航東平洲，與夜隊同遊，車船十三元，（三）八日早八時，自費搭港外綫美孚碼頭開東涌水上巴士，甲隊登東涌，啟旅步往沙螺灣，乙隊隨原船到沙螺灣，與甲隊同海浴，詳詢：K八〇二七八一，票站：彌敦道三百號裕華十三樓精武會，K八四三三二三八，界限街卅八號，山友旅行用具，大埔道九十四號華仁大廈九樓座金獅，K七七一九二二。

豪華·大華·華聲　今天請早　日日爆滿

歐洲公司榮譽發行　暑假最佳電影

天才童星 佐漢保文 震驚影壇之作。瑞典名導演 波威得堡 成功大傑作

踢出世界波的水準，大受歡迎！

TOM FOOT

輸送走位　刁鑽靈活　射球入網　清脆玲瓏

球賽緊張　場面諧趣

小小球星　爲國效力　橫掃歐洲　所向無敵

娛樂妙品　老幼咸宜

響應暑期青少年活動最好影片

凱聲·紐約　聲勢浩大 昂然進入 第五週！

今天五場　12點三　兩點半　五點三　七點半　九點九

新藝瑪國際公司發行　環球公司巨片

SENSURROUND 超感身歷綜藝體拍攝

中途島戰役

海空大戰　音景逼真　觀衆仿如身在戰場

優待觀衆：不加票價　適合兒童觀看

BATTLE OF MIDWAY

軍艦三百五十艘，飛機九百架，軍隊十二萬人大決戰

查路登希士頓　亨利方達　占士高寶　格連福特　三船敏郎　羅拔米滿

美日巨星大會演！第二次世界大戰中日本太平洋最慘烈海空大會戰

影評一致大讚！戰爭鏡頭精采！

榮獲參加本年西班牙影展

最受矚目國際水準代表作

最賣座　萬人空巷　今天五場

影評一讚再讚　演技突出　精彩　觀衆心　十足

李行導演

文藝片大傑作　價值連城　名導演大卡士　傲視影壇　有愛有恨有心　富人情味

監製 何裕業　編劇 張永祥

京都·新聲·金冠　三院大聯盛映　明天

預售三天　火速訂座

狄龍公司榮譽貢獻最精彩特技神仙故事！

騰雲駕霧呼風喚雨：移山倒海入地升天

神話特技片王

魔幻鏡頭　洋洋大觀

神將福星　老幼咸宜

海外四遊記！西方封神榜！

主演　紅星大明星　杜杭斯朗　南施高域

特技鬼斧神工！

智取膽寶鋼神！巧戰飛天翼人！勇殲九頭蛇怪！福星長沐天恩！

雷霆子·土行孫·巨靈神·海龍王一齊現身！

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

JASON AND THE ARGONAUTS

汽車

第132期 主編 逢星期二出版

今天的明日之車 「路化五門房車」

利蘭車廠這幾年力求改進，迎合時代要求，推出的新車計有積架XJ—S ALLEGRO II型及馬蓮娜二型，太子、豪邁及迷你車系亦經改進及系統化。一九七六年利蘭廠現在又推出全新改款的路化3500。

全新的路化3500是一部獨特的五門房車，最高時速可達一百二十五哩，而且耗油量亦十分經濟，每加侖可行廿四五哩。零至六十哩時九秒，以這樣的性能加上如此經濟的耗油量，值得購人。

這部路化是自一九六三年以來第一部全新面目的房車。利蘭車廠為了發展這型新車，共投資了九百萬鎊，所以它的成功與否，利蘭車廠非常關注。新路化3500的對象為一般高級行政人員，以往路化房車在這方面的市場，已有顯著的成就。

為了競爭市場，路化廠在製造過程中，每十部裏便有一部車挑出作詳細檢查，以求品質盡善盡美。舒適的程度，亦做到無微不至，細微的設施和顏色玻璃，雙喇叭收音機，前後霧燈，兩旁玻璃除霧氣流管，都是新路化的標準設備。

利蘭的設計總裁的大衞指出，新路化的車身設計，是完全依據流動力學而設計，為求在耗油經濟、穩定性能及高速駕駛方面都能做到盡善盡美的境界。

現在流綫型的車頭和防擋泵把亦盡量形成一體設的結構（將來的泵把可以適應時速五哩的擋車規格。）

柯士甸麥士型房車是利蘭第一架斜背型房車，新型的斜背路化已在一九七一年作出生產大計。除了斜背的設計之外，新型路化還加上第五度門，使到新路化3500不單只是一部豪華的房車，而且更是一部實用的汽車。

車架的結構專家曾經認可為最容易修補，整個全鋼的車架都有傳統的前後輭，中間硬結構，確保乘客的安全。門鎖經過時速30哩的正面撞車試驗，證明撞車後，門鎖都可以隨意開啓或關閉，每隻車門裏，又有橫過的防撞壓力桿，增加車廂的安全性能。後面還有兒童安全鎖。

汽油箱裝在後軸之前，車底板之下，車頭蓋的鉸位在前，向前打開，此兩項又是新安全設計。

防銹功夫做得好，保養亦覺得容易，汽車折舊率亦低，因此，防銹措施關乎於汽車的壽命與價格，不可不知。新路化的底板會經專家特別設計，盡量避免積聚污泥；並且加上全底板防銹的功夫，門腳邊等地方完全用鍍鋅的鋼製造，避免銹蝕。泵把亦用不銹鋼製造，排氣系統容易銹蝕的地方都鍍上鋁質外層，延長壽命。

除了以上述措施，新路化還配備一種革命性的防止腐蝕措施。當行車時，暖氣機一部份的暖氣被迫吹入所有的車架鐵樑裏（如門腳和窗邊等地方），防止潮濕水氣的積聚，加強防銹的效能。

表板設計，簡潔明朗，儀裝自成一組，裝於雜物箱上，兩個雜物箱（司機位與乘客位）都有鎖，駄盤與前座腳位的防擋安全措施都做得十分好。前座乘客位有地圖附明燈。

駄盤為有調節式，上下前後都可以移動，達兩吋有多。駄桿有萬向接頭及可緊縮部份，保障駕駛者的安全。

前後座位美觀舒適，前座靠背可作九十度放平，頭枕為標準設備。後座椅背中央部分可放平作手枕用。後座椅背還可以向前平放，增加行李箱的空間。前座位的安全帶為標準設備，後座亦有帶位。車廂及行李間都舖有地毯，豪華舒適。

四門皆有烟灰缸設備，車頭機器間及行李廂都設有自動照明燈。

新路化3500設有一個電動中央鎖門系統，五門可以用駕駛人的車門一併開啓及關閉，亦可以單獨開關。

中央儀表台裝有收音機、暖氣機按鈕、烟灰缸、波棍、阻風門控鈕，電動倒按鈕手掣等。收音機有雙喇叭，一個置於後座車門，另一個裝在裝板上。

暖氣效果一流，用途廣，三速吹風機，流動氣流多，雜擊少。暖氣可以經過車門內的氣流導管而吹向車門玻璃上去，產生消除霧氣的作用，尾窗裝有電熱綫，面積廣闊。

路化的3.5公升V8引擎原本是購自通用汽車公司的，但這個輕鋁引擎一經改良，已由通用汽車原本最高之4750轉，改為5200轉；至於全新路化，經過改良之，華納65型三速自動波箱，裝有十一吋的扭力轉換器，比舊款的更加暢順。手動式為一個五速波箱，全部同步嚙合，經四塊膠墊固定在車身，避免傳動系統傳來的震盪，為了堅固及熱漲冷縮的問題，波箱的本部以鑄鐵製造，但是為了減輕低重量，離合器的外殼及尾部就以鋁質造成。

驅動軸比較短，兩端有萬向接頭。後軸齒輪的設計為偏軸螺旋傘齒輪，藏在鑄造的差速器外殼裏。

豪邁2000的前懸掛為麥花臣式支柱，現在新路化3500所採用了，為一獨立懸掛系統。前後皆有防滾桿支撐。後輪懸掛的設計以拖曳臂，圈型彈簧及吸震筒為主，地方有活門、活門彈簧、汽缸頂氣孔及進排氣導管等，最高轉數更提升到六千轉。

新路化除了有更大馬力外，還有電子點火系統、改良過之機油及水泵，進氣恆溫控制活門（曾得一九七五年度設計獎）液體傳動風扇，以及一套幫助維修引擎用的電子診斷系統等。

電子點火系統的裝置對八汽缸引擎而言，最為適合，如果只倚賴靠一套白金之點火系統，高轉速時有缺火現象。如果採用雙白金之系統，在維修時有許多不便之處，麻煩多多。電子點火系統的好處可以提供更高的電壓，適合性能高之引擎。耗油量亦十分經濟。火咀則配地球牌的N12Y，因為它的熱度範圍十分廣闊云。新引擎曾在市區、郊區及跑道作二萬四千咪高速行車，而無需換火花塞。

路化廠首次採用輔助小齒輪與棒式轉向系統，極左至極右只需2.7手駄，迴旋直徑為34.3呎，轉向輕盈而快速。

剎車系統是雙重液壓導管，加上真空動力輔助器。前碟（10.15吋）後鼓（九吋），後輪油道裝有壓力調節活門，以防後輪過早鎖死之弊。但遇有前輪剎制油過脫節，以提供最大之剎車效能。油道失效時，表板有警告燈指示出來，剎車警告指示燈亦會指出追力油不的及拉緊手掣等情況。

路化採用185/HR 14鋼環帶，放射型輪胎為標準輪胎，買家可挑選195/70的特闊輪胎，或登立的輪胎（一種新的安全胎，爆胎後仍可以以時速50哩走一百哩）。

油箱容量為14.5加侖，可以行走三百五十哩的路程，引擎靜止時，電動油泵自動脫節，防止失火之虞，為一安全設計。

通常人們會有一種觀念——凡私人企業經政府介入後便會令營業額低落。事實上在這項觀念在汽車工業絕不適用。法國雷諾車廠去年的銷售量正達到最高水平。英國勞斯萊斯的業務正如日中天，利蘭車廠在不到一年內連續推出四款全新車系：太子、積架XJS房跑車，凱旋TR7跑車及現在介紹的3500車系。另一方面，在其程度下受當在政府控制的受快羅密歐及羅士亦正不斷改良推出新款汽車。

路華3500最令人驚奇的是車款的設計它的外型簡直與現有款式沒有絲毫關連。另外是它採用歐洲目前最流行五門設計。不過，機械結構方面，它仍然採用已負盛名的V8 3.5公升引擎。這種引擎在現有車系及路化吉普車均發揮很大威力。3500在車廂設計上亦作出有大努力，車身長度增至4.7公尺，令該車無論內外均予人闊大感覺。

在新車裝配的V8引擎仍然由一具SU化油器担任燃料輸送，在轉速每分鐘5,200轉時產生155匹德式馬力。變速系統標準式為手助五前速，但可改配三自動變速機系。懸掛系統非常普通，前輪採用麥花臣式而後輪只裝置旋型彈簧配末輪軸。制動系統為前碟後鼓配輔助系統而轉向系統則為齒輪及小齒棒式。全車淨重為1,350公斤。

根據試驗報告，3500車系的引擎反應敏捷，馬力充沛。手動式五前速變速系統柔順及排列明確，反之自動變速系統反應情況稍遜。轉向系統的準確及敏感甚為令人讚賞。至於制動系統最值商榷，熱失效的程度隨使用頻率有所增加。

有「今天的明日之車」美譽的路化5300五門房車。

小霸道獨特設備計有1400cc水平四氣缸引擎、前輪推動系統、四輪獨立懸掛系統、後窗電熱線、防陽光玻璃、門邊倒後鏡、雙重對角線制系統、摺疊式安全轉向軸、按鈕式收音機及安全訊號燈等。

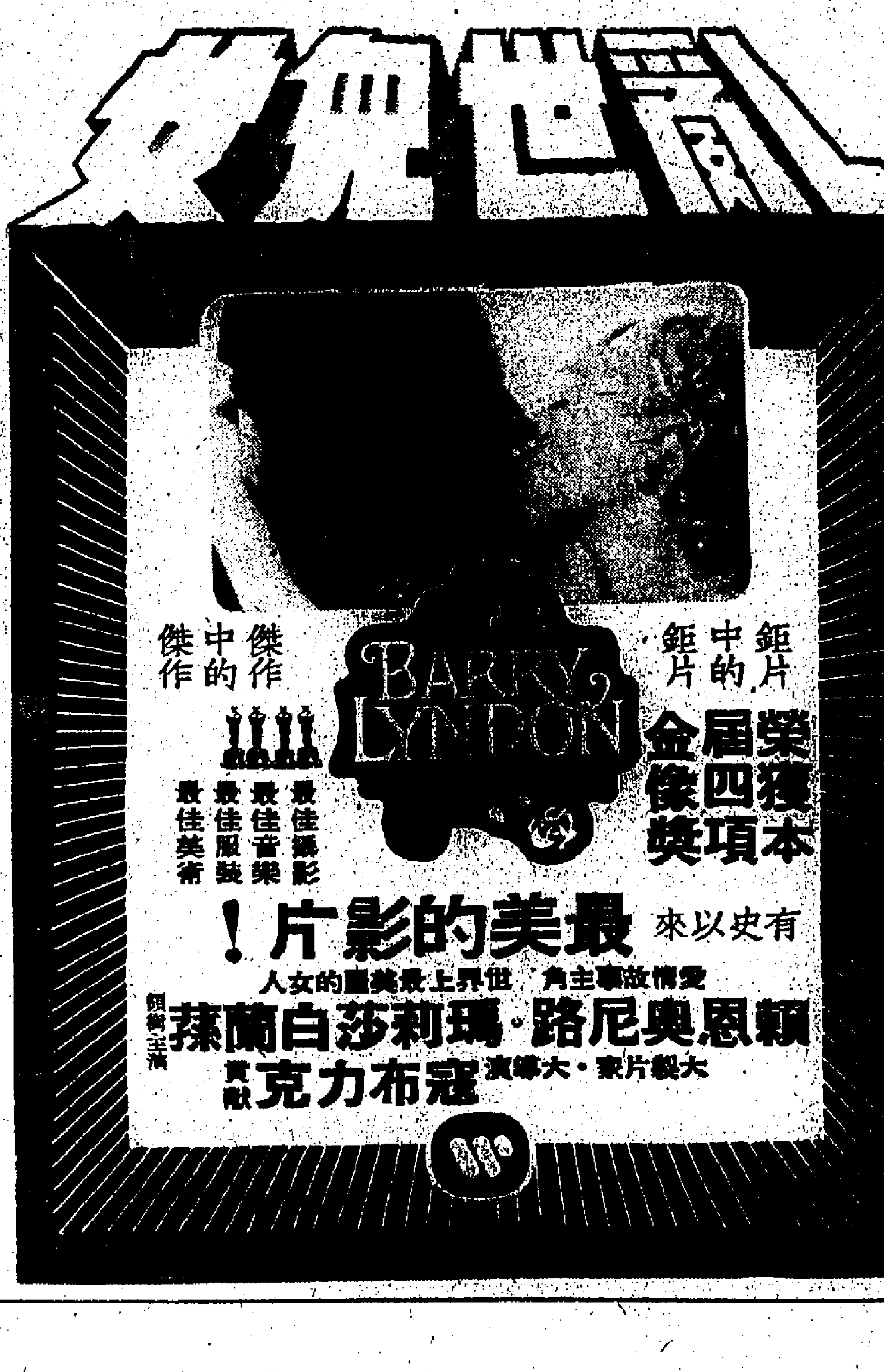
人生三部曲
有小霸道最心足

小霸道 SUBARU

東誠汽車有限公司（和寶馬下機構）
香港營業部：香港屈臣道2號 電話：5-706221/4
九龍營業部：九龍窩打老道79C 電話：3-033743, 3-037088

GM-337C

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 上期繳費



花邊文壇

由日本男排衛冕失敗談起

立于

我們中國人所注意的日本男子排球隊，在本屆「奧運」中衛冕失敗，以二比三負于波蘭，就螢光幕上所見，顯得日本隊後勁不繼。日本隊中老將多，一國一地區在體育競技中重視老將，顯出他們的新血不夠，老將中老當益壯者，究竟不多，像三十歲的田徑界女超人波蘭夫溫絲蓮是罕見的奇材！

日本男排本屆之重用老將，恐非得已，新血還不夠補充。以前我提過，日本男排本屆不能衛冕，定與年齡有關，又述及以往日本之所中共男女排的年老，從今以後，日本男子排球界一定特別注意訓練新血，他們是有辦法的，她們發展體育運動(尤其是在排球上)要比我們中國方面好得多，美國男子籃球隊又成「奧運」盟主，他們特別年輕，即爲美國，竟是世界籃球王國，優秀新血極多。在蘇聯隊中，有四年前的老將幾人，證明新血不夠，四年前若是二十二歲，則現在二十六歲亦嫌老，他們衛冕失敗自宜。

美國本屆在田徑賽上成績差，可是，他們出動新血多，跑男子百公尺的有十幾歲者，缺少國際比賽的經驗，所以臨場失常但選拔委員會重視新血在選拔時的成績而讓他們去參加大賽，這一點是十分公平的，一國一地的體育運動，應重培植新血，業餘體育的目標更是如此。最近，美國選手認爲美國政府以後必須花錢來培植代表美國參加「奧運」的選手了，否則，將難與極權國家競爭。我以爲不必如此，美國應該更提倡業餘體育運動而杯葛有極權國家方面的職業選手參加的體育大賽，在美國也有職業籃球隊與職業拳擊家等等，讓這些人去與極權國家的同行競爭，不必再培植田徑與游泳等職業選手了。

本屆「奧運」，美國男子游泳隊的成績之輝煌是舉世震驚的．美國亦祇藉此而維護本身的榮譽而已！可是，四年後，蘇聯與東德就不讓美國男子泳將再如此發威了。蘇聯也有辦法在這一項運動上與美國「拗手瓜」。

本屆東德選手的傑出，除了他們的社會制度不同于美國外，東德人的體育天才亦絕對不可忽視。體育天才不僅限于選手，教練方面也需具備。若是一個極權國家中人民體格差，選手與教練沒有體育天才，欲求其進步亦難。以東歐那些社會主義國家來比較，許多人口多的成績還不及東德，即以天才不如之故。站在愛好體育運動者立場，我們仍須對東德表示欽佩，他們實際上勝過蘇聯多，試以人口作爲比例吧！

新的時代

・何行・

下午參觀濱海地段的建築工程，還到地盤辦事處去看看，內裏有平面圖和立體圖，那座船型大廈和沿海的一幢幢獨立大廈，繪圖得十分神氣，在平面圖上看去，這眞是一座仙島那樣，那二位先生十分羨慕，問起琳達，要在這方面投資多少？

琳達指指穆人傑說：「這是我先生獨資的。我沒有一點份，原本是二千萬美金，現在可能要超出一點，一切要比初設計精美，所以超出預算。」說完再指點幾座建築物，那是遊艇會，風帆會，潛水會，滑水俱樂部，釣魚會等五幢建築物，將來住在這裏的住宅，都是這幾個總會的當然會員。

大家認爲這一地盤中一切設備完備，將來必定是十分搶手的住宅樓宇，然後他們再去參觀西湖別墅。

這二位先生，看到三個這樣大的人工湖便呆住了，世外村，桃源村以及大禮堂中西餐廳，和學校，教堂等建築都更爲驚奇，看到了超級市場的規模，認爲這是一個市鎮，琳達說這個西湖花園別墅，她和先生各以一千五百萬美金合建的，現在這地方值六千萬美金，盈餘三千萬美金，她先生象徵式取一百元盈利，其餘都歸她的。

三千萬美金，要一億五六千萬港幣，做先生都送給太太，使這二個自以爲身價了不起的官僚對穆人傑刮目相看了，一個說她先生眞闊氣，琳達笑笑說：「我先生是香港著名的豪富，所擁有的地產，照目前市價，大概是五六億美金身價，一千五六百萬金，雖是大數目，送給他太太則不以爲大，算不了什麼。」

他們到穆家新宅，亦感到驚奇，香港私人住宅，有這樣大和精美，是了不起，琳達指指池沼旁一幅空地笑說：「下星期一，這地方要建造一幢建築物，地下是一個水族館，二樓是一大間展覽室，三樓則是我先生私人的一座小型天文台，二個多月可以落成，他實好請大家來參觀。」

周太笑問：「二樓是展覽室，展覽些什麼東西？這一定是十分有趣東西。」

「展覽古董。」琳達笑說：「穆家過去所蒐的古董，因爲太過名貴，不能隨便擺放，所以二樓建造的，都是不能隨便拿移的展覽櫥，用不碎玻璃封住的，既可觀賞，又不怕偷竊或打碎的，東西不少呢，這座建築，都是鋼筋水泥和金屬的，不怕火燒，會十分安全。」

這夥人到五點半吃了茶點才走，他們走時，和穆人傑握手時特別熱烈，琳達是送他們到門口上車的。

穆人傑在琳達回來時，笑笑說：「你眞個大會誇張了，誇張得過了份，反會不教人信任，穆家有五六億美金身價，不會有人相信的。」

偵探小說　夜半槍聲

天風

「這擴大鏡是嵌在眼皮上，看鑽石的，要珠寶商才用得着。古爾拔放在這裏，做什麼呢？」史德心盤算。

古爾拔眼光犀利，見史德望着擴大鏡，突然把臉沉了下來。

湯姆，史德和爾拔道謝，走出六十九號的時候，天已傍晚，他們回到倫敦休息。

次日，湯姆才走進蘇格蘭場辦公室，史德微笑說：「你來得正好！我們到查理事務所去。」

查理的律師事務所在倫敦一條僻靜的街道上。他們向房東討了開門的鎖匙，在裏面搜查了將近十分鐘。

史德對湯姆說：「查理的律師怎麼會當的，我倒不明白。既沒有實記，又沒有通訊錄一類的東西。甚至於連一封信，一本法律書也沒有！」

湯姆問：「偵探長的意思，是不是認爲這律師是假的？」

「不錯！」史德回答。

這一天，史德離開了事務所，便向各方面去調查平日的行動，查出死者常常搭乘飛機，往荷蘭去。

「查理到荷蘭，去做什麼呢？」史德說：「荷蘭是世界鑽石的中心，因此我聯想到古爾拔寫字枱的一件東西。」

「什麼東西？」湯姆問。

「擴大鏡。」史德回答，「波頓大街六十九號的住戶，不是都很窮嗎？」

「是的。」湯姆說。他咀裏雖然如此回答，但心裏有些模模糊糊的。他猜想不出古爾拔的擴大鏡和六十九號的全體住戶有什麼關係，又和荷蘭的鑽石市場，以及死者的律師事務所有什麼聯系。

當天夜晚，史德約湯姆夫婦看電影。他在湯姆家裏用晚餐。進餐時，史德談到好萊塢的電影明星，他說：「你們都愛看陶樂賽拉摩，是不是？」（七）

香港竹枝詞

金價

金價仍在下跌，日來股票與金，都是淡友當行。正是：

件件皆然皆下跌
而今淡友盡開顏
幾時再起誰知得
不若少憂多吃餐

半個詩人

不必驚慌

「看呀，哈利！」琼對她的未婚夫大聲喊道：「那隻野牛正向我們疾衝！」

「不必驚慌，親愛的，快些容我爬上這棵樹。」

（梁）

天下第一邪

文・歐里　圖・

這一回　斬虎屠龍平禁願　翻江倒海亦等閑

凌起石道：「妹子，打鬥不同遊戲，刀來劍往，生死決於一刹，那沒有機會給你考慮？所以，我們必須在動手之前早作決定，若決定不動手，最好是離開；若決定動手，便得放開來打，切忌畏首畏尾，諸多顧慮，應攻不攻，應殺不殺，結果坐失良機，陣法大亂，爲敵人所算。」

凌大娘笑道：「你這話很有道理，我以後聽你的話，我要做一個邪娘子，好不好？」

「我說的是事實，你千萬不要以爲開玩笑！」凌起石認眞的道：「小熊在這一點比你好得多，我看得出，他做事是不會畏首畏尾的。」

凌大娘道：「你說小熊，他的膽子才大呢！他像你一樣，天不怕地不怕的。」

「在大風雨中無所怯的才是眞英雄！像我，只是個平凡的人，絕不是英雄，小熊，他將來比我都會更受人歡迎。」

「大哥，你眞這麼想？」

「怎麼？你以爲我故意這樣說？」

「我以爲你是故意讚小熊的。」凌大娘說。

「不，我說是眞心話！」凌起石說。

「但願如此。」凌大娘說：「如果小熊眞能如你所說，我就開心了！」

「你放心，他一定能做得到的。」

小熊呂兆熊此時怎樣呢？

呂兆熊此時正與竹筱華在一起，剛了結了一件事。

呂兆熊道：「筱華，你覺得他們幾個可靠嗎？」

「熊大哥，你發覺有什麼不妥？」

呂兆熊道：「不是發覺，是感覺。」

「什麼感覺？」

呂兆熊道：「要我清楚的說出來，很難，我也說不清楚，但我心中確實有此感覺，覺得他們當中隱隱存着什麼事，猶會招致一些麻煩，至於是什麼麻煩，發生在何人身上，我實在無法知道。」

「眞奇怪，你怎會有如此感覺？但願你的感覺不會成爲事實。」

「我也這樣希望，就怕會失望，到時眞有麻煩，那便十分不幸了。」

「熊大哥，還是不要說這些了，聽來叫人氣悶，天跌下來當被蓋，即使有事發生，到時再算吧。」

「筱華，讓我親你一下。」

呂兆熊突然這樣說，並且已有所動作。

他們兩個人擁抱在一起。青年男女，那個不多情，那個不懷春，花前月下，兩情綿綣。竹筱華口中雖然說他沒正經，却不拒絕，他們享受着戀愛的滋味，也不知過了多少時候。突然，他們聽到有腳步聲。（一八四）

牛公國伯　欲速不達

西洋怪異錄　千燈尾

・名穉・

我說：「你有沒有考慮過拿自己的婚姻去替人家解決困難是值得的呢？」

「事實也並不完全如此的。你給我們梅氏家族裏面的一個成員糟蹋了，你徒然相信他跟你是一對正式夫婦，並且替他要了一個孩子，但是到頭來，他明明地是欺騙你的。現在，如果那孩子依然可以姓梅的話，同時，我還可以向你保證，不管這個孩子是男的，還是女的，我一定會把他，或她當做我的親骨肉一樣，教養扶持。到時，你也用不着爲經濟而焦急，這是站在你的立場而說的，至於我這方面，我一直便希望有一男半女。我之所以不結婚，也許就是因爲有時我會感覺到……不過這種事情永遠也不會發生的了。我這次的意外，已經使我無法會有一個孩子的了，醫生已經坦白告訴我。如果我們結婚的話，我會把你的孩子當做我自己的一樣的。我有了你作伴，你幫忙我的事業。你瞧，這種利益已經不是單方面的了。你覺得怎麼樣呢？」

「我就心現在我的頭腦並非絕對的清醒。我希望你能夠明白我，我一向都非常感激你對我們兩母女的仁慈的。打從我們來到這裏之後，我已經找到了安全感。」

他點點頭。「你也不用內疚，你大可以不把我當做丈夫的。事實上，我也沒能力對你負起做丈夫的義務了。你應該知道我已經是個性無能的男人了，我們之間，可以當作是一種友誼式的婚姻，或者是一對名義上的配偶。你明白我的意思嗎？」

「我明白。」

「那你回去考慮一下吧。你將會是這間屋子的未來女主人，而你的孩子將會得到良好的教育和一個舒服的家庭。在我來說，我渴望有一個人能夠替我打理這間屋子的，同時，我更渴望有一個人能夠長期的陪住我，分享我的事業的樂趣。尤其是現在，我更需要一個人能夠幫忙我。珍，你就是那個人了，你瞧，我們的婚姻，只是有名無實的。」

「我知道，」我說。

「那沒你的答案是怎樣的呢？」

「梅汝納先生，我一直都沒有想過這個問題，」我答。

「我明白了，你是需要一點時間去考慮的，你隨便考慮一下吧，我不是急於要知道你的答案的，不過，那個孩子，他不會久候的。」

我急忙回到我的房間去。（九十六）

晚明俠隱記

・滕甄・

第八回：湖畔起風雲

我一指着山老怪的屍首，道：「怎麼辦？」

柳如春長眉一挑，冷冷的道：「就讓他餵野狼好了。」我心中一凜，不敢再說話，跟了她到一座叢林之中，道：「矮子，我現時教你一身功夫，但我有言在先，我決不收門人，你不算是我的弟子。」

她這話，正合我意。要知她身長不滿四尺，年紀不過十五六，比我還小。如果她眞的收我爲徒，按照師徒之禮行事，那將是十分尷尬的一回事。我連忙答應，從此了，我們就在這林子裏住了半個月，在這半個月之中，她傾囊相授，授我一身武功。

我的第一位業師，授我的僅僅是入門的根基與及外門氣力之功。我的第二位業師，授我的僅僅是入門的內功，對於這門功夫，我僅僅算是已入門檻，我還未窺其堂奧。此外，我還學得一些防身功夫。我的第三位業師柳如春，授我的是全盤武藝，由內功而外功，由拳腳以至兵刃，百般俱備。

她授我的是整套武功，在短短的十五天之內，我學了三套拳法，五種兵刃功夫。

我因爲自幼得到外門功夫，對於氣力之運用，已有頗深的基礎，所以我選揀了這一對西瓜鎚爲武器。

矮子掛在腰間的一對銅鎚，斗大如西瓜，乃是一對罕見的外門武器，每一銅鎚，超過四十斤重，等閒之輩，休想使得它動。

只聽矮子道：「我的一身武功，可以說全憑第三位業師教導，我的所得，她的功勞佔了八成。她是我最大的恩師，只可惜我們僅僅相處了十五天。」

盈盈駭然道：「她教你十五天武功，你已是一等好手，如果她教你十五年，那還得了。」

依依嘆道：「前輩高人，武功非我輩可以比擬，前輩的風範，又豈我輩所能及。矮子先生，後來怎樣呀？」

矮子道：「十五天之後，她突然一去不回，從此我不再見過她，數十年來我在武林中東奔西走，別說她的相貌容顏，就連她的姓名也沒有人提起。」

她一去便如黃鶴，人影俱杳，音訊全無，武林中沒有人提起過她，好像根本沒有她的存在一樣。（三〇五）

無心之失

忘帶駕車執照，仍罰五十。以前提到罰一千又要坐牢，却爲何來。

黑點

少女跳海，遺言在灣仔海傍草叢遭人強姦。假如此話當眞，爲什麼不把草叢剷掉。

上下同價

港內線小輪取消二等，一律三毫。巴士已有先例矣。

通貨膨脹

五元硬幣比一元的輕。與二角硬幣比一角的輕，同一理由。

昨宵明月

翠峯

十六：她把身子偎過去

但是，她覺得只有在黑暗裏才適合她生存的環境，陽光，永遠不再屬於她的。

東風挽着她坐在軟綿綿的草地上，麗芝把整個嬌軀偎倚在他懷裏。

他輕輕的撫着她的秀髮問道：「你覺得我剛才的話說錯了嗎？」

「我覺得你這個人很固執。」她仰起頭來，用着柔弱的眼睛凝視着他。

「你對愛情的價值估得太高。」

「也許，因爲我認爲眞正的愛情是可貴的，因爲我從沒有獲得眞正的愛情。」她傾吐出衷心的話。

他笑了，笑得那末可怕。

像尖銳的針，深深的刺痛了麗芝的心。她感到自己的失言，說出了一句稚氣的話。

「有時，愛情只是一種果實，增加了人們的精神負担。」他頓了一頓。

「可是，有時愛情却是一種力量，」她掙扎起精神，有力的強調自己的觀點。

「不錯，愛情在某種環境之下，會成爲一種力量足以令人奮發，但是在不同的情況之下，它却可以毀滅人們的一切……」東風的臉色沉下了。

「這是雙方面的責任。」麗芝帶着點兒喜悅。

似乎她的觀點已經獲得了支持。

「我可以坦白告訴妳——」他的語調變得苦澀：「我曾經獲得，但是很快的却失去了它！」

「可能你把愛情當爲兒戲，所以完全不珍惜得來的愛情。」麗芝自作聰明的說：「容易得到的東西，當然也就很容易的失去了它。」

東風遲疑一會，呵呵的笑了起來。

她有點詫異，詰問道：「你笑什麼？難道我說錯了嗎？」

「唔——」他微微的頷首道：「妳的估計完全錯誤！」

「錯誤？」她絕對不承認。

「是的，我很認眞，我們眞心相愛，討論到很多婚後的問題，如果負起實任去建立一個幸福的家庭，我沒有半點存心欺騙她，我對她所說的每一句話都是從心底裏說出來的。」

「是，對方變了心？」

「不，她矢心的表示愛我。」

「結果你辜負了她？」

「我怎會這樣做呢？我眞心的愛她」

「是她對你發生了誤會？」

「可以說是環境的問題。」

故園彩夢

童集信

十九：敏感

一件紅外衣，値不了多少錢，但是王子傑的心意，明珠十分感謝，這是她有生以來第一次收到男人的禮物。明珠帶來的錢並不多，可不知什麼時候才找到職業，錢便得盡量節省，雖然吃與住都不用付錢，她與王子傑非親非故，她必定要付的。王子傑也必定不收。

這一件小紅外衣，不過一百塊錢多一點，穿起來，把明珠粧扮得更美，明珠平常穿的都很樸素，一旦穿起了鮮艷顏色，便有不同的觀感。王子傑脫口道：「眞美。」

明珠嫣然一笑道：「謝謝你。」王子傑笑道：「本來是美如荷花，一下子又變成了一朵牡丹。」明珠道：「牡丹與荷花不同節令。」王子傑道：「記得有一句老話，四季長春。」

百貨公司樓高三層，出售的都是世界上的名貴貨品，進了去便有如入了山陰道上，目不暇給。明珠道：「我們還到什麼地方去？」王子傑道：「今天我有空，時間任你安排。」明珠道：「你還沒有到各處走動是不是？」王子傑道：「是的，我缺乏一個嚮導。」明珠道：「阿敏可以做你的嚮導。」王子傑道：「他也外出了，難替我看門。」明珠笑道：「如此看來，你應該多請一個管家了。」王子傑道：「正有這個主意。」明珠道：「你可以登廣告。」

他兩人已來到了百貨公司裏的餐廳，坐下來喝點東西，歇歇腳。王子傑道：「我不打算刊登廣告，我要找的是模特兒與女管家。最好是兼職的。」他看着明珠，笑了。

昨天，他說過聘明珠做模特兒，而今又要她兼職管家，明珠赧然。王子傑道：「我是由衷之言。」他突然覺得他的話有毛病。模特兒這個名字，本來是十分普遍，但在這地方，人們一提到，便似乎專指那些裸體繪畫家畫的女人是模特兒，這是錯誤的，凡是描繪對象都是模特兒。王子傑生怕明珠誤會了，以爲有其他用意，忙道：「我只不過如此想。」

明珠笑道：「這一份職業，不容易找到理想人選。」王子傑笑道：「說難不難。」

女兒家的心理是十分敏感的，說是模特兒也還罷了，加上了管家，再進步是家庭主婦了，明珠在南洋也聽過一些畫家故事，有一位僑居印尼的外國畫家，他畫的裸女都是他的太太，有時候，畫面中出現好幾個女人，都是他的太太。

他便是用太太來作模特兒的。王子傑也知道這故事，甚至這個人的作品也見過了，王子傑剛才的幾句話，不過說順了口，也不是意存輕佻，但在明珠聽來便似向她試探。

女孩子，當她單獨與男人在一起的時候，常會敏感到愛情方面的事情，似乎那愛苗苗長得很快，有點驚喜，又有點希望對方向自己有什麼表示。

明珠低下頭來喝茶，心中在想，王子傑對自己還有什麼更露骨的話說，自己當前的事情是要得到一個戀男，還是要得到一份職業。假如找不到了職業，是否便做王子傑的模特兒，縱然有了職業，王子傑又如此提出時，只怕也不容易把他拒絕。她的心便是七上八落。

還好王子傑並沒有提到這些，大抵是覺得自己說得沒有分寸，引起了對方的不快。王子傑忙把話來岔了，道：「等會兒，我們到什麼地方去。」明珠道：「你喜歡到什麼地方。」

發洩性質的奇行（上）

黃因

米亞美有個海灘用品富商，迄今爲止個人擁有一百二十六部大大小小的房車，但經常使用的只有六部，所餘的一百二十部，放置在三幢別墅以及六家分公司車房，由買入至今並未行走過一中里路，但，一百二十部全新的車子，都僱有一司機，相信這是世上最空閑無聊的司機了，每日只是花一小時洗抹車子，剩下時間是坐在駕駛座上等待主人吩咐，然而，多年來甚至連主人也未見過一面，却可依時去領薪金，如果夠胆，簡直可以溜開了找另一份職業。這個富商解釋說：「我要報復。三十年前做推銷員時，拚命節省也不能買一部二手車，有時向朋友借也遭拒絕，害得常要在沒有公共汽車行走的路上徒步走半天，腳板水泡纍纍，往往未到目的地便倒了下來。想擁有一部車子代步竟是如此困難？今天，我有辦法買更多的車子，給我那一輩挺盡辛酸，痛苦，創傷的腳報復。」

心理學家說，這種行爲，不完全是爲了報復。而另有一部份是出於炫耀——如果這個富商至今還是潦倒貧困，怎樣報復？因此，心裏眞正目的是向往日瞧不起自己的親友示威。當然，仍須承認，這是心理問題。很多人都會這樣做：貧困時自己所渴望或喜歡的事物得不到滿足，到了有條件時便拚命去尋求。不同的是：有人適可而止，適應了本身所需便已心滿意足；有人却用誇張的手法去表現，完全不計較實際需求，這是自我報復的奇行，有如上述那個富翁，就是用一百二十六部汽車來發洩強烈的佔有慾。第一種人常可見到，你也許是其中一個。例如：貧困時沒有吃到黑椒牛扒，到了富有，天天都要去大吃一頓，便是自我報復的行爲，但不算奇行，只有一客值三十六元的黑椒牛扒倒進泳池，才是奇行。侯斯頓便有這麼一個怪人。

這個怪人只有把黑椒牛扒倒進泳池才叫人感到奇怪。但在於他來說，只是出於自我報復。二十多年前，他還是一個周薪只有七十八元的室外建造工人時，有一天，和同事去一家大酒店修理泳池周圍的小涼亭，工作完畢，便坐下來叫東西吃。

花鳥蟲魚集

彩雀生病如何醫治

（答讀者來信一則）

勛明

國堅先生：

老實不客氣，請問：

一、彩雀魚生油蝨應怎樣處治？

二、什麼辦法能令彩雀快大而兇猛？

三、彩雀打鬥後，怎樣能令魚鰭迅速長回和傷勢復元？

四、請問彩雀的成熟期？

五、怎樣才能令彩雀交配？交配後，隔什麼時間才能生產？雌性需產卵時有什麼徵象？

煩先生盡快指點。

陳友頭　七月廿三日

（答陳友頭讀者）彩雀生蝨可到水族舖去買一種藍藥水，照說明書的份量滴入缸水中，蝨便可逐漸褪去。若然仍無法治癒，可把彩雀用魚網兜出缸外，放在一塊濕透的棉花上，用手把患處的膿爛地方清理，然後給牠塗上紅汞藥水，或者碘酒、藍藥水等，再放回缸中第二天還未見痊癒，再塗第二次，直到痊癒爲止。因爲魚兒不能離水的時間太長，所以動作要快，否則魚有問題。

在缸中滴藍藥水（不同我們的藍藥水），有它的好處，可以把水中的病菌殺死，最好是雙管齊下，那就痊癒得最快。

彩雀生蝨最重要是預防，留意水的清潔，每天要把水中的污物抽出，換入新鮮水。

我一向不大讚成愛兇鬥狠，所以如果把彩雀培養成窮兇極惡之徒，我是毫無經驗的，我愛好養魚，希望如何把牠養得美麗，健康，在觀賞上得到滿足，我不忍心看着一條美麗的彩雀，經過一場打鬥之後，變得遍體鱗傷，要彩雀在打鬥後復元，必須要經過一段長時間的飼養不可，這是無法可速的。

彩雀什麼時候成熟，沒有留意，如成熟時雄魚會在水面噴泡築巢，然後追雌魚到水面產卵，產卵後雄魚負担孵化工作，可把雌魚兇離，但千萬別弄壞水面的泡，因泡中有卵子，幾天後孵成小魚，到小魚能在缸中活動時才把雄魚兇離，小魚餵以最微細之小水蝨，至於每隔多少時候再第二次產卵，亦無統計了。

鐵石心腸

・司馬紅・

四三九：就快展開龍虎鬥

金保羅繼續說下去：「莎菲小姐，我明白你的處境了，你跟頂頭上司都是怕事的傢伙，不敢開罪他們，故此把另外一些不應該供應他們的水，移到地下迷宮去，實情如此，並非你們受賄，是這樣子嗎？」

莎菲苦笑一下，說：「金保羅先生，你甚麼都明白，再好也沒有了。」

金保羅突然很鄭重的說：「莎菲小姐，你們怕事，我不怕事，除非你把透進地下迷宮的水喉位置說出來，使我獲得充足的資料回報，否則，我一定會走進地下迷宮，跟他們拚一拚。」

她很冷靜的說：「你一個人去嗎？」

「是的。」

「那時你會發覺自己走進墓裏。」莎菲說。

金保羅冷笑一聲，說：「你不要輕視我，我擁有一個人，我相信只憑我的一雙手就可以把地下迷宮拆掉。」

她想嚇窒他，後來，她發覺沒法把他嚇倒，只好改變主意，說：「金保羅先生，我只是想跟你談談吧了，你千萬不要動氣。現時我想你注意這件事情，我可以暗中讓你拍照，知道如何把自來水供應地下迷宮，你如何對付他們，跟我無涉，不過，你此後把我和水管處徹底忘記，你向染料廠的廠長說過，盡了實，那就算了，別再研究此事，你可以一口答應我嗎？」

金保羅毅然說：「我可以一口答應。」

莎菲忽然臉色蒼白，說：「金保羅先生，窗外有幾個人就快走進來，他們就是地下迷宮的殺手，希望你快些從後門逃走，否則，你就快看見飛刀。」

金保羅說：「莎菲小姐，請你放心，我不會死在刀下的，我最喜歡看飛刀表演。」

情劍劫

・遊海・

六　多情古自多恨

白逸好生感動，不自覺又握起她的手來，道：「眞的麼？你眞會？」

石玉鳳却嘆了一聲，道：「我想，我對你的情意是眞還是假，若然是眞，豈有不會的，却是我好生失望，這麼多年了，我等待又等待，就沒聽人提起，好像誰也不疑心到你頭上，只有一人知道，陸秋燕，那原是我師傅事先安排的。」

「也是你師傅安排的？」白逸不自覺在屋中踱起步來，閒官突然止步，立即連想到她也安排燕雨飛去水月庵，哼！

石玉鳳點了點頭，夠了，他所知道的，足夠了，石玉鳳顯然對他毫無保留，竟沒料到連石玉鳳也不知道她的姓名。但鐵掌崑崙必然曉得。不錯，他得趕快去找鐵掌崑崙，但她……

白逸霍地在她面前停下步來，石玉鳳抬頭望着他，道：「可是你想出去麼？」

白逸激動地抓起她的手來，把她的手緊緊握在掌中，道：「玉鳳，你相信我，而今而後，我是再不離開你了，即使我師傅，師母不諒，即使鐵掌崑崙前輩不諒，不論是誰，也分不開我們兩人，以往……我是不了解，前次我誤會你，離開了你，我……我……好生羞慚。」

石玉鳳把頭堆在他胸上，用點頭來作答，白逸說：「你，信我麼？」

像是她早知白逸要說甚麼，不是已以點頭也作答了麼？她不用瞧瞧已感到了，她是那麼柔地貼在他心上。

白逸又道：「那麼，我要出去走一遭，你也放心？你讓我去麼？」

不料抬起頭來的石玉鳳，却搖搖頭，但他還來不及失望，石玉鳳已說了，道：「除非我陪着你，你把我帶在身邊。」

她急忙解釋，非是她不許，是她師傅叫她如此。（二七九）

工人世界

玻璃製造業有起色 女工雜工人手不足
職工會首腦分析最近工作情形 技工埋頭苦幹每月可開足全工

本港玻璃製造行業，近月由於外埠訂單數字漸增，各工廠日常製作有較大轉機，在業工人工作分配漸足，就業穩定。

據港玻璃職業工會主席盧氏指出：玻璃製造業工人，多年來吹淡風，直至近月來始較有起色，目前隨着一般新款式之燈飾製造外銷增加，原業工人日常工作轉旺。

玻璃製造業淡期，在兩年前開始，迄至目前，雖然一般工廠接單回增，但平均開工量，僅約較早年正常期恢復了三份二工作量。

玻璃製造業，近兩三年來，由於行頭不景，工廠生產半停半細，故曾遇頭導致部份工人先後轉投別業。目前雖然玻璃業漸見回旺，但一般已轉業之工人感於是業辛勞，而收入不多，故迄今仍多不願轉回該業工作。

據指出：玻璃業過去由於行頭顯著吹淡，據估計在多年來淡風影響下，該業約有三份一工人已相繼轉往別業。

由於工人轉業數字較多，故目前雖具旺勢，仍未達全面之正常階段，但一般在業工人，倘不怕勞苦，每月大可做足全工。

玻璃製造，由於熔爐溫度達一千七百餘度，故每屆炎夏時份，一般工人咽難做足全工，大部工人每開工五、六日便須休息一日，故即使工作分配充足，而一般工人平均每月只願開工廿四至廿六日不等。

玻璃技工，工作部門計分有吹玻璃，鑽玻璃膠，打咀、院爐、叉爐等，該業技工，工價迄無變動，除一般吹水壺技工因人手缺乏，工價約達卅二、三元外，其他一般技工，平均每工工價仍約在廿八元至卅元之間。

一般技工，雖然過去轉業頗衆，但迄今人手仍不缺乏。至於女工及雜工，目前却極難請，人手顯著不足，一般雜工，目前每工約十六、七元不等。（行）

工業製品輸出增加 搬運工人工作繁忙
去年工友每月收入平均不足千元 最近每須通宵工作收入增加四成

本港箱頭搬運行業，近三月來，由於各類貨物付運大宗，原業工人日常工作普遍回旺，搬運業方時需加聘散工。

據擁有頗多搬運工人之沙石建築材料工會理事長郭氏指出：貨物箱頭搬運，工人工作旺淡，須視本港工商業盛衰而不同。

本年以來，由於港產品出口恢復繁旺，除製衣業首先轉旺外，其他各類港產品，如電子、五金、玩具、膠花等，出口生產相繼漸復好景。影響所及，一般箱頭搬運業工作，亦隨而漸入好景。

港產貨品，目前付運者，以一般外埠聖誕應銷及秋季應銷貨為主，按一般慣例，外銷聖誕及秋季應銷貨，通常由四月開始，按步伸延，迄今漸入付運特旺季候，平均一直維持八月底或九月初。故此，一般箱頭搬運工人，目前入旺，將繼續有數月繁旺期。

由於貨物外銷增加，近數月來，每屆輪船公司倉貨截數期，一般工人多需通宵工作，始能全部卸貨入倉。目前工作雖旺，却極辛勞，不易勝任。

用於貨物搬運增加，商號每逢貨品過多，一般須另聘散工，以協助趕貨。

目前一般工人平均每月收入達一千三、四百元，上述數字每視個人際遇及工作勤懶不同而異。本年初，工人月入約一千一、二百元，去年工人月入千元以下。該業工人工價件計，每視箱頭大小而不同，工價約由一角至八角不等。（行）

暑期活動
鼓勵工人參加家庭生活探討

旭暉社將於八月份主辦一項「家庭生活探討」活動，目的在於藉着悠長的暑期鼓勵青年人積極參與有關家庭生活的活動，加強青年人對家庭所應負責任，瞭解彼等在家庭之重要性，改善現在家庭共處的情況，過美滿的家庭生活。

是次活動的內容非常廣泛，包括社區調查所習課程，參觀訪問本港福利機構，合家歡樂遊覽團，及舉辦家庭生活座談會等。

參觀將於八月十四日（星期五）舉行，參觀的機構為保良局及大潭峽兒童牧羣所。目的在於提供青年人參觀收容生活上缺乏之應有溫暖與幸福的兒童之機構，令他們有機會親身機驗，此最需要援助的一羣，是怎樣的接受社會關懷。

合家歡樂遊覽團將於八月廿二日（星期日）舉行，將會環遊新界，沿途經過錦田河、大欖涌水塘、白角紅樓、冷水灣、鹿星樓、龍鼓灘、吉慶圍、彩寶寺等地。目的是透過合家戶外活動，加強家庭成員間互相的了解，消除兩代間的隔膜，故此，遇同父母一同參加者將獲得優先接受。

家庭生活座談會將於八月廿九日（星期日）舉行，地點為尖沙咀香港基督教青年會會議室，內容除專題演講外，並有電影放映及小組討論。目的在於透過座談會的形式及電影介紹，使青年人明瞭其家庭中所擔任的角色，從而改善家庭中的各項問題。

上述的活動很適宜工人子弟及青年工人參加，合家歡樂遊覽團則更適合工人全家參加，故此，有興趣參加者，可於辦公時間內，撥電三一六八八四四三查詢詳情。（波）

工人曾受技術訓練 在公 在私 均有 好處
勞工領袖提供意見

發展 由於工業日趨發展，尤有重於外銷產品的競爭，故生產技術的改良，何況必要，因此，現在世界各國家，已趨向工業自動化，技術訓練，以配合發展需求，自屬當務之急。

勞工顧問彭[illegible]海：昨日對本報記者透露，本港紡織廠之生產技術，已開始邁向機械自動化，一種織布機，是不用梭子的，採取梭子跳動的原理，是更為快速而精密，如能廣泛推行，則織布產量，當更為可觀。

勞工顧問李承礎亦認為本港工業生產，為了要追上時代，將會逐漸邁向機械自動化新階段，以配合加速生產及改良技術的要求。

李氏表示：假如生產工業，全面改為機械自動化，當然每一工廠所需要的人力，將大大減少。不過，他認為不會帶來失業，因為在機械自動化推行的同時，被工廠裁減的工人，將會轉業。而各工廠由於機械自動化，關係從業工人的待遇，亦得以提高。

機械……代替……人力

他解釋工業機械自動化時期被裁減工人不會失業的理由時指出，由於此際機械之利用關係，有許多複雜之配件及器材需要補充的，包括修理在內，而這些行業便會應運而生，與此同時，由半機械自動化的階段中，同一個社會，將會產生更多行業，需要更多人手，其他工業城市亦一樣，在他實地觀察中，決不會因此影響就業機會。

不過，另一位工會首長却否定李氏的說法，認為本港假定有全部工業機械自動化的一天，起碼有一個時期會帶來有關工人失業之痛苦，因為無人保證他們之獲得轉業的機會，何況，轉業並不是一件容易的事嗎？特別是上了年紀的工人，在某種工業幹了一段長時期，一旦失業，實不知何去何從？

訓練……工人……計劃

綜合他們的見解，無論如何，在任何時代，訓練工人是必需的，而且必須日益加強，因為工業技術是「日新」的，今日的生產技術，過一個時期便漸趨落後，而另一套新的生產技術便要而代之，如果不以新的技術訓練工人，又怎能適應時代的需求呢？

若干勞工領袖又認為：接受新技術訓練完成之後，他們的待遇，應比未接受訓練前的待遇提高才合理，才能鼓勵工人願意接受訓練，以帶來新的希望。

又據指出：本港工業發展，除了訓練工人外，待技術，改良生產外，必須全面檢討過的制度，起碼要使他們生活安定，不會有隨時被解僱或裁汰的危機，至於淡月或減產的影響，換言之，必有一個限度，應堅定工人收入最低點，以資保障，不致跌到「無底深潭」，同時要有長期福利制度，否則工業人手，恐難獲得充足供應，如果人手缺乏的話，將會窒礙工業產展，談什麼訓練工人計劃，都不切實際的。（操）

在職工人 接受訓練 增加知識 操作方便

有關工人工作安全，及職業病問題，一般年來普受工人所關注，而廠方為確保工人工作安全，及避免各類不必要麻煩影響廠務，妨礙生產，有關工作安全常識等訓練，是屬必需的。

據一般工人指出：有關工人工作安全常識之訓練，應由每所工廠個別性舉辦。此由於每所工廠位置，性能各不相同，其機器安裝之廠內設計及地形不同，故有關局部性興涉及本港機械安全問題，應由各廠就其實際情況，給予在廠工人重要警告及提示，尤其對一般新入廠工人，或生手工人，應將一般機器性能，詳加介紹及提示警告，同時並應給以實際檢驗之試機實習訓練，俾防範各類不如意事件之發生。

有關廠內工作安全問題，為求進一步徹底防禦，應按期召開勞資會議，由各熟練經驗老到之技工，提供各機器近期性能之變動，從而加以修理及令其他工人知所警惕。

一般機器之引致意外，往往由於其性能脫乎常理所導致，而意外產生亦每由於一般極少毛病所引致。而上述毛病多時僅為一般長期使用於機器之熟練技工所發現，故倘由其本人操縱，問題當不會發生，但倘換上其他工人，意外當會即時產生。其中如各類「感應」或「電眼」自動機類最為常見。

故此，為確保工人安全及避免影響工人情緒及減少公司財物損失，有關機械性能檢討會，應按時召開，從而許加了解，及給予一般新人以警告，同時更應給予機械實際試機操縱訓練，從而避免一般意外事件之發生。（行）

你想找尋工作嗎？

各業工廠招工人（請按址逕往工廠接洽）

五金塑膠工人 葵涌工廠請打磨及磨床高級技工。電話一二一二六九八八四洽。

鋼啤刀模工人 土瓜灣工廠請學徒及補師。電話三一一六四五〇三四洽。

五金工人 土瓜灣工廠請學徒。到馬坑涌道華發大廈大發洽。

五金工人 觀塘工廠請男女熟手啤工及工模學徒。到大業街十九號。

機器工人 香港區工廠請熟練車床刨床打磨技工。電五一六三一三一〇洽。

機器工人 土瓜灣工廠請學徒及補師。到九龍城道卅七號地下洽。

首飾工人 香港區金屬首飾工場請熟手車花工人，月入千餘元。到大道西五十五號四樓洽。

珠手袋工人 新界荃灣廠請印珠工人，電一二一二九六一六洽。

鈕門工人 九龍工廠請男熟練工人。到元洲街七十四號洽。

製衣工人 大角咀工廠請熟手恤衫分部門女工。電三一九二一三一四洽。

寶石工人 九龍鑽石山廠請學徒及補師，年十四至十八歲。電三一二〇七五三七洽。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

倉庫運輸員工 週日青山海浴

香港倉庫運輸員工協會，原定於七月廿五日旅行青山屯門蝴蝶灣海浴，因颱風影響，改為本月八日（星期日）舉行。

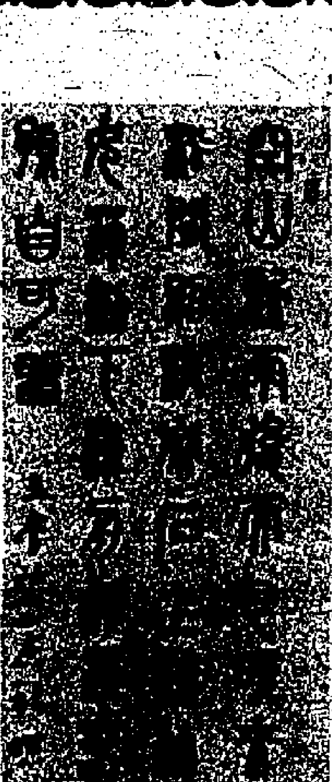
如因事未能參加者，最遲於八月四日退票，如不及時退票作參加本期處理。是期購票或退票，請向各有部地區負責工友或晚上時八時往工會進行辦理。

華僑文化

中國美術會會員作品年展明揭幕 在大會堂八樓隆重舉行

香港中國美術會，會員作品年展，定明（四）日在大會堂高座八樓展覽廳隆重舉行。會員以作品參加者衆，計有：胡仿石之竹刻，水墨畫；陳立峰之走獸花卉；莫漢梓之山水；余妙技之花卉；劉思浩之花卉書法；謝熙之書法；伍時彤之牡丹；柏國威之山水、人物；陳蓮之山水；陳年于汝之山水、梅竹書法；吳孤鴻之山水；鄧錦霞之山水；黃[illegible]之山水；陸必達之山水花卉；趙世光之翎毛；黃達民之書法；羅醉山之山水、鱗介；陳觀海之書法；梁伯譽之山水、花卉；何炳權之山水；蔡公衡之人物；林翠錦之山水、書法；葉哲崔之山水、花鳥、鱗介；吳山之山水、人物、翎毛；朱國樑之花卉、翎毛；陳桐音之山水；陳靈峰之山水、書法；陳錦標之人物、花卉；盧煥壽之人物；李道源之山水；關寶珍之花果、蟲鳥；勞允潮之花卉；黎佩娟之花卉；鮑以文之山水人物；梁達夫之花卉；岑飛龍之山水；譚友梅之書法；譚伯平之墨竹；謝禮卿之書法、走獸；何德樑之山水、翎毛；伍尋生之鱗介、翎毛；彭濟涉之山水、走獸；趙可之人物；鄺靜之書法；阮翳之之山水；羅天和之墨竹；胡卓麟之花卉；王齊榮之書法；易靜中之書法；袁家實之書法；朱苾祖之花卉、走獸；莊景昌之書法；花又新之書法；江伯魚之山水；陳亟炎之仙佛；陳石鏡之走獸；姚德芬之竹石；陳天如之人物；何叡公之書法、花卉；梁慰敏之裝飾圖案；徐達之之花鳥書法等。洋洋大觀，作者都為藝壇知名之士。料展出之日，必能哄動一時，歡迎參觀云。

胡仿石製竹刻聯（中國美術會會員作品）



林翠錦之書法（中國美術會會員作品，八月四日起展出大會堂）

「歡聲名花冀與京」 勞允潮作（中國美術會會員作品，八月四日起展出大會堂）

「人物」其[illegible]之[illegible]作（中國美術會年展，八月四日起在大會堂舉行）

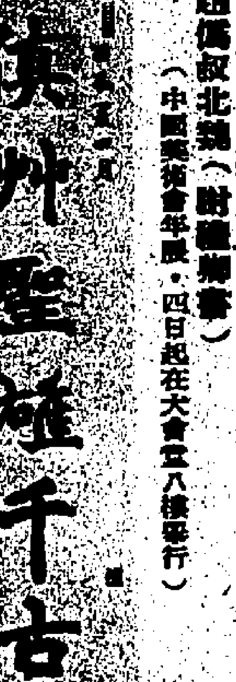
黎炳昭師生畫展 本月十六起舉行

黎炳昭師生畫展第三屆，本月十六日至十八日，在大會堂舉行，十六日下午二時，請市政局議員楊勵賢，樂善堂總理朱夢基剪綵；下午六時，[illegible]。是次畫展之同學作品四百餘幅，作品逾百；並有百餘位同學合作「玩壁」；場內放映黎氏「美術訓練」一片。

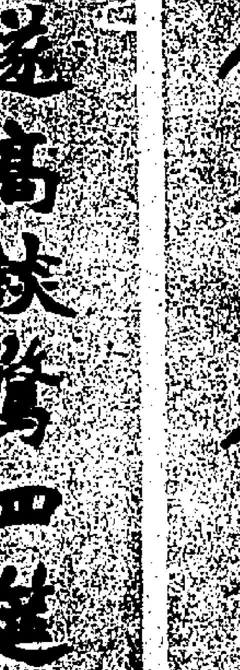
珊瑚上課情形電影，是同學黎氏作品全部，義賣捐贈陳孝昌助學基金，會辦之「一、刊出、陳子等，由陳氏主辦」。

「雄姿挺拔氣凜間」 陳立峰作

陳立峰所寫紅棉，挺拔雄壯，能表現其英雄本色。此作于八月四至六日參加香港中國美術會會員作品聯展於香港大會堂八樓。



仿趙偶叔北魏（附磚兩聯）（中國美術會年展，四日起在大會堂八樓舉行）



通善壇中元法會 農曆十五日啓壇
六晝連宵並放水曲

道教通善壇，乃承茶山法脈，創壇於戚頓街七十一號至七十五號三樓，崇奉燕眷三帝法座。現承呂祖師顯示，誕吉於農曆七月十五日，敷設醮壇，至廿日完醮；翌日施放水幽。理事長麥氣、夏國璋、黃植生、譚同人等，以時逢七月，節屆中元，羽士朝元，金燈河放。若於是月齊壇超渡，九玄七祖，一切孤魂滯魄，皆賴道力以超昇。伏望玉清道炁，靈寶妙光，照徹幽界；寒林苦爽得往生天。本壇道衆，進奉茶山慶雲祖洞科儀，步虛朗籙，晨午朝參，崇衡普果。凡欲附薦先親者，或參加施放水幽者，希早到壇登記。以此功德，祈禱世運遐昌，冥陽兩利云。

謝熙隸書（中國美術會會員作品八月四日起展出大會堂）

哥倫比亞本年最新巨製 GRIZZLY

今天請早 本片加映美國自由比賽影片 災難片 在所有戲院 大一張！緊張刺激！

大灰熊

身高十八呎，體重二千磅，食人大灰熊，出現！多名旅遊人士，慘被撕開肢首生吞！

人獸搏鬥 龐然巨熊張牙舞爪 噬涎四濺 吼叫天雲 將人噬香 兒童不宜觀看

總統 東方 華盛頓 域多利 國都 國華 國賓

陳觀泰 流暢手法令人 眉飛色舞 功夫片 生猛新招令人 份外醒神 伊雷 演技大成情 小人物變英雄 大快人心 新華今午場 雙雙今夜映 下期上映

陳觀泰

多謝各位叔伯兄弟捧場，喜劇功夫，唯我獨尊

利舞台 倫敦 影都 大華

銘記教誨 義務宣傳 今天五場 歡迎請早 府光臨 齊同 情之淚

影評大讚 字字珠璣 真情流露 溫馨動人

☆成報：童星蘭納圖雪提，獲得觀衆同情！
☆東方日報：父子演來感人，占士域摩更出神入化，最令人感動。
☆星島晚報：除了有豐富的娛樂性外，更有正確的主題，良好健康的思想意識，加上劇情動人，的確是家長攜帶小孩子一起觀看的一部暑期教育電影！
☆天天日報：令人眼睛為之濕，有淡淡的哀愁！
☆商報：應該值得攜帶兒童觀看！

澳洲立賓獻特 七彩闊幕 中文字幕

人間處處有溫情 感動天下父母心！

Balloon Vendor

「紅葉淚」天才童星蘭納圖雪提。又一大傑作！

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

翡翠台

麗的英文台

明珠台

佳藝電視

兒童天地

（第四五六九期）

雨中玩耍最危險

小朋友：

這幾天香港雖然沒有被颱風吹襲，但雨有時下得很大，白天天色昏暗，窗外一片迷濛。

我鄰居的小朋友明明又頑皮起來了，他對於下大雨覺得有趣，他喜歡在密密麻麻的雨點下行走，更喜歡在潰水中玩耍。

昨天下午，明明吃過中飯，騙媽媽說要下樓買些東西，於是便一溜烟似的跑了去，他在街上東走走，西逛逛，看看有什麼好玩的東西，結果給他找到了，有些低窪地方被水淹沒，水深幾乎及膝，一些浮木在水中飄下飄下，明明看了不禁拍手叫道：「眞好玩眞有趣」，於是他脫了鞋子，在水中玩了一會。

後來，他走到一處石階，雨水由上面冲下來，還擊起了水花，形成一面瀑布似的，這是更好玩的地方，明明怎肯錯過，他迎着冲下的雨水，步上石階，上得愈高，愈是好玩，怎知道他一不小心，滑了一下，便從石階上面滾了下來，明明感到一陣頭昏，當他醒來的時候，幸好只是跌痛了手脚，並沒有遇到危險，可是他手裏拿着的一雙鞋子和雨傘，就不知被雨水冲到那裏去了，後來明明回到家中，赤着脚，全身都濕透了，眞把媽媽嚇壞了。

小朋友，你知道明明這種頑皮是多麼危險嗎？雖然孩子都是好奇和好玩的，但我希望小朋友做個好孩子，不要做令媽媽担心的事情，下雨天和打大風的時候，總是乖乖的躲在家裏的。

・唐姨姨・

好兒童　帶齊用品　南凱

人體的秘密

血液循環

・荷若・

人體是由無數個細胞所構成，而細胞需要不斷的供給養料，且排出廢物，使其代謝不致中斷。單細胞生物，它的胞膜直接與外界環境接觸，通過膜就可以進行營養與廢物交換，但是高等動物，如人體，其構造非常複雜，須具備各系統，才能維持全身細胞的活動，其中最有關聯的是循環系統。

循環系統是一個密封的管系，專門管理新陳代謝物質的運輸任務。主要分心臟與血管兩大部分，其充滿血液，並且時刻在流動着，心臟的伸縮，是血液流動的主要動力，因此我們就可以說，心臟是血液循環的中心，沒有它，血液就不會流通。

人體心臟大如拳頭，位於胸部中央，在左肺的中間稍偏左方，下接胸隔膜，尖端向左下方傾斜。它的內部是中空的，由縱間壁分成左右兩半部，每半部又分上下兩個腔，上腔叫做心房，下腔叫做心室。心房一共有四個腔，即左邊兩個和右邊兩個，左邊的是左心房和左心室，右邊的是右心房和右心室。心房通肺靜脈，右心房通上下兩總靜脈，左心室通總動脈，右心室則通肺動脈，在心房之間，和心室通往肺動脈與總動脈之處，都有瓣膜，這些瓣膜能隨心臟各部分的伸縮而自動關閉。

那麼人體血液怎樣循環？人體血液循環分爲體循環及肺循環。體循環是血液從左心室進入主動脈，經過小動脈，微血管，分佈身體各部，然後將養料及氣體交換，又經過小靜脈與大靜脈後，最後回到右心房，進入右心室。肺循環是右心室的血液，經肺動脈，到肺，在肺部的微血管，進行氣體交換，新鮮的血液，流回到左心房又再到左心室。

血液在動脈中流的速度每秒鐘十五吋，到微血管時只廿一份之一吋。

小常識

△松鼠的尾巴有什麼用途？

松鼠的尾巴可以作一把降落傘，他雖然從極高的樹上跌下來，但亦不致受傷。松鼠的尾巴，毛茸茸而呈絲狀，他每天至少要仔細地梳理尾巴一次。當他從八十餘呎的高處跌下時，只要一張開那毛茸茸的尾巴，那些長毛就能有足夠的空氣，使身體徐徐墜落，安然抵地。

△老鼠原產在那裏？

全世界老鼠最多的地方是在荒涼的南極小島上，老鼠靠免費乘船分別抵達世界各地。

連圖故事：小母鷄與狐狸（上）

・美琪・

（一）一隻小母鷄住在樹林中央的一間舒適小屋。她每天都洗擦地板，打掃階級，很愛清潔。在樹林裏也住着一頭飢餓的狐狸，他雖然有一間小屋，但卻永遠也不打掃，因此屋裏又臭又髒。

（二）一天，狐狸坐在門前，雖然他的週圍長滿了野草，可是他的眼睛瞧見到胖胖的母鷄，他那貪婪的咀巴流着口水，希望把母鷄吃下肚子裏。不過，母鷄知道狐狸時常要進自己的屋裏來把自己吃掉，也特別小心把大門鎖好。（未完）

女壇

海國「蝶后」阮玉冰

一個甜甜的，圓圓的臉孔，而且不大愛作聲的少女——阮玉冰，是本文今天所介紹的主人翁。

阮玉冰是一個泳壇女健兒，她擅長游蝴蝶式，所以她的朋友都稱她做「蝶后」，由於是游蝶泳的關係，因此她的肩膊來得特別厚，個子并不高，但結實而又健康。

阮玉冰畢業於培中英文書院，現在英國運通銀行任職。她有空的時候就跑去游泳。

自從六歲開始，小玉冰就已習泳，到如今，已有十多年的經驗了。她喜歡游蝴蝶式，自由式和蛙式，她曾參加過六、七屆渡海泳。談到她游渡海泳的經驗，她認爲要懂得水流，才能穩操勝券，如果大浪的時候，游起來就很辛苦了。

她同時亦爲海龍游泳會會員，常常去滑水，射魚，潛水等。她亦是一位拯溺員。

阮的父親是一位報業代理，她有六兄弟姊妹，排行老二，是一個沈默而不大愛作聲的女孩子。

附圖：芙蓉花（女靑年會絲絨花班課程之一）

女靑暑期絲絨花班課程

壯麗的芙蓉花

暑期絲絨花班定八月四日起至八月廿五日止，逢禮拜三下午二時半在女靑九龍會所上課，現經開始接受報名。

芙蓉花（HIBISCUS MUTABELLS）盛開時，花枝愁放，細心欣賞，在長而直的芙蓉花婷婷玉立的美姿，然是壯觀而艷麗。芙蓉花的顏色大都是淺粉紅，也有淺紫紅及淺黃，各種花色都有纖幼的瓣紋，因此製造芙蓉花最好應加以染繪。所以女靑年會九龍會所按女靑年會絲絨花班暑期絲絨花班定八月四日起至八月廿五日止，逢禮拜三下午二時半至五時半在女靑九龍會所上課，全期四課共研習絲絨花四種，課程如下：（一）美齡蘭、（二）洋紫荊、（三）茶花、（四）紫羅蘭。授畢上列課程，可於暑期後繼續自行選習。該班學員以家庭主婦、教師、文員暨各校高年級學生爲主。各界擬參加該班者，可自即日起迄四日下午二時半授課時間前蒞臨女靑九龍會所（窩打老道山文福道五號四樓）。電話K三九二一一接洽報名上課事宜。

羅夫夏里斯應邀將來港慈善演唱

以一曲「TIE ME KANGAROO DOWN SPORT」而成名而又被譽爲「一代瘋子」的天才藝人，羅夫夏里斯（ROLF HARRIS）將於本月十二日來港，假香港酒店露台餐廳，爲世界基督教宣明會香港分會籌募經費，作慈善演出。

羅夫堪稱是一位多才多藝的表演者，除了歌唱得出色之外，他還是一位美術家及卓著的作曲家，音樂家，喜劇演員。他的演出特別，集多方面才藝於一身，別具風格，獨一無二，在國際間贏得極佳聲譽。

他生於西澳洲柏斯市內的一個小鎮，夏里斯早於十五歲時，因奪得初級組背泳比賽冠軍而爲人所稱讚。

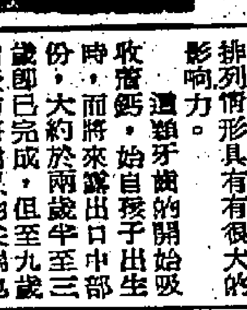
對美術、音樂及游泳有同樣興趣的夏里斯，準備在畢業以後在娛樂界發展。但後來，他卻在柏斯市內一所美術學院任職美術教師。廿一歲時，他寫了很多自己喜愛的作品，閒來與三數知己彈琴爲樂，在一次偶然的機會上，參加了業餘天才比賽，廿二歲時，他將存在銀行的積蓄全部提出，乘船到英國，考入一所美術學院深造。另一方面，則利用晚上時間，在一間歌劇院工作，維持生計。

一九五四年，他第一次在英國電視台初露頭角，演出一部卡通片的旁述員。兩年後，被選派到倫敦皇家藝術學院進修。

修業期滿後，旋即被邀請到一所叫「DOWN UNDER」俱樂部演唱，而該處又是患思鄉病的澳洲人聚集地。羅夫在那兒一唱就是六年。

一九五九年，重返柏斯，製作一部兒童電視片集，由他親自設計佈景及編劇，後來更主持了一個特輯達一年。其後數年，他在北美洲及英國的俱樂部有更成功的演出。他的作品，備受歡迎，其中包括了「太陽高照」，「兩個孩子」，「我失去母愛」，「如果我是個富翁」，「趕快回家」及「早來的黃昏」等等，其中以「太陽高照」，「羅夫夏里斯之歌」，「鳳月軒之夜」等，更被灌成唱片集，有極佳銷量。

夏里斯於一九六八年獲英國皇室頒贈M・B・E・勳銜，一九七〇年被工業廣播會選爲全年最受歡迎電視藝員。一九七二年，他又著作了一本「音樂入門法」，是一革命性音樂書籍，發行至英國，加拿大，澳洲及歐洲各地。此外，他又是一名業餘攝影師。總之，他確是一位天才橫溢的藝人。（圖爲即將來港慈善演出羅夫夏里斯近照）。



辦少年足球邀請賽

觀龍樓社會服務處　參加單位達十餘個

爲提倡及培養少年對小型足球運動之興趣，發揚體育精神，加強參與機構間之聯繫，香港基督教女靑年會觀龍樓社會服務處定於八月一日至九月十二日，逢星期一上午九時至十時假觀龍邨長沙灣足球場舉行「少年足球邀請賽」，是項活動並得羅麗茲慈善社贊助，更邀請得中西區康樂體育事務主任陳仲榮，中西區社區及靑年事務主任長顏玉瑩女士，年事務主任麥林春娣女士及觀會中心主任周歡好女士爲是項賽事之顧問，而參加比賽之單位計有：女靑年會栢顏麗斯會所，香港仔明愛中心，堅尼地城明愛中心，香港遊樂場協會華富邨靑年中心，靑年協會華富邨康樂輔導處，女靑年會牛頭角靑年中心，小童群益會華富兒童中心及主辦機構等。

母親必讀

保護女子牙齒　應從幼年期開始

很多母親知道乳齒在懷孕中開始形成，可是，卻很少有人知道早在懷孕初期，而且自受精後約一個半月該乳齒已開始形成，就胎兒的大小來說，其身長只不過剛剛超出一公分的時候，換句話說，確知已經懷孕，母親開始注意營養或健康問題時，實際上牙齒的芽（齒胚）已經在逐漸形成了，所以，婚後打算生孩子的女性，馬上生孩子倒是需要避免偏食，多吃營養均衡的食物，這才是保證孩子健康的營養第一步。

須立刻經常留意全身的健康，孩子的牙齒又結實又美，乳齒在胎內繼續發育，到出生時已在下巴的骨內，所以，形成二十顆乳齒的實質上結實與否，若謂懷孕中已決定也不言過實，因此，很容易產生單純的結論，謂如欲造成結實的牙齒，只要懷孕中充份攝取鈣便行。

可是，事實上並不全然，鈣的過多攝取甚至有適得其反的危險，牙齒是全身中最硬的組織，其主要成份則是沉澱於牙齒組織的燐酸鈣，具有與同類的碳酸鈣更不易溶化的特性，因此在形成這樣硬的組織時，若提供過少的鈣，比燐酸鈣等會沉澱於牙齒，大有溶化牙齒的質的可能，所以母親若無特別的營養缺陷時，不宜徒靠鈣劑的補給，要吃營養均衡的食物最要緊。

幼兒難免不了吮指頭的毛病，這種習慣若長久繼續下去，往往會造成上顎的門牙突出，或上下的牙齒排列得一前一後，咬不攏等情形，如到四、五歲仍無改善跡象時，須慢慢設法予以阻止吮指頭的習慣。

恒齒中，最先長出來的是第一大白齒，這顎牙齒咬碎食物的力量很強，而且對於恒齒的排列情形具有很大的影響力。

這類牙齒的開始吸收鈣，始自孩子出生時，而將來露出口中部份，大約於兩歲半至三歲即已完成，但至九歲前後方將齒根的尖端也予以全部形成。換句話說，六歲白齒須費時九年至十年，始能完全長成。至於若在開始長恒齒的六歲左右，才慌忙給孩子多吃鈣質豐富的食物也來不及了，從斷奶時起，注意餵食，各項營養均衡的食物，才是母親的重要職責。

蝨齒的主要原因有三，（一）口腔內有造成蝨齒的細菌。（二）攝取容易造成蝨齒的食物。（三）口腔內常有食物的渣滓，其中，第一項的細菌雖然無法除掉，第二，三項卻視母親的努力如何，也可以避免。

說自己的孩子太喜歡甜食的母親，是一種責任的轉嫁，任何一個孩子都不會至不知滋味時起就要甜的東西。當然，在目前的生活環境中，無法讓孩子完全不知甜的滋味，可是也應考慮一天只給一次或規定的量才行，又過多的糖份攝取，才促成吃飯時減退食慾，這又引起增加零食次數的惡性循環，這點也應特別重視。

孩子到了一歲半左右，雖然還不能充分運用，倒也可以拿起牙刷，不用牙膏也行，不妨讓孩子拿起牙刷自己試行操作，最後由母親代爲刷洗就可以了，儘早養成保持口腔清潔的習慣，看似很單純，卻須自幼確實養成才行。

醫藥顧問　任卓祺

面部油脂過多與面色潮紅

△林雪梅小姐：

你說最近經常頭暈，過去曾患婦科病，尿道炎，鼻病等，要我回信給你。這樣簡單的幾句話實在難倒了我，無從答覆，請再來信詳述症狀，並附回郵信封，以便將刊出答案剪寄。或打電話（五—七二〇六五七）找本人聯絡。

△九龍長沙灣道自悲人君：

你說面部油脂分泌甚多，洗面後，立即有油出現；而且出油後面部變紅，十分難看，而在十四至十九歲時，面部常生暗瘡，曾於皮膚科醫生及西醫均無效。亦曾在美容院留療，但好像反而增加面油的分泌。

又說：你每天洗面十次，無論是冬天夏天都是一樣多油，尤以睡眠後及在太陽照射下爲然。以致給朋友訕笑。你雖然有時用化粧品來掩蓋難看的面色，但不多久，又給油脂破壞，而且又變紅色。

另方面，由於你自小就喜歡吃刺激性及油類食物，但最近已不是這樣。

你又問及本欄前刊出貧血的食療法，用枸杞子五錢煲豬肝，不知你適合否，因爲你的面部和手掌都常很紅，祇是手掌卻很冷，夏天亦如是，同時手脚身體的膚色都很白，不知是否貧血？

綜合上述情形，主要之點，無非皮脂腺分泌旺盛，而遠因就是自小有偏食習慣——多吃刺激性及油類食物的緣故。至於懷疑貧血，相信不是的，祗是心理的影響，有敏感素質，在心情煩躁時血氣上衝，使到面部潮紅而已，至於枸杞子煲豬肝，就算非貧血的人，間中也可以吃的。

補救之法，一方面要放鬆心情，不要無故緊張，對別人的訕笑，泰然處之；另方面，必須盡量避免動物脂肪食物——如牛油，芝士，豬油，雞鴨鵝，肥肉，牛油蛋糕，燒滷味，臘味及一切煎炸刺激性食物，以鮮魚，瘦肉及蔬菜爲主，多吃水果，注意大便暢通，並內服下開第一方，外用下開第二方塗搽。

第一方：川貫連錢半，枝子二錢，小生地五錢，金銀花三錢，丹皮二錢，赤芍二錢，天花粉三錢，防風錢半，荊芥穗一錢，連翹二錢，牛子三錢，石決明八錢，甘草一錢。（清水煎服）。

上方在暗瘡旺盛時服，否則可不服。

第二方：大黃，硫黃各一両，研末混和，貯起密封備用，每次以少許清水調搽面上（洗面後及睡前用之），對消除油脂有良效。

此外，最簡單的方法，用石膏豆腐搓面（用前以滑水浸之）。

康樂家庭

・物價在今天・

牛仔衣物銷路呆滯

設計雖新穎亦缺乏吸引力購者不多

曾在服裝界中蓬勃了一段頗長日子的牛仔褲，目前似乎面臨重重困難，危機四伏，因爲近來外國定單紛紛退回，致使本港生產的牛仔褲有供過於求之勢，相信全世界的人都知道，本港的牛仔褲業，由於價廉物美，本來牛仔褲是一種粗衣藏布之類的服裝，但本港的織造商肯對此下苦工，肯運用頭腦，將那些簡單的牛仔褲不斷設計新款，而且還不斷將牛仔布做其他服裝，所以，曾有一個時期，任何服裝都時髦用牛仔布來縫製，如恤衫、卡曲、飛機恤，甚至西裝，女裝衫裙等，都是以牛仔布造者爲最時髦，成爲牛仔布服裝的天下，認爲要跟隨潮流的人，非要穿牛仔布服裝不可，因爲穿上牛仔布裝是最型有格的。

可是，近年來，本港的製造牛仔布廠因受各地棉紗漲價所影響，成本已比前大增，其次，本港的生活程度亦日高，工人的工資也要增加，此外，其他各項附帶的事物，無不漲價的，在各方面都提高之下，牛仔布服裝自然是要隨之漲價，於是各國買家，認爲本港的產品已不再算是平貨，他們在無利可圖之下，自然要向其他較平的國家去搜購，同時，牛仔褲因流行了多年，產品已成飽和狀態，在供過於求之下，自然會有暫停的趨勢，所以，牛仔布業呆滯，那是一定的趨勢，無可避免的事。

因此，很多牛仔褲廠已準備轉行，或者停業矣。

但，本港目前還積存有一大批牛仔布服裝，雖然，外銷已受阻，只好留在本港零售，幸而本港的靑年男女對於穿牛仔褲者當然不會改變主意，不過，要知道，本港流行牛仔褲亦有多年，愛穿牛仔褲的興趣仍相當濃厚，本銷應是不成問題的，不過，到直前爲止，牛仔褲在本港似乎也已成了飽和點，除非能夠在這時期再出產一些較新款的，與及所謂更有型有格的，否則遲早也會呆滯下去的，因爲，一件牛仔褲的價錢並不便宜，起碼要五六十元一件，一套要百多元一套，雖然，亦有些二三十元一條的牛仔褲，但那些平價貨一般都不大受人們所喜購，因爲大家嫌其「無型又無格」。總之，現在本港的牛仔布服裝似乎也有點呆滯矣。因爲本港的靑年人穿服裝向是喜歡跟隨潮流的。

母愛

芝加哥卜非動物園內一頭名叫雪球的北極熊慈愛地舐其出世祇有三個月大的小熊，該小熊剛首次公開露面。（合衆國際社）

你的家庭組織　怎樣安排

假若你是靑年，而又正在談戀愛的話，在腦海中，你會不斷地想：「我該組織一個怎樣的家？」

假若你是一個已婚的丈夫或者妻子，常會這樣想：「怎樣安排自己的家庭呢？」或許你在婚後，隨着歲月的增加，夫妻的感覺生活平淡無趣，這時你又懊悔又煩悶，眞不知如何是好！

朋友，讓我老實告訴你吧！戀愛時期對組織家庭的憧憬，並不等於結婚之後的家。本來結婚是幸福的開始，但是一些草草從事的婚姻，往往釀成未來的悲痛的結局。此外，婚後的生活，往往與戀愛時期的理想，有相當大的距離。

婚後要保持家庭的快樂與幸福，需要具備下面幾個條件：

（一）夫妻之間要具備平等的精神——在一個合理的家庭中，丈夫和妻子要處於平等的地位，不能一方存有優越感，欺凌對方。對於日常生活問題，要坦白相商，互相就事論事，不要意氣用意。家庭中的每一份子，都應該互相尊敬和幫助，要具備同甘苦，共患難的思想。

（二）勤儉的習慣——俗語說：「勤勞可以興家，坐食足以山崩」。一個家庭應該建立勤勞的經濟觀念。做丈夫的固應該努力工作，爭取家庭經濟的穩定。做太太的假若沒有出外工作，也應該幫助丈夫的工作，做好家務，負担教育兒女的責任，不要貪逸惡勞，好吃懶做。家庭經濟穩定，固然要開源，同時也要節流。一個好太太，並不一定她本身能出外賺錢，更重要的是她能使丈夫得到欣慰，感覺有家庭的溫暖，能夠安心於事業的發展。

（三）克服自私的心理——在家庭中，不管是夫婦之間，或是兄女之間，甚至父母婆媳之間，假若存有自私的心理，則明爭暗鬥之事，將層出不窮。

原來自私的心理，可說是萬惡之源，因爲自私的人，往往是只顧自己，不顧別人的人，這樣最容易引起別人的反感。加之，自私的人，處處只看到利害關係，既不重情感，又不講理。家庭中若有這樣的份子，焉能安樂？

（四）豐富精神生活——一個家庭並非純粹滿足物質生活，假若只注重物質上的衣着、飲食，而忽略精神生活，是會單調寂寞的。做丈夫的在公餘之暇，做妻子的在做完家事之餘，子女們在做完功課以後，需要適當的娛樂以調劑身心的疲勞。

有些人把精神生活寄托在打牌、抽烟、飲酒上，那是自尋末路，因爲不正當的嗜好，會使人的健康受損，養成不良的習慣，浪費金錢，妨碍工作。

豐富精神生活，應該從培養正當的嗜好着手，例如下棋、打康樂球、聽收音機、郊外旅行、唱歌、繪畫，均是良好的娛樂。

除開個人娛樂以外，一個家庭還得有集體的娛樂機會。聰明的丈夫，他會在假日作全家出遊之舉，賢慧的太太，會安排一個輕鬆的週末。

家中有孩子的，特別喜歡集體遊樂，因爲他們看見父母愉快地在一起，更會開顏歡笑。

家庭是否溫暖、愉快，必須具備一些條件，不是憑空可以獲致的，上述的幾點，可說是基本的，夫妻之間，應以它們爲共同努力的目標，創造家庭的幸福。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可列四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處：

1. 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
2. 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5. 九龍城福老村道二號C騰達圖書公司
6. 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
7. 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8. 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
9. 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10. 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角海港道 九龍城福老村道 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行 電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C騰達圖書公司 電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車擠

待聘 各業

廉費報稅 理帳報稅，切商行，稅及一件報月結年結，請電先生 K七一六〇九七

50元寫字樓 專人代接電話郵件，大眾商業代辦社秘書部 H438701 H440141

理帳報稅 平快按月報記帳，各行業包辦，年結帳月結 K625293

經驗帳稅 各業

司機花王 中年有經驗十年駕駛，自動波，請電K二八一一五六六

經驗理帳 會計師全職，負責安誠忠實，取價公道，H六三四四八

帳稅劉君 港九服務，主理稅帳，會計師CO登記按月，電H438784 K437844

報理各稅帳業 忠誠服務，專做帳目，報稅年結，CO登記，工廠成本，各業按月，K855027

專門報稅做數 申請CO

鐘點女傭 留宿或鐘點，港九服務，一推薦流，五時至九時電話 5-260329 惠慈服務有限公司

補習

鋼琴女師 教授各級考試，上門或來舍，電H七比五賽

補習預習 中小學生補習，經驗豐富，電K八四七六四四

醫學英語 僅個別補習，國粵英語，電K947093

英語補習 教師專補英文會話，小學或個別，電K及數學

香港大學 工程系生，誠替中小學補習

聖類斯 中學預科畢業，一人或二人補習

暑期預習 升中數學，F1基礎預習，請電K937996

經驗補習 誠替各級學生補習

經驗教師 補習F5中學各科，電⑤9443

精補英文 各級男女補習，電H七三六〇

經驗補習 生英替小學至中三，電920593

循道理工 畢業補習，佳舍到府，電3-010797

大學預科 曾任教師，補習各科，電H英

老手補習 師仍為中學生補習，電工771017

現職小六 任班主誠，補習數學，電K二〇四〇七六

精補數理化 良仁中五替數理化英文，電⑤739915

港大理科 三年級同學補習，電K六三四〇

港大二年 各科誠替中小學F各級補習，電H英文

F7理科 優良補習，電K七九六一九七

英文文法 精補心階指導以女性基礎，電H750003

通明補習班 中大學士主辦教署註冊，經驗教師6優3良5優4良，任教各級暑期新班彌敦道611號萬飾大廈806室（按8字）☎312171（大元公司對面）

精專數求 （暑期班）補習經驗教師任教補中學各級新舊數純數甲數理化英文，月35元，位信大廈四樓 K672571

英文考會 F.1.2.3.4 升F.5.6.7 數理物學成 港大畢業教法優異教GCE·TOEFL 十年經驗精補英文作文及ORAL 特別教F4.5.會考新制作文新辦法 升級英數 私家補習 每月$60 可免費試學港九任何區自修者及欲升F.1.3.4.5.中小學生☎806775

英人會話 不論程度，小班組教，成出國職業實用，554號5樓電K846668

香港大學 工程系生，誠替中小各級補習，數理化英文，⑨965035李先生

暑期升中 中小學 H770585 H719620

經驗教師 現任教師，補習小學各級，電K

升中補習 補習學校和課外中英算，電H716837或H483865

升中 現任職專補四年級升中，經驗教師，成績優異，多年，每月60元，K806775

專補新數 中華仁書院畢業經驗豐富，請電@414227

精補升中 F1每週五天，經驗教師，北角，電H七一八八五九三

補習數學 F3-F5加附新數，電750930

中小補習 數學英文，教師中英，電工724660

培教專業補習 英文數學，九龍中大學畢業生，每週三次，60元，請電

聘請

數理教師 經驗F5數理，電K四六三三

港大預科 優良誠替F6以下同學數理化，請電

庇理羅士 預科畢業生誠替中小學補習，電⑤七九〇一

經驗補習 本人仔七區四近如有意請洽

港大理科 畢業生誠補中小學各級，電K八〇一四四

瑪利諾畢 業天主教專替小學生，電K680574

庇理羅士 理科畢業生補習，電H706738

新法 初中小學補習，香港東區，電624571林

貓狗

狗病貓 北角工廠，617042 617620 古氏 另有小狗不生仔十六元

狗 貓內外全科，對病下藥，診療：H460074吳錦康

聘請

急聘學生 暑期工作，多名，日薪22元，無需經驗，附相片回中區郵箱1403號

鐘點女傭 洗衣煮飯，30至40歲，電H776039

兼職良機 有志發展商業，前途佳，電H734634

機器學徒 機器修理，請有意者電話：香港兩

聘請跟車 品行誠實，身體健康，新優函本報信箱4號

誠聘幼師 聘請幼稚園教師，寄有意者履歷，報976箱

彫刻技工 年青有經驗木刻，請到九龍佐敦道17號

聘請文員 男女商生，名中學程度，大廈327室

英商機構 誠聘女文員，數名，中學程度

湊仔女傭 留宿以下經驗，月薪15百，電工23

聘請技工 電子機器，請附履歷，各中區郵箱

聘女幼師 有經驗，善琴，電話78號2樓

旅行社請 女職員，無經驗亦可，電H23號

誠聘高小 中英數教師，電話本報1005信箱

聘請教職員 中學文理科教師，請函報3號

貨車司機 收中貨車司機，電⑤六式

津校校工 九龍公立學校誠聘校工，請到函

聘請校工 某校聘請校工，函九龍郵箱

電鍍廠請 學徒，電3162619

診所姑娘 訓練班，針灸，K774754

首飾學徒 十年以上經驗者，電H459283

聘推銷員 有經驗，待遇優，函九龍中郵

誠 聘商行男女職員，電K1621

急聘女傭 大口，能兒童不留宿，電5-482214湯太

美國企業 發展業務，電3-857067梁先生

請女售貨 文具玩具，北角電

聘請幼師 稚園聘幼師多名，電632563·717955

聘請幼師 增聘，電話312號

聘請店員 新界男女，電3020

聘請教師 某校聘請幼稚園小學女教師

聘請幼師 幼稚園聘請幼師，元朗

招請女工 一名，年三十五至四十，電825832

製品商畫 十女員，電話⑧新世生

女售貨員 利公司胡太洽

實驗室急 聘助理

青年工作 文員，請電話

高薪助護 聘本港助護

診所護士 所高薪聘請有經驗護士，尖沙咀

入口批發 聘男女職員

深水埗 新天台

聘女文員 英文打字

女收銀員 某酒家聘請

經驗褓姆 照顧小孩，電K750

本校聘請 幼稚園女教師

招請女性文員 九龍大角咀，電話68號

教會中學 誠聘英文中學教師

誠聘車間管理員 大製衣廠招請車間管理員 應徵者須有三年以上車間工作經驗有意請具詳歷相片電話及要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱5987號洽

印製廠請 香港仔

送貨什工兼訓練工

嘉力斯 男女員工

女工職廠

尖沙咀鐘錶珠寶店聘男性售貨員

見習技術員 男性18—23歲會考畢業有志漂染業願刻苦求上進請函觀塘郵箱9518號 備齊：中文函 英文函 近照兩張 述明：希望待遇 會考年期 地址電話

MANAGEMENT 誠聘初級管理人員 多名中學程度年18至25 專業訓練有志商界發展電：⑧—857065—8 Ex 19湯小姐

特藝有限公司 聘請初級技術人員 名業工職及或校者應徵香港到環街十八路設計室 洽

聘請玩具什貨經理 某大出口行聘請經驗豐富玩具什貨經理一名需具英文中學程度熟識國外市場及本港廠家為合待遇特優有意請函履歷待遇電話中區郵政信箱一四七九號

誠聘 車員 辦工 大製衣廠誠聘車辦男女員工須有五年以上車衣工作經驗對手車辦等熟識有意請具相片電話及要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號

大廈管理員 看更員

出入口行

請人選 女子無才便是德 從事家務最第一 請擅和合介紹所 堅道卑利街74 電H237265

大塑膠廠 高薪聘請⊖會計員一名 實際經驗具有理工學院生產工程系

請女傭 本宅請一名洗煮 74號

私家車司機

聘助文員

聘請教師 九龍城基督教會私立全日制小學增聘中英數普通科及圖工音體舞蹈專科教師數名

誠聘文員 某大酒樓夜總會誠聘男性秘書一名

葵涌某中學誠聘女性國語老師

業務代表 大機構擴充業務增聘推銷代表

美商機構

書津記校

聘訓導員 九月到職

請小姐

教師聘請

化粧品營業主任

誠聘教師

請塑膠廠

聘家長

請製衣師傅

總務主任

聘請教師

商業

看風水專用 大小羅庚

收購電視

油印中心

梳化椅

彈弓床

中文打字 代油印

樓房裝修 泥水油漆

東昇打臘 水晶地板

代貼街招 代派咭紙

順昌裝修

代拍紀錄片

花園假山

東方晒圖

油漆裝修

梳化工程

順利鐵器

通渠

裱畫

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613

樓房裝修

打臘

通渠通廁 歡迎水喉沙井 K663980

永佳裝修

出國行李

地板專門

明鋒冷氣雪櫃 按修清洗換雪 H231642

林立冷氣 買修安清雪噴換 賣理裝洗櫃油邊 3—693881

信孚 殺鼠 白蟻 甲由 5-448441 5-448442

興立工程公司 專家補漏

補漏

漏水

宇宙防水

收塑膠機 現金交易高價收塑膠機工模車嘜鉋新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

冷氣 保洗冷氣機 平價修理裝 K949301 安樂

電視 樂聲電業工程 5—794773 3—045329

漏水

註冊

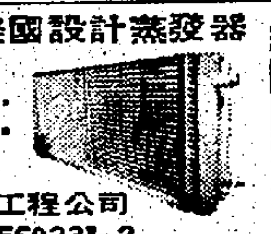
捷誠

欠款

商行註冊

打字機 買賣修理 專營二手座檯手提原箱新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中建公司 H738540 H743094

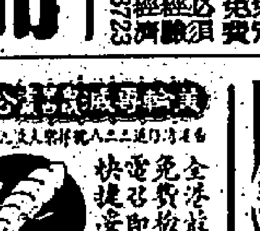
寶星牌美國設計蒸發器 適用於冷氣系統 價格特廉 保用壹年 寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2



鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 寶來公司 K840931

吳晃機器廠 粉蒸動自機河 電話⑤739920



打臘 抹窗 服務港九 ⑤—471633

「小型」油印機 尺碼：3"×5" ・經濟省時 ・可印包裝 每部只售：HK$95.00 電話：5-238213

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		
106	190	314	883836	409	451	902	961	1321	1371	1449
107	201	322	885837	410	452	903	963	1322	1372	1450
124	246	328	889840	413	454	904	964	1326	1373	
125	251	329	890841	415	455	908	965	1327	1375	
126	252	333	893845	416		909	966	1329	1376	
128	253	341	895848	418		910	967	1330	1377	
129	260	359	896849	421		911	968	1335	1378	
132	262	370	898850	422		913	969	1336	1379	
133	263	375	899852	423		914	970	1338	1380	
134	267	377	800857	424		915	971	1341	1381	
137	270	380	801860	425		916	972	1342	1383	
139	271	389	809861	426		919	974	1345	1385	
143	274	392	811862	430		921	993	1346	1386	
147	276	397	813865	432		922	995	1354	1387	
153	280	398	816867	434		923	996	1357	1388	
164	288		817868	435		935	998	1359	1389	
168	289		821870	436		936		1360	1390	
171	293		823873	438		940		1361	1391	
174	298		824877	440		944		1362	1392	
175	300		826878	441		945		1364	1393	
179	302		828401	442		947		1366	1394	
180	303		832403	443		948		1367	1413	
181	304		833404	444		958		1368	1446	
182	305		834405	445		959		1369	1447	
187	311		835408	450		960		1370	1448	

翔林搬屋貨運公司 3-016037 · 3-016145 12-772543 · 12-760162

聯友 搬屋專家 二十元 3-671945 3-691892 5-763921 5-796152 12-204257

致佳

搬運

新世界 水晶地板 打臘車磨 （假日照常）K964040—964422

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

打字機 買賣修理名廠新舊機保用保養舊換新 中環伊利近街25號四樓 施利打字機公司 H437326夜H517034

萬勝搬屋30元 大擔小擔 九952870 3-951013 龍235835

醫藥

馮風 專醫越南同港兒婦

耳鼻喉 洪冠洲 洪元芬專科 頸瘤

珠寶

寶光珠石 大道中82 電話H453101 453111

訪尋

尋人

啟事

福利會增城同鄉 新界

書報

新九書折

刊在第二第七張 廣告分類尚有

野外雙周刊 1976年8月4日（星期三出版）

內容介紹：郊遊 遠足 露營 晨運 攝影 攀石 游泳 釣魚 名勝古蹟 風光掌故

多看野外，知道野外，柯式精印，圖文並茂，古今俱收 —每本$2.00各大書報攤零售均有售—

物品名目

遠東書局代售中小學中英文課本 購買課本·特別優待 剪報到購·可享折扣 九龍旺角花園街七十六號C地下洽 電話：K310285（城多利戲院側）

租賃（香港）

洋樓招租 近英皇道街市 向南三百餘呎 電⑤二四二九八七 時後洽

商業樓宇 中環 電H四五九〇二五 平租

有樓出租 北角大廈 一房一廳 四百餘呎 月租七七〇 電七〇七四

皇都戲院商場 近英皇道 四十一號 電⑩六五一七八五

寫字樓租 萬宜大廈 冷氣獨立間格 電話

灣仔大房 近克街 單身女士 合夫婦

中區光猛梗房 合單身士女 電H四五七六六三

櫃枱梗房 中環 女士合

寫字樓 銀行大廈 向電車路 三百餘呎 平租 電H四八四五五六

跑馬地租 一個大廳 合寫字樓 電⑪一四五五四八

中環寫字 近招 永亨銀行 四百餘呎

中區商業 德輔道中106 平租 電K九二二五八

北角梗房 合女士 近公園

凍房舖租 西街22號 電⑤七一九五七四

夜校招租 灣仔 學校中心

瓊麗樓上 軒尼詩道 合商用住

中區樓宇 利源東街 電⑤四三三九〇三

旺舖招租 灣仔永豐街22號

豐樂新邨 堅尼地道 電H三九九〇二三

高尚洋樓 香港二九十四號 電⑪二一七六〇五

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

全層招租 高尚住宅 每層四千餘呎

商業樓宇 洛克道123—125號 一千五百呎

港澳碼頭 誠信大廈租

單邊大小舖 平租數百元

單邊大小舖工場平租

中環寫字樓招租

德輔道中247號近政府停車場

德祐大廈

三樓（1900呎）

電燈冷氣間格裝修齊備即租即用

電話：⑤—227765浩華有限公司洽 ⑤—441332樓下管理處引看

順華樓

平租

干諾道西七號及新街市街13號六層寫字樓獨立單位尚餘數伙電梯上落水電俱備即可入伙管理處⑪ 4 4 5 5 4 5 蔡洽

中區 萬宜大廈

德輔道中60—68號

大小寫字樓及舖位招租

請電5—239859

益漢洋樓 北角電車站

夏利文地產有限公司

洋樓出售 / 洋樓招租 / 商業樓租招

電話 五二四九一七 / 五二三九一七 / 五二二七八一七

接洽處：中區聯邦大廈（10）樓

診所分租

北角單邊舖 平租數百元

繼園街

租賃（九龍）

洋樓招租 太子道

有房出租 長沙灣

新型唐樓

女梗房

地王平租

官塘

出售（九龍）

深水埗高層

唐樓吉售

唐樓出售

屯門新樓

尖沙咀寫字樓

廣告招租

單邊旺舖 連閣招租

深圳大橫門 連閣租六百

大小單邊舖 橫門租三百

吉舖廉租

唐樓招租

旺舖六百

旺角平租

商業二樓

荃灣梗房

寫字樓

樂意園售

官塘康利道樂意園四座廿三樓廉售合

請電 422542 K—415723 897953

旺舖招租

高尚洋樓 一千三百呎

旺舖出售

唐樓急售

高尚住宅

即買即住

吉樓出售

出國急售

樂意園售

粉嶺工業

吉售

鏡記 買樓賣舖

尖沙咀恒星樓

商業舖位

旺地靚樓

葵芳洋樓

洋樓出售

豔虹樓

氣派豪華・重質兼重量

元朗 電話：H438652 12—763926

官塘小型洋樓

康寧道益利洋樓

即買即住只餘二伙一廳式房連天台只售 $94,248.— 首期式成

請電⑤—253003

廣東道938—940號

（近鼓油街口）

——唐樓廉售・即可入伙——

四百餘呎十二萬餘元起

洽購處：香港皇后大道中92—104號僑商大廈1107室

電話：H 2 3 0 8 0 7 余小姐

大麗宮廈

新閣樓售

官塘工廠

花園樓售

出國急售

洋樓交吉

旺樓特廉

出售（香港）

打士道告

保值廉樓

商業樓售

產地 德成行

麥當奴道

北角唐樓

半山洋樓

北角三樓

軒尼詩道售

西區唐樓

北角三樓

洋樓出售

高息洋樓

洋樓廉售

北角樓售

美孚六期

荃灣旺舖

每尺二百六十餘元起 大河道新界酒樓 超級市場 請電⑬九九一一

請電：和記地產部

5-240124-7

出售

① 灣仔道地下貨倉寫字樓一千五百呎起
② 德輔道西益大廈寫字樓二百呎至二千呎
③ 麥當奴道和記大廈寫字樓一千四百呎起商場

寫字樓舖位

① 尖沙咀窩打老道九十六至一千五百呎

出租

① 麥當奴道鐵漢大廈一千六百呎
② 北角麗園街和昌閣一千二百呎
③ 麥當奴道一千七百呎
④ 堅地道地庫貨倉一千呎

租售

灣仔洋樓 出國急售

供樓平過租屋

貸款一萬月供 $111.20

香港建屋貸款有限公司大道中恒基大廈1603室

電話：H239186

香港仔黃竹坑道

工廠廉售

二千餘呎起

怡華5—229162

北角工廠

平售4055呎至5005呎

華厦5—229162

九龍長沙灣

工廠廉售

3000呎起

華厦5—229162

出售

（香港） （九龍）

收租樓宇

工業大廈

利高地產 電話⑤七七四〇八七

荃灣 首期全免

北角租售

平租賤賣

旺角唐樓

移民租售

吉舖租售

波斯富街

洋樓租售

高尚洋樓

嘉年地產有限公司

香港中環大道1602室

☎ 5-256051

數樓 迎宇 委租 託售

九港商業樓售租

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

出讓

出讓西德

配額出讓

葛天娜車

汽車

高尚洋樓租售

納稅要錢 緊急租售 再減價錢 分期付款 年息八厘 街市旺間 祇一舖位 樓上住宅 餘六單位 度明呎吋

實用面積租購方便適合玉石製衣小型工廠新填地街36—42號日K857827晚七至九K041727洽

中環樓租售 商業

寫字樓舖位工廠住宅租售

出租 威靈頓街39—41號 六基大廈寫字樓車地 萬昌大樓 李寶龍台

接洽處 六基有限公司・萬昌置業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話252497 239292

塘尾道舖租售

塘尾道口近荔枝角道好世界大廈地下旺舖八百餘呎只餘三間請電：5-253003洽

寫字樓頂

飯店出讓

業主出國

旺舖招頂

士多頂讓

澳門祐漢

出讓（房樓）

夜冷手袋廠平沽

大帮

舊於仁埋夾車出售

請電 3-453915 蕭小姐洽

新到大批工具機

英國P＆W 24×12寸枱 JIG BORER

英CIN・2號3號大小高級橫企鈴床

各國12・14・20及26寸橫鉋床

各國6・7・8及16尺大小車床

英國100噸力床鋼身新式冲床

元洲街269號地下 K866051洽

彩色電視機

夜冷電工材料 元洲街251號地下洽

徵求

收買酸枝

專買酸枝

專買傢俬

徵求新舊鋼琴

男40健高

中醫徵友

西德配額

收買酸枝

誠徵女友

誠徵女友

徵求校車

針織徵客

徵友

最高價收音響電視

徵求合作

高價收電視

誠徵女伴

眞光大廈

出國廉讓

旺舖廉讓

遠東琴行 徵求 舊鋼琴 電話：H—273539

徵求

舊100磅乾衣機

舊100磅脫水機

請電3—453915蕭小姐洽

眞善美婚姻服務公司

跑馬地黃泥涌道六十一號九龍山林道七號

美國分行P.o.box26301,L.a.ca90026

H770404—763006 K682125/800633

徵求合股

內助誠徵

誠徵女友

收買酸枝

收買舊傢俬

丹麥八類

丹麥大製造及出口商誠徵丹麥第八類配額自用數量不拘有意出讓者請電3—807573或3—803052郭洽

鳴謝

爲安公司

如意婚姻服務公司

K 6 6 9 1 3 5

天德聖教社 鳴謝

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

茲函附郵票／支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

華僑日報謹啓

刊戶：

住址：

電話：

一九七六年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

尙有分類刊在七張三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 →H-221583

招生

百德會話 西人教授

出入口 會計 打字 信札

倫敦英語 外籍夫婦主教

女師授琴

特色工藝

金燕裁剪

日本女師 助教

絲帶花班

英法德日 西班牙語

新法教 樂鋼理琴 速成 K634183

鋼琴樂理

學 H477103

學 ⑬—249195

泳 譚伯教授游泳跳水 天天上課 ⑫206472

護膚美容

寄宿130元

門上日語 教授交際商業會話

倫敦英語

游泳

專數 精勤

鋼琴女師

英文會話

教授鋼琴

郭彬授舞

新法教授 游泳 速成易學 電H621961

浪漫 舞蹈

鍋爐船主大副

亞洲裁剪

教授鋼琴

英語會話

女畫家教導兒童畫

速成法文

古箏琵琶 ⑧—806290 橫眉館

歌唱 荷書

冲晒放大

結他 鋼琴

女教練 游泳 個別教授 只收女學員 K—852092

裴苑 H709286

多三日語

新娘化妝

教小提琴

教授油畫

古箏琵琶 粵曲 H741231 K789758

小英姐人 K670272

小英姐國 H762009

英美學仕

英人學仕 H622411 K843816

李廿元保會 授舞 丹妮步步實用成速法捷

鋼琴樂理

聖心 升小學 F1—F5 H444213

留學英文 速成

三月一期晚間上課小組教學自編講義七屆新班十一開課經驗教師保證進步與別不同歡迎比較九龍尖沙咀星光行1227A室 K684403

升中

英文 新舊理數 80元

出入口文員班

溫兆明 授泳

英語小組

專教小工業

顧定康麗婷 保授會舞 冷氣

女祇生教

專成各業人自英文講修寫教

香港婦女分科學校 裁縫暑期速成班

海豚泳班 K886753 或 12—248404

心中言語 英語 日語 國語 法語 西語 葡語 德語 阿語 意語 荷語 韓語 泰語 H792716

調酒餐廳

德誠烹飪學院

粵燒點油打荳桑薄腸月京西麵水調西菜烤心器麵腐食餅粉餅菜餅飽吧酒餐 旺角彌敦道554至556號 電話K849248

一週簽證英 文 TOEFL GCE

凱鯊游泳院 私家池授泳 K651032

學 物理 數 招暑期 高初級補習生 求精數專 765690

速成 授泳

德善夜商科 英語 日文 日文 英語 嘉善街38號 ⑤964621

真愛 專科夜校 自置校址：九龍亞皆老街106號 招生

英專 F1至F4續辦至會考班・英文補習班。
中國畫班：胡卓麟先生教授・個別指導・山水、人物、花鳥。
西洋畫班：陳棟・譚漢銓先生教授西畫、油彩、素描、新派畫
書法班高倬雲女士教授隸書,楷書,行,草,原子筆,各體書法
電話：K013093 報名時間：上午九時至下午九時半・假日：停。 勝利道口

達海烹飪學院

粵西燒點打油薄豆喇麵西腸 菜餐烤心麵器餅腐花包餅粉 電話⑤七四六三七七

香港電專 電報，技術科 八月七日開課 天后廟道十一號 電話5—700263・719796

攝影 冲晒 H722183

深水埗街坊會招生 K809234

泳 速易成學

香港健力美學院 舉健減重身肥 K673761

九港 德信烹飪學校

小提琴 歐氏學院

史正中大師 書法夜進修

香港□□書院 人人可讀

各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

裁剪全科 廣告畫裝飾設計

中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

保証成功

德法烹飪學校 K306427

琵琶古箏 鋼琴 童畫 素描 油畫 裱畫 國畫 K040813 K034086

曾河福 私家泳池 教授游泳

三洲室內設計裝飾公司合辦 室內設計繪圖訓練班 K253645

美裁 時裝女校 千金易得・名師難求

訓練畫師

自我催眠

蔣姚良教 小提琴 太子道239A三樓 8—011719

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

托福 TOEFL 中英經驗教授留美托福試 美國英語・領館簽證口試

暑期 各科暑期班 各科週末班

文員 出入口文員 CIF計價・I/E船務文件

國語 醫護英語 英文拼音班

簿記 LCC簿記 高級會計班

Computer Fundamentals & Programming IBM 29 Key Punch Training Course Airline Ticketing and Reservations TOEFL, GCE, F.6 English Tuition C.I.F., Documentation, I/E Procedures

航空 航空地勤班 Airline Ticketing And Reservations, Routing

電腦 IBM電腦全科 電腦打咭班

英婦 英婦會話 英文專科．拼音

日語 日文專科 暑期日文

法文 實用法語 德文．西班牙文

商科 簿記速記 秘書全科

油畫 素描水彩 兒童畫 南方畫院方劍青教授

K942459 速成學校 暑期一月速成班 日國簿裁會 文語記剪話 彌敦道717二樓

K942459 速成學校 打字 CIF 簿記 商業全科 秘書實務班 彌敦道717二樓

K942459 速成學校 拼音 TOEFL 會話 日文珠法英 文法算文專 彌敦道717二樓

伍氏語音專科 高級英語發音班 K949603

香港第一商科外文學校 電話5-747479

香港第一商科外文學校 電話5-740088

中國醫學院 招 初級 高級 研究 學士 鍼灸 班

九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓 八月十三日正式上課

五十九期 男女學員

院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

青年會游泳班 H435272-4

觀德工科學校 彌敦道494—6號四至五樓K302404 初級海員 初中機械

英語 日語 國語 法語 數學

中南藝術學院 K846564

會計 速成

游泳 專池 K256247 K940751 K966053

王氏畫室 兒童畫 H—773306

半島烹飪學校

粵燒點油打麵西糕豆粥薄西菜烤心器麵飽餅品腐粉餅餐 專業烹飪教授：郭子文主理

香港工科學校

香港工科學校

婦女補習學校

(女青年會) 法文 國語 絲帶花 美容儀態 手工編織 攝影基礎 電器修護 班 游泳 日文

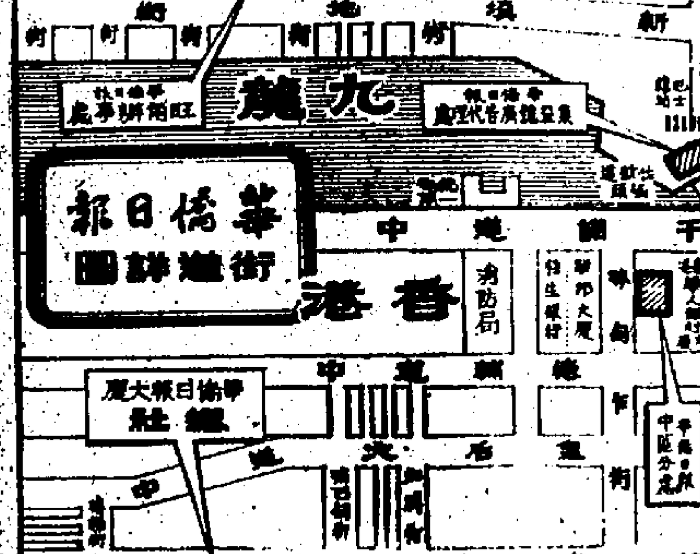
九港 樂聲琴行 鋼琴・古典結他・民歌結他・電琴・提琴・樂理

國英日法 荷德葡西 K691892・K671945

廣告美術設計 專門學府 K3-309491

九港 德信烹飪學校 索章：⑤703667 ⑤303062 ⑤968771

德法英日國 文文語語語



海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 K951437・962824

張雲 游泳班招生 H—435668

新班七月三十日開課 四○四一 日文 灣仔

泳 葉志超

絲網印刷班 新班八月十日開課

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431二、三樓全座電話：H611601
暑期商科班語言班同時招生 詳細招生章程備索或致電查詢

藝聯商業美術設計主辦 專業廣告美術設計課程 招收夜班生 電話H755177

視聽學校 新法拼音 ⑤778902

青年會 太極拳 跆拳道 柔道 體操班 電H435273—4

並招各級插班生 八月分開新班 教署註冊第一間

專修學校 文導

香港汽車工程學院 加設暑期青少年速成班 八月六日晚上開課

刊在第七張第四頁 尚有分類廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

瑞香園

貨倉

強身術

安全旅運社 電話：5-222822, 5-222300
菲律賓 六天豪華團$1,380 9/8 14/8 19/8
泰馬星 十天豪華團$3,060 七天豪華團$2,500
台灣 九天豪華團$1,690 7/8 14/8 21/8
曼谷 五天豪華團$1,390 7/8 14/8 21/8
日本 八天豪華團$2,690 8/8 22/8 19/9
日韓 八天特價團$1,995 17/8 僅餘數位
專辦韓日台菲泰星馬簽証 各地特平機票英美加包機

住港5年有冇出世紙可歸化入籍領 英國護照
台灣護照 180 菲探親團980 美加澳英法瑞歐亞洲簽證 快捷妥當台證125泰證100
世運公司H629052新都城大廈1511

菲律賓渡假 七天 $1190
菲島來回機票 $450 台灣七天特價 $990
友聯旅運H—724136 洛克道國家大廈109室

菲律賓 七日 碧瑤 $1420 四日 豪華遊 $1240 （乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
韓國 五日豪華遊 $1680 韓台 豪華團九天 $2360 曼谷 芭提雅六天 $1230
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892 K—671945
日本 四天豪華團 $1760 韓日 七天豪華團 旅遊

美加 珍寶 747 特平
成功旅運公司 上環嘉華銀行大廈506 歡迎詢問：5-440550 448271 兼客外埠行李

青旅社主辦
—暑期遊覽團現已開始接受報名—
簡單備索 歡迎垂詢
中區干諾道中64號廠商會大廈306室 ⑤—455137 ⑤—455990

菲律賓碧瑤豪華團 六天、七天遊 只收$1190
8月8,11,14,20,21,25,26日9月1,5,7日
暢遊馬尼拉、打亞狄火山、百勝灘、文化村、碧瑤、飛機來回碧瑤 一流食宿 三晚夜總會

泰國八天遊覽團
暢遊曼谷、芭提雅、清邁
八月十五日出發 只收$1450
特色：嘗試泰傳統晚餐於清邁

碧麗宮★新界歡樂遊
週日最佳節目、一流超值享受
●逢星期日出發 ●下午一時半至七時半●
●乘冷氣巴士遊新界名勝 ●專人沿途介紹●
●午茶於容龍別墅● 碧麗宮進食翅席及欣賞最新歌舞●
每位減收：$50元

平價機票 美加歐洲台灣 特快簽証 成功旅運公司 ☎ 5-441558

韓國四天$1590
韓台九天$2390
遠洋旅遊(香港)有限公司 ⑤660208-9 ⑤687622

曼谷芭提雅 五天$1230
星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN 馬來亞：REGENT 檳城：CENTRAL 曼谷：RAJAH 芭堤雅：ORCHID LODGE
三邦名勝 精心揀選 高級膳食 節目豐富 分社服務 不假外求 專人領隊 保証滿意
遊士里（香港）旅行社 電話：3—662727 3—669797

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓六天豪華團 出發日期：6/8 11/8 16/8 21/8 25/8
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司 彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

特平機票
英美加包機·台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天渡遙遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世㨗大廈501室

廿國慶觀光慶典團 $1550 十四天(包證)
遊歷：花蓮·梨山·台中·日月潭·八卦山·
出發日期：十月四日·截止日期：八月十八日
台證$100,各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846·3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一式室電梯⑧字

菲律賓碧瑤夏連娜豪華團
六天遊馬尼拉名勝，碧瑤，夏連娜海灘，大高地火山，百勝灘急流。飛機往碧瑤，多晚豪華夜總會，旋轉餐廳晚餐，欣賞馬尼拉夜景，夏連娜海灘野火狂歡會，萬壽宮乳豬全席。
日期：只餘八月十一日團 特價$1150
星晨
曼谷巴提雅超級豪華團
五天遊佛寺，大皇宮，玉佛寺國寶，巴堤雅，珊瑚島，水上市場，鄭王廟，玫瑰花園及泰村各項精彩表演。住凱悅豪華酒店，夜總會節目欣賞，飽翅乳豬席，韓航贊助，超值享受。
CI$40 31/7 7/8 14/8 21/8 28/8 暑期特價$1250
星晨旅遊有限公司·香港中區都爹利街8—10號興發行505—7 ⑤256973 ⑤249622

四季旅遊公司 廉機票
皇后大道中35號商業大廈906 H—239147 H—254272 H—254276
英國1370 加拿大1200 美國970
星加坡750 澳洲1800 歐洲1390
台北300 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達900

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680
星期六出發七天 $1480
特快台證 $140
菲律賓碧瑤六天 $1380
曼谷芭提雅五天 $1380
星馬七天團 $2500 日本八天豪華團 $2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室 K—676111, 676112, 676503

英國護照 台灣護照
菲港出世居港有五年可歸化入籍領英國護照·本部代辦一切手續
代辦世界各國旅遊探親·廉價機票 澳洲12天團5990·美加15天團7200
台灣7天遊覽 $1380
泰國6天遊覽 $1250
菲島7天遊覽 $1450
美加 澳洲 旅遊探親
美·加·澳旅遊探親24小時辦妥 英法·荷比·星馬泰菲旅遊探親
菲島探親$1050 泰國入境$110 外僑入港許可證居港或近期手續
特快入台證9天辦妥
遠東機構旅遊部⑤266107⑤266108 中環德輔道中60號萬宜大廈211室

捷迅旅遊貿易公司
信譽保證 優良服務
專辦各國簽證 廉價機票 定期舉辦各地觀光遊覽團
特快台證 泰證
九龍彌敦道733號振宜大廈801室 電話：3—943775 3—944086

主恩 日本團1950元九天 菲律賓1190元七天
台灣 8/8 22/8 青年團 980元 八天 環島團1350元 九天 敬老團 880元 五天
旺角西洋菜街26號十樓 電K859338 K889002
自置物業·安全可靠·參加主恩·令您開心

克蘭洋行(1965年成立)旅遊部：中環雲咸街3A號702室
台灣環島 阿里山豪華組旅行團 七天1650 九天1850·出發：8月2/7/9/14/16/21/23/28/30
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 雪梨3600 韓國$880
東京 $980 ⑤261548 ⑤224611 機票特平 ⑤254733 ⑤237266
台北 $580

刊在第七張第一頁 尚有分類廣告
荷李活道一查〇號
·華僑日報·分類廣告·
·專組人材·電話服務·
◀請撥專用電話 賜洽▶
H-221583
由上午十時至下午六時

台灣阿里山團
九天 $1460 14/8 28/8
特快台證 $140
巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號安樂大廈12樓C座 K685463 K683096

往台灣 可帶合法百貨 機票$525 台證$99
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便倘遇退貨十足退款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245·K849562

文華·明珠 新華·新都 龍華·恒星·福星 金門 油蔴地 倫敦

特技出色！今天五場獻映
狄龍 林珍奇 主演
蛇王子
環球小姐特輯
人蛇洞房真個前所未見

讚聲不絕！今天仍映五場
華納最新貢獻動作巨片
最佳傑作 智勇雙全
放映時間 12點 兩點半 五點三 七點半 九點
奇連伊士活 獨行俠
兒童不宜
明珠 中色餓鬼 文華今晚午夜場 鬼眼

今天五場映 別開生面香艷笑片
蘭度布卡山 施娃 歌娜 仙 聯合主演
滑稽吸血殭屍
香艷抵死 不宜兒童！
智劫大油輪 下期獻映

今天三院聯合獻映
巨香艷神相人片 蛇王子 狄龍 林珍奇 主演
海韻
李行導演

倩花校
狂滿五場 陳秋霞·鍾鎮濤 秋霞
至尊寶

狂滿五場
誰憐寸草心
洲立發行巨片

帝后 太平 影都 利舞台 東方 多利 域多 華寶 帝國 華盛頓 總統 南昌 國寶

兩院今天仍映 海韻 李行導演
只映今天四場 勢不兩立續集
今天放映 海韻 蛇王子
今獻映 小飛象 老幼咸宜
絕早滿滿 誰憐寸草心 雪提 蘭納圖 主演

影評大讚！驚險萬分 今請早 大灰熊 GRIZZLY
兒童不宜

今帝國映 秋霞

大灰熊 GRIZZLY 兒童不宜

南昌 今天映 蛇王子 今五場 秋霞

京都·新聲 南華·南洋 5 737388 3 881755 海運·百樂 H702412 K678091 紐約·凱聲 3 816656 5-768721 樂華·大華·華聲 香港大舞台

最後今天萬勿錯過

今最後五場 明后仍映 河孃淚

連日滿今五場 碧血藍勳

第34天！

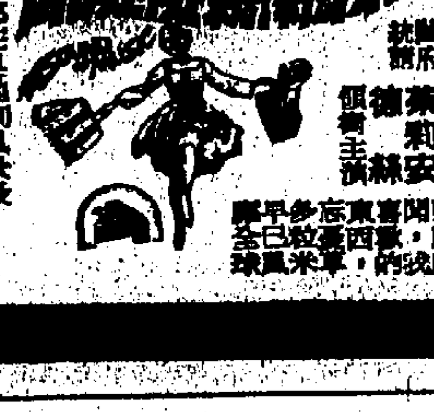
中途島戰役 BATTLE OF MIDWAY

場場爆滿今天請早

TOM FOOT

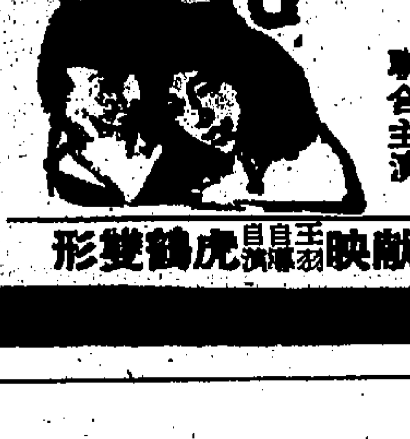
今八點正一場
新聲歌藝團 歌星大會串
徐小鳳 舒雅頌
野草莓

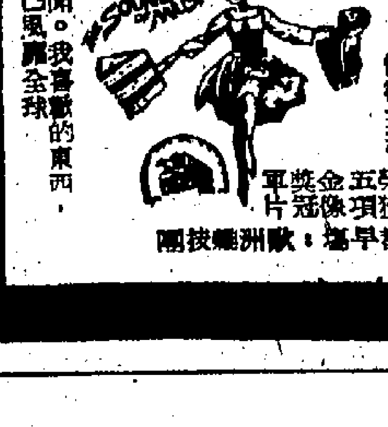
京華·快樂·金冠 普慶·新光 H63?559 K849977 皇后·皇都·麗聲·金黃 珠江·銀都 3891187 302941 英華 北河 民樂 麗華 麗都 國泰國際

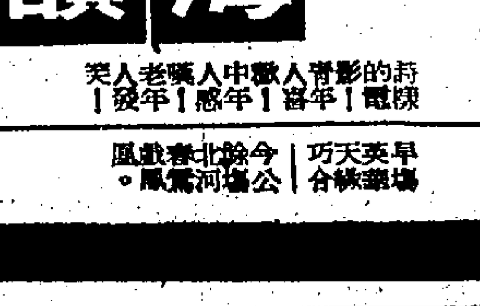
最後今明 欲看從速

仙樂飄飄處處聞

連滿今天五場

鐵金剛 神將

今天五場獻映

秋霞 陳秋霞
下期獻映

最後今明欲看從速

仙樂飄飄處處聞

滿！全綫五場

海韻

今天四場 秋霞
無映多期 夜夜滿春床